

SECOND SESSION  
**Twenty-ninth  
Legislature**  
SASKATCHEWAN

DEUXIÈME SESSION  
**Vingt-neuvième  
législature**  
SASKATCHEWAN

---

**B I L L**

No. 75

An Act respecting Non-profit Corporations  
and making consequential and related  
amendments to other Acts

---

**PROJET DE LOI**

n° 75

Loi concernant les organisations sans but  
lucratif et apportant des modifications  
corrélatives à d'autres lois

Honourable Gordon Wyant

L'honorable Gordon Wyant

# BILL

No. 75

## An Act respecting Non-profit Corporations and making consequential and related amendments to other Acts

### TABLE OF CONTENTS

<b>PART 1</b>		5-4	Prohibited loans and guarantees
<b>Preliminary Matters</b>		5-5	Ownership of property of charitable corporations
1-1	Short title	5-6	Investments by corporations
1-2	Definitions and interpretation	5-7	Property to be used to further charitable or membership activities
<b>PART 2</b>		5-8	Surrendered memberships
<b>Incorporation</b>		5-9	Member immunity and liens on memberships
2-1	Application	<b>PART 6</b>	
2-2	Incorporation	<b>Security Certificates, Registers and Transfers</b>	
2-3	Articles of incorporation	<b>DIVISION 1</b>	
2-4	Delivery of articles of incorporation	<b>Interpretation and General</b>	
2-5	Certificate of incorporation	6-1	Definitions for Part
2-6	Effect of certificate	6-2	Application of Part
2-7	Name of corporation	6-3	Form of securities
2-8	Reserving name	6-4	Rights of holder
2-9	Designating number	6-5	Securities register
2-10	Prohibited names	6-6	Dealings with registered holder
2-11	Additional rules re names	6-7	Overissue
2-12	Costs of name change	6-8	Burden of proof
2-13	Name of revived corporation	6-9	Delivery of securities
2-14	Certificate of amendment	6-10	Notice of defect
2-15	<i>The Companies Winding Up Act</i> does not apply	6-11	Staleness as notice of defect
<b>PART 3</b>		6-12	Unauthorized signature
<b>Capacity and Powers</b>		6-13	Completion or alteration of security
3-1	Capacity of a corporation	6-14	Warranties of agents
3-2	Powers of a corporation	<b>DIVISION 2</b>	
3-3	No constructive notice	<b>Purchase</b>	
3-4	Authority of directors, officers and agents	6-15	Title of purchaser
3-5	Personal liability	6-16	Deemed notice of adverse claim
3-6	Corporations incapable of maintaining actions	6-17	Staleness as notice of adverse claim
<b>PART 4</b>		6-18	Warranties
<b>Registered Office and Records</b>		6-19	Right to compel endorsement
4-1	Registered office	6-20	Appropriate person
4-2	Corporate records	6-21	Effect of endorsement without delivery
4-3	Access to corporate records	6-22	Endorsement in bearer form
4-4	Form of records	6-23	Effect of unauthorized endorsement
4-5	Corporate seal	6-24	Warranties of guarantor of signature
<b>PART 5</b>		6-25	Constructive delivery of a security
<b>Corporate Finance</b>		6-26	Delivery of security
5-1	Issue of securities	6-27	Right to reclaim possession
5-2	Repayment	6-28	Right to requisites for registration
5-3	Annual contributions or dues	6-29	Seizure of security
		6-30	No conversion if delivered by agent in good faith

# PROJET DE LOI

n° 75

## Loi concernant les organisations sans but lucratif et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

### TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1</b>		5-4	Prêts et garanties interdits
<b>Dispositions liminaires</b>		5-5	Propriété des biens des organisations caritatives
1-1	Titre abrégé	5-6	Placements des organisations
1-2	Définitions et interprétation	5-7	Utilisation ciblée des biens
<b>PARTIE 2</b>		5-8	Rétrocession d'adhésions
<b>Personnalisation</b>		5-9	Immunité des membres et privilèges sur les adhésions
2-1	Champ d'application	<b>PARTIE 6</b>	
2-2	Personnalisation	<b>Certificats de valeur, registres et transferts</b>	
2-3	Statuts constitutifs	<b>SECTION 1</b>	
2-4	Remise des statuts constitutifs	<b>Interprétation et dispositions générales</b>	
2-5	Certificat de constitution	6-1	Définitions applicables à cette partie
2-6	Effet du certificat	6-2	Champ d'application de cette partie
2-7	Dénomination de l'organisation	6-3	Formes des valeurs
2-8	Réservation de dénominations	6-4	Droits du détenteur
2-9	Numéro matricule	6-5	Registre des valeurs
2-10	Dénominations prohibées	6-6	Relations avec le détenteur inscrit
2-11	Autres prescriptions régissant la dénomination	6-7	Émission excédentaire
2-12	Frais de changement de dénomination	6-8	Charge de la preuve
2-13	Dénomination d'une organisation reconstituée	6-9	Délivrance des valeurs
2-14	Certificat de modification	6-10	Avis de vice
2-15	Non-application de la loi intitulée <i>The Companies Winding Up Act</i>	6-11	Présomption de connaissance d'un vice
<b>PARTIE 3</b>		6-12	Signature non autorisée
<b>Capacité et pouvoirs</b>		6-13	Valeurs incomplètes ou altérées
3-1	Capacité d'une organisation	6-14	Garanties des mandataires
3-2	Pouvoirs d'une organisation	<b>SECTION 2</b>	
3-3	Absence de présomption de connaissance	<b>Acquisition</b>	
3-4	Prétentions interdites	6-15	Titre de l'acquéreur
3-5	Sujétion personnelle	6-16	Présomption de connaissance préalable d'opposition
3-6	Incapacité de poursuivre	6-17	Péremption valant avis d'opposition
<b>PARTIE 4</b>		6-18	Garanties
<b>Siège et archives</b>		6-19	Droit d'exiger l'endossement
4-1	Siège	6-20	Habilitation
4-2	Archives de l'organisation	6-21	Effets d'un endossement sans délivrance
4-3	Accès aux archives	6-22	Endossement au porteur
4-4	Forme des archives	6-23	Effets d'un endossement non autorisé
4-5	Sceau de l'organisation	6-24	Garanties du garant de signature
<b>PARTIE 5</b>		6-25	Présomption de délivrance
<b>Finance de l'organisation</b>		6-26	Délivrance d'une valeur
5-1	Émission de valeurs	6-27	Droit de réclamer la possession
5-2	Remboursement de la dette	6-28	Droit d'obtenir les pièces nécessaires à l'inscription
5-3	Contribution ou cotisation annuelle	6-29	Saisie d'une valeur
		6-30	Non-culpabilité du mandataire de bonne foi

## DIVISION 3

**Registration**

- 6-31 Duty to register transfer
- 6-32 Assurance that endorsement effective
- 6-33 Limited duty of inquiry
- 6-34 Limitation of issuer's liability
- 6-35 Notice of lost or stolen security
- 6-36 Agent's duties, rights, etc.

## PART 7

**Trust Indentures**

- 7-1 Definitions for and application of Part
- 7-2 Conflict of interest
- 7-3 Qualification of trustee
- 7-4 List of security holders
- 7-5 Evidence of compliance
- 7-6 Contents of declaration, etc.
- 7-7 Further evidence of compliance
- 7-8 Trustee may require evidence of compliance
- 7-9 Notice of default
- 7-10 Duty of care
- 7-11 Reliance on statements
- 7-12 No exculpation

## PART 8

**Receivers and Receiver-Managers**

- 8-1 Functions of receiver
- 8-2 Functions of receiver-manager
- 8-3 Directors' powers cease
- 8-4 Duty to act
- 8-5 Duty under instrument
- 8-6 Directions given by court
- 8-7 Duties of receiver and receiver-manager

## PART 9

**Directors and Officers**

- 9-1 Power to manage
- 9-2 Number of directors
- 9-3 Bylaws
- 9-4 Organization meeting
- 9-5 Qualifications of directors
- 9-6 Notice of directors and officers
- 9-7 Cumulative voting
- 9-8 Ceasing to hold office
- 9-9 Removal of directors
- 9-10 Attendance at meeting
- 9-11 Filling vacancy
- 9-12 Number of directors
- 9-13 Notice of change of directors and officers
- 9-14 Meeting of directors
- 9-15 Delegation
- 9-16 Validity of acts of directors and officers
- 9-17 Resolution in lieu of meeting
- 9-18 Directors' liability
- 9-19 Liability of directors for wages
- 9-20 Disclosure of interest
- 9-21 Officers

- 9-22 Duty of care of directors and officers
- 9-23 Dissent
- 9-24 Indemnification and insurance
- 9-25 Remuneration of directors and members
- 9-26 Directors' and officers' liability limited

## PART 10

**Members' Interests**

- 10-1 Classes of membership
- 10-2 Memberships and subdivisions
- 10-3 Admission to membership
- 10-4 Transfer of membership interest
- 10-5 Termination of member's rights
- 10-6 Power to discipline a member
- 10-7 Application to court

## PART 11

**Members**

- 11-1 Place of meetings
- 11-2 Calling meetings
- 11-3 Fixing record date
- 11-4 Notice of meeting
- 11-5 Waiver of notice
- 11-6 Member proposal
- 11-7 List of members
- 11-8 Quorum
- 11-9 Right to vote
- 11-10 Voting
- 11-11 Resolution in lieu of meeting
- 11-12 Requisition of meeting
- 11-13 Meeting called by court
- 11-14 Court review of election
- 11-15 Pooling agreement and unanimous member agreement

## PART 12

**Proxies**

- 12-1 Definitions for Part
- 12-2 Appointing proxyholder
- 12-3 Attendance at meeting
- 12-4 Mail ballot

## PART 13

**Financial Disclosure**

- 13-1 Annual financial statements
- 13-2 Consolidated statements
- 13-3 Approval of financial statements
- 13-4 Copies to Registrar
- 13-5 Qualifications of auditor or reviewer
- 13-6 Appointment of auditor
- 13-7 Dispensing with auditor—membership corporation
- 13-8 Dispensing with auditor—charitable corporation
- 13-9 Ceasing to hold office
- 13-10 Removal of auditor
- 13-11 Filling vacancy
- 13-12 Court appointed auditor
- 13-13 Right to attend meeting
- 13-14 Examination
- 13-15 Right to information
- 13-16 Audit committee
- 13-17 Notice of errors
- 13-18 Qualified privilege, defamation

## SECTION 3

**Inscription**

- 6-31 Inscription obligatoire du transfert
- 6-32 Assurances d'efficacité de l'endossement
- 6-33 Obligation limitée de s'enquérir
- 6-34 Responsabilité limitée de l'émetteur
- 6-35 Avis de perte ou de vol de valeur
- 6-36 Droits et obligations des mandataires

## PARTIE 7

**Actes de fiducie**

- 7-1 Définitions applicables à cette partie et champ d'application
- 7-2 Conflit d'intérêts
- 7-3 Qualités requises pour être fiduciaire
- 7-4 Liste des détenteurs de valeurs
- 7-5 Preuve d'observation des conditions
- 7-6 Modalités de la preuve
- 7-7 Preuve supplémentaire
- 7-8 Faculté du fiduciaire d'exiger la preuve de l'observation des conditions
- 7-9 Avis du défaut
- 7-10 Obligations de diligence
- 7-11 Foi accordée aux déclarations
- 7-12 Aucune exonération

## PARTIE 8

**Séquestres et séquestres-gérants**

- 8-1 Fonctions du séquestre
- 8-2 Fonctions du séquestre-gérant
- 8-3 Suspension des pouvoirs du conseil
- 8-4 Obligations d'origine judiciaire
- 8-5 Obligations d'origine instrumentaire
- 8-6 Directives du tribunal
- 8-7 Obligations du séquestre et du séquestre-gérant

## PARTIE 9

**Administrateurs et dirigeants**

- 9-1 Pouvoirs de gestion
- 9-2 Nombre d'administrateurs
- 9-3 Règlements administratifs
- 9-4 Réunion inaugurale
- 9-5 Qualités requises pour être administrateur
- 9-6 Liste des administrateurs et des dirigeants
- 9-7 Vote cumulatif
- 9-8 Fin du mandat
- 9-9 Révocation d'administrateurs
- 9-10 Présence à l'assemblée
- 9-11 Comblement d'une vacance
- 9-12 Nombre d'administrateurs
- 9-13 Avis de changement d'administrateurs et de dirigeants
- 9-14 Réunion du conseil d'administration
- 9-15 Délégation de pouvoirs
- 9-16 Validité des actes des administrateurs et des dirigeants
- 9-17 Résolutions hors réunion
- 9-18 Responsabilité des administrateurs
- 9-19 Responsabilité des administrateurs envers les employés
- 9-20 Divulgence des intérêts
- 9-21 Dirigeants

- 9-22 Obligation de diligence des administrateurs et des dirigeants
- 9-23 Dissidence
- 9-24 Indemnisation et assurance
- 9-25 Rémunération des administrateurs et des membres
- 9-26 Limitation de la responsabilité des administrateurs et des dirigeants

## PARTIE 10

**Intérêts des membres**

- 10-1 Catégories de membres
- 10-2 Membres et subdivisions
- 10-3 Admission des membres
- 10-4 Incessibilité des intérêts de membre
- 10-5 Extinction des droits de membre
- 10-6 Mesures disciplinaires
- 10-7 Recours judiciaire

## PARTIE 11

**Membres**

- 11-1 Lieu des assemblées
- 11-2 Convocation des assemblées
- 11-3 Date de référence
- 11-4 Convocation
- 11-5 Renonciation à l'avis
- 11-6 Proposition d'un membre
- 11-7 Liste des membres
- 11-8 Quorum
- 11-9 Droit de vote
- 11-10 Modalités du vote
- 11-11 Résolution hors assemblée
- 11-12 Demande de convocation
- 11-13 Convocation par le tribunal
- 11-14 Révision judiciaire d'une élection
- 11-15 Convention de vote et convention unanime des membres

## PARTIE 12

**Procurations**

- 12-1 Définitions applicables à cette partie
- 12-2 Nomination du fondé de pouvoir
- 12-3 Présence à l'assemblée
- 12-4 Vote par correspondance

## PARTIE 13

**Divulgence financière**

- 13-1 États financiers annuels
- 13-2 États financiers consolidés
- 13-3 Approbation des états financiers
- 13-4 Copies au registraire
- 13-5 Qualités requises pour être auditeur ou examinateur
- 13-6 Nomination de l'auditeur
- 13-7 Renonciation à l'audit—organisations de mutualité
- 13-8 Renonciation à l'audit—organisations caritatives
- 13-9 Fin du mandat
- 13-10 Révocation de l'auditeur
- 13-11 Comblement d'une vacance
- 13-12 Nomination d'un auditeur par le tribunal
- 13-13 Droit d'assister aux assemblées
- 13-14 Travaux d'audit
- 13-15 Droit à l'information
- 13-16 Comité d'audit
- 13-17 Avis d'erreurs
- 13-18 Immunité relative—diffamation

**PART 14**  
**Annual Return and**  
**Fundamental Changes**

- 14-1 Annual return
- 14-2 Amendment of articles
- 14-3 Proposal to amend
- 14-4 Class vote
- 14-5 Delivery of articles
- 14-6 Certificate of amendment
- 14-7 Effect of certificate
- 14-8 Amalgamation
- 14-9 Amalgamation agreement
- 14-10 Members' approval
- 14-11 Vertical and horizontal short-form amalgamation
- 14-12 Sending of articles
- 14-13 Effect of certificate
- 14-14 Amalgamation name
- 14-15 Continuance of an extraprovincial corporation as a Saskatchewan corporation
- 14-16 Continuance of a Saskatchewan body corporate as a corporation
- 14-17 Continuance of Saskatchewan corporation in another jurisdiction
- 14-18 Borrowing powers
- 14-19 Right to dissent
- 14-20 Objection
- 14-21 Endorsing certificate
- 14-22 Corporation application to court
- 14-23 Notice that subsection (3) applies
- 14-24 Reorganization
- 14-25 Application to court for approval of arrangement

**PART 15**  
**Boards of Trade and Chambers**  
**of Commerce**

- 15-1 Definitions for Part
- 15-2 Use of name
- 15-3 Powers of Registrar
- 15-4 No right to dissent

**PART 16**  
**Liquidation and Dissolution**

- 16-1 Application of Part
- 16-2 Revival
- 16-3 Dissolution in certain circumstances
- 16-4 Proposing liquidation and dissolution
- 16-5 Supervision by court
- 16-6 Right to dissolve
- 16-7 Dissolution by court order
- 16-8 Other grounds for liquidation and dissolution pursuant to court order
- 16-9 Application for supervision
- 16-10 Application to court
- 16-11 Powers of court
- 16-12 Effect of order
- 16-13 Cessation of activities and powers
- 16-14 Appointment of liquidator
- 16-15 Vacancy
- 16-16 Duties of liquidator
- 16-17 Powers of liquidator
- 16-18 Costs of liquidation
- 16-19 Distribution of remaining property

- 16-20 Custody of records
- 16-21 Continuation of actions after dissolution
- 16-22 Unknown claimants
- 16-23 Vesting in Crown

**PART 17**  
**Investigation**

- 17-1 Investigation
- 17-2 Powers of court
- 17-3 Powers of inspector
- 17-4 Hearing in camera and right to counsel
- 17-5 Incriminating statements
- 17-6 Absolute privilege
- 17-7 Solicitor-client privilege
- 17-8 Inquiries

**PART 18**  
**Remedies**

- 18-1 Definitions for Part
- 18-2 Commencing derivative action
- 18-3 Powers of court
- 18-4 Application to court re oppression
- 18-5 Evidence of member approval not decisive
- 18-6 Application to court
- 18-7 Application by Registrar
- 18-8 Restraining or compliance order
- 18-9 Summary application to court
- 18-10 Appeal

**PART 19**  
**General**

- 19-1 Approval re insurers, trust companies and loan companies
- 19-2 Notice of intention
- 19-3 Restrictions on business of the corporation
- 19-4 Notice to directors and members
- 19-5 Notice to and service on corporation
- 19-6 How notices or documents may be sent by Registrar
- 19-7 Service of documents on the Registrar
- 19-8 Waiver of notice
- 19-9 Statutory declarations and affidavits
- 19-10 Certificate of corporation
- 19-11 Security certificate
- 19-12 Membership certificate
- 19-13 Copies
- 19-14 Issuing of certificates by Registrar
- 19-15 Corrections

**PART 20**  
**Extraprovincial Corporations**

**DIVISION 1**  
**Registration**

- 20-1 Extraprovincial corporation may register
- 20-2 Refusal of registration
- 20-3 Application for registration
- 20-4 Registration
- 20-5 Termination of registration and restoral
- 20-6 Effect of registration

**PARTIE 14**  
**Rapport annuel et changements**  
**fondamentaux**

- 14-1 Rapport annuel
- 14-2 Modification des statuts
- 14-3 Proposition de modification
- 14-4 Vote en catégorie
- 14-5 Délivrance des statuts
- 14-6 Certificat de modification
- 14-7 Prise d'effet du certificat
- 14-8 Fusion
- 14-9 Convention de fusion
- 14-10 Approbation des membres
- 14-11 Fusions verticale et horizontale simplifiées
- 14-12 Envoi des statuts
- 14-13 Effets du certificat
- 14-14 Dénomination après fusion
- 14-15 Prorogation d'une organisation extraprovinciale en organisation saskatchewanaise
- 14-16 Prorogation d'une personne morale saskatchewanaise en organisation
- 14-17 Prorogation d'une organisation saskatchewanaise à l'extérieur de la province
- 14-18 Pouvoirs d'emprunt
- 14-19 Droit à la dissidence
- 14-20 Opposition
- 14-21 Endossement du certificat
- 14-22 Demande de l'organisation au tribunal
- 14-23 Notification de l'application du paragraphe (3)
- 14-24 Réorganisation
- 14-25 Demande au tribunal d'approuver un arrangement

**PARTIE 15**  
**Chambres de commerce**

- 15-1 Définitions applicables à cette partie
- 15-2 Nom réservé
- 15-3 Pouvoirs du registraire
- 15-4 Non-application du droit à la dissidence

**PARTIE 16**  
**Liquidation et dissolution**

- 16-1 Champ d'application de la présente partie
- 16-2 Reconstitution
- 16-3 Dissolution dans certains cas
- 16-4 Proposition de liquidation et dissolution
- 16-5 Surveillance judiciaire
- 16-6 Droit de dissolution
- 16-7 Dissolution par ordonnance judiciaire
- 16-8 Autres motifs de liquidation et dissolution par ordonnance judiciaire
- 16-9 Demande de surveillance
- 16-10 Demande au tribunal
- 16-11 Pouvoirs du tribunal
- 16-12 Effet de l'ordonnance
- 16-13 Cessation des activités et dévolution des pouvoirs
- 16-14 Nomination du liquidateur
- 16-15 Vacance
- 16-16 Fonctions du liquidateur
- 16-17 Pouvoirs du liquidateur
- 16-18 Frais de liquidation
- 16-19 Répartition du reliquat des biens

- 16-20 Garde des archives
- 16-21 Continuation des poursuites après la dissolution
- 16-22 Réclamants inconnus
- 16-23 Dévolution à la Couronne

**PARTIE 17**  
**Enquête**

- 17-1 Enquête
- 17-2 Pouvoirs du tribunal
- 17-3 Pouvoirs de l'inspecteur
- 17-4 Audience à huis clos et droit à l'assistance d'un avocat
- 17-5 Déclarations incriminantes
- 17-6 Immunité absolue
- 17-7 Secret professionnel de l'avocat
- 17-8 Recherche d'informations

**PARTIE 18**  
**Recours**

- 18-1 Définitions applicables à cette partie
- 18-2 Introduction d'une action dérivée
- 18-3 Pouvoirs du tribunal
- 18-4 Demande en cas d'abus
- 18-5 Caractère non péremptoire d'une preuve de l'approbation des membres
- 18-6 Demande au tribunal
- 18-7 Demande du registraire
- 18-8 Ordonnance interdictive ou de se conformer à la loi
- 18-9 Demande sommaire au tribunal
- 18-10 Appel

**PARTIE 19**  
**Dispositions générales**

- 19-1 Approbation pour les assureurs, les compagnies de fiducie et les compagnies de prêt
- 19-2 Avis d'intention
- 19-3 Restrictions quant aux activités commerciales de l'organisation
- 19-4 Avis aux administrateurs et aux membres
- 19-5 Envoi ou signification à l'organisation
- 19-6 Envoi d'avis ou de documents au registraire
- 19-7 Signification de documents au registraire
- 19-8 Renonciation à l'avis
- 19-9 Déclarations solennelles et affidavits
- 19-10 Certificat de l'organisation
- 19-11 Certificat de valeurs
- 19-12 Certificat de membre
- 19-13 Copies
- 19-14 Délivrance des certificats par le registraire
- 19-15 Rectifications

**PARTIE 20**  
**Organisations extraprovinciales**

**SECTION 1**  
**Enregistrement**

- 20-1 Enregistrement ouvert aux organisations extraprovinciales
- 20-2 Refus d'enregistrement
- 20-3 Demande d'enregistrement
- 20-4 Enregistrement
- 20-5 Abolition de l'enregistrement et son rétablissement
- 20-6 Effets de l'enregistrement

DIVISION 2  
**Name of Extraprovincial Corporation**

- 20-7 Reservation of name
- 20-8 Prohibited names
- 20-9 Objectionable name
- 20-10 Effect of change of name of extraprovincial corporation
- 20-11 Registrar discretion
- 20-12 Publication of name

- DIVISION 3  
**Duties and Obligations**
- 20-13 Power of attorney
  - 20-14 Service re extraprovincial corporations
  - 20-15 Notices of change
  - 20-16 Amendment to articles
  - 20-17 Annual return

- DIVISION 4  
**Disabilities**
- 20-18 Unregistered corporation incapable of maintaining actions
  - 20-19 Acts of unregistered extraprovincial corporation not invalid

PART 21  
**Administration**

- DIVISION 1  
**Documents**
- 21-1 Corporate Registry
  - 21-2 Suspension of Corporate Registry functions
  - 21-3 Documents pursuant to *The Societies Act* or *The Non-profit Corporations Act, 1995* are documents pursuant to this Act
  - 21-4 Right to inspect and obtain copies
  - 21-5 Retention of documents
  - 21-6 Lost or destroyed documents
  - 21-7 Certificate of Registrar
  - 21-8 Registrar may refuse or accept certain documents
  - 21-9 Correction of errors
  - 21-10 Registrar's prohibition
  - 21-11 Means of filing
  - 21-12 Proof required by Registrar
  - 21-13 Striking name of corporation off the Corporate Registry
  - 21-14 Liability of corporation continues

- DIVISION 2  
**Offences and Penalties**
- 21-15 General offences

- 21-16 Offences with respect to reports
- 21-17 Order to comply, time limit, etc.

- DIVISION 3  
**Fees, Transitional, Notice of application, etc.**
- 21-18 Fees and charges
  - 21-19 Transitional
  - 21-20 Immunity
  - 21-21 Prohibition of officers acting in conflict with responsibilities
  - 21-22 Notice to be given to Registrar

- DIVISION 4  
**Regulations**
- 21-23 Regulations

- DIVISION 5  
**Professional Associations**
- 21-24 Filing of bylaws by professional association

PART 22  
**Repeal, Consequential and Related Amendments and Coming into Force**

- DIVISION 1  
**Repeal**
- 22-1 SS 1995, c N-4.2 repealed

- DIVISION 2  
**Consequential and Related Amendments**
- 22-2 SS 1998, c A-5.2, section 37 amended
  - 22-3 SS 1997, c A-18.011, section 2 amended
  - 22-4 SS 2014, c C-7.31, section 7 amended
  - 22-5 SS 1996, c C-37.3 amended
  - 22-6 SS 1995, c E-0.2, section 134.4 amended
  - 22-7 SS 2019, c L-10.2, section 2-37 amended
  - 22-8 SS 1998, c Q-1.01, section 76 amended

- DIVISION 3  
**Coming into Force**
- 22-9 Coming into force



SECTION 2  
**Dénomination de l'organisation  
extraprovinciale**

- 20-7 Réserve de la dénomination
- 20-8 Dénominations prohibées
- 20-9 Dénomination inacceptable
- 20-10 Effets du changement de dénomination
- 20-11 Pouvoir discrétionnaire du registraire
- 20-12 Publicité de la dénomination

SECTION 3  
**Fonctions et obligations**

- 20-13 Procuration
- 20-14 Signification à une organisation extraprovinciale
- 20-15 Avis de changement
- 20-16 Modification des statuts
- 20-17 Rapport annuel

SECTION 4  
**Incapacités**

- 20-18 Incapacité de l'organisation non enregistrée de poursuivre
- 20-19 Validité des actes de l'organisation extraprovinciale non enregistrée

PARTIE 21  
**Administration**

SECTION 1  
**Documents**

- 21-1 Registre des organisations
- 21-2 Suspension des fonctions du registre des organisations
- 21-3 Assimilation des documents régis par la loi intitulée *The Societies Act* ou la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif*
- 21-4 Droit de consulter et d'obtenir copie
- 21-5 Conservation des documents
- 21-6 Documents perdus ou détruits
- 21-7 Certificat du registraire
- 21-8 Pouvoir du registraire de refuser ou d'accepter certains documents
- 21-9 Correction d'erreurs
- 21-10 Interdiction par le registraire
- 21-11 Modalités du dépôt
- 21-12 Preuve requise par le registraire
- 21-13 Radiation du registre des organisations
- 21-14 Responsabilité persistante de l'organisation

SECTION 2  
**Infractions et peines**

- 21-15 Infractions en général

- 21-16 Infractions relatives au contenu des rapports
- 21-17 Ordre de se conformer, délai de prescription, etc.

SECTION 3  
**Droits exigibles, dispositions transitoires,  
avis de requête, etc.**

- 21-18 Droits et frais
- 21-19 Dispositions transitoires
- 21-20 Immunité
- 21-21 Interdiction aux fonctionnaires d'agir en conflit d'intérêts
- 21-22 Avis à donner au registraire

SECTION 4  
**Règlements**

- 21-23 Règlements

- SECTION 5  
**Associations professionnelles**
- 21-24 Dépôt des règlements administratifs d'association professionnelle

PARTIE 22  
**Abrogation, modifications corrélatives et  
connexes et entrée en vigueur**

SECTION 1  
**Abrogation**

- 22-1 Abrogation de LS 1995, c N-4.2

- SECTION 2  
**Modifications corrélatives et connexes**
- 22-2 LS 1998, c A-5.2, modification de l'article 37
  - 22-3 LS 1997, c A-18.011, modification de l'article 2
  - 22-4 LS 2014, c C-7.31, modification de l'article 7
  - 22-5 Modification de LS 1996, c C-37.3
  - 22-6 LS 1995, c E-0.2, modification de l'article 134.4
  - 22-7 LS 2019, c L-10.2, modification de l'article 2-37
  - 22-8 LS 1998, c Q-1.01, modification de l'article 76

SECTION 3  
**Entrée en vigueur**

- 22-9 Entrée en vigueur

---

(Assented to )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

PART 1  
**Preliminary Matters**

**Short title**

**1-1** This Act may be cited as *The Non-profit Corporations Act, 2021*.

**Definitions and interpretation**

**1-2(1)** In this Act:

**“activities”**, respecting a charitable corporation or a membership corporation, includes:

- (a) any conduct of the corporation to further its charitable or membership purposes; and
- (b) any business carried on by the corporation; (« *activité* »)

**“affairs”** means the relationships between a corporation, its affiliates and the members, directors and officers of those bodies corporate but does not include the activities carried on by those bodies corporate; (« *affaires internes* »)

**“affiliate”** means an affiliated body corporate within the meaning of subsection (2); (« *groupe* »)

**“articles”** means the following:

- (a) the original or restated articles of incorporation, articles of amendment, articles of amalgamation, articles of continuance, articles of reorganization, articles of arrangement, articles of dissolution or articles of revival;
- (b) in sections 14-15 and 14-16 and in Parts 20 and 21, any Act, statute or ordinance by which a corporation has been incorporated, and any certificate of incorporation, memorandum of association, articles of association, letters patent, application for incorporation and bylaws or other documents evidencing corporate existence;
- (c) any amendments to the items described in clauses (a) and (b); (« *statuts* »)

**“associate”**, with respect to a relationship with a person, means:

- (a) a body corporate of which that person beneficially owns or controls, directly or indirectly:
  - (i) shares or securities currently convertible into shares carrying more than 10% of the voting rights under all circumstances or by reason of the occurrence of an event that has occurred and is continuing, or a currently exercisable option or right to purchase those shares or those convertible securities; or
  - (ii) membership interests carrying more than 10% of the voting rights under all circumstances or by reason of the occurrence of an event that has occurred and is continuing;

---

(Sanctionnée le )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte :

PARTIE 1  
**Dispositions liminaires**

**Titre abrégé**

**1-1** *Loi de 2021 sur les organisations sans but lucratif.*

**Définitions et interprétation**

**1-2(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **activité** » Relativement à une organisation caritative ou à une organisation de mutualité, s'entend notamment :

- a) de tout acte accompli par l'organisation dans la poursuite de ses objets caritatifs ou de mutualité;
- b) de toute activité commerciale de l'organisation. ("*activities*")

« **administrateur** » Indépendamment de son titre, le titulaire de ce poste;  
« **conseil d'administration** » vise notamment l'administrateur unique. ("*director*")

« **affaires internes** » Les relations entre l'organisation, les personnes morales appartenant au même groupe et les membres, administrateurs et dirigeants de ces personnes morales, à l'exclusion des activités de ces personnes morales. ("*affairs*")

« **assemblée** » Celle réunissant les membres ou une catégorie de membres, ou encore une subdivision de membres qui ne constitue pas une catégorie distincte de membres, tenue chaque fois que les statuts ou les règlements administratifs de l'organisation exigent l'approbation des membres ou aux fins suivantes :

- a) élire ou révoquer des administrateurs;
- b) étudier les états financiers ou un rapport d'auditeur;
- c) nommer un auditeur ou renouveler son mandat;
- d) effectuer des changements fondamentaux conformément à la partie 14;
- e) décider la liquidation et dissolution conformément à la partie 16. ("*meeting of members*")

« **assemblée générale** » Sont visées notamment les assemblées annuelles et les assemblées extraordinaires. ("*general meeting*")

« **auditeur** » S'entend notamment d'un regroupement d'auditeurs constitué en société de personnes ou d'un auditeur constitué en personne morale. ("*auditor*")

- (b) a partner of that person acting on behalf of the partnership to which they belong;
- (c) a trust or estate in which that person has a substantial beneficial interest or with respect to which that person serves as a trustee or in a similar capacity;
- (d) a spouse of that person or an individual who is cohabiting with that person in a conjugal relationship, having so cohabited continuously for a period of at least one year;
- (e) a child of that person or of the spouse or individual mentioned in clause (d);
- (f) a relative of that person or of the spouse or individual mentioned in clause (d) if that relative has the same residence as that person;  
(« *ayant lien* »)

**“auditor”** includes a partnership of auditors or an auditor that is incorporated; (« *auditeur* »)

**“beneficial interest”** means an interest arising out of the beneficial ownership of securities; (« *intérêt bénéficiaire* »)

**“beneficial ownership”** includes ownership through a trustee, legal representative, agent or other intermediary; (« *propriété bénéficiaire* »)

**“body corporate”** includes a company or other body corporate wherever or however incorporated; (« *personne morale* »)

**“Canada corporation”** means a body corporate incorporated by or pursuant to an Act of the Parliament of Canada; (« *personne morale de régime fédéral* »)

**“charitable corporation”** means a corporation incorporated or continued pursuant to this Act to carry on activities that are primarily for the benefit of the public, and includes a membership corporation that is deemed to be a charitable corporation pursuant to subsection (10); (« *organisation caritative* »)

**“Corporate Registry”** means the Corporate Registry continued pursuant to section 21-1; (« *registre des organisations* »)

**“corporation”** means a body corporate without share capital incorporated or continued pursuant to this Act, and in Part 21 **“corporation”** includes an extraprovincial corporation; (« *organisation* »)

**“court”**, unless the context otherwise requires, means the Court of Queen’s Bench or a judge of that court; (« *tribunal* »)

**“debt obligation”** means a bond, debenture, note or other evidence of indebtedness or guarantee of a corporation, whether secured or unsecured; (« *titre de créance* »)

**“director”** means a person occupying the position of director by whatever name called and **“directors”** and **“board of directors”** includes a single director; (« *administrateur* »)

« **ayant lien** » Relativement aux relations avec une personne, s'entend, selon le cas :

a) d'une personne morale à l'égard de laquelle cette personne a, même indirectement, la propriété bénéficiaire ou le contrôle, selon le cas :

(i) d'un certain nombre d'actions ou de valeurs immédiatement convertibles en actions, conférant plus de 10 % des droits de vote en tout état de cause ou en raison soit de la réalisation continue d'une condition, soit d'une option ou d'un droit d'achat immédiats portant sur ces actions ou ces valeurs convertibles,

(ii) d'un certain nombre d'intérêts de membre, conférant plus de 10 % des droits de vote en tout état de cause ou en raison de la réalisation continue d'une condition;

b) d'un associé de cette personne, agissant pour le compte de la société de personnes à laquelle il appartient;

c) d'une fiducie ou d'une succession dans lesquelles cette personne a un important intérêt bénéficiaire ou à l'égard desquelles elle remplit les fonctions de fiduciaire, ou des fonctions analogues;

d) du conjoint de cette personne ou d'un individu qui vit conjugalement avec elle de façon continue depuis au moins un an;

e) d'un enfant soit de cette personne, soit du conjoint ou de l'individu mentionné à l'alinéa d);

f) d'un membre de la parenté soit de cette personne, soit du conjoint ou de l'individu mentionné à l'alinéa d), si ce parent partage la résidence de celle-ci. (*“associate”*)

« **convention unanime des membres** » Convention visée au paragraphe 11-15(2) ou déclaration d'un membre visée au paragraphe 11-15(3). (*“unanimous member agreement”*)

« **document** » S'entend aussi des renseignements remis au registraire sous forme électronique. (*“document”*)

« **envoyer** » Implique la délivrance. (*“send”*)

« **filiale en propriété exclusive** » Filiale au sens du paragraphe (6). (*“wholly-owned subsidiary”*)

« **fondateur** » Signataire des statuts constitutifs d'une organisation. (*“incorporator”*)

« **groupe** » L'ensemble des personnes morales visées au paragraphe (2). (*“affiliate”*)

« **intérêt bénéficiaire** » Intérêt découlant de la propriété bénéficiaire de valeurs. (*“beneficial interest”*)

« **intérêt de membre** » Ensemble des droits, privilèges, restrictions et conditions conférés ou imposés au membre de chaque catégorie de membres de l'organisation conformément aux dispositions de ses statuts ou de ses règlements administratifs. (*“membership interest”*)

« **membre** » Personne ayant un intérêt de membre dans une organisation. (*“member”*)

**“document”** includes information that is submitted to the Registrar in an electronic form; (« *document* »)

**“extraprovincial corporation”** means a body corporate without share capital incorporated otherwise than by or pursuant to an Act, and includes a Canada corporation; (« *organisation extraprovinciale* »)

**“general meeting”** includes an annual or special meeting; (« *assemblée générale* »)

**“incorporator”** means a person who signs articles of incorporation; (« *fondeur* »)

**“liability”** includes a debt of a corporation arising pursuant to clause 14-23(2)(b), 18-4(3)(f) or (g); (« *passif* »)

**“meeting of members”** means any meeting of members, a class of members or subdivision of members that does not constitute a separate class of members of a corporation for any purpose where the articles or bylaws of the corporation require the approval of the members or for any of the following purposes:

- (a) electing or removing directors;
- (b) considering financial statements or any auditor’s report;
- (c) appointing an auditor or reappointing an incumbent auditor;
- (d) making any fundamental change pursuant to Part 14;
- (e) determining liquidation and dissolution pursuant to Part 16; (« *assemblée* »)

**“member”** means a person having a membership interest in a corporation; (« *membre* »)

**“membership corporation”** means, subject to subsections (10) and (11), a corporation incorporated or continued pursuant to this Act to carry on activities that are primarily for the benefit of its members; (« *organisation de mutualité* »)

**“membership interest”** means the rights, privileges, restrictions and conditions conferred or imposed on a member of each class of members of a corporation in accordance with the provisions of its articles or bylaws; (« *intérêt de membre* »)

**“minister”** means the member of the Executive Council to whom for the time being the administration of this Act is assigned; (« *ministre* »)

**“municipality”** includes a reserve as defined in the *Indian Act* (Canada); (« *municipalité* »)

**“ordinary resolution”** means a resolution passed by a majority of the votes cast by the members who voted with respect to that resolution; (« *résolution ordinaire* »)

**“person”** includes an individual, partnership, association, body corporate, trustee, executor, administrator or legal representative; (« *personne* »)

**“prescribed”** means prescribed in the regulations; (« *réglementaire* »)

« **ministre** » Le membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la présente loi. (*"minister"*)

« **municipalité** » S'entend notamment d'une réserve au sens défini dans la *Loi sur les Indiens* (Canada). (*"municipality"*)

« **organisation** » Personne morale sans capital social constituée ou prorogée sous le régime de la présente loi; dans la partie 21, ce terme vise également une organisation extraprovinciale. (*"corporation"*)

« **organisation caritative** » Organisation constituée ou prorogée sous le régime de la présente loi, dont les activités sont destinées principalement à procurer des avantages au public; la présente définition vise également les organisations de mutualité qui sont réputées être des organisations caritatives en vertu du paragraphe (10). (*"charitable corporation"*)

« **organisation de mutualité** » Sous réserve des paragraphes (10) et (11), organisation constituée ou prorogée sous le régime de la présente loi dans le but d'exercer des activités destinées principalement à procurer des avantages à ses membres. (*"membership corporation"*)

« **organisation extraprovinciale** » Personne morale sans capital social non constituée sous le régime d'une loi de la Saskatchewan, toutes personnes morales de régime fédéral comprises. (*"extraprovincial corporation"*)

« **passif** » Sont assimilées au passif les dettes d'une organisation résultant de l'application des alinéas 14-23(2)b), 18-4(3)f) ou g). (*"liability"*)

« **personne** » S'entend notamment d'une personne physique ou morale, d'une société de personnes, d'une association, d'un fiduciaire, d'un exécuteur testamentaire, d'un administrateur successoral ou d'un représentant juridique. (*"person"*)

« **personne morale** » Toute personne morale, y compris une compagnie, quel que soit son lieu ou mode de constitution. (*"body corporate"*)

« **personne morale de régime fédéral** » Personne morale constituée sous le régime d'une loi fédérale. (*"Canada corporation"*)

« **propriété bénéficiaire** » S'entend notamment de la propriété qui passe par un intermédiaire, tel qu'un fiduciaire, un représentant juridique ou un mandataire. (*"beneficial ownership"*)

« **registraire** » Le registraire des sociétés. (*"Registrar"*)

« **registre** » En parlant d'une organisation, tout registre qui doit être tenu sous le régime de la présente loi par elle ou pour son compte. (*"register"*)

« **registre des organisations** » Le registre prorogé par l'article 21-1. (*"Corporate Registry"*)

« **réglementaire** » Prescrit ou prévu par règlement. (*"prescribed"*)

« **résolution ordinaire** » Résolution qui est adoptée à la majorité des voix exprimées. (*"ordinary resolution"*)

« **résolution spéciale** » Résolution adoptée aux deux tiers au moins des voix exprimées ou revêtue de la signature de tous les membres habiles à voter sur la question. (*"special resolution"*)

**“Registrar”** means the Registrar of Corporations; (« *registraire* »)

**“register”** means any register required by this Act to be maintained by or on behalf of a corporation; (« *registre* »)

**“security”** means a debt obligation of or a membership interest in a corporation or a certificate evidencing a debt obligation of or a membership interest in a corporation; (« *valeur* »)

**“security interest”** means an interest in or charge on the property of a corporation to secure payment of a debt or performance of any other obligation of the corporation; (« *sûreté* »)

**“send”** includes deliver; (« *envoyer* »)

**“special resolution”** means a resolution passed by a majority of not less than two-thirds of the votes cast by the members who voted with respect to that resolution or signed by all the members entitled to vote on that resolution; (« *résolution spéciale* »)

**“unanimous member agreement”** means an agreement described in subsection 11-15(2) or a declaration of a member described in subsection 11-15(3); (« *convention unanime des membres* »)

**“wholly owned subsidiary”** means a subsidiary within the meaning of subsection (6). (« *filiale en propriété exclusive* »)

(2) For the purposes of this Act:

(a) one body corporate is affiliated with another body corporate if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same body corporate or each of them is controlled by the same person; and

(b) if two bodies corporate are affiliated with the same body corporate at the same time, they are deemed to be affiliated with each other.

(3) For the purposes of this Act, a body corporate is controlled by a person or by 2 or more bodies corporate if:

(a) shares or securities of the body corporate to which are attached more than 50% of the votes that may be cast to elect directors of the body corporate are held, other than by way of security only, by or for the benefit of that person or by or for the benefit of those bodies corporate; and

(b) the votes attached to those shares or securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the body corporate.

(4) A body corporate is the holding body corporate of another if that other body corporate is its subsidiary.



**« statuts » :**

- a) Les statuts constitutifs - initiaux ou mis à jour - les statuts modificatifs, les statuts de fusion, les statuts prorogatifs, les statuts réorganisationnels, les statuts d'arrangement, les statuts dissolutifs et les statuts reconstitutifs de l'organisation;
- b) aux articles 14-15 et 14-16 et dans les parties 20 et 21, les lois ou ordonnances constituant une organisation en personne morale ainsi que les certificats de constitution, protocoles constitutifs, statuts constitutifs, lettres patentes, demandes de constitution et règlements administratifs ou autres documents constatant la personnalisation;
- c) les modifications apportées aux actes et documents visés aux alinéas a) et b). (*“articles”*)

**« sûreté »** Intérêt dans les biens d'une organisation, ou charge grevant ces biens, en garantie du paiement de ses dettes ou de l'exécution de ses autres obligations. (*“security interest”*)

**« titre de créance »** Toute preuve d'une créance sur l'organisation ou d'une garantie donnée par elle, avec ou sans sûreté, notamment une obligation, une débenture ou un billet. (*“debt obligation”*)

**« tribunal »** Sauf indication contraire du contexte, la Cour du Banc de la Reine et chacun de ses juges. (*“court”*)

**« valeur »** Titre de créance ou intérêt de membre sur une organisation, ou certificat en attestant l'existence. (*“security”*)

(2) Pour l'application de la présente loi :

- a) appartiennent au même groupe les personnes morales dont l'une est la filiale de l'autre, qui sont des filiales de la même personne morale ou qui sont sous le contrôle de la même personne;
- b) sont réputées appartenir au même groupe les personnes morales qui appartiennent au groupe d'une même personne morale.

(3) Pour l'application de la présente loi, une personne, ou plusieurs personnes morales, ont le contrôle d'une personne morale, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) des actions ou des valeurs de la personne morale conférant plus de 50 % du maximum possible des voix à l'élection des administrateurs de la personne morale sont détenues, autrement qu'à titre de garantie seulement, par cette personne ou ces personnes morales ou à leur bénéfice;
- b) les voix rattachées à ces actions ou à ces valeurs suffisent, si les droits de vote sont exercés, pour élire la majorité des administrateurs de la personne morale.

(4) La personne morale qui a pour filiale une autre personne morale est sa personne morale mère.

- (5) A body corporate is a subsidiary of another body corporate if:
- (a) it is controlled by:
    - (i) that other body corporate;
    - (ii) that other body corporate and one or more bodies corporate each of which is controlled by that other body corporate; or
    - (iii) 2 or more bodies corporate each of which is controlled by that other body corporate; or
  - (b) it is a subsidiary of a body corporate that is a subsidiary of that other body corporate.
- (6) For the purposes of this Act, a corporation is a wholly owned subsidiary of another corporation if all of the membership interests of the first corporation are held by one or both of:
- (a) that other corporation; or
  - (b) a wholly owned subsidiary, or wholly owned subsidiaries, of that other corporation.
- (7) For the purposes of this Act, securities of a corporation are deemed to be securities that are part of a distribution to the public if the securities are issued:
- (a) on a conversion of other securities that were part of a distribution to the public; or
  - (b) in exchange for other securities that were part of a distribution to the public.
- (8) Subject to subsection (9), for the purposes of this Act, a security of a body corporate:
- (a) is part of a distribution to the public if, respecting the security, there has been a filing of a prospectus, statement of material facts, registration statement, securities exchange take-over bid circular or similar instrument pursuant to the laws of Canada, a province or a jurisdiction outside Canada; or
  - (b) is deemed to be part of a distribution to the public if the security has been issued and a filing mentioned in clause (a) would be required if the security were being issued currently.
- (9) On the application of a corporation, the Financial and Consumer Affairs Authority of Saskatchewan may determine that a security of the corporation is not or was not part of a distribution to the public if the Financial and Consumer Affairs Authority of Saskatchewan is satisfied that the determination would not prejudice any security holder of the corporation.

(5) Une personne morale est la filiale d'une autre personne morale dans les cas suivants :

- a) elle est contrôlée, selon le cas :
  - (i) par l'autre personne morale,
  - (ii) par l'autre personne morale et une ou plusieurs personnes morales elles-mêmes contrôlées par cette autre personne morale,
  - (iii) par des personnes morales elles-mêmes contrôlées par l'autre personne morale;
- b) elle est la filiale d'une personne morale qui est elle-même la filiale de l'autre personne morale.

(6) Pour l'application de la présente loi, une organisation est une filiale en propriété exclusive d'une autre organisation dans les cas suivants :

- a) tous les intérêts de membre de la première sont détenus par cette autre organisation;
- b) tous les intérêts de membre de la première sont détenus par une ou plusieurs filiales en propriété exclusive de cette autre organisation.

(7) Pour l'application de la présente loi, sont réputées émises par appel public à l'épargne les valeurs d'une organisation émises :

- a) soit après conversion d'autres valeurs elles-mêmes émises par appel public à l'épargne;
- b) soit en échange de valeurs elles-mêmes émises par appel public à l'épargne.

(8) Pour l'application de la présente loi et sous réserve du paragraphe (9), l'émission d'une valeur par une personne morale :

- a) a lieu par appel public à l'épargne lorsqu'en vertu d'une loi fédérale, provinciale ou étrangère elle est assortie du dépôt préalable d'instruments tels que prospectus, déclarations de faits importants, déclarations d'enregistrement ou circulaires d'offre publique d'échange;
- b) est réputée faite par appel public à l'épargne lorsqu'elle a déjà eu lieu et que le dépôt mentionné à l'alinéa a) serait obligatoire si la valeur était émise à présent.

(9) À la demande d'une organisation, la Financial and Consumer Affairs Authority of Saskatchewan peut décider qu'une valeur de l'organisation n'est pas ou n'a pas été émise par appel public à l'épargne, si elle est convaincue que cette décision ne causera aucun préjudice aux détenteurs de valeurs de l'organisation.

(10) A corporation other than a corporation mentioned in Part 15 is deemed to be a charitable corporation if, after incorporation or continuance pursuant to this Act, the corporation:

- (a) carries on activities that are not primarily for the benefit of its members;
- (b) receives or has received any donations or gifts of money or property from the public in any fiscal year of the corporation that is in excess of 10%, or any greater amount that may be prescribed, of its total income for that fiscal year;
- (c) receives or has received any grant of money or property from a government or government agency in any fiscal year of the corporation that is in excess of 10%, or any greater amount that may be prescribed, of its total income for that fiscal year; or
- (d) is a registered charity within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada).

(11) On the application of a corporation that, if subsection (10) did not apply, would be a membership corporation, the court may order, on any terms that the court considers appropriate, that subsection (10) does not apply to the corporation respecting any solicitation, grant or other activity named in the order, if the court is satisfied that the order would not be prejudicial to the public interest.

## PART 2

### Incorporation

#### Application

**2-1(1)** Subject to subsection (2) and unless otherwise provided, this Part and Parts 3 to 19 apply to:

- (a) every corporation incorporated or continued pursuant to this Act; and
- (b) a body corporate if the context so requires.

(2) Except as provided in section 14-16, this Part does not apply to:

- (a) a body corporate incorporated or registered pursuant to *The Business Corporations Act, 2021*, *The Co-operatives Act, 1996*, *The New Generation Co-operatives Act* or *The Credit Union Act, 1998*; or
- (b) any prescribed corporation or class of corporations.

#### Incorporation

**2-2(1)** One or more individuals or bodies corporate may incorporate a corporation by signing and delivering articles of incorporation to the Registrar.

(2) No individual may incorporate a corporation if that individual:

- (a) is less than 18 years of age;
- (b) has been found to lack capacity by a court in Canada or elsewhere; or
- (c) has the status of a bankrupt.

(10) Une organisation autre qu'une organisation mentionnée à la partie 15 est réputée être une organisation caritative si, après sa constitution ou sa prorogation sous le régime de la présente loi, elle répond à l'un des critères suivants :

- a) elle exerce des activités non principalement destinées à procurer des avantages à ses membres;
- b) elle reçoit ou a reçu du public au cours d'un exercice, des contributions ou des dons d'argent ou de biens excédant 10 % - ou le seuil supérieur réglementaire - de son revenu total pour cet exercice;
- c) elle reçoit ou a reçu, d'un gouvernement ou d'un organisme gouvernemental au cours d'un exercice, des subventions en argent ou en biens excédant 10 % - ou le seuil supérieur réglementaire - de son revenu total pour cet exercice;
- d) elle est un organisme de bienfaisance enregistré au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

(11) À la demande d'une organisation qui serait une organisation de mutualité si le paragraphe (10) ne s'appliquait pas, le tribunal peut ordonner, aux conditions qu'il estime indiquées et s'il est convaincu que l'ordonnance ne portera pas préjudice à l'intérêt public, que le paragraphe (10) ne s'applique pas à l'organisation relativement à une sollicitation, à une subvention ou à d'autres activités précisées dans l'ordonnance.

## PARTIE 2

### Personnalisation

#### Champ d'application

**2-1(1)** Sous réserve du paragraphe (2) et sauf disposition contraire, la présente partie et les parties 3 à 19 s'appliquent :

- a) à toutes les organisations constituées ou prorogées sous le régime de la présente loi;
- b) aux personnes morales, si le contexte l'exige.

(2) Sauf le cas prévu à l'article 14-16, la présente partie ne s'applique pas :

- a) aux personnes morales constituées ou enregistrées sous le régime de la loi intitulée *The Business Corporations Act, 2021*, de la *Loi de 1996 sur les coopératives*, de la loi intitulée *The New Generation Co-operatives Act* ou de la loi intitulée *The Credit Union Act, 1998*;
- b) aux organisations ou catégories d'organisations désignées par règlement.

#### Personnalisation

**2-2(1)** La constitution d'une organisation en personne morale est subordonnée à la signature de statuts constitutifs et à leur remise au registraire par une ou plusieurs personnes physiques ou morales.

(2) Les individus suivants ne peuvent personnaliser une organisation :

- a) ceux de moins de 18 ans;
- b) ceux qui ont été déclarés dépourvus de capacité par un tribunal canadien ou étranger;
- c) ceux qui ont le statut de failli.

**Articles of incorporation**

**2-3(1)** Articles of incorporation must set out, with respect to the proposed corporation:

- (a) the name of the corporation;
  - (b) the classes of membership interest and:
    - (i) if there will be 2 or more classes of membership interest, the rights, privileges, restrictions and conditions that constitute the membership interests of each class; and
    - (ii) if a class of membership interest may be issued in subdivisions, the authority given to the directors to determine the designation of, and the rights, privileges, restrictions and conditions attaching to, the membership interest of each subdivision;
  - (c) if a right to transfer a membership interest of a corporation is to be permitted, a statement that the right to transfer a membership interest is permitted and the conditions relating to that transfer;
  - (d) the number of directors or, subject to clause 9-7(a), the minimum and maximum number of directors of the corporation;
  - (e) whether the corporation is a membership corporation or a charitable corporation;
  - (f) any restriction on the activities that the corporation may carry on or on the powers that the corporation may exercise;
  - (g) the registered office in accordance with section 4-1;
  - (h) the initial directors and officers of the corporation, in accordance with section 9-6;
  - (i) subject to subsections 16-19(1) and (2), the persons to whom any remaining property of the corporation is to be distributed in the course of liquidation and dissolution of the corporation; and
  - (j) any other prescribed information.
- (2) The articles may set out any provisions permitted by this Act or by law to be set out in the bylaws of a corporation.
- (3) Subject to subsection (4), if the articles or a unanimous member agreement require a greater number of votes of directors or members than that required by this Act to effect any action, the provisions of the articles or of the unanimous member agreement prevail.
- (4) The articles must not require a greater number of votes of members to remove a director than the number specified in section 9-9.

**Delivery of articles of incorporation**

**2-4** An incorporator shall send articles of incorporation to the Registrar.

**Statuts constitutifs**

**2-3(1)** Les statuts constitutifs de l'organisation projetée doivent indiquer :

- a) sa dénomination;
- b) les catégories d'intérêts de membre ainsi que ce qui suit :
  - (i) en cas de pluralité de catégories, les droits, privilèges, restrictions et conditions dont est assortie chacune d'elles,
  - (ii) en cas d'émission d'une catégorie d'intérêts de membre par subdivisions, le pouvoir accordé au conseil d'administration de déterminer la désignation des intérêts de membre de chaque subdivision ainsi que les droits, privilèges, restrictions et conditions dont les intérêts de membre sont assortis;
- c) le cas échéant, une déclaration confirmant que le transfert des intérêts de membre est permis et les conditions rattachées au transfert;
- d) le nombre fixe ou, sous réserve de l'alinéa 9-7a), les nombres minimal et maximal de ses administrateurs;
- e) si l'organisation est une organisation de mutualité ou une organisation caritative;
- f) les restrictions sur les activités ou les pouvoirs que l'organisation peut exercer;
- g) le siège conformément à l'article 4-1;
- h) les administrateurs et les dirigeants initiaux conformément à l'article 9-6;
- i) sous réserve des paragraphes 16-19(1) et (2), les personnes à qui le reliquat des biens de l'organisation sera distribué en cas de liquidation et de dissolution de l'organisation;
- j) tout autre renseignement prescrit par règlement.

(2) Les statuts peuvent contenir toute disposition que la présente loi ou toute autre règle de droit autorise à insérer dans les règlements administratifs de l'organisation.

(3) Par dérogation à la présente loi et sous réserve du paragraphe (4), les statuts ou les conventions unanimes des membres peuvent augmenter le nombre de voix nécessaires à l'adoption de certaines mesures par les administrateurs ou par les membres.

(4) Les statuts ne peuvent, pour la révocation d'un administrateur, exiger un nombre de voix plus élevé que celui établi en application de l'article 9-9.

**Remise des statuts constitutifs**

**2-4** Les statuts constitutifs sont envoyés au registraire par l'un des fondateurs.

**Certificate of incorporation**

**2-5(1)** On receipt of articles of incorporation, the Registrar shall issue a certificate of incorporation in accordance with section 19-14.

(2) The Registrar may refuse to issue a certificate of incorporation if the information required by clauses 2-3(1)(g) and (h) indicates that the corporation, if it came into existence, would not be in compliance with this Act.

**Effect of certificate**

**2-6** A corporation comes into existence on the date shown in the certificate of incorporation.

**Name of corporation**

**2-7(1)** The word “Incorporated”, “incorporée” or “Corporation” or the abbreviation “Inc.”, “inc.” or “Corp.” are to be part of the name of every corporation, but a corporation may use and may be legally designated by either the full or the abbreviated form.

(2) The Registrar may exempt a body corporate continued as a corporation pursuant to this Act from the provisions of subsection (1).

(3) Subject to subsection 2-10(2), a corporation may set out its name in its articles:

(a) in an English form, a French form, an English form and a French form or in a combined English and French form and it may use and may be legally designated by that form; or

(b) subject to the regulations, in a form that includes words in Cree, Dené or any other prescribed language.

(4) Subject to subsection 2-10(2), a corporation may, outside Canada, use and be legally designated by a name in any language.

(5) A corporation shall set out its name in legible characters in all contracts, invoices, negotiable instruments and orders for goods or services issued or made by or on behalf of the corporation.

(6) Subject to subsections (5) and 2-10(2), a corporation may carry on its activities under or identify itself by a name other than its corporate name, if that other name has been registered pursuant to *The Business Names Registration Act*.

**Reserving name**

**2-8** The Registrar may, on request, reserve for 90 days a name for an intended corporation or for a corporation about to change its name.

**Designating number**

**2-9** If requested to do so by the incorporators or a corporation, the Registrar shall assign to the corporation as its name a designating number followed by the word “Saskatchewan” and a word or expression, or the corresponding abbreviation, mentioned in subsection 2-7(1).



**Certificat de constitution**

**2-5(1)** Sur réception des statuts constitutifs, le registraire délivre un certificat de constitution conformément à l'article 19-14.

(2) Le registraire peut refuser de délivrer un certificat de constitution si l'information exigée par les alinéas 2-3(1)g) et h) indiquent que l'organisation envisagée n'est pas conforme à la présente loi.

**Effet du certificat**

**2-6** L'organisation existe à compter de la date précisée dans le certificat de constitution.

**Dénomination de l'organisation**

**2-7(1)** Les mots « incorporée », « Incorporated » ou « Corporation », ou les abréviations « inc. », « Inc. » ou « Corp. », doivent faire partie de la dénomination de toute organisation; l'organisation peut aussi bien utiliser les mots entiers que les abréviations correspondantes et être légalement désignée de cette façon.

(2) Le registraire peut dispenser de l'application du paragraphe (1) toute personne morale prorogée sous forme d'organisation régie par la présente loi.

(3) Sous réserve du paragraphe 2-10(2), l'organisation peut, dans ses statuts, adopter une dénomination :

a) en français, en anglais, dans ces deux langues ou encore dans une forme combinée des deux langues et peut utiliser l'une ou l'autre des dénominations adoptées et être légalement désignée sous l'une ou l'autre;

b) sous réserve des règlements, dans une forme qui inclut des mots en cri, en déné ou dans une autre des langues prévues par règlement.

(4) Sous réserve du paragraphe 2-10(2), l'organisation peut, à l'étranger, utiliser une dénomination en n'importe quelle langue et être légalement désignée par elle.

(5) La dénomination de l'organisation doit être lisiblement indiquée sur ses effets négociables, contrats, factures et commandes de marchandises ou de services.

(6) Sous réserve des paragraphes (5) et 2-10(2), l'organisation peut exercer ses activités ou s'identifier sous un nom autre que sa dénomination, si cet autre nom est enregistré sous le régime de la loi intitulée *The Business Names Registration Act*.

**Réservation de dénominations**

**2-8** Le registraire peut, sur demande, réserver pendant 90 jours une dénomination à l'organisation dont la création est envisagée ou qui entend changer de dénomination.

**Numéro matricule**

**2-9** Le registraire assigne à l'organisation, à la demande de celle-ci ou à la demande des fondateurs, un numéro matricule en guise de dénomination, suivi du mot « Saskatchewan » et d'un des mots, ou de son abréviation correspondante, mentionnés au paragraphe 2-7(1).

---

**Prohibited names**

**2-10(1)** In this section, “**business entity**” means any of the following:

- (a) a corporation or extraprovincial corporation as defined in *The Business Corporations Act, 2021*;
- (b) a corporation or extraprovincial corporation as defined in section 1-2;
- (c) a co-operative, extraprovincial co-operative, new generation co-operative, extraprovincial new generation co-operative, credit union, limited partnership, extraprovincial limited partnership, limited liability partnership, or extraprovincial limited liability partnership;
- (d) any other person or persons who are required to register a business name pursuant to *The Business Names Registration Act*.

(2) Subject to the regulations, no corporation shall be incorporated with, have, carry on its activities under or identify itself by a name that:

- (a) is reserved for another business entity, including an intended business entity;
- (b) is identical or similar to the name of another business entity or to a trademark registered pursuant to the *Trademarks Act* (Canada), if the use of that name would be likely to confuse or mislead, unless the business entity or registrant of a trademark consents in writing to the use of the name in whole or in part and, if required by the Registrar:
  - (i) in the case of a business entity, undertakes to dissolve or change its name to a dissimilar name within 6 months after filing the articles by which the name is acquired; or
  - (ii) in the case of a registrant of a trademark, undertakes to cease to carry on its business or activities, or to change its name to a dissimilar name, within 6 months after filing the articles by which the name is acquired;
- (c) suggests or implies a sponsorship or control by or connection with the Crown or the Government of Canada or any province, territory or municipality of Canada or any ministry, department, branch, bureau, service, agency or activity of any such government or municipality, unless the concerned authority consents in writing to the proposed name;
- (d) suggests or implies a connection with a political party or the leader of a political party;
- (e) suggests or implies a sponsorship or control by or a connection with a university, college or polytechnic institute or a professional or other occupational association recognized by the laws of Canada or a province of Canada, unless the institution or association concerned consents in writing to the use of the proposed name; or
- (f) is prohibited by the regulations.

**Dénominations prohibées**

**2-10(1)** Dans le présent article, « **entité commerciale** » s'entend de ce qui suit :

- a) une société ou une société extraprovinciale au sens défini dans la loi intitulée *The Business Corporations Act, 2021*;
- b) une organisation ou une organisation extraprovinciale au sens défini à l'article 1-2;
- c) une coopérative, une coopérative extraprovinciale, une coopérative de nouvelle génération, une coopérative extraprovinciale de nouvelle génération, une credit union, une société en commandite, une société en commandite extraprovinciale, une société à responsabilité limitée ou une société à responsabilité limitée extraprovinciale;
- d) toute autre personne ou tout autre groupe de personnes qui doivent enregistrer un nom commercial en application de la loi intitulée *The Business Names Registration Act*.

(2) Sous réserve des règlements, l'organisation ne peut adopter les dénominations suivantes ni être constituée, exercer ses activités ou s'identifier sous une des dénominations suivantes :

- a) une dénomination réservée pour une autre entité commerciale, même en gestation;
- b) une dénomination identique ou semblable à celle d'une autre entité commerciale ou à une marque de commerce enregistrée sous le régime de la *Loi sur les marques de commerce* (Canada), si son utilisation risque de porter à confusion ou d'induire en erreur, à moins que l'entité commerciale ou l'inscrivant de la marque de commerce consente par écrit à l'utilisation de tout ou partie de la dénomination en cause et, à la demande du registraire :
  - (i) dans le cas d'une entité commerciale, s'engage à se dissoudre ou à changer sa propre dénomination pour une dénomination différente dans les 6 mois suivant le dépôt des statuts permettant l'acquisition de la dénomination en question,
  - (ii) dans le cas de l'inscrivant d'une marque de commerce, s'engage à cesser d'exercer ses activités ou à changer sa dénomination pour une dénomination différente dans les 6 mois suivant le dépôt des statuts permettant l'acquisition de la dénomination en question;
- c) une dénomination qui insinue ou implique un patronage ou un contrôle de la part de la Couronne, de la part du gouvernement du Canada ou d'une province, d'un territoire ou d'une municipalité du Canada ou de la part d'un ministère, d'une direction, d'un office, d'un service, d'un organisme ou d'une activité desdits gouvernements ou municipalités, ou encore un lien quelconque avec eux, sauf consentement écrit de l'autorité concernée;
- d) une dénomination qui insinue ou implique un lien avec un parti politique ou le chef d'un parti politique;
- e) une dénomination qui insinue ou implique un patronage ou un contrôle de la part d'une université, d'un collège ou d'un institut polytechnique ou de la part d'un ordre professionnel ou de quelque autre association professionnelle reconnue par la législation fédérale ou celle d'une province du Canada ou encore un lien quelconque avec eux, sauf consentement écrit de leur part;
- f) une dénomination qui est prohibée par les règlements.

(3) Subject to the regulations, the Registrar may refuse to incorporate a corporation or to register articles amending the name of a corporation if the name:

- (a) is not distinctive because the name is too general;
- (b) is insufficiently descriptive;
- (c) is likely to be confused with that of a corporation that has been dissolved;
- (d) is likely to be confused with that of any known business entity, society, club or firm;
- (e) contains the words “credit union”, “caisse populaire” or any abbreviation or derivative of those words, without receiving the consent of the Registrar of Credit Unions pursuant to *The Credit Union Act, 1998*;
- (f) contains the word “coopérative”, “co-operative”, “cooperative” or “pool”, or any abbreviation or derivation of those words, without receiving the consent of the Registrar of Co-operatives pursuant to *The Co-operatives Act, 1996*;
- (g) contains the word “Canada” or “Saskatchewan” or the name of any province or territory;
- (h) contains a word or phrase in any language that is obscene or connotes a business that is obscene or that is, in the opinion of the Registrar, otherwise objectionable on public policy grounds; or
- (i) is for any other reason objectionable in the opinion of the Registrar.

#### **Additional rules re names**

**2-11(1)** The Registrar may direct a corporation to change its name in accordance with section 14-2 if, through inadvertence or otherwise, the corporation:

- (a) comes into existence or is continued with a name that contravenes this Act or the regulations; or
- (b) on an application to change its name, is granted a name that contravenes this Act or the regulations.

(2) A corporation that is continued pursuant to this Act may be continued with the name it had before that continuance, and is required to comply with subsection (1) and section 2-10.

(3) If a corporation has a designating number as its name, the Registrar may direct the corporation to change its name to a name other than a designating number in accordance with section 14-2.

(4) If a corporation has been directed pursuant to subsection (1) or (3) to change its name and has not within 60 days from the service of the directive to that effect changed its name to a name that complies with this Act, the Registrar may revoke the name of the corporation and assign to it a name and, until changed in accordance with section 14-2, the name of the corporation is the name that the Registrar assigned.

(3) Sous réserve des règlements, le registraire peut refuser de constituer une organisation en personne morale ou de déposer des statuts portant modification de sa dénomination, dans les cas suivants :

- a) la dénomination n'est pas distinctive, car trop générale;
- b) la dénomination n'est pas suffisamment descriptive;
- c) la dénomination est susceptible d'être confondue avec celle d'une organisation qui a été dissoute;
- d) la dénomination est susceptible d'être confondue avec celle d'une entité commerciale, d'une association, d'un club ou d'un cabinet existants;
- e) la dénomination contient les expressions « caisse populaire » ou « credit union » ou une forme abrégée ou dérivée de ces expressions, sans que le Registrar of Credit Unions nommé en vertu de la loi intitulée *The Credit Union Act, 1998* ait donné son consentement;
- f) la dénomination contient les mots « coopérative », « co-operative », « cooperative » ou « pool », ou une forme abrégée ou dérivée de ces mots, sans que le registraire des coopératives nommé en vertu de la *Loi de 1996 sur les coopératives* ait donné son consentement;
- g) la dénomination contient les mots « Canada » ou « Saskatchewan » ou le nom d'une autre province ou d'un territoire;
- h) la dénomination contient un mot ou une expression en toute langue qui est obscène, qui évoque une activité commerciale obscène ou qui, de l'avis du registraire, est inacceptable pour des raisons d'ordre public;
- (i) une dénomination qui est inacceptable pour toute autre raison aux yeux du registraire.

#### **Autres prescriptions régissant la dénomination**

**2-11** Le registraire peut ordonner à une organisation de changer sa dénomination en vertu de l'article 14-2, si, notamment par inadvertance, l'organisation :

- a) est née ou prorogée sous une dénomination qui contrevient à la présente loi ou aux règlements;
- b) ayant souhaité changer de dénomination, en a reçu une qui contrevient à la présente loi ou aux règlements.

(2) Les organisations prorogées sous le régime de la présente loi peuvent conserver leur dénomination, pourvu qu'elles se conforment au paragraphe (1) et à l'article 2-10.

(3) Le registraire peut ordonner à une organisation ayant un numéro matricule de se donner, en vertu de l'article 14-2, une dénomination non constituée d'un numéro matricule.

(4) Le registraire peut annuler la dénomination d'une organisation qui n'a pas obtempéré aux ordres donnés en vertu des paragraphes (1) ou (3) dans les 60 jours suivant leur signification et lui en attribuer une autre; celle-ci demeure la dénomination de l'organisation tant qu'elle n'a pas été changée en vertu de l'article 14-2.

**Costs of name change**

**2-12** If the Registrar directs a corporation to change its name pursuant to subsection 2-11(1) or (3), the Registrar may, in accordance with the regulations, compensate the corporation for actual costs incurred.

**Name of revived corporation**

**2-13** The name of a revived corporation is prohibited if it is likely to be confused with a name granted to another business entity, as defined in subsection 2-10(1), between the date of dissolution and the date of revival of the revived corporation.

**Certificate of amendment**

**2-14(1)** If a corporation has had its name revoked and a name assigned to it pursuant to subsection 2-11(4), the Registrar shall issue a certificate of amendment showing the new name of the corporation and may publish notice of the change of name in the prescribed manner.

(2) The articles of the corporation are amended accordingly on the date shown in the certificate of amendment.

***The Companies Winding Up Act does not apply***

**2-15** *The Companies Winding Up Act* does not apply to a corporation incorporated or continued pursuant to this Act.

**PART 3****Capacity and Powers****Capacity of a corporation**

**3-1(1)** A corporation has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of an individual.

(2) A corporation has the capacity to carry on its activities and affairs and to exercise its powers in any jurisdiction outside Saskatchewan to the extent that the laws of that jurisdiction permit.

**Powers of a corporation**

**3-2(1)** It is not necessary for a bylaw to be passed in order to confer any particular power on the corporation or its directors.

(2) No corporation shall:

(a) carry on any activities or exercise any power that it is restricted by its articles from carrying on or exercising; or

(b) exercise any of its powers in a manner contrary to its articles.

(3) No act of a corporation, including any transfer of property to or by a corporation, is invalid by reason only that the act or transfer is contrary to its articles or this Act.

**No constructive notice**

**3-3** No person is affected by or is deemed to have notice or knowledge of the contents of a document or record concerning a corporation by reason only that the document or record has been filed by the Registrar or is available for inspection at an office of the corporation.

**Frais de changement de dénomination**

**2-12** Lorsqu'il prescrit à une organisation de changer sa dénomination en vertu des paragraphes 2-11(1) ou (3), le registraire peut la dédommager de ses débours en conformité avec les règlements.

**Dénomination d'une organisation reconstituée**

**2-13** Une organisation reconstituée ne peut reprendre son ancienne dénomination, si celle-ci risque d'être confondue avec celle accordée à une autre entité commerciale, au sens défini au paragraphe 2-10(1), entre les dates de dissolution et de reconstitution de l'organisation reconstituée.

**Certificat de modification**

**2-14(1)** En cas de changement de dénomination conformément au paragraphe 2-11(4), le registraire délivre un certificat de modification indiquant la nouvelle dénomination et peut faire paraître un avis du changement conformément aux règlements.

(2) Les statuts de l'organisation sont modifiés à compter de la date précisée dans le certificat de modification.

**Non-application de la loi intitulée *The Companies Winding Up Act***

**2-15** La loi intitulée *The Companies Winding Up Act* ne s'applique pas aux organisations constituées ou prorogées sous le régime de la présente loi.

**PARTIE 3****Capacité et pouvoirs****Capacité d'une organisation**

**3-1(1)** L'organisation a la capacité d'une personne physique et, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, les droits, pouvoirs et privilèges de celle-ci.

(2) L'organisation possède la capacité de conduire ses affaires internes et d'exercer ses activités et ses pouvoirs à l'extérieur de la Saskatchewan, dans les limites des lois applicables en l'espèce.

**Pouvoirs d'une organisation**

**3-2(1)** La prise d'un règlement administratif n'est pas nécessaire pour conférer un pouvoir particulier à l'organisation ou à son conseil d'administration.

(2) L'organisation ne peut :

- a) exercer ni pouvoirs ni activités que ses statuts l'empêchent d'exercer;
- b) exercer ses pouvoirs en violation de ses statuts.

(3) Les actes de l'organisation, y compris les transferts de biens, ne sont pas nuls du seul fait qu'ils sont contraires à ses statuts ou à la présente loi.

**Absence de présomption de connaissance**

**3-3** Le seul fait qu'un document ou une pièce d'archives relatif à une organisation a été déposé par le registraire ou peut être consulté dans les bureaux de l'organisation n'a aucune incidence sur qui que ce soit, et nul n'est réputé de ce fait en avoir connaissance.

**Authority of directors, officers and agents**

**3-4(1)** No corporation or guarantor of an obligation of the corporation may assert against a person dealing with the corporation or with any person who has acquired rights from the corporation that:

- (a) the articles, bylaws and any unanimous member agreement have not been complied with;
- (b) the persons named in the most recent notice sent to the Registrar pursuant to section 9-6 or 9-13 are not the directors of the corporation;
- (c) the place named in the most recent notice sent to the Registrar pursuant to section 2-3 or 4-1 is not the registered office of the corporation;
- (d) a person held out by the corporation as a director, an officer or an agent of the corporation has not been duly appointed or has no authority to exercise the powers and perform the duties that are customary in the carrying out of the activities of the corporation or usual for that director, officer or agent;
- (e) a record issued by any director, officer or agent of a corporation with actual or usual authority to issue the record is not valid or not genuine; or
- (f) financial assistance mentioned in section 5-4 or a sale, lease or exchange of property mentioned in subsection 14-18(3) was not authorized.

(2) Subsection (1) does not apply with respect to a person who has, or ought to have, knowledge of a situation described in that subsection by virtue of that person's relationship to the corporation.

**Personal liability**

**3-5(1)** Except as provided in this section:

- (a) a person who enters into, or purports to enter into, a written contract in the name of or on behalf of a corporation before it comes into existence:
  - (i) is personally bound by the contract; and
  - (ii) is entitled to the benefits of the contract; and
- (b) the contract has effect as a contract entered into by the person mentioned in clause (a).

(2) A corporation may adopt a written contract made in its name or on its behalf before the corporation came into existence, within a reasonable time after the corporation comes into existence, by any action or conduct signifying its intention to be bound by the contract, and on the adoption:

- (a) the corporation is bound by the contract and is entitled to the benefits of the contract as if the corporation had been in existence at the date of the contract and had been a party to it; and
- (b) a person who purported to act in the name of or on behalf of the corporation ceases, except as provided in subsection (3), to be bound by or entitled to the benefits of the contract.



**Prétentions interdites**

**3-4(1)** Les prétentions ci-après sont inopposables, de la part de l'organisation et de ses garants, aux personnes qui ont traité avec elle ou avec des personnes qui sont ses ayants droit :

- a) les statuts, règlements administratifs et conventions unanimes des membres n'ont pas été observés;
- b) les personnes nommées dans le dernier avis envoyé au registraire en application des articles 9-6 ou 9-13 ne sont pas les administrateurs de l'organisation;
- c) le siège de l'organisation ne se trouve pas au lieu indiqué dans le dernier avis envoyé au registraire en application des articles 2-3 ou 4-1;
- d) la personne que l'organisation a présentée comme l'un de ses administrateurs, dirigeants ou mandataires n'a pas été régulièrement nommée ou n'a pas l'autorité nécessaire pour exercer les attributions qui accompagnent habituellement la réalisation des activités de l'organisation ou qui sont rattachées normalement aux fonctions de l'administrateur, du dirigeant ou du mandataire concerné;
- e) une pièce émanant, en vertu d'une autorité réelle ou habituelle, de l'un des administrateurs, dirigeants ou mandataires de l'organisation n'est pas valable ou n'est pas authentique;
- f) l'aide financière visée à l'article 5-4 et les opérations visées au paragraphe 14-18(3) n'ont pas été autorisées.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes qui connaissent ou devraient connaître la situation réelle en raison de leur relation avec l'organisation.

**Sujétion personnelle**

**3-5(1)** Sauf disposition contraire du présent article :

- a) la personne qui conclut ou prétend conclure un contrat écrit au nom ou pour le compte d'une organisation avant sa constitution en personne morale :
  - (i) est liée personnellement par ce contrat,
  - (ii) peut se prévaloir de ce contrat;
- b) le contrat prend effet comme contrat de la personne visée à l'alinéa a).

(2) Lorsque, dans un délai raisonnable après sa constitution en personne morale, une organisation ratifie, même tacitement, un contrat écrit conclu en son nom ou pour son compte avant sa constitution :

- a) elle est liée par celui-ci et peut s'en prévaloir, tout comme si elle avait existé à la date du contrat et avait été partie au contrat;
- b) sous réserve du paragraphe (3), la personne qui prétendait agir au nom ou pour le compte de l'organisation se trouve dès lors libérée du contrat et privée du droit de s'en prévaloir.

(3) Subject to subsection (4), whether or not a written contract made before the coming into existence of a corporation is adopted by the corporation, a party to the contract may apply to the court for an order fixing obligations under the contract as joint or joint and several or apportioning liability between or among the corporation and a person who purported to act in the name of or on behalf of the corporation, and on that application the court may make any order it considers appropriate.

(4) If expressly provided in the written contract, a person who purported to act in the name of or on behalf of the corporation before it came into existence is not in any event bound by the contract or entitled to the benefits of the contract.

### **Corporations incapable of maintaining actions**

**3-6(1)** In this section, “**court**” means any court.

(2) A corporation that is struck off the Corporate Registry is not capable of commencing or maintaining any action or other proceeding in a court with respect to a contract made in whole or in part in Saskatchewan in the course of, or in connection with, its activities.

(3) In any action or proceeding, the onus is on the corporation to prove that it was restored to the Corporate Registry.

(4) If a corporation was struck from the Corporate Registry but is restored pursuant to this Act, any action or proceeding mentioned in subsection (2) may be maintained as if the corporation had been restored before the commencement of the action or proceeding.

(5) If an action or other proceeding has been dismissed or otherwise decided against a corporation on the grounds that an act or transaction of the corporation was invalid or prohibited by reason of the corporation having been struck from the Corporate Registry, the corporation may, on becoming restored pursuant to this Act and on obtaining leave of the court, maintain a new action or other proceeding as if no judgment had been rendered or entered.

## **PART 4**

### **Registered Office and Records**

#### **Registered office**

**4-1(1)** A corporation shall at all times have a registered office consisting of:

- (a) a physical address in Saskatchewan; and
- (b) a mailing address that may be the same or different than the physical address mentioned in clause (a).

(2) No corporation shall designate a post office box as the corporation’s physical registered office mentioned in clause (1)(a).

(3) Articles required pursuant to sections 2-3, 14-12, 14-15, 14-16, 14-24 and 14-25, unless otherwise provided, must contain a notice of the registered office.

(4) Subject to subsection (2), the directors of the corporation may at any time update the registered office.

(5) A corporation shall send to the Registrar, within 15 days after any change to its registered office, a notice containing the prescribed information, and the Registrar shall file the notice.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le tribunal peut, sur demande de toute partie à un contrat écrit conclu avant la constitution de l'organisation en personne morale - que le contrat ait été ratifié ou non -, déterminer si la responsabilité contractuelle entre l'organisation et la personne qui prétendait agir au nom ou pour le compte de l'organisation est conjointe, solidaire ou partagée et, sur cette requête, rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée.

(4) Quoi qu'il en soit, si le contrat écrit le prévoit expressément, la personne qui prétendait agir au nom ou pour le compte de l'organisation avant sa constitution en personne morale se trouve dès lors libérée du contrat et privée du droit de s'en prévaloir.

### **Incapacité de poursuivre**

**3-6**(1) Au présent article, « **tribunal** » s'entend de tout tribunal.

(2) Les organisations qui sont radiées du registre des organisations sont incapables d'introduire ou de poursuivre une action ou quelque autre procédure devant un tribunal concernant un contrat conclu en totalité ou en partie en Saskatchewan dans le cadre ou à l'occasion de leurs activités.

(3) Dans toute action ou procédure, il incombe à l'organisation de prouver que son inscription au registre des organisations a été rétablie.

(4) Si l'inscription d'une organisation qui avait été radiée du registre des organisations est rétablie, toute action ou procédure mentionnée au paragraphe (2) peut être poursuivie comme si l'inscription de l'organisation avait été rétablie avant l'introduction de l'action ou de la procédure.

(5) Lorsqu'une action ou autre procédure a été rejetée ou tranchée contre l'organisation au motif qu'un acte ou une opération de l'organisation était invalide ou interdit en raison de sa radiation du registre des organisations, l'organisation peut, après le rétablissement de son inscription et sur autorisation du tribunal, intenter une nouvelle action ou une nouvelle procédure, comme si aucun jugement n'avait été rendu ou inscrit.

## **PARTIE 4**

### **Siège et archives**

#### **Siège**

**4-1**(1) L'organisation maintient en permanence un siège comportant :

- a) une adresse physique en Saskatchewan;
- b) une adresse postale, laquelle peut être identique ou différente de l'adresse physique prévue à l'alinéa a).

(2) L'adresse physique du siège prévue à l'alinéa (1)a ne peut être une case postale.

(3) Sauf disposition contraire, les statuts requis par les articles 2-3, 14-12, 14-15, 14-16, 14-24 et 14-25 doivent indiquer l'adresse du siège.

(4) Sous réserve du paragraphe (2), le conseil d'administration de l'organisation peut toujours changer l'adresse du siège.

(5) Dans les 15 jours qui suivent le changement d'adresse du siège, l'organisation envoie au registraire un avis, qu'il dépose, contenant les renseignements prescrits par règlement.

(6) If the corporation has a registered office that is not the address where the corporation carries on its activities, a person at the address of the registered office may send to a director of the corporation, pursuant to section 19-4, together with a copy to the Registrar, a notice that that address ceases to be the registered office of the corporation 30 days after the date of the notice.

(7) A corporation that receives a notice pursuant to subsection (6) shall change the address of its registered office to another address.

(8) If a corporation, for any reason, fails to maintain a registered office in accordance with this section, the registered office is deemed to be the address in Saskatchewan of any of the directors of, or a power of attorney of, the corporation that the Registrar may assign until the time that the corporation changes its registered office to another address in accordance with this section.

### **Corporate records**

**4-2(1)** A corporation shall prepare and maintain, at its registered office or at any other place in Saskatchewan designated by the directors, records containing:

- (a) the articles and the bylaws, and all amendments to the articles and bylaws, and a copy of any unanimous member agreement or amendment to a unanimous member agreement;
- (b) minutes of meetings and resolutions of members;
- (c) a notice of the directors and officers of the corporation as required by section 9-6 or 9-13;
- (d) a securities register that complies with Part 6; and
- (e) a register of members entitled to vote, containing the names, alphabetically or otherwise systematically arranged in a manner capable of producing information about all members in intelligible written form within a reasonable time, and the latest known addresses of each person who is or who, during the previous year, has been a member of the corporation and the date on which each became or ceased to be a member.

(2) In addition to the records described in subsection (1), a corporation shall prepare and maintain adequate accounting records and records containing minutes of meetings and resolutions of the directors and any committee.

(3) For the purposes of clause (1)(b) and subsection (2), if a body corporate is continued pursuant to this Act, **“records”** includes similar records required by law to be maintained by the body corporate before it was continued.

(4) The records described in subsection (2) must be kept at the registered office of the corporation or at any other place that the directors consider appropriate and must at all reasonable times be open to inspection by the directors.

(5) If accounting records of a corporation are kept at a place outside Saskatchewan, accounting records adequate to enable the directors to ascertain the financial position of the corporation with reasonable accuracy on a quarterly basis must be kept at the registered office or at any other place in Saskatchewan designated by the directors.

(6) Lorsque l'adresse du siège n'est pas celle où l'organisation exerce son activité, une personne qui se trouve à l'adresse du siège peut envoyer à l'un des administrateurs de l'organisation, conformément à l'article 19-4, avec copie au registraire, un avis indiquant que cette adresse cessera, au bout de 30 jours, d'être le siège de l'organisation.

(7) L'organisation qui reçoit l'avis mentionné au paragraphe (6) doit changer l'adresse de son siège.

(8) Si, pour une raison quelconque, l'organisation omet de maintenir un siège en conformité avec le présent article, son siège est réputé l'adresse en Saskatchewan de l'un de ses administrateurs, ou de ses fondés de pouvoir, que désigne le registraire en attendant que l'organisation change l'adresse de son siège conformément au présent article.

### Archives de l'organisation

4-2(1) L'organisation élabore et conserve, à son siège ou en tout autre lieu en Saskatchewan désigné par le conseil d'administration, des archives réunissant :

- a) les statuts et les règlements administratifs et leurs modifications, ainsi qu'un exemplaire de toute convention unanime des membres et ses modifications;
- b) les procès-verbaux des assemblées et les résolutions des membres;
- c) l'avis identifiant les administrateurs et les dirigeants de l'organisation qu'exigent les articles 9-6 ou 9-13;
- d) le registre des valeurs, conforme à la partie 6;
- e) le registre des membres votants, contenant les noms classés suivant l'ordre alphabétique ou quelque autre ordre capable de donner, dans un délai raisonnable, les renseignements concernant les membres sous une forme écrite compréhensible, la dernière adresse connue de chaque personne qui est ou a été, au cours de l'année écoulée, membre de l'organisation et la date à laquelle elle est devenue membre ou a cessé de l'être.

(2) Outre les archives mentionnées au paragraphe (1), l'organisation élabore et conserve des livres comptables adéquats et des registres contenant les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration et de ses comités et leurs résolutions.

(3) Pour l'application de l'alinéa (1)b) et du paragraphe (2), les termes « **archives** », « **livres** » et « **registres** » désignent également les archives, livres et registres de même nature que les personnes morales prorogées sous le régime de la présente loi devaient tenir avant leur prorogation.

(4) Les livres et registres visés au paragraphe (2) sont conservés au siège de l'organisation ou en tout autre lieu que le conseil d'administration estime indiqué, les administrateurs pouvant les consulter à tout moment raisonnable.

(5) Dans le cas où la comptabilité de l'organisation est tenue à l'extérieur de la Saskatchewan, il doit être conservé à son siège, ou en tout autre lieu en Saskatchewan désigné par le conseil d'administration, des livres permettant aux administrateurs d'en vérifier la situation financière tous les trimestres, avec une précision suffisante.

---

**Access to corporate records**

**4-3(1)** The directors and members of a corporation and their agents and legal representatives, during the usual business hours of a corporation, may:

- (a) examine the records mentioned in subsection 4-2(1); and
- (b) make copies of the records mentioned in clause (a), free of charge.

(2) If a corporation is a charitable corporation, any other person not mentioned in subsection (1), during the usual business hours of the corporation and on payment of a reasonable fee, may:

- (a) examine the records mentioned in subsection 4-2(1); and
- (b) make copies of the records mentioned in clause (a).

(3) A member of a corporation is entitled, on request and without charge, to one copy of the articles and bylaws and of any unanimous member agreement, and the amendments to them.

(4) Any member of a membership corporation and, if the corporation is a charitable corporation, any other person, on payment of a reasonable fee and on sending to a corporation or its agent the affidavit mentioned in subsection (5), may on application require the corporation or its agent to provide a list within 10 days after the receipt of the affidavit and fee containing the following information that is accurate up to a date not more than 10 days before the receipt of the request and fee:

- (a) the names of the members of the corporation;
- (b) the address of each member as shown on the records of the corporation.

(5) The affidavit required pursuant to subsection (4) is to state:

- (a) the name and address of the applicant;
- (b) the name and address for service of the body corporate if the applicant is a body corporate; and
- (c) that the list obtained pursuant to subsection (4) will not be used except as permitted pursuant to subsection (7).

(6) If the applicant is a body corporate, the affidavit required pursuant to subsection (4) shall be made by a director or officer of the body corporate.

(7) A list of members obtained pursuant to this section shall not be used by any person except in connection with:

- (a) an effort to influence the voting of members of the corporation; or
- (b) any other matter relating to the affairs of the corporation.

(8) The right to examine records or to receive a list of members pursuant to this section may be met by the corporation providing access to an electronic or paper copy of the record or list of members.

**Accès aux archives**

**4-3(1)** Les administrateurs et les membres ainsi que leurs mandataires et représentants juridiques peuvent, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de l'organisation :

- a) consulter les archives mentionnées au paragraphe 4-2(1);
- b) faire gratuitement des copies des archives mentionnées à l'alinéa a).

(2) Dans le cas d'une organisation caritative, toute autre personne non visée par le paragraphe (1) peut, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de l'organisation et sur paiement d'un droit raisonnable :

- a) consulter les archives mentionnées au paragraphe 4-2(1);
- b) faire des copies des archives mentionnées à l'alinéa a).

(3) Les membres peuvent, sur demande et sans frais, obtenir une copie des statuts, des règlements administratifs et de toute convention unanime des membres, modifications comprises.

(4) Tout membre d'une organisation de mutualité et, dans le cas d'une organisation caritative, toute autre personne peut, sur paiement d'un droit raisonnable et sur envoi à l'organisation ou à son mandataire de l'affidavit visé au paragraphe (5), exiger de l'organisation ou de son mandataire la remise, dans les 10 jours qui suivent la date de réception de l'affidavit et du droit exigible, d'une liste qui contient les renseignements suivants et dont la mise à jour date d'au plus 10 jours avant ladite date de réception :

- a) les noms des membres de l'organisation;
- b) l'adresse de chaque membre selon les archives de l'organisation.

(5) L'affidavit exigé au paragraphe (4) énonce :

- a) les nom et adresse du requérant;
- b) si le requérant est une personne morale, ses nom et adresse aux fins de signification;
- c) l'engagement de n'utiliser que conformément au paragraphe (7) la liste obtenue en vertu du paragraphe (4).

(6) La personne morale requérante, le cas échéant, fait établir l'affidavit exigé au paragraphe (4) par un de ses administrateurs ou dirigeants.

(7) La liste des membres obtenue en vertu du présent article ne peut être utilisée que dans le cadre :

- a) de démarches en vue d'influencer le vote des membres de l'organisation;
- b) de toute autre question concernant les affaires internes de l'organisation.

(8) L'organisation satisfait au droit de consulter les archives ou de recevoir une liste des membres en vertu du présent article du moment qu'elle donne accès à un exemplaire électronique ou papier de la pièce d'archives ou de la liste.

**Form of records**

4-4(1) All registers and other records required by this Act to be prepared and maintained may be in a bound or loose-leaf form or in a photographic film form, or may be entered or recorded by any system of mechanical or electronic data processing or any other information storage device that is capable of reproducing any required information in intelligible written form within a reasonable time.

(2) A corporation and its agents shall, with respect to the registers and other records required by this Act to be prepared and maintained, take reasonable precautions to:

- (a) prevent loss or destruction of the registers and other records;
- (b) prevent falsification of entries in the registers and records; and
- (c) facilitate detection and correction of inaccuracies in the registers and other records.

**Corporate seal**

4-5(1) A corporation may, but is not required to, adopt a corporate seal, and may change a corporate seal that is adopted.

(2) An instrument or agreement executed on behalf of a corporation by a director, an officer or an agent of the corporation is not invalid only because a corporate seal is not affixed to the instrument or agreement.

**PART 5****Corporate Finance****Issue of securities**

5-1(1) For the purposes of this section, “**property**” does not include a promissory note, or a promise to pay, that is made by a person to whom a security is issued, or a person who does not deal at arm’s length, within the meaning of that term in the *Income Tax Act* (Canada), with a person to whom a security is issued.

(2) Subject to the articles, the bylaws and any unanimous member agreement, securities of a corporation may be issued at any time, to any persons and for any consideration that the directors may determine.

(3) A security shall not be issued until the consideration for the security is fully paid in money or in property or past services that are not less in value than the fair equivalent of the money that the corporation would have received if the security had been issued for money.

(4) In determining whether property or past services are the fair equivalent of a money consideration, the directors may take into account reasonable charges and expenses of organization and reorganization and payments for property and past services reasonably expected to benefit the corporation.



**Forme des archives**

4-4(1) Tous les registres et toutes les archives dont la présente loi exige l'élaboration et la conservation peuvent être conservés soit sous forme de livre ou de feuillets mobiles, soit sous forme de films, soit encore à l'aide de tout procédé mécanique ou électronique de traitement des données ou de mise en mémoire de l'information qui permet de reproduire, dans un délai raisonnable, les renseignements demandés sous une forme écrite compréhensible.

(2) L'organisation et ses mandataires prennent, à l'égard des registres et autres archives exigés par la présente loi, les mesures raisonnables qui s'imposent :

- a) pour en empêcher la perte ou la destruction;
- b) pour empêcher la falsification des écritures;
- c) pour faciliter la découverte et la rectification des erreurs.

**Sceau de l'organisation**

4-5(1) L'organisation peut, si elle le désire, adopter un sceau et le modifier à volonté.

(2) L'absence du sceau de l'organisation sur tout instrument ou toute convention passé en son nom par l'un de ses administrateurs, dirigeants ou mandataires ne le rend pas nul.

**PARTIE 5****Finance de l'organisation****Émission de valeurs**

5-1(1) Pour l'application du présent article, « **biens** » ne vise pas le billet ou la promesse de paiement émanant d'une personne à qui des valeurs sont émises ou d'une personne qui a un lien de dépendance, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), avec une telle personne.

(2) Sous réserve des statuts, des règlements administratifs et de toute convention unanime des membres, le conseil d'administration peut déterminer la date des émissions des valeurs, les personnes qui peuvent souscrire et l'apport qu'elles doivent fournir.

(3) Les valeurs ne peuvent être émises avant d'avoir été entièrement libérées soit en numéraire, soit en biens ou en services rendus dont la juste valeur ne peut être inférieure à la somme d'argent que l'organisation recevrait si la libération devait se faire en numéraire.

(4) Pour établir la juste équivalence entre un apport en biens ou en services rendus et un apport en numéraire, le conseil d'administration peut tenir compte des frais normaux de constitution et de réorganisation, ainsi que des bénéfices qu'entend normalement en tirer l'organisation.

---

**Repayment**

**5-2(1)** Debt obligations issued, pledged, hypothecated or deposited by a corporation are not redeemed by reason only that the indebtedness evidenced by the debt obligations or with respect to which the debt obligations are issued, pledged, hypothecated or deposited is repaid.

(2) Debt obligations issued by a corporation and purchased, redeemed or otherwise acquired by the corporation may be cancelled or, subject to any applicable trust indenture or other agreement, may be reissued, pledged or hypothecated to secure any existing or future obligation of the corporation, and that acquisition and reissue, pledge or hypothecation is not a cancellation of the debt obligations.

**Annual contributions or dues**

**5-3** Subject to the articles, the bylaws and any unanimous member agreement, the directors may require members to make an annual contribution or pay annual dues and may determine the manner in which the contribution is to be made or the dues are to be paid.

**Prohibited loans and guarantees**

**5-4(1)** No corporation or affiliated corporation shall give, directly or indirectly, financial assistance by means of a loan, guarantee or otherwise:

- (a) to a member, director, officer or employee of the corporation or of an affiliated corporation or to an associate of that person for any purpose; or
  - (b) to any person for the purpose of or in connection with a purchase of a security issued or to be issued by the corporation or affiliated corporation.
- (2) Subsection (1) only applies where there are reasonable grounds to believe that:
- (a) the corporation is or would be unable to pay its liabilities as they become due after giving the financial assistance; or
  - (b) the realizable value of the corporation's assets, excluding the amount of any financial assistance in the form of a loan and in the form of assets pledged or encumbered to secure a guarantee, would, after giving the financial assistance, be less than the aggregate of the corporation's liabilities.
- (3) Subsection (1) does not apply to financial assistance given by a corporation:
- (a) to any person in the ordinary course of its activities, if the lending of money is part of the ordinary activities of the corporation;
  - (b) to any person on account of expenditures incurred or to be incurred on behalf of the corporation;
  - (c) to a holding body corporate, if the corporation is a wholly owned subsidiary of the holding body corporate;
  - (d) to a subsidiary body corporate of the corporation; or
  - (e) to employees of the corporation or any of its affiliates:
    - (i) to enable or assist them to purchase or erect living accommodation for their own occupation; or
    - (ii) in accordance with a plan for the purchase of securities of the corporation or any of its affiliates to be held by a trustee.

**Remboursement de la dette**

**5-2(1)** Les titres de créance émis, donnés en gage ou en nantissement ou déposés par l'organisation ne sont pas rachetés du seul fait du remboursement de la dette en cause.

(2) L'organisation qui acquiert, notamment par achat ou rachat, des titres de créance qu'elle avait émis peut soit les annuler, soit, sous réserve de tout acte de fiducie ou de toute autre convention applicable, les réémettre ou les donner en gage ou en nantissement en garantie de l'exécution de ses obligations actuelles ou futures; l'acquisition, la réémission ou le fait de donner en garantie n'emporte pas annulation de ces titres.

**Contribution ou cotisation annuelle**

**5-3** Sous réserve des statuts, des règlements administratifs et de toute convention unanime des membres, le conseil d'administration peut obliger ses membres à verser une contribution annuelle ou une cotisation annuelle et déterminer la manière de s'en acquitter.

**Prêts et garanties interdits**

**5-4(1)** Il est interdit aux organisations et aux organisations de son groupe de fournir, même indirectement, une aide financière, notamment sous forme de prêt ou de garantie :

- a) à leurs membres, administrateurs, dirigeants ou employés ou aux ayants lien de ces personnes;
- b) à tout acheteur de valeurs qu'émettent ou émettront ces organisations.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique que dans les cas où des motifs raisonnables permettent de croire :

- a) ou bien que l'organisation, ayant fourni l'aide financière, n'est plus ou ne serait plus en mesure d'acquitter son passif à terme échu;
- b) ou bien que la valeur de réalisation de l'actif de l'organisation, déduction faite de l'aide consentie sous forme de prêt et par mise en gage ou grèvement d'éléments d'actif en obtention de garantie, serait, du fait de cette aide financière, inférieure au total de son passif.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'aide financière accordée par une organisation :

- a) à toute personne, dans le cadre normal de ses activités, si le prêt d'argent en fait partie;
- b) à toute personne, à titre d'avance sur des dépenses engagées ou à engager pour son compte;
- c) à son organisation mère, si elle lui appartient en propriété exclusive;
- d) à une personne morale qui est sa filiale;
- e) à ses employés ou à ceux des personnes morales de son groupe :
  - (i) soit pour les aider à acheter ou à construire leur propre logement,
  - (ii) soit dans le cadre d'un programme d'achat de valeurs de l'organisation ou de ces personnes morales, destinées à être détenues en fiducie.

(4) A contract made by a corporation in contravention of this section may be enforced by the corporation or by a lender for value in good faith without notice of the contravention.

#### **Ownership of property of charitable corporations**

**5-5** A charitable corporation owns any property of any kind that is transferred to or otherwise vested in the corporation and does not hold any property in trust unless that property was transferred to the corporation expressly in trust for a specific purpose or purposes.

#### **Investments by corporations**

**5-6(1)** Subject to section 5-7, the limitations accompanying any gift, or the articles or bylaws, a charitable corporation may invest its funds only in those investments in which a trustee may invest pursuant to *The Trustee Act, 2009*.

(2) Subject to the limitations accompanying any gift, or the articles or bylaws, a membership corporation may invest its funds as its directors consider appropriate.

#### **Property to be used to further charitable or membership activities**

**5-7(1)** Subject to subsection (2), any profits or accretions to the value of the property of a corporation must be used to further its activities, and no part of the property or profits of the corporation may be distributed, directly or indirectly, to a member, director or officer of the corporation except as permitted pursuant to this Act.

(2) If a member of a corporation is a body corporate or association that is authorized to carry out activities on behalf of the corporation, the corporation may distribute any of its money or property to the member to carry out those activities.

#### **Surrendered memberships**

**5-8** A corporation may accept from any member a membership in the corporation surrendered to it as a gift, and may extinguish or reduce a liability respecting an amount unpaid on that membership.

#### **Member immunity and liens on memberships**

**5-9(1)** The members of a corporation are not, in that capacity, liable for any liability of the corporation, or any act or default of the corporation except pursuant to subsection 11-15(5) or 16-21(4).

(2) The articles may provide that the corporation has a lien on a membership registered in the name of a member or the member's legal representative for a debt of that member to the corporation, including an amount unpaid with respect to a membership issued by a body corporate on the date it was continued as a corporation pursuant to this Act.

(3) A corporation may enforce a lien mentioned in subsection (2) in accordance with its bylaws.

(4) L'organisation peut faire respecter les contrats qu'elle a conclus en violation du présent article; il en est de même du prêteur à titre onéreux de bonne foi qui n'a pas été avisé de la violation.

### **Propriété des biens des organisations caritatives**

**5-5** L'organisation caritative est propriétaire de tous les biens qui lui sont transférés ou autrement dévolus et ne détient aucun bien en fiducie, à moins que ces biens n'aient été expressément transférés en fiducie à l'organisation dans un but déterminé.

### **Placements des organisations**

**5-6(1)** Sous réserve de l'article 5-7, des restrictions rattachées aux dons et de ses statuts et règlements administratifs, l'organisation ne peut investir ses fonds que dans des placements ouverts à un fiduciaire sous le régime de la loi intitulée *The Trustee Act, 2009*.

(2) Sous réserve des restrictions rattachées aux dons et de ses statuts et règlements administratifs, l'organisation de mutualité peut investir ses fonds de la manière que son conseil d'administration estime indiquée.

### **Utilisation ciblée des biens**

**5-7(1)** Sous réserve du paragraphe (2), les profits ou les hausses de valeur des biens de l'organisation doivent être utilisés pour la réalisation de ses activités, et aucune part des biens ou profits ne peut être distribuée, même indirectement, aux membres, aux administrateurs ou aux dirigeants de l'organisation, sauf en conformité avec la présente loi.

(2) L'organisation qui a pour membre une personne morale ou une association autorisée à exercer des activités pour le compte de l'organisation peut lui distribuer toute part de son argent ou de ses biens pour qu'elle exerce ces activités.

### **Rétrocession d'adhésions**

**5-8** L'organisation peut accepter de la part d'un membre une adhésion à l'organisation rétrocédée à titre de don, et peut renoncer, en tout ou en partie, au recouvrement de toute créance à l'égard de cette adhésion.

### **Immunité des membres et privilèges sur les adhésions**

**5-9(1)** Les membres de l'organisation ne sont pas responsables, en cette qualité, des obligations, des actes ou des omissions de l'organisation, sauf en application des paragraphes 11-15(5) ou 16-21(4).

(2) Les statuts peuvent grever d'un privilège en faveur de l'organisation toute adhésion enregistrée au nom d'un membre débiteur ou du représentant juridique de celui-ci, même dans le cas d'une adhésion non entièrement payée, consentie par une personne morale avant sa prorogation en organisation sous le régime de la présente loi.

(3) L'organisation peut exercer le privilège visé au paragraphe (2) conformément à ses règlements administratifs.

---

PART 6  
**Security Certificates, Registers and Transfers**

DIVISION 1  
**Interpretation and General**

**Definitions for Part**

**6-1** In this Part:

**“adverse claim”** includes a claim that a transfer was or would be wrongful or that a particular adverse person is the owner of or has an interest in the security; (« *opposition* »)

**“bearer”** means the person who is in possession of a security payable to bearer or endorsed in blank; (« *porteur* »)

**“broker”** means a person who is engaged in whole or in part in the business of buying and selling securities and who, in the transaction concerned, acts for or buys a security from or sells a security to a customer; (« *courtier* »)

**“delivery”** means voluntary transfer of possession; (« *délivrance* »)

**“fiduciary”** means a trustee, guardian, property guardian, committee, curator, tutor, executor, administrator or representative of a deceased person, or any other person acting in a fiduciary capacity; (« *fiducial* »)

**“fungible”**, in relation to securities, means securities of which any unit is, by nature or usage of trade, the equivalent of any other like unit; (« *fongibles* »)

**“genuine”** means free of forgery or counterfeiting; (« *authentique* »)

**“good faith”** means honesty in fact in the conduct of the transaction concerned; (« *bonne foi* »)

**“good faith purchaser”** means a purchaser for value in good faith and without notice of any adverse claim who takes delivery of a security in bearer form or of a security in registered form issued to the purchaser or endorsed to the purchaser or endorsed in blank; (« *acquéreur de bonne foi* »)

**“holder”** means a person who is in possession of a security that is issued or endorsed to the person, to bearer or in blank; (« *détenteur* »)

**“issuer”** includes a corporation:

- (a) that is required by this Act to maintain a securities register;
- (b) that issues securities in bearer form; or
- (c) that directly or indirectly creates fractional interests in its rights or property and that issues securities as evidence of those fractional interests; (« *émetteur* »)

**“overissue”** means the issue of securities in excess of any maximum number of securities that the issuer is authorized by a trust indenture to issue; (« *émission excédentaire* »)

**“purchaser”** means a person who takes an interest or right in a security by sale, mortgage, hypothec, pledge, issue, reissue, gift or any other voluntary transaction; (« *acquéreur* »)

---

PARTIE 6  
**Certificats de valeur, registres et transferts**

SECTION 1  
**Interprétation et dispositions générales**

**Définitions applicables à cette partie**

**6-1** Les définitions suivantes s'appliquent à la présente partie.

« **acquéreur** » Personne qui acquiert un droit ou intérêt sur une valeur, par achat, hypothèque, nantissement, gage, émission, réémission, donation ou toute autre opération volontaire. (*“purchaser”*)

« **acquéreur de bonne foi** » Acquéreur de bonne foi, à titre onéreux et sans connaissance préalable d'oppositions, à qui est délivrée une valeur au porteur ou une valeur nominative émise à son nom ou endossée soit à son profit, soit en blanc. (*“good faith purchaser”*)

« **acte de fiducie** » S'entend au sens défini à l'article 7 1. (*“trust indenture”*)

« **authentique** » Ni falsifié ni contrefait. (*“genuine”*)

« **bonne foi** » L'honnêteté manifestée au cours de l'opération en cause. (*“good faith”*)

« **courtier** » Personne qui se livre exclusivement ou non au commerce des valeurs et qui dans l'opération en cause, agit pour un client ou lui achète ou lui vend une valeur. (*“broker”*)

« **délivrance** » Transfert volontaire de la possession. (*“delivery”*)

« **détenteur** » Personne en possession d'une valeur émise ou endossée à son profit, au porteur ou en blanc. (*“holder”*)

« **émetteur** » Est assimilée à l'émetteur l'organisation qui, selon le cas :

- a) doit, aux termes de la présente loi, tenir un registre de valeurs;
- b) émet des valeurs au porteur;
- c) crée, même indirectement, une fraction d'intérêt sur ses droits ou ses biens et émet des valeurs constatant ces fractions d'intérêt. (*“issuer”*)

« **émission excédentaire** » Toute émission de valeurs en excédent du nombre autorisé par l'acte de fiducie applicable. (*“overissue”*)

« **fiducial** » Toute personne qui agit à titre fiducial, tels les fiduciaires, les tuteurs, les tuteurs aux biens, les curateurs, les exécuteurs testamentaires, les administrateurs successoraux et les représentants juridiques. (*“fiduciary”*)

« **fongibles** » Se dit des valeurs interchangeables de par leur nature ou en vertu des usages commerciaux. (*“fungible”*)

« **non autorisé** » Se dit d'une signature apposée ou d'un endossement effectué sans autorité réelle, implicite ou apparente, s'agissant notamment d'un faux. (*“unauthorized”*)

« **opposition** » Est assimilée à l'opposition la prétention qu'un transfert était ou serait transgressif ou qu'un certain opposant est titulaire de la valeur ou détient un intérêt dans celle-ci. (*“adverse claim”*)

**“security”** or **“security certificate”** means an instrument issued by a corporation that is:

- (a) in bearer, order or registered form;
- (b) of a type commonly dealt in on securities exchanges or markets or commonly recognized in any area in which it is issued or dealt in as a medium for investment;
- (c) one of a class, or by its terms divisible into a class, of instruments; and
- (d) evidence of a membership interest, participation or other interest in or obligation of a corporation; (« *valeur* » ou « *certificat de valeur* »)

**“transfer”** includes transmission by operation of law; (« *transfert* »)

**“trust indenture”** means a trust indenture as defined in section 7-1; (« *acte de fiducie* »)

**“unauthorized”**, in relation to a signature or an endorsement, means a signature or an endorsement made without actual, implied or apparent authority and includes a forgery; (« *non autorisé* »)

**“valid”** means issued in accordance with the applicable law and the articles of the issuer, or validated pursuant to section 6-7. (« *valide* »)

### Application of Part

**6-2** The transfer or transmission of a security is governed by this Part.

### Form of securities

**6-3(1)** A security is a negotiable instrument unless its transfer is restricted and noted on the security in accordance with subsection 6-4(8).

(2) A security is in registered form if:

(a) the security specifies a person who is entitled to the security or to the rights the security evidences and the security’s transfer is capable of being recorded in a securities register; or

(b) the security bears a statement that the security is in registered form.

(3) A debt obligation is in order form if, by the debt obligation’s terms, the debt obligation is payable to the order of any person specified with reasonable certainty in the debt obligation or to a person to whom the debt obligation is assigned.

(4) A security is in bearer form if the security is payable to bearer according to the security’s terms and not by reason of any endorsement.

(5) A guarantor for an issuer is deemed to be an issuer to the extent of the guarantee, whether or not the obligation is noted on the security.

### Rights of holder

**6-4(1)** Every security holder is entitled at the security holder’s option to a security certificate that complies with this Act or a non-transferable written acknowledgement of the security holder’s right to obtain a security certificate from a corporation with respect to the securities of that corporation held by the security holder.

(2) A corporation may charge a fee not exceeding the prescribed amount for a security certificate issued with respect to a transfer.



« **porteur** » Personne en possession d'une valeur au porteur ou endossée en blanc. (*"bearer"*)

« **transfert** » Est assimilée au transfert la transmission par effet de la loi. (*"transfer"*)

« **valeur** » ou « **certificat de valeur** » Tout titre émis par une organisation, qui, à la fois :

- a) est au porteur, à ordre ou nominatif;
- b) est d'un genre habituellement négocié aux bourses ou sur les marchés de valeurs mobilières ou reconnu comme placement sur la place où il est émis ou négocié;
- c) fait partie d'une catégorie de titres ou, d'après son libellé, est divisible en catégorie de titres;
- d) atteste l'existence soit d'un intérêt de membre, d'une participation ou de quelque autre intérêt dans l'organisation, soit d'une obligation de l'organisation. (*"security"* or *"security certificate"*)

« **valide** » Soit émis légalement et conformément aux statuts de l'émetteur, soit validé en vertu de l'article 6-7. (*"valid"*)

### Champ d'application de cette partie

**6-2** La présente partie régit le transfert ou la transmission des valeurs.

### Formes des valeurs

**6-3(1)** Les valeurs sont des effets négociables, sous réserve des restrictions de transfert indiquées dans le titre même conformément au paragraphe 6-4(8).

(2) Est nominative la valeur qui :

- a) ou bien désigne nommément son titulaire, ou le titulaire des droits dont elle atteste l'existence, à condition que son transfert puisse être consigné dans un registre des valeurs;
- b) ou bien l'énonce explicitement.

(3) Est à ordre le titre de créance qui, d'après son libellé, est payable à l'ordre d'une personne suffisamment désignée dans le titre ou à un cessionnaire du titre.

(4) Est au porteur la valeur payable au porteur d'après son libellé, et non pas en raison d'un endossement.

(5) Le garant d'un émetteur est réputé, dans la mesure de sa garantie, avoir la qualité d'émetteur, même si la valeur ne le précise pas.

### Droits du détenteur

**6-4(1)** Les détenteurs de valeurs ont le droit, relativement aux valeurs de l'organisation qu'ils détiennent, soit à un certificat de valeur conforme à la présente loi, soit à une reconnaissance écrite et incessible du droit d'obtenir ce certificat.

(2) L'organisation peut faire payer un droit - lequel ne peut dépasser le montant réglementaire - pour la délivrance d'un certificat de valeur à l'occasion d'un transfert.

(3) A corporation is not required to issue more than one security certificate with respect to securities held jointly by several persons, and delivery of a certificate to one of several joint holders is sufficient delivery to all.

(4) A security certificate shall be signed manually by at least one director or officer of the corporation or by or on behalf of a registrar, transfer agent or branch transfer agent of the corporation, or by a trustee who certifies it in accordance with a trust indenture, and any additional signatures required on a security certificate may be printed or otherwise mechanically reproduced.

(5) Notwithstanding subsection (4), a manual signature is not required on a security certificate representing:

- (a) a promissory note that is not issued under a trust indenture;
- (b) a fractional security; or
- (c) an option or right to acquire a security.

(6) If a security certificate contains a printed or mechanically reproduced signature of a person, the corporation may issue the security certificate, notwithstanding that the person has ceased to be a director or an officer of the corporation, and the security certificate is as valid as if the person were a director or an officer at the date of its issue.

(7) The following information shall be stated on the face of each security certificate in registered form issued by a corporation:

- (a) the name of the corporation;
- (b) the words “Incorporated pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 2021*”, the words “Incorporated pursuant to the laws of Saskatchewan as a non-profit corporation” or words of like effect;
- (c) the name of the person to whom it was issued;
- (d) the number and class of securities that the certificate represents.

(8) No restriction on transfer, lien in favour of the corporation, unanimous member agreement or endorsement pursuant to subsection 14-21(1) is effective against a transferee of a security, issued by a corporation or body corporate before that corporation or body corporate is continued pursuant to this Act, who has no actual knowledge of the restriction, lien, agreement or endorsement unless the restriction, lien, agreement or endorsement is conspicuously noted or referenced on the security certificate.

(9) A corporation that is authorized to issue securities of more than one class shall cause to be stated legibly on a security certificate it issues:

- (a) the rights, privileges, restrictions and conditions attached to the securities of each class that exist when the security is issued; or
- (b) that the class of securities that it represents has rights, privileges, restrictions or conditions attached to that class and that the corporation will provide to a security holder, on demand and without charge, a full copy of the text of the rights, privileges, restrictions and conditions attached to each class authorized to be issued.

(3) En cas de détention conjointe d'une valeur, l'organisation n'est pas tenue d'émettre plus d'un certificat pour chaque valeur, et la délivrance du certificat à l'un des codétenteurs vaut délivrance pour tous.

(4) Les certificats de valeur doivent porter la signature manuscrite soit d'au moins un des administrateurs ou dirigeants de l'organisation, soit celle d'un agent comptable des registres, d'un agent des transferts ou d'un agent local des transferts de l'organisation, ou d'une personne agissant pour leur compte, soit celle d'un fiduciaire qui les certifie conformes à l'acte de fiducie; toute signature additionnelle requise peut être imprimée, ou reproduite mécaniquement d'une autre manière.

(5) Malgré le paragraphe (4), la signature manuscrite n'est pas requise sur le certificat de valeur représentant :

- a) soit un billet qui n'est pas émis en vertu d'un acte de fiducie;
- b) soit une fraction de valeur;
- c) soit l'option ou le droit d'acquérir une valeur.

(6) L'organisation peut émettre valablement tout certificat de valeur portant la signature, imprimée ou reproduite mécaniquement, d'une personne, même si cette personne a cessé depuis d'occuper la fonction d'administrateur ou de dirigeant de l'organisation.

(7) Doivent être énoncés au recto de chaque certificat de valeur nominative délivré par l'organisation :

- a) la dénomination de l'organisation;
- b) la mention « constituée sous le régime de la *Loi de 2021 sur les organisations sans but lucratif* » ou « constituée en personne morale sous le régime du droit de la Saskatchewan à titre d'organisation sans but lucratif » ou autre mention du genre;
- c) le nom du titulaire;
- d) le nombre et la catégorie de valeurs qu'il représente.

(8) Les certificats de valeur qui sont délivrés par l'organisation ou par une personne morale avant leur prorogation sous le régime de la présente loi et qui sont assujettis à des restrictions en matière de transfert, à des privilèges en faveur de l'organisation, à une convention unanime des membres ou à un endossement régi par le paragraphe 14-21(1) doivent en faire mention ou y faire clairement référence pour qu'ils soient opposables à tout cessionnaire de la valeur qui n'en a pas connaissance réelle.

(9) Toute organisation autorisée à émettre des valeurs de plusieurs catégories doit faire inscrire lisiblement sur chaque certificat de valeur :

- a) soit les droits, privilèges, restrictions et conditions dont sont assorties les valeurs de chaque catégorie existant lors de l'émission de la valeur;
- b) soit le fait que la catégorie de valeurs qu'il représente est assortie de droits, privilèges, restrictions ou conditions et que l'organisation remettra gratuitement à tout détenteur de valeurs qui en fait la demande le texte intégral des droits, privilèges, restrictions et conditions dont est assortie chaque catégorie de valeurs dont l'émission est autorisée.

- 
- (10) If a security certificate issued by a corporation contains the statement mentioned in clause (9)(b), the corporation shall provide to a security holder, on demand and without charge, a full copy of the text of the rights, privileges, restrictions and conditions attached to each class authorized to be issued.
- (11) A corporation may issue a certificate for a fractional security or may issue in place of the certificate for a fractional security scrip certificates in bearer form that entitle the holder to receive a certificate for a full security by exchanging scrip certificates aggregating a full security.
- (12) The directors may attach conditions to any scrip certificates issued by a corporation, including conditions that:
- (a) the scrip certificates become void if not exchanged for a security certificate representing a full security before a specified date; and
  - (b) any securities for which the scrip certificates are exchangeable may, notwithstanding any pre-emptive right, be issued by the corporation to any person and the proceeds of them distributed rateably to the holders of the scrip certificates.
- (13) A holder of a fractional security issued by a corporation is not entitled to exercise voting rights respecting the fractional security, unless:
- (a) the fractional security results from a consolidation of securities; or
  - (b) the articles of the corporation otherwise provide.
- (14) A holder of a scrip certificate is not entitled to exercise voting rights with respect to the scrip certificate.

**Securities register**

- 6-5(1)** A corporation shall maintain a securities register in which it records the securities issued by it in registered form, showing with respect to each class of securities:
- (a) the names, alphabetically arranged, and the latest known address of each person who is or has been a security holder;
  - (b) the number of securities held by each security holder; and
  - (c) the date and particulars of the issue and transfer of each security.
- (2) A corporation may appoint an agent to maintain a central securities register and branch securities registers.
- (3) A central securities register shall be maintained by a corporation at its registered office or at any office in Saskatchewan designated by the directors, and any branch securities registers may be kept at any place in or out of Saskatchewan designated by the directors.
- (4) Registration of the issue or transfer of a security in the central securities register or in a branch securities register is complete and valid registration for all purposes.
- (5) A branch securities register shall only contain particulars of securities issued or transferred at that branch.
- (6) Particulars of each issue or transfer of a security registered in a branch securities register shall also be kept in the corresponding central securities register.

(10) L'organisation qui délivre des certificats de valeur contenant l'inscription prévue à l'alinéa (9)b fournit gratuitement aux détenteurs de valeurs qui en font la demande un exemplaire du texte intégral en question.

(11) L'organisation peut délivrer, pour chaque fraction de valeur, un certificat, ou un certificat provisoire, de fraction de valeur établi au porteur, lequel certificat donne droit au détenteur d'obtenir un certificat de valeur entière en échange de l'ensemble des certificats provisoires de fraction de valeur équivalents.

(12) Le conseil d'administration peut assortir des certificats provisoires de l'organisation de conditions, notamment les suivantes :

- a) ils seront frappés de nullité s'ils ne sont pas échangés avant une date déterminée contre des certificats de valeur entière;
- b) les valeurs contre lesquelles ils sont échangeables pourront, malgré tout droit de préemption, être émises au profit de toute personne, le produit d'une telle émission étant distribué, au prorata, aux détenteurs des certificats provisoires.

(13) Les fractions de valeurs émises par l'organisation ne permettent à leurs détenteurs de voter que dans les cas suivants :

- a) le fractionnement est consécutif à un regroupement de valeurs;
- b) les statuts de l'organisation le permettent.

(14) Les détenteurs de certificats provisoires de fraction de valeur ne peuvent, à ce titre, voter.

### **Registre des valeurs**

**6-5(1)** L'organisation tient un registre des valeurs nominatives qu'elle émet, indiquant pour chaque catégorie :

- a) les noms, suivant l'ordre alphabétique, et la dernière adresse connue des détenteurs de ces valeurs ou de leurs prédécesseurs;
- b) le nombre de valeurs de chaque détenteur;
- c) la date de l'émission et du transfert de chaque valeur et les données pertinentes.

(2) L'organisation peut charger un mandataire de tenir, pour les valeurs, un registre central et des registres locaux.

(3) L'organisation tient le registre central à son siège ou à tout autre bureau en Saskatchewan que désigne le conseil d'administration, qui désigne également le lieu, en Saskatchewan ou ailleurs, où les registres locaux, le cas échéant, peuvent être tenus.

(4) Toute mention de l'émission ou du transfert d'une valeur sur l'un des registres - central ou local - en constitue une inscription complète et valide.

(5) Les registres locaux ne renferment que les données relatives aux valeurs émises ou transférées localement.

(6) Les données relatives à l'émission ou au transfert de valeurs enregistrées dans un registre local sont également inscrites au registre central.

(7) A corporation, its agent or a trustee as defined in subsection 7-1(1) is not required to produce:

- (a) a cancelled security certificate in registered form 6 years after the date of its cancellation; or
- (b) a cancelled security certificate in bearer form after the date of its cancellation.

#### **Dealings with registered holder**

**6-6(1)** A corporation or a trustee as defined in subsection 7-1(1) may, subject to sections 11-3, 11-4 and 11-6, treat the registered owner of a security as the person exclusively entitled to vote, to receive notices, to receive any interest or other payments with respect to the security, and otherwise to exercise all the rights and powers of an owner of the security.

(2) Notwithstanding subsection (1), a corporation whose articles restrict the right to transfer its securities shall, and any other corporation may, treat a person as a registered security holder entitled to exercise all the rights of the security holder the person represents, if that person provides evidence as described in subsection 6-32(4) to the corporation that the person is:

- (a) the executor, administrator, heir or legal representative of the heirs, of the estate of a deceased security holder;
- (b) a guardian, property guardian, committee, trustee, curator or tutor representing a registered security holder who is a person who is less than 18 years of age, a dependent adult or a missing person; or
- (c) a liquidator of, or a trustee in bankruptcy for, a registered security holder.

(3) If a person on whom the ownership of a security devolves by operation of law, other than a person described in subsection (2), provides proof of the person's authority to exercise rights or privileges with respect to a security of the corporation that is not registered in the person's name, the corporation shall treat that person as entitled to exercise those rights or privileges.

(4) A corporation is not required to inquire into the existence of, or see to the performance or observance of, any duty owed to a third person by a registered holder of any of the corporation's securities or by anyone whom the corporation treats, as permitted or required by this section, as the owner or registered holder of the corporation's securities.

(5) If a person who is less than 18 years of age exercises any rights of ownership in the securities of a corporation, no subsequent repudiation or avoidance is effective against the corporation.

(6) A corporation may treat as owner of a security the survivors of persons to whom the security was issued as joint holders, if the corporation receives proof satisfactory to the corporation of the death of any joint holder.

(7) L'organisation, ses mandataires ou le fiduciaire au sens défini au paragraphe 7-1(1) ne sont pas tenus de produire :

- a) 6 ans après leur annulation, les certificats annulés de valeurs nominatives;
- b) après leur annulation, les certificats annulés de valeurs au porteur.

#### **Relations avec le détenteur inscrit**

**6-6(1)** L'organisation ou le fiduciaire au sens défini au paragraphe 7-1(1) peut, sous réserve des articles 11-3, 11-4 et 11-6, considérer le propriétaire inscrit d'une valeur comme la seule personne ayant qualité pour voter, pour recevoir des avis, pour toucher des intérêts ou d'autres paiements liés à la valeur et pour exercer tous les autres droits et pouvoirs du propriétaire de la valeur.

(2) Malgré le paragraphe (1), toute organisation peut - et celle dont les statuts restreignent le droit de transférer ses valeurs doit - considérer les personnes énumérées ci-dessous comme des détenteurs de valeurs inscrits, fondées à exercer tous les droits du détenteur de valeurs qu'elles représentent, une fois qu'elles ont fait la preuve de leur qualité auprès de l'organisation de la manière décrite au paragraphe 6-32(4) :

- a) l'exécuteur testamentaire, l'administrateur successoral ou l'héritier de la succession d'un détenteur de valeurs décédé, ou le représentant successoral des héritiers de la succession;
- b) le tuteur, le tuteur aux biens, le curateur ou le fiduciaire d'un détenteur inscrit de valeurs qui a moins de 18 ans, qui est adulte à charge ou qui est personne manquante;
- c) le liquidateur ou le syndic de faillite agissant pour un détenteur inscrit de valeurs.

(3) Lorsqu'une personne à qui la propriété d'une valeur est dévolue par l'effet de la loi, autre que les personnes énumérées au paragraphe (2), établit qu'elle jouit du pouvoir d'exercer les droits et les privilèges rattachés à une valeur de l'organisation qui n'est pas inscrite à son nom, l'organisation est obligée de lui reconnaître ce pouvoir.

(4) L'organisation n'est pas tenue de s'enquérir s'il existe, à la charge soit du détenteur inscrit, soit de toute personne assimilée, par application du présent article, à un propriétaire ou à un détenteur inscrit de valeurs de l'organisation, des obligations envers des tiers, ni de veiller à leur exécution.

(5) Lorsqu'une personne de moins de 18 ans exerce des droits de propriété à l'égard de valeurs de l'organisation, nulle annulation ou répudiation ultérieure n'a d'effet à l'endroit de l'organisation.

(6) Lorsqu'une valeur a été émise au profit de codétenteurs conjoints, l'organisation peut, sur preuve satisfaisante du décès de l'un d'entre eux, considérer les survivants comme propriétaires de la valeur.

---

(7) Subject to any applicable law relating to the collection of taxes, a person mentioned in clause (2)(a) is entitled to become a registered holder or to designate a registered holder, if the person deposits with the corporation or its transfer agent:

- (a) an affidavit or declaration of transmission made by the person mentioned in clause (2)(a), stating the particulars of the transmission;
- (b) the security certificate that was owned by the deceased holder:
  - (i) in the case of a transfer to a person mentioned in clause (2)(a), with or without the endorsement of that person; and
  - (ii) in the case of a transfer to any other person, endorsed in accordance with section 6-20;
- (c) any assurance the corporation may require pursuant to section 6-32; and
- (d) either:
  - (i) the original grant of probate or of letters of administration, or a copy certified to be a true copy of one of those documents by:
    - (A) the court that granted the probate or letters of administration;
    - (B) a trust company incorporated pursuant to the laws of Canada or a province; or
    - (C) a lawyer or notary acting on behalf of the person mentioned in clause (2)(a); or
  - (ii) in the case of transmission by notarial will in the Province of Quebec, a copy of the notarial will authenticated pursuant to the laws of that province.

(8) Notwithstanding subsection (7), if the laws of the jurisdiction governing the transmission of a security of a deceased holder do not require a grant of probate or of letters of administration with respect to the transmission, a legal representative of the deceased holder is entitled, subject to any applicable law relating to the collection of taxes, to become a registered holder or to designate a registered holder, if the legal representative deposits with the corporation or its transfer agent:

- (a) the security certificate that was owned by the deceased holder; and
- (b) reasonable proof of the governing laws, of the deceased holder's interest in the security and of the right of the legal representative or the person designated by the legal representative to become the registered holder.

(9) Deposit of the documents required by subsection (7) or (8) empowers a corporation or its transfer agent to record in a securities register the transmission of a security from the deceased holder to a person mentioned in clause (2)(a) or to any person that the person mentioned in that clause may designate and, after that recording of the transmission, to treat the person who becomes the registered holder as the owner of those securities.



(7) Sous réserve de toute loi fiscale applicable, les personnes visées à l'alinéa (2)a) sont fondées à devenir détenteurs inscrits, ou à désigner ceux-ci, sur remise, à l'organisation ou à l'agent de transfert de celle-ci, des documents suivants :

- a) un affidavit ou une déclaration de transmission, émanant de l'une des personnes visées à l'alinéa (2)a) et énonçant les détails de la transmission;
- b) le certificat de valeur qui appartenait au détenteur décédé :
  - (i) dans le cas d'un transfert à l'une des personnes visées à l'alinéa (2)a), endossé ou non par cette personne,
  - (ii) dans le cas d'un transfert à une autre personne, endossé conformément à l'article 6-20;
- c) toute assurance que l'organisation exige en vertu de l'article 6-32;
- d) l'un ou l'autre des documents suivants :
  - (i) l'original des lettres d'homologation ou des lettres d'administration, ou une copie certifiée conforme de l'un de ces documents par :
    - (A) soit le tribunal qui a délivré les lettres d'homologation ou d'administration,
    - (B) soit une société de fiducie constituée sous le régime des lois fédérales ou d'une province,
    - (C) soit un avocat ou un notaire agissant pour le compte de la personne visée à l'alinéa (2)a),
  - (ii) en cas de transmission par testament notarié au Québec, une copie du testament notarié, authentifiée conformément au droit de cette province.

(8) Malgré le paragraphe (7), lorsque le droit local régissant la transmission des valeurs qui appartenaient au détenteur décédé n'exige pas qu'elle soit accompagnée de lettres d'homologation ou d'administration, tout représentant successoral du détenteur décédé est fondé, sous réserve de toute loi fiscale applicable, à devenir détenteur inscrit, ou à désigner celui-ci, sur remise, à l'organisation ou à l'agent de transfert de celle-ci, des documents suivants :

- a) le certificat de valeur qui appartenait au détenteur décédé;
- b) une preuve raisonnable du droit applicable, des intérêts du détenteur décédé sur cette valeur et du droit du représentant successoral ou de la personne qu'il désigne d'en devenir le détenteur inscrit.

(9) Le dépôt des documents exigés aux paragraphes (7) ou (8) donne à l'organisation ou à son agent de transfert le pouvoir de consigner sur un registre des valeurs la transmission d'une valeur du détenteur décédé à l'une des personnes visées à l'alinéa (2)a) ou à la personne désignée par elle et, à la suite de cette consignation, de considérer la personne qui en devient le détenteur inscrit comme son propriétaire.

**Overissue**

**6-7(1)** Subject to this section, the provisions of this Part that validate a security or compel its issue or reissue do not apply to the extent that validation, issue or reissue would result in overissue.

(2) A person who is entitled to a validation or issue may, if there has been an overissue and if a valid security that is similar in all respects to the security involved in the overissue is reasonably available for purchase, compel the issuer to purchase and deliver that security to that person against surrender of the security that the person holds.

(3) If a valid security that is similar in all respects to the security involved in the overissue is not reasonably available for purchase, the person who is entitled to the validation or issue may recover from the issuer an amount equal to the price the last purchaser for value paid for the invalid security.

(4) If an issuer subsequently amends its articles or a trust indenture to which it is a party to increase its authorized securities to a number equal to or in excess of the number of securities previously authorized plus the amount of the securities overissued, the securities so overissued are valid from the date of their issue.

**Burden of proof**

**6-8** The following rules apply in an action on a security:

- (a) each signature on the security or in a necessary endorsement is admitted unless specifically denied in the pleadings;
- (b) a signature on the security is presumed to be genuine and authorized but, if the effectiveness of the signature is in issue, the burden of establishing that it is genuine and authorized is on the party claiming under the signature;
- (c) if a signature is admitted or established, production of the security entitles a holder to recover on the security unless the defendant establishes a defence or a defect going to the validity of the security;
- (d) if the defendant establishes that a defence or defect exists, the plaintiff has the burden of establishing that the defence or defect is ineffective against the plaintiff or some other person under whom the claim is made.

**Delivery of securities**

**6-9** Unless otherwise agreed, and subject to any applicable law, regulation or stock exchange rule, a person who is required to deliver securities may deliver any security of the specified issue:

- (a) in bearer form;
- (b) in registered form in the name of the transferee; or
- (c) endorsed to the person or in blank.

**Notice of defect**

**6-10(1)** The terms of a security include those stated on the security and those incorporated in the security by reference to another instrument, statute, rule, regulation or order to the extent that the incorporated terms do not conflict with those stated on the security.

**Émission excédentaire**

**6-7(1)** Sous réserve des autres dispositions du présent article, les dispositions de la présente partie validant une valeur ou en imposant l'émission ou la réémission ne s'appliquent pas dans la mesure où la validation, l'émission ou la réémission entraîneraient une émission excédentaire.

(2) Les personnes habiles à réclamer la validation ou l'émission peuvent, s'il y a eu émission excédentaire et s'il est raisonnablement possible d'acquérir des valeurs valides identiques à celles qui sont excédentaires, contraindre l'émetteur à les acquérir et à les leur délivrer en échange de celles qu'elles détiennent.

(3) Les personnes habiles à réclamer la validation ou l'émission peuvent, s'il n'est pas raisonnablement possible d'acquérir des valeurs valides identiques à celles qui sont excédentaires, recouvrer auprès de l'émetteur une somme égale à celle que le dernier acquéreur à titre onéreux a payée pour les valeurs non valides.

(4) Les valeurs émises en excédent sont valides depuis leur date d'émission, si, par la suite, l'émetteur modifie en conséquence ses statuts ou tout acte de fiducie auquel il est partie.

**Charge de la preuve**

**6-8** Dans toute action portant sur des valeurs, les règles suivantes s'appliquent :

- a) sauf dénégation expresse dans les plaidoiries, les signatures figurant sur ces valeurs ou sur les endossements requis sont admises sans autre preuve;
- b) les signatures figurant sur ces valeurs sont présumées être authentiques et autorisées, à charge pour la partie qui s'en prévaut de l'établir en cas de contestation;
- c) sur production des valeurs dont la signature est admise ou prouvée, leur détenteur obtient gain de cause, sauf si le défendeur fait valoir un moyen de défense ou l'existence d'un vice mettant en cause la validité de ces valeurs;
- d) il incombe au demandeur de prouver l'inopposabilité, à lui-même ou à la personne dont il invoque les droits, des moyens de défense ou du vice que fait valoir le défendeur.

**Délivrance des valeurs**

**6-9** Sauf accord contraire et sous réserve des règles de droit, des règlements et des règles boursières applicables, la personne tenue de délivrer des valeurs peut délivrer toute valeur de l'émission spécifiée sous l'une des formes suivantes :

- a) au porteur;
- b) nominativement, en nommant le destinataire;
- c) endossée au profit de la personne ou en blanc.

**Avis de vice**

**6-10(1)** Les dispositions régissant une valeur comprennent celles qui y sont énoncées ainsi que celles qui y sont incorporées par renvoi à un autre instrument, à une loi, à une règle, à un règlement ou à une ordonnance, dans la mesure où elles sont compatibles avec les premières.

- 
- (2) Subsection (1) applies to a good faith purchaser but the incorporation by reference is itself not notice of a defect to the purchaser even if the security expressly states that a person accepting it admits that notice.
- (3) A security is valid in the hands of a good faith purchaser without notice of any defect going to its validity.
- (4) Except as provided in section 6-12, the fact that a security is not genuine is a complete defence for the issuer even against a good faith purchaser and without notice.
- (5) All other defences of an issuer, including non-delivery and conditional delivery of a security, are ineffective against a good faith purchaser without notice of the particular defence.

**Staleness as notice of defect**

**6-11** After an event that creates a right to immediate performance of the principal obligation evidenced by a security, or that sets a date on or after which a security is to be presented or surrendered for redemption or exchange, a purchaser is deemed to have notice of any defect in its issue or of any defence of the issuer:

- (a) if the event requires the payment of money or the delivery of securities, or both, on presentation or surrender of the security, and those funds or securities are available on the date set for payment or exchange, and the purchaser takes the security more than one year after that date; or
- (b) if the purchaser takes the security more than 2 years after the date set for surrender or presentation or the date on which that performance became due.

**Unauthorized signature**

**6-12(1)** Subject to subsection (2), an unauthorized signature on a security before or in the course of issue is ineffective.

(2) An unauthorized signature on a security is effective in favour of a good faith purchaser and without notice of the lack of authority if the signature was made by:

- (a) an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the signing of the security, or of similar securities, or with the securities immediate preparation for signing; or
- (b) an employee of the issuer or of a person mentioned in clause (a) who handles the security in the ordinary course of the employee's duties.

**Completion or alteration of security**

**6-13(1)** If a security contains the signatures necessary to its issue or transfer but is incomplete in any other respect:

- (a) any person may complete the security by filling in the blanks in accordance with the person's authority; and
- (b) notwithstanding that the blanks are incorrectly filled in, the security as completed is enforceable by a purchaser who took it for value and without notice of that incorrectness.

(2) A completed security that has been improperly altered, even if fraudulently altered, remains enforceable but only according to its original terms.

- (2) Le paragraphe (1) s'applique à l'acquéreur de bonne foi, mais l'incorporation par renvoi n'emporte pas en elle-même avis à l'acquéreur de l'existence d'un vice, même si la valeur énonce expressément que la personne qui l'accepte admet en avoir été avisée.
- (3) La valeur est valide entre les mains de tout acquéreur de bonne foi non avisé de l'existence d'un vice entachant sa validité.
- (4) Sous réserve de l'article 6-12, le défaut d'authenticité d'une valeur constitue, pour l'émetteur, un moyen de défense complète, même contre l'acquéreur de bonne foi sans connaissance préalable.
- (5) Aucun autre moyen de défense, y compris la non-délivrance ou la délivrance conditionnelle d'une valeur, n'est opposable, de la part de l'émetteur, à l'acquéreur de bonne foi qui n'a pas eu connaissance préalable de ce moyen de défense particulier.

**Présomption de connaissance d'un vice**

**6-11** À la survenance de tout événement ouvrant droit à l'exécution immédiate de l'obligation principale attestée dans des valeurs ou permettant de fixer la date de présentation ou de rétrocession de valeurs pour rachat ou échange, sont réputés avoir connaissance de tout défaut relatif à leur émission ou de tout moyen de défense opposé par l'émetteur, les acquéreurs qui prennent ces valeurs :

- a) plus d'un an après la date où, sur présentation ou rétrocession de ces valeurs, les fonds à verser ou les valeurs à délivrer en raison de la survenance de l'événement sont disponibles;
- b) plus de 2 ans après la date, soit de rétrocession ou de présentation, soit d'exécution prévue pour l'obligation principale.

**Signature non autorisée**

**6-12(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la signature non autorisée apposée sur une valeur avant ou pendant son émission est sans effet.

(2) La signature non autorisée apposée sur une valeur est efficace à l'endroit de l'acquéreur de bonne foi qui n'a pas connaissance du défaut d'autorité, dans les cas suivants :

- a) le signataire est un fiduciaire authentifiant, un registraire, un agent de transfert ou quelque autre personne chargée par l'émetteur de signer la valeur ou d'autres valeurs semblables ou de procéder aux préparatifs de la valeur pour signature;
- b) le signataire est un employé de l'émetteur ou d'une personne visée à l'alinéa a) qui manipule la valeur dans le cadre normal de ses fonctions.

**Valeurs incomplètes ou altérées**

**6-13(1)** La valeur revêtue des signatures requises pour son émission ou son transfert, mais incomplète à d'autres égards :

- a) peut être complétée par toute personne qui en remplit les blancs en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés;
- b) même quand les blancs sont mal remplis, est exécutoire, telle que complétée, par tout acquéreur à titre onéreux qui n'a pas connaissance préalable de ce défaut.

(2) La valeur irrégulièrement voire frauduleusement modifiée demeure exécutoire, mais conformément à ses dispositions initiales uniquement.

**Warranties of agents**

**6-14(1)** A person signing a security as an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the signing of the security warrants to a good faith purchaser without notice that:

- (a) the security is genuine;
- (b) the person's acts in connection with the issue of the security are within the person's authority; and
- (c) the person has reasonable grounds for believing that the security is in the form and within the amount the issuer is authorized to issue.

(2) Unless otherwise agreed, a person mentioned in subsection (1) does not assume any further liability for the validity of a security.

**DIVISION 2****Purchase****Title of purchaser**

**6-15(1)** On delivery of a security, the purchaser acquires the rights in the security that the transferor had or had authority to convey.

(2) A purchaser who was a party to any fraud or illegality affecting a security or who as a prior holder had notice of an adverse claim does not have a better position by taking from a good faith purchaser.

(3) A good faith purchaser, in addition to acquiring the rights of a purchaser, also acquires the security free from any adverse claim.

(4) A purchaser of a limited interest acquires rights only to the extent of the interest purchased.

**Deemed notice of adverse claim**

**6-16(1)** A purchaser of a security, or any broker for a seller or purchaser, is deemed to have notice of an adverse claim if:

- (a) the security, whether in bearer or registered form, has been endorsed "for collection" or "for surrender" or for some other purpose not involving transfer; or
- (b) the security is in bearer form and has a statement on it that it is the property of a person other than the transferor.

(2) The mere writing of a name on a security is not a statement for the purposes of clause (1)(b).

(3) A purchaser of a security, or any broker for a seller or purchaser, has no duty to inquire into the rightfulness of the transfer and, subject to this section, has no notice of an adverse claim.

(4) Subsection (3) applies even if the purchaser or broker has notice that a security is held for a third person or is registered in the name of or endorsed by a fiduciary.

(5) A purchaser or broker who has knowledge that a transaction is for the personal benefit of a fiduciary or is otherwise in breach of a fiduciary's duty is deemed to have notice of an adverse claim.

**Garanties des mandataires**

**6-14(1)** La personne qui signe une valeur en sa qualité de fiduciaire authentifiant, de registraire, d'agent de transfert ou de fondé de signature de la part de l'émetteur garantit à tout acquéreur de bonne foi sans connaissance préalable :

- a) l'authenticité de la valeur;
- b) la légitimité de son pouvoir d'agir relativement à l'émission de la valeur;
- c) le fait qu'elle a des motifs raisonnables de croire que l'émetteur est autorisé à émettre sous cette forme une valeur de ce montant.

(2) Sauf accord contraire, les personnes visées au paragraphe (1) n'assument aucune autre responsabilité quant à la validité de la valeur.

## SECTION 2

### Acquisition

**Titre de l'acquéreur**

**6-15(1)** Dès délivrance de la valeur, les droits transmissibles du cédant passent à l'acquéreur.

(2) L'acquéreur qui a participé à une fraude ou à un acte illégal concernant une valeur ou qui, en tant que détenteur antérieur, avait connaissance d'une opposition n'est pas mieux placé en passant par un acquéreur de bonne foi.

(3) L'acquéreur de bonne foi, en plus d'acquérir les droits de l'acquéreur, acquiert la valeur libre de toute opposition.

(4) L'acquéreur d'un intérêt restreint n'acquiert de droits que dans les limites de l'intérêt acquis.

**Présomption de connaissance préalable d'opposition**

**6-16(1)** Est réputé avoir connaissance préalable d'une opposition le courtier ou l'acquéreur d'une valeur :

- a) au porteur ou nominative, endossée « pour recouvrement », « pour rétrocession » ou à toute autre fin non évocative d'un transfert;
- b) au porteur, revêtue d'une mention selon laquelle l'auteur du transfert n'en est pas le propriétaire.

(2) La simple inscription d'un nom sur une valeur ne vaut pas mention pour l'application de l'alinéa (1)b).

(3) L'acquéreur ou le courtier n'est pas tenu de s'enquérir de la légitimité du transfert et, sous réserve du présent article, n'a pas connaissance préalable d'une opposition.

(4) Le paragraphe (3) s'applique même lorsque l'acquéreur ou le courtier a connaissance de la détention du titre de créance pour un tiers, de son inscription au nom d'un fiduciaire ou de son endossement par ce dernier.

(5) L'acquéreur ou le courtier qui sait qu'une opération profite personnellement à un fiduciaire ou contrevient à des obligations fiduciaires est réputé avoir connaissance préalable d'une opposition.

**Staleness as notice of adverse claim**

**6-17** An event that creates a right to immediate performance of the principal obligation evidenced by a security or that sets a date on or after which the security is to be presented or surrendered for redemption or exchange is not of itself notice of an adverse claim, except in the case of a purchase:

- (a) after one year from any day set for that presentation or surrender for redemption or exchange; or
- (b) after 6 months from any day set for payment of money against presentation or surrender of the security if funds are available for payment on that day.

**Warranties**

**6-18(1)** A person who presents a security for registration of transfer or for payment or exchange warrants to the issuer that the person is entitled to the registration, payment or exchange, except that a good faith purchaser without notice of an adverse claim who receives a new, reissued or re-registered security on registration of transfer warrants only that the person has no knowledge of any unauthorized signature in a necessary endorsement.

(2) A person who transfers a security to a good faith purchaser warrants only that:

- (a) the transfer is effective and rightful;
- (b) the security is genuine and has not been materially altered; and
- (c) the person knows of nothing that might impair the validity of the security.

(3) If a security is delivered by an intermediary known by the purchaser to be entrusted with delivery of the security on behalf of another or with collection of a draft or other claim to be collected against the delivery, the intermediary by the delivery warrants only the intermediary's own good faith and authority even if the intermediary has purchased or made advances against the draft or other claim to be collected against the delivery.

(4) A pledgee or other holder for purposes of security who redelivers a security received, or after payment and on order of the debtor delivers that security to a third person, gives only the warranties of an intermediary pursuant to subsection (3).

(5) A broker gives to the broker's customer, to the issuer and to a purchaser, as the case may be, the warranties provided in this section and has the rights and privileges of a purchaser pursuant to this section, and those warranties of and in favour of the broker acting as an agent are in addition to warranties given by the customer and warranties given in favour of the customer.

**Right to compel endorsement**

**6-19** If a security in registered form is delivered to a purchaser without a necessary endorsement, the purchaser may become a good faith purchaser only as of the time the endorsement is supplied, but against the transferor the transfer is complete on delivery and the purchaser has a specifically enforceable right to have any necessary endorsement supplied.



**Péréemption valant avis d'opposition**

**6-17** Tout événement ouvrant droit à l'exécution immédiate de l'obligation principale attestée dans des valeurs ou permettant de fixer la date de présentation ou de rétrocession de ces valeurs pour rachat ou échange ne vaut pas en lui-même avis d'une opposition, sauf dans le cas d'une acquisition effectuée :

- a) soit plus d'un an après cette date;
- b) soit plus de 6 mois après la date où les fonds, s'ils sont disponibles, doivent être versés sur présentation ou rétrocession de ces valeurs.

**Garanties**

**6-18(1)** La personne qui présente une valeur pour inscription de son transfert, pour paiement ou pour échange garantit à l'émetteur le bien-fondé de sa demande; toutefois, l'acquéreur de bonne foi sans connaissance préalable d'une opposition qui reçoit une valeur nouvelle, réémise ou réinscrite, garantit seulement, dès l'inscription du transfert, l'inexistence, à sa connaissance, de signatures non autorisées lors d'endossements requis.

(2) La personne qui transfère une valeur à un acquéreur de bonne foi garantit seulement :

- a) l'efficacité et la légitimité du transfert;
- b) l'authenticité de la valeur et l'absence d'altérations importantes;
- c) l'inexistence, à sa connaissance, de vices susceptibles d'entacher la validité de la valeur.

(3) L'intermédiaire qui, au su de l'acquéreur, est chargé de délivrer la valeur pour le compte d'une autre personne ou en recouvrement d'une traite ou d'une créance ne fait, par cette délivrance, que garantir sa propre bonne foi et sa qualité pour agir, même s'il a consenti ou souscrit des avances sur ladite traite ou créance.

(4) Le gagiste ou autre détenteur à des fins de sûreté qui redélivre une valeur qu'il a reçue ou qui, après paiement et sur ordre du débiteur, délivre cette valeur à un tiers ne fait que donner les garanties d'intermédiaire prévues au paragraphe (3).

(5) Le courtier donne à son client, à l'émetteur ou à l'acquéreur, selon le cas, les garanties prévues au présent article et jouit des droits et privilèges que ledit article confère à un acquéreur; les garanties que donne ou dont jouit le courtier faisant fonction de mandataire s'ajoutent aux garanties que donne ou dont jouit son client.

**Droit d'exiger l'endossement**

**6-19** L'acquéreur à qui est délivrée une valeur nominative privée d'un endossement requis ne devient acquéreur de bonne foi qu'une fois l'endossement accompli; cependant, à l'égard de l'auteur du transfert, le transfert opère dès la délivrance, et l'acquéreur peut formellement exiger que l'endossement requis lui soit donné.

**Appropriate person**

**6-20(1)** In this section, “**appropriate person**” means:

- (a) the person who is specified by the security or by a special endorsement to be entitled to the security;
  - (b) if a person described in clause (a) is described as a fiduciary but is no longer serving as a fiduciary, either that person or that person’s successor;
  - (c) if the security or endorsement mentioned in clause (a) specifies more than one person as fiduciaries and one or more of those persons is no longer serving as a fiduciary, the remaining fiduciary or fiduciaries, whether or not a successor has been appointed or qualified;
  - (d) if a person described in clause (a) is an individual and is without capacity to act for any reason, the person’s fiduciary;
  - (e) if the security or endorsement mentioned in clause (a) specifies more than one person with a right of survivorship and by reason of death not all of the persons can sign, the survivor or survivors;
  - (f) a person having power to sign under applicable law or a power of attorney; or
  - (g) to the extent that a person described in clauses (a) to (f) may act through an agent, the person’s authorized agent.
- (2) Whether the person signing is an appropriate person is determined as of the time of signing and an endorsement by that person does not become unauthorized for the purposes of this Division by reason of any subsequent change of circumstances.
- (3) An endorsement of a security in registered form, for the purposes of assignment or transfer, is made when an appropriate person signs either the security or a separate instrument, or when the signature of an appropriate person is written without anything further being written on the back of the security.
- (4) An endorsement may be special or in blank.
- (5) An endorsement in blank includes an endorsement to bearer.
- (6) A special endorsement specifies the person to whom the security is to be transferred, or who has power to transfer it.
- (7) A holder may convert an endorsement in blank into a special endorsement.
- (8) Unless otherwise agreed, the endorser does not, by the endorsement, assume any obligation that the security will be honoured by the issuer.
- (9) An endorsement purporting to be an endorsement of only part of a security representing units intended by the issuer to be separately transferable is effective to the extent of the endorsement.
- (10) Failure of a fiduciary to comply with an instrument that is the source of the fiduciary’s power or with the law of the jurisdiction governing the fiduciary relationship, including any law requiring the fiduciary to obtain court approval of a transfer, does not render the fiduciary’s endorsement unauthorized for the purposes of this Division.

**Habilitation**

**6-20(1)** Au présent article, « **personne appropriée** » désigne, selon le cas :

- a) le titulaire de la valeur selon les données indiquées sur celle-ci ou dans un endossement nominatif;
  - b) la personne visée à l'alinéa a) ou son successeur, dans le cas où cette personne est appelée fiducial, alors qu'elle ne l'est plus;
  - c) lorsque la valeur ou l'endossement visés à l'alinéa a) donne plusieurs personnes comme fiduciaux et qu'une ou plusieurs d'entre elles ne l'est plus, les fiduciaux restants, peu importe si un successeur a été nommé ou habilité;
  - d) le fiducial de la personne visée à l'alinéa a), si celle-ci est un individu frappé d'incapacité;
  - e) lorsque la valeur ou l'endossement visés à l'alinéa a) désigne plusieurs personnes avec droit de survie et qu'à cause de décès elles ne peuvent pas toutes signer, le ou les survivants;
  - f) la personne qui a pouvoir de signature en vertu du droit applicable ou d'une procuration;
  - g) le mandataire autorisé des personnes visées aux alinéas a) à f), dans la mesure où elles peuvent se faire représenter par mandataire.
- (2) Pour savoir si le signataire est une personne appropriée, il faut se rapporter au moment de la signature; pour l'application de la présente section, un endossement de sa part ne devient pas non autorisé à la suite d'un changement subséquent de circonstances.
- (3) L'endossement d'une valeur nominative opère, aux fins de cession ou de transfert, dès l'apposition de la signature d'une personne appropriée sur la valeur ou sur un instrument distinct ou encore à l'endos de la valeur sans autre mention.
- (4) L'endossement peut être nominatif ou en blanc.
- (5) L'endossement au porteur est assimilé à l'endossement en blanc.
- (6) L'endossement nominatif précise le nom soit du destinataire du transfert de la valeur, soit de la personne qui a le pouvoir de la transférer.
- (7) Le détenteur peut convertir l'endossement en blanc en endossement nominatif.
- (8) Sauf accord contraire, l'endosseur ne s'engage pas, par l'endossement, à ce que l'émetteur honore la valeur.
- (9) L'endossement censé viser une partie seulement d'une valeur représentant des unités que l'émetteur entendait rendre cessibles séparément est efficace dans la mesure de l'endossement.
- (10) L'omission d'un fiducial de se conformer à l'instrument qui est à la source de son pouvoir fiducial ou de se conformer au droit local régissant la relation fiduciale, y compris toute règle de droit qui lui impose de faire approuver judiciairement les transferts, ne rend pas son endossement non autorisé pour l'application de la présente section.

**Effect of endorsement without delivery**

**6-21** An endorsement of a security, whether special or in blank, does not constitute a transfer until delivery of the security on which it appears or, if the endorsement is on a separate instrument, until delivery of both the security and that instrument.

**Endorsement in bearer form**

**6-22** An endorsement of a security in bearer form may give notice of an adverse claim pursuant to section 6-16, but does not otherwise affect any right to registration that the holder has.

**Effect of unauthorized endorsement**

**6-23**(1) The owner of a security may assert the ineffectiveness of an endorsement against the issuer or any purchaser, other than a good faith purchaser and without notice of an adverse claim who has in good faith received a new, reissued or re-registered security on registration of transfer, unless the owner:

- (a) has ratified an unauthorized endorsement of the security; or
- (b) is otherwise precluded from impugning the effectiveness of an unauthorized endorsement.

(2) An issuer who registers the transfer of a security on an unauthorized endorsement is liable for improper registration.

**Warranties of guarantor of signature**

**6-24**(1) A person who guarantees a signature of an endorser of a security warrants that at the time of signing:

- (a) the signature was genuine;
- (b) the signer was an appropriate person, as defined in section 6-20, to endorse; and
- (c) the signer had legal capacity to sign.

(2) A person who guarantees a signature of an endorser does not otherwise warrant the rightfulness of the transfer to which the signature relates.

(3) A person who guarantees an endorsement of a security warrants both the signature and the rightfulness of the transfer in all respects, but an issuer may not require a guarantee of endorsement as a condition to registration of transfer.

(4) The warranties mentioned in this section are made to any person taking or dealing with the security who relies on the guarantee, and the guarantor is liable to that person for any loss resulting from breach of warranty.

**Constructive delivery of a security**

**6-25**(1) Delivery of a security to a purchaser occurs when:

- (a) the purchaser or a person designated by the purchaser acquires possession of the security;
- (b) the purchaser's broker acquires possession of the security specially endorsed to or issued in the name of the purchaser;
- (c) the purchaser's broker sends the purchaser confirmation of the purchase and the broker in the broker's records identifies a specific security as belonging to the purchaser; or
- (d) with respect to an identified security to be delivered while still in the possession of a third person, that person acknowledges that the security is held for the purchaser.

**Effets d'un endossement sans délivrance**

**6-21** L'endossement d'une valeur, qu'il soit nominatif ou en blanc, n'opère transfert qu'à partir de la délivrance de la valeur endossée et, le cas échéant, de l'instrument distinct le constatant.

**Endossement au porteur**

**6-22** L'endossement au porteur d'une valeur peut valoir avis d'opposition pour l'application de l'article 6-16, mais ne porte pas autrement atteinte aux droits du détenteur à l'inscription.

**Effets d'un endossement non autorisé**

**6-23**(1) Le propriétaire d'une valeur peut opposer l'inefficacité d'un endossement à l'émetteur ou à tout acquéreur, à l'exception d'un acquéreur de bonne foi sans connaissance préalable de l'opposition, qui a reçu de bonne foi, lors de l'inscription d'un transfert, une valeur nouvelle, réémise ou réinscrite, sauf dans les cas suivants :

- a) le propriétaire a ratifié un endossement non autorisé de la valeur;
- b) le propriétaire est empêché, pour d'autres raisons, de contester l'efficacité d'un endossement non autorisé.

(2) L'émetteur qui inscrit le transfert d'une valeur à la suite d'un endossement non autorisé est coupable d'inscription irrégulière.

**Garanties du garant de signature**

**6-24**(1) La personne qui se porte garante de la signature de l'endosseur d'une valeur garantit qu'au moment de la signature :

- a) elle était authentique;
- b) le signataire était une personne appropriée au sens défini à l'article 6-20;
- c) le signataire avait la capacité juridique nécessaire.

(2) La personne qui se porte garante de la signature de l'endosseur ne garantit pas la légitimité du transfert.

(3) La personne qui se porte garante de l'endossement d'une valeur garantit à la fois la signature et la légitimité du transfert à tous égards; toutefois, l'émetteur ne peut exiger une garantie d'endossement comme condition à l'inscription du transfert.

(4) Les garanties visées au présent article sont données aux personnes qui acquièrent ou négocient la valeur sur la foi de la garantie, le garant étant tenu envers elles des pertes découlant d'une violation de garantie.

**Présomption de délivrance**

**6-25**(1) Il y a délivrance d'une valeur à l'acquéreur dès que, selon le cas :

- a) l'acquéreur ou la personne qu'il désigne en prend possession;
- b) son courtier en prend possession, la valeur étant émise au nom de l'acquéreur ou endossée nominativement à son profit;
- c) son courtier lui envoie confirmation de l'acquisition et indique dans ses archives que cette valeur spécifique appartient à l'acquéreur;
- d) dans le cas d'une valeur spécifique à délivrer qui demeure entre les mains d'un tiers, celui-ci reconnaît que la valeur est détenue pour l'acquéreur.

- 
- (2) A purchaser is the owner of a security held for the purchaser by the purchaser's broker, but a purchaser is not a holder except in the cases mentioned in clauses (1)(b) and (c).
- (3) If a security is part of a fungible bulk, a purchaser of the security is the owner of a proportionate interest in the fungible bulk.
- (4) Notice of an adverse claim received by a broker or by a purchaser after the broker takes delivery as a holder for value is not effective against the broker or the purchaser, except that, as between the broker and the purchaser, the purchaser may demand delivery of an equivalent security with respect to which no notice of an adverse claim has been received.

**Delivery of security**

**6-26**(1) Unless otherwise agreed, if a sale of a security is made on an exchange or otherwise through brokers:

- (a) the selling customer's duty to deliver is fulfilled when the selling customer delivers the security to the selling broker or to a person designated by the selling broker or causes an acknowledgement to be made to the selling broker that it is held for the selling broker; and
  - (b) the selling broker, including a correspondent broker, acting for a selling customer fulfils the selling broker's duty to deliver by delivering the security or a similar security to the buying broker or to a person designated by the buying broker or by effecting clearance of the sale in accordance with the rules of the exchange on which the transaction took place.
- (2) Except as otherwise provided in this section and unless otherwise agreed, a transferor's duty to deliver a security under a contract of purchase is not fulfilled until the transferor delivers the security in negotiable form to the purchaser or to a person designated by the purchaser, or causes an acknowledgement to be made to the purchaser that the security is held for the purchaser.
- (3) A sale to a broker purchasing for the broker's own account is subject to subsection (2) and not subsection (1), unless the sale is made on an exchange.

**Right to reclaim possession**

**6-27**(1) A person against whom the transfer of a security is wrongful for any reason, including the person's incapacity, may, against anyone except a good faith purchaser:

- (a) reclaim possession of the security or obtain possession of any new security evidencing all or part of the same rights; or
  - (b) claim damages.
- (2) If the transfer of a security is wrongful by reason of an unauthorized endorsement, the owner may reclaim possession of the security or a new security even from a good faith purchaser if the ineffectiveness of the purported endorsement may be asserted against the purchaser pursuant to section 6-23.
- (3) The right to reclaim possession of a security may be specifically enforced, its transfer may be restrained and the security may be impounded pending litigation.

(2) L'acquéreur est propriétaire des valeurs que détient pour lui son courtier, mais n'en est le détenteur que dans les cas prévus aux alinéas (1)b) et c).

(3) L'acquéreur d'une valeur faisant partie d'un ensemble fongible est titulaire d'un intérêt proportionnel dans cet ensemble.

(4) L'avis d'opposition n'est pas opposable à l'acquéreur ou au courtier qui le reçoit après délivrance au courtier en sa qualité de détenteur à titre onéreux; toutefois, l'acquéreur peut exiger du courtier la délivrance d'une valeur équivalente qui n'a fait l'objet d'aucun avis d'opposition.

#### **Délivrance d'une valeur**

**6-26**(1) Sauf accord contraire, en cas de vente d'une valeur par l'intermédiaire de courtiers, notamment sur un marché boursier :

a) le client vendeur satisfait à son obligation de délivrer soit en délivrant cette valeur au courtier vendeur ou à la personne que celui-ci désigne, soit en faisant savoir au courtier vendeur qu'elle est détenue pour son compte;

b) le courtier vendeur, y compris un courtier correspondant, agissant pour le compte d'un client vendeur, satisfait à son obligation de délivrer soit en délivrant la valeur ou une valeur semblable au courtier acheteur ou à la personne que celui-ci désigne, soit en effectuant la compensation de la vente en conformité avec les règles du lieu de l'opération.

(2) Sauf disposition contraire du présent article ou d'accord contraire, l'auteur du transfert ne satisfait à son obligation de délivrer une valeur, au titre d'un contrat d'achat, qu'en délivrant la valeur sous forme négociable soit à l'acquéreur, soit à la personne que celui-ci désigne, ou en faisant savoir à l'acquéreur qu'elle est détenue pour son compte.

(3) La vente à un courtier pour son propre compte est assujettie au paragraphe (2) et non au paragraphe (1), sauf si elle est effectuée en bourse.

#### **Droit de réclamer la possession**

**6-27**(1) La personne visée par un transfert de valeur fautif à son égard, notamment en raison de son incapacité, peut réclamer, sauf à l'acquéreur de bonne foi :

a) soit la possession de la valeur ou d'une nouvelle valeur attestant tout ou partie des mêmes droits;

b) soit des dommages-intérêts.

(2) Lorsqu'un transfert est fautif par suite d'un endossement non autorisé, le propriétaire peut réclamer la possession de la valeur ou d'une nouvelle valeur même à un acquéreur de bonne foi, si l'inefficacité du prétendu endossement est opposable à l'acquéreur en vertu de l'article 6-23.

(3) Le droit de réclamer la possession d'une valeur peut faire l'objet d'une exécution forcée en nature, son transfert peut être bloqué et la valeur peut être consignée en attendant la tenue d'un procès.

**Right to requisites for registration**

**6-28(1)** Unless otherwise agreed, a transferor shall, on demand, supply a purchaser with proof of the transferor's authority to transfer a security or with any other requisite that is necessary to obtain registration of the transfer of a security, but if the transfer is not for value, it is not necessary for the transferor to provide authority to transfer unless the purchaser pays the reasonable and necessary costs of the proof and transfer.

(2) If the transferor fails to comply with a demand pursuant to subsection (1) within a reasonable time, the purchaser may reject or rescind the transfer.

**Seizure of security**

**6-29** No seizure of a security or other interest evidenced by a security is effective until the person making the seizure obtains possession of the security.

**No conversion if delivered by agent in good faith**

**6-30** An agent or bailee who in good faith, including observance of reasonable commercial standards if the agent or bailee is in the business of buying, selling or otherwise dealing with securities of a corporation, has received securities and sold, pledged or delivered them according to the instructions of the principal is not liable for conversion or for participation in breach of fiduciary duty, although the principal has no right to dispose of them.

**DIVISION 3****Registration****Duty to register transfer**

**6-31(1)** If a security in registered form is presented for transfer, the issuer shall register the transfer if:

- (a) the security is endorsed by an appropriate person, as defined in section 6-20;
- (b) reasonable assurance is given that the endorsement is genuine and effective;
- (c) the issuer has no duty to inquire into adverse claims or has discharged that duty;
- (d) any applicable law relating to the collection of taxes has been complied with;
- (e) the transfer is rightful or is to a good faith purchaser; and
- (f) any fee mentioned in subsection 6-4(2) has been paid.

(2) An issuer who has a duty to register a transfer of a security is liable to the person presenting it for registration for loss resulting from any unreasonable delay in registration or from failure or refusal to register the transfer.



**Droit d'obtenir les pièces nécessaires à l'inscription**

**6-28(1)** Sauf accord contraire, l'auteur du transfert est obligé, sur demande, de fournir à l'acquéreur la preuve qu'il a le pouvoir de transférer la valeur ou de fournir toute autre pièce nécessaire à l'inscription; si le transfert est à titre gratuit, l'auteur du transfert est déchargé de l'obligation de fournir la preuve de son pouvoir de transfert, à moins que l'acquéreur n'acquitte les frais raisonnables et nécessaires de la preuve et du transfert.

(2) L'acquéreur peut refuser ou annuler le transfert si l'auteur du transfert ne se conforme pas, dans un délai raisonnable, à toute demande faite en vertu du paragraphe (1).

**Saisie d'une valeur**

**6-29** La saisie d'une valeur ou d'un intérêt constaté par celle-ci ne prend effet qu'à partir du moment où le saisissant a obtenu possession de la valeur.

**Non-culpabilité du mandataire de bonne foi**

**6-30** Le mandataire ou le baillaire qui est de bonne foi - s'agissant, par exemple, d'un mandataire ou d'un baillaire qui, par profession, fait le commerce des valeurs d'une société dans le respect des usages raisonnables du métier - et qui, ayant reçu des valeurs, les a vendues, mises en gage ou délivrées conformément aux instructions du mandant n'est pas coupable de détournement ni de participation à une violation d'obligation fiduciaire, même si le mandant n'a pas le droit de les aliéner.

**SECTION 3****Inscription****Inscription obligatoire du transfert**

**6-31(1)** L'émetteur procède à l'inscription du transfert d'une valeur nominative si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la valeur est endossée par une personne appropriée au sens défini à l'article 6-20;
- b) des assurances raisonnables sur l'authenticité et l'efficacité de l'endossement sont données;
- c) l'émetteur n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions ou il s'est acquitté de cette obligation;
- d) toute règle de droit régissant la perception de taxes et impôts a été respectée;
- e) le transfert est légitime ou est effectué au profit d'un acquéreur de bonne foi;
- f) tout droit mentionné au paragraphe 6-4(2) a été acquitté.

(2) L'émetteur tenu de procéder à l'inscription du transfert d'une valeur est responsable, envers la personne qui le présente à cet effet, des pertes découlant de tout retard indu ou du défaut ou refus de procéder à l'inscription.

**Assurance that endorsement effective**

**6-32(1)** An issuer may require an assurance that each necessary endorsement on a security is genuine and effective by requiring a guarantee of the signature of the person endorsing the security, and by requiring:

- (a) if the endorsement is by an agent, reasonable assurance of authority to sign;
- (b) if the endorsement is by a fiduciary, evidence of appointment or incumbency;
- (c) if there is more than one fiduciary, reasonable assurance that all who are required to sign have done so; or
- (d) in any other case, assurance that corresponds as closely as is practicable to the assurances set out in clauses (a) to (c).

(2) For the purposes of subsection (1), a guarantee of the signature of a person is sufficient if it is signed by or on behalf of a person whom the issuer believes, on reasonable grounds, to be a responsible person.

(3) An issuer may adopt reasonable standards to determine responsible persons for the purpose of subsection (2).

(4) For the purpose of clause (1)(b), the following constitute sufficient evidence of appointment or incumbency:

- (a) in the case of a fiduciary appointed by a court, a copy of the order certified in accordance with subsection 6-6(7), and dated not earlier than 60 days before the day a security is presented for transfer; or
- (b) in any other case, a copy of a record showing the appointment or other evidence believed by the issuer to be appropriate.

(5) An issuer may adopt reasonable standards with respect to evidence for the purposes of clause (4)(b).

(6) An issuer is deemed not to have notice of the contents of any record obtained pursuant to subsection (4) except to the extent that the contents relate directly to appointment or incumbency.

(7) If an issuer demands assurance additional to that specified in this section for a purpose other than that specified in subsection (4) and obtains a copy of a will, trust or partnership agreement, bylaw or similar record, the issuer is deemed to have notice of all matters contained in the record that affect the transfer.

**Limited duty of inquiry**

**6-33(1)** An issuer to whom a security is presented for registration has a duty to inquire into adverse claims if:

- (a) the issuer receives written notice of an adverse claim at a time and in a manner that provides the issuer with a reasonable opportunity to act on it before the issue of a new, reissued or re-registered security and the notice discloses the name and address of the claimant, the registered owner and the issue of which the security is a part; or
- (b) the issuer is deemed to have notice of an adverse claim from a record that it obtained pursuant to subsection 6-32(7).

**Assurances d'efficacité de l'endossement**

**6-32(1)** L'émetteur peut demander que lui soient données des assurances sur l'authenticité et l'efficacité de chaque endossement requis, en exigeant une garantie à l'égard de la signature de l'endosseur et :

- a) en cas d'endossement par un mandataire, des assurances raisonnables de pouvoir de signature;
  - b) en cas d'endossement par un fiduciaire, la preuve de sa nomination ou de son mandat;
  - c) en cas de pluralité de fiduciaires, des assurances raisonnables que tous les fiduciaires dont la signature est requise ont signé;
  - d) dans les autres cas, des assurances qui correspondent autant que possible à celles énumérées aux alinéas a) à c).
- (2) Pour l'application du paragraphe (1), une signature est garantie si elle est apposée par ou pour toute personne dont l'émetteur a des motifs raisonnables de croire qu'il s'agit d'une personne à responsabilité.
- (3) L'émetteur peut adopter des normes raisonnables pour déterminer qui sont des personnes à responsabilité pour l'application du paragraphe (2).
- (4) Pour l'application de l'alinéa (1)b), preuve est faite de la nomination ou du mandat sur présentation :
- a) dans le cas d'un fiduciaire nommé judiciairement, d'une copie de l'ordonnance certifiée conformément au paragraphe 6-6(7) et rendue 60 jours au plus avant la présentation pour transfert de la valeur;
  - b) dans tout autre cas, d'une copie d'une pièce d'archives constatant la nomination ou de toute autre preuve que l'émetteur estime suffisante.
- (5) L'émetteur peut adopter des normes raisonnables en matière de preuve pour l'application de l'alinéa (4)b).
- (6) L'émetteur est réputé ne pas être au courant du contenu d'une pièce d'archives obtenue en application du paragraphe (4), sauf dans la mesure où le contenu se rapporte directement à la nomination ou au mandat.
- (7) L'émetteur qui exige des assurances non prévues au présent article à des fins autres que celles visées au paragraphe (4) et qui obtient copie de pièces telles que testaments, conventions de fiducie ou de société de personnes ou règlements administratifs est réputé être au courant de tout ce qui, dans ces pièces, concerne le transfert.

**Obligation limitée de s'enquérir**

**6-33(1)** L'émetteur auquel est présentée une valeur pour inscription est tenu de s'enquérir de l'existence de toute opposition :

- a) dont il est avisé par écrit, à une date et d'une façon qui lui permettent normalement de réagir avant l'émission d'une valeur nouvelle, réémise ou réinscrite, lorsque l'avis révèle les nom et adresse de l'opposant, l'identité du propriétaire inscrit et l'émission dont la valeur fait partie;
- b) dont il est réputé avoir connaissance sur la foi d'une pièce visée au paragraphe 6-32(7).

(2) An issuer may discharge a duty of inquiry by any reasonable means, including notifying an adverse claimant, by registered mail sent to the address provided by the adverse claimant or, if no address has been provided, to the adverse claimant's residence or regular place of business, that a security has been presented for registration of transfer by a named person, and that the transfer will be registered unless, within 30 days after the day of mailing the notice, either the issuer:

- (a) is served with a court order; or
- (b) is provided with an indemnity bond sufficient in the issuer's judgment to protect the issuer and any registrar, transfer agent or other agent of the issuer from any loss that may be incurred by any of them as a result of complying with the adverse claim.

(3) Unless an issuer is deemed to have notice of an adverse claim from a record that it obtained pursuant to subsection 6-32(7) or has received notice of an adverse claim pursuant to subsection (1), if a security presented for registration is endorsed by the appropriate person as defined in section 6-20, the issuer has no duty to inquire into adverse claims and, in particular:

- (a) an issuer registering a security in the name of a person who is a fiduciary or who is described as a fiduciary is not bound to inquire into the existence, extent or correct description of the fiduciary relationship and the issuer may assume, without inquiry, that the newly registered owner continues to be the fiduciary until the issuer receives written notice that the fiduciary is no longer the fiduciary respecting the particular security;
- (b) an issuer registering a transfer on an endorsement by a fiduciary has no duty to inquire into whether the transfer is made in compliance with the record or with the law of the jurisdiction governing the fiduciary relationship; and
- (c) an issuer is deemed not to have notice of the contents of any court record or any registered document even if the record or document is in the issuer's possession and even if the transfer is made on the endorsement of a fiduciary to the fiduciary specifically or to the fiduciary's nominee.

(4) A written notice of adverse claim received by an issuer is effective for 12 months after the day when it was received unless the notice is renewed in writing.

#### **Limitation of issuer's liability**

**6-34(1)** Except as otherwise provided in any applicable law relating to the collection of taxes, the issuer is not liable to the owner or any other person who incurs a loss as a result of the registration of a transfer of a security if:

- (a) the necessary endorsements were on or with the security; and
- (b) the issuer had no duty to inquire into adverse claims or had discharged that duty.

(2) If an issuer has registered a transfer of a security to a person not entitled to it, the issuer shall, on demand, deliver an identical security to the owner unless:

- (a) subsection (1) applies;
- (b) the owner is precluded by subsection 6-35(1) from asserting any claim; or
- (c) the delivery would result in overissue, and in that case the issuer's liability is governed by section 6-7.

(2) L'émetteur peut s'acquitter par tout moyen raisonnable de son obligation de s'enquérir, notamment en avisant l'opposant, par courrier recommandé envoyé à l'adresse fournie par lui ou, à défaut, à sa résidence ou au lieu où il exerce normalement ses activités professionnelles, de la demande d'inscription du transfert d'une valeur présentée par une personne nommément désignée et du fait que le transfert sera inscrit sauf si, dans les 30 jours suivant l'envoi de cet avis, il reçoit :

- a) soit signification de l'ordonnance d'un tribunal;
- b) soit un cautionnement qu'il estime suffisant pour le protéger ainsi que ses registraires, agents de transfert ou autres mandataires, de toute perte qu'ils pourraient subir pour avoir tenu compte de cette opposition.

(3) L'émetteur qui soit n'est pas réputé être au courant d'une opposition sur la foi d'une pièce obtenue au titre du paragraphe 6-32(7), soit n'a pas reçu l'avis écrit visé au paragraphe (1), et auquel est présentée pour inscription une valeur endossée par une personne appropriée au sens défini à l'article 6-20 n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions et, en particulier :

- a) s'il procède à l'inscription d'une valeur au nom d'un fiducial ou d'une personne désignée comme telle, il n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence, de l'étendue, ni de la description exacte de la relation fiduciaire et peut présumer, sans plus, que le propriétaire nouvellement inscrit demeure le fiducial, tant qu'il n'a pas reçu d'avis contraire par écrit;
- b) s'il procède à l'inscription d'un transfert après endossement par un fiducial, il n'est pas tenu de vérifier si ce transfert est effectué conformément à la pièce ou au droit local régissant la relation fiduciaire;
- c) il est réputé ne pas avoir connaissance du contenu d'un dossier judiciaire ou d'un document enregistré, même dans les cas où ceux-ci se trouvent en sa possession et même si le transfert est effectué après endossement par un fiducial au profit de ce dernier nommément ou de la personne qu'il désigne.

(4) L'avis écrit d'une opposition reste valable pendant 12 mois à compter de sa date de réception par l'émetteur, sauf renouvellement par écrit.

### **Responsabilité limitée de l'émetteur**

**6-34(1)** Sauf disposition contraire de toute règle de droit régissant la perception de taxes et impôts, l'émetteur n'est redevable à personne pour pertes résultant de l'inscription d'un transfert de valeur, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la valeur est assortie des endossements requis;
- b) l'émetteur n'était pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions ou il s'était acquitté de cette obligation.

(2) L'émetteur qui fait inscrire le transfert d'une valeur à la mauvaise personne doit, sur demande, délivrer une valeur identique au propriétaire, sauf si, selon le cas :

- a) le paragraphe (1) s'applique;
- b) le propriétaire est empêché par le paragraphe 6-35(1) de faire valoir ses droits;
- c) cette délivrance entraînerait une émission excédentaire, auquel cas la responsabilité de l'émetteur est régie par l'article 6-7.

**Notice of lost or stolen security**

**6-35(1)** The owner of a security who fails to notify the issuer of an adverse claim, in writing, within a reasonable time after the owner knows of the loss, apparent destruction or wrongful taking of the security is precluded from asserting against the issuer a claim to a new security if the issuer has registered a transfer of the security.

(2) If the owner of a security claims that the security has been lost, destroyed or wrongfully taken, the issuer shall issue a new security in place of the original security if the owner:

- (a) requests the new security before the issuer has notice that the security has been acquired by a good faith purchaser;
- (b) provides the issuer with a sufficient indemnity bond; and
- (c) satisfies any other reasonable requirements imposed by the issuer.

(3) If, after the issue of a new security pursuant to subsection (2), a good faith purchaser of the original security presents the original security for registration of transfer, the issuer shall register the transfer unless registration would result in overissue, in which case the issuer's liability is governed by section 6-7.

(4) In addition to any rights that an issuer has by reason of an indemnity bond, the issuer may recover a new security issued pursuant to subsection (2) from the person to whom it was issued or any person taking under that person other than a good faith purchaser.

**Agent's duties, rights, etc.**

**6-36(1)** An authenticating trustee, registrar, transfer agent or other agent of an issuer has, with respect to the issue, registration of transfer and cancellation of a security of the issuer:

- (a) a duty to the issuer to exercise good faith and reasonable diligence; and
- (b) the same obligations to the holder or owner of a security and the same rights, privileges and immunities as the issuer.

(2) Notice to an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other agent of an issuer is notice to the issuer with respect to the functions performed by the agent.

**PART 7****Trust Indentures****Definitions for and application of Part**

**7-1(1)** In this Part:

**“event of default”** means, subject to subsection (2), an event specified in a trust indenture on the occurrence of which:

- (a) a security interest constituted by the trust indenture becomes enforceable; or
- (b) the principal, interest and other moneys payable under the trust indenture become or may be declared to be payable before maturity;  
(« *cas de défaut* »)

**Avis de perte ou de vol de valeur**

**6-35(1)** Le propriétaire d'une valeur qui omet d'aviser par écrit l'émetteur de son opposition dans un délai raisonnable après avoir pris connaissance de la perte, de la destruction apparente ou de l'emparement illégitime de la valeur est empêché de faire valoir contre l'émetteur, si celui-ci a procédé à l'inscription du transfert de la valeur, son droit d'obtenir une nouvelle valeur.

(2) Lorsque le propriétaire d'une valeur fait valoir la perte, la destruction ou l'emparement illégitime de celle-ci, l'émetteur émet une nouvelle valeur de remplacement, si le propriétaire remplit les conditions suivantes :

- a) il en fait la demande avant que l'émetteur ait connaissance de l'acquisition de la valeur par un acquéreur de bonne foi;
- b) il lui fournit un cautionnement suffisant;
- c) il satisfait aux autres exigences raisonnables que lui impose l'émetteur.

(3) Lorsque, après l'émission d'une nouvelle valeur en application du paragraphe (2), un acquéreur de bonne foi de la valeur initiale présente celle-ci pour inscription du transfert, l'émetteur procède à l'inscription du transfert, sauf s'il en résulterait une émission excédentaire, auquel cas la responsabilité de l'émetteur est régie par l'article 6-7.

(4) Outre ses droits découlant d'un cautionnement, l'émetteur peut recouvrer une nouvelle valeur des mains de la personne au profit de laquelle elle a été émise en application du paragraphe (2) ou d'un ayant droit de celle-ci, sauf s'il s'agit d'un acquéreur de bonne foi.

**Droits et obligations des mandataires**

**6-36(1)** Les fiduciaires authentifiants, registraires, agents de transfert et autres mandataires de l'émetteur ont, par rapport à l'émission, à l'inscription du transfert et à l'annulation d'une valeur de l'émetteur :

- a) l'obligation envers lui d'agir de bonne foi et avec une diligence raisonnable;
- b) ces mêmes obligations envers le détenteur ou le propriétaire de la valeur et les mêmes droits, privilèges et immunités que l'émetteur.

(2) Tout avis donné au fiduciaire authentifiant, au registraire, à l'agent de transfert ou à tout autre mandataire de l'émetteur vaut avis à l'émetteur à l'égard des fonctions exercées par le mandataire.

**PARTIE 7****Actes de fiducie****Définitions applicables à cette partie et champ d'application**

**7-1(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **acte de fiducie** » Acte formaliste ou autre instrument - y compris tout acte additif ou modificatif - établi par une organisation après sa constitution ou sa prorogation sous le régime de la présente loi, en vertu duquel elle émet des titres de créance et dans lequel est désigné un fiduciaire pour les détenteurs de ces titres. ("*trust indenture*")

**“trust indenture”** means any deed, indenture or other instrument, including any supplement or amendment to the deed, indenture or other instrument, made by a corporation after its incorporation or continuance pursuant to this Act, under which the corporation issues debt obligations and in which a person is appointed as trustee for the holders of the debt obligations issued under the trust indenture; (« *acte de fiducie* »)

**“trustee”** means any person appointed as trustee under the terms of a trust indenture to which a corporation is a party and includes any successor trustee. (« *fiduciaire* »)

(2) An event is not an event of default until all conditions set out in the trust indenture in connection with that event for the giving of notice or the lapse of time or otherwise have been satisfied.

(3) This Part applies to a trust indenture if the debt obligations issued or to be issued under the trust indenture are part of a distribution to the public.

### **Conflict of interest**

**7-2(1)** No person shall be appointed as trustee if there is a material conflict of interest between the person’s role as trustee and the person’s role in any other capacity.

(2) A trustee shall, within 90 days after becoming aware that a material conflict of interest exists:

- (a) eliminate the conflict of interest; or
- (b) resign from office.

(3) A trust indenture, any debt obligations issued under the trust indenture and any security interest effected by the trust indenture are valid notwithstanding a material conflict of interest of the trustee.

(4) If a trustee contravenes subsection (1) or (2), any interested person may apply to the court for an order that the trustee be replaced, and the court may make an order on any terms that it considers appropriate.

### **Qualification of trustee**

**7-3** A trustee, or at least one of the trustees if more than one is appointed, shall be a trust corporation licensed pursuant to *The Trust and Loan Corporations Act, 1997*.

### **List of security holders**

**7-4(1)** A holder of debt obligations issued under a trust indenture, on delivering to the trustee the statutory declaration mentioned in subsection (4) and on payment of a reasonable fee, may require the trustee to provide a list within 15 days after the receipt of the statutory declaration and fee, containing the following information that is shown on the records maintained by the trustee on the day that the request and fee are delivered to that trustee:

- (a) the names and addresses of the registered holders of the outstanding debt obligations;
- (b) the principal amount of outstanding debt obligations owned by each holder;
- (c) the aggregate principal amount of debt obligations outstanding.



« **cas de défaut** » Sous réserve du paragraphe (2), événement précisé dans l'acte de fiducie à la survenance duquel :

- a) ou bien une sûreté prévue dans l'acte de fiducie devient exerçable;
- b) ou bien le principal, les intérêts et les autres sommes exigibles en vertu de l'acte de fiducie deviennent ou peuvent être déclarées exigibles avant l'échéance. (*"event of default"*)

« **fiduciaire** » Toute personne, y compris ses remplaçants, nommée à ce titre sous le régime d'un acte de fiducie auquel l'organisation est partie. (*"trustee"*)

(2) Un événement n'est pas un cas de défaut tant que n'ont pas été remplies les conditions énoncées dans l'acte relativement à l'événement, notamment en matière d'envoi d'avis ou de laps de temps.

(3) La présente partie s'applique aux actes de fiducie prévoyant une émission de valeurs par appel public à l'épargne.

#### **Conflit d'intérêts**

**7-2(1)** En cas de conflit d'intérêts sérieux entre son rôle de fiduciaire et ses autres fonctions, une personne ne peut être nommée fiduciaire.

(2) Le fiduciaire qui apprend l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux doit, dans les 90 jours :

- a) soit y mettre fin;
- b) soit se démettre de ses fonctions.

(3) L'acte de fiducie ainsi que les valeurs et les sûretés afférentes sont valides malgré l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux mettant en cause le fiduciaire.

(4) Le tribunal peut, à la demande de tout intéressé, ordonner, aux conditions qu'il estime indiquées, le remplacement du fiduciaire qui contrevient aux paragraphes (1) ou (2).

#### **Qualités requises pour être fiduciaire**

**7-3** Le fiduciaire ou au moins un des fiduciaires nommés doit être une société de fiducie autorisée à exercer en vertu de la loi intitulée *The Trust and Loan Corporations Act, 1997*.

#### **Liste des détenteurs de valeurs**

**7-4(1)** Le détenteur de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie peut, sur délivrance au fiduciaire de la déclaration solennelle visée au paragraphe (4) et sur paiement d'un droit raisonnable, obtenir du fiduciaire, dans les 15 jours de la réception de la déclaration solennelle et du droit exigible, une liste des renseignements suivants à l'égard des titres de créance en circulation, dans l'état où ces renseignements se trouvent dans ses archives à la date de la délivrance qui lui a été faite de la demande et du droit exigible :

- a) les noms et adresses des détenteurs inscrits;
- b) le montant en principal des titres de chaque détenteur;
- c) le montant global en principal de ces titres.

- 
- (2) On the demand of a trustee, the issuer of debt obligations shall provide the trustee with the information required to enable the trustee to comply with subsection (1).
- (3) If the person requiring the trustee to provide a list pursuant to subsection (1) is a body corporate, the statutory declaration required by that subsection shall be made by a director or officer of the body corporate.
- (4) The statutory declaration required pursuant to subsection (1) must include:
- (a) the name and address of the person requiring the trustee to provide the list and, if the person is a body corporate, the address for service of the body corporate; and
  - (b) that the list will not be used except as permitted pursuant to subsection (5).
- (5) A list obtained pursuant to this section shall not be used by any person except in connection with:
- (a) an effort to influence the voting of the holders of debt obligations;
  - (b) an offer to acquire debt obligations; or
  - (c) any other matter relating to the debt obligations or the affairs of the issuer or guarantor of those debt obligations.

**Evidence of compliance**

**7-5(1)** An issuer or a guarantor of debt obligations issued or to be issued under a trust indenture shall, before doing any act pursuant to clause (a), (b) or (c), provide the trustee with evidence of compliance with the conditions in the trust indenture relating to:

- (a) the issue, certification and delivery of debt obligations under the trust indenture;
  - (b) the release or release and substitution of property subject to a security interest constituted by the trust indenture; or
  - (c) the satisfaction and discharge of the trust indenture.
- (2) On the demand of a trustee, the issuer or guarantor of debt obligations issued or to be issued under a trust indenture shall provide the trustee with evidence of compliance with the trust indenture by the issuer or guarantor with respect to any act to be done by the trustee at the request of the issuer or guarantor.

**Contents of declaration, etc.**

**7-6** Evidence of compliance as required by section 7-5 consists of:

- (a) a statutory declaration or certificate made by a director or an officer of the issuer or guarantor stating that the conditions mentioned in that section have been complied with; and
- (b) if the trust indenture requires compliance with conditions that are subject to review:
  - (i) by legal counsel, an opinion of legal counsel that the conditions have been complied with; and
  - (ii) by an auditor or accountant, an opinion or report of the auditor of the issuer or guarantor, or any other accountant that the trustee may select, that the conditions have been complied with.

- 
- (2) L'émetteur d'un titre de créance fournit au fiduciaire, sur demande, les renseignements lui permettant de se conformer au paragraphe (1).
- (3) Lorsque la personne qui demande au fiduciaire de lui fournir la liste prévue au paragraphe (1) est une personne morale, la déclaration solennelle requise par ce paragraphe est établie par un administrateur ou un dirigeant de la personne morale.
- (4) La déclaration solennelle exigée au paragraphe (1) doit contenir notamment :
- a) les nom et adresse de la personne qui demande la liste et, s'il s'agit d'une personne morale, l'adresse de celle-ci aux fins de signification;
  - b) l'engagement de n'utiliser cette liste que conformément au paragraphe (5).
- (5) La liste obtenue en vertu du présent article ne peut être utilisée que dans le cadre :
- a) de démarches en vue d'influencer le vote des détenteurs de titres de créance;
  - b) d'une offre d'acquérir des titres de créance;
  - c) de toute autre démarche concernant les titres de créance ou les affaires internes de l'émetteur ou du garant de ces titres de créance.

**Preuve d'observation des conditions**

**7-5(1)** L'émetteur ou le garant des titres de créance émis ou à émettre en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont observé les conditions prévues dans l'acte de fiducie, avant de procéder aux mesures suivantes :

- a) l'émission, la certification ou la délivrance des titres;
- b) la libération, ou libération et substitution, de tout bien qui est grevé d'une sûreté constituée par l'acte de fiducie;
- c) l'exécution et décharge de l'acte de fiducie.

(2) Sur demande du fiduciaire, l'émetteur ou le garant des titres de créance émis ou à émettre en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont respecté l'acte de fiducie avant de lui demander d'agir.

**Modalités de la preuve**

**7-6** La preuve exigée à l'article 7-5 consiste :

- a) d'une part, en une déclaration solennelle ou un certificat établi par un administrateur ou un dirigeant de l'émetteur ou du garant attestant l'observation des conditions visées à cet article;
- b) d'autre part, si l'acte de fiducie stipule que l'observation des conditions est vérifiable :
  - (i) par un avocat, en une opinion de l'avocat confirmant l'observation des conditions,
  - (ii) par un auditeur ou un comptable, en une opinion ou un rapport de l'auditeur de l'émetteur ou du garant, ou du comptable que choisit le fiduciaire, confirmant l'observation des conditions.

**Further evidence of compliance**

**7-7** The evidence of compliance mentioned in section 7-6 must include a statement by the person giving the evidence:

- (a) declaring that the person has read and understands the conditions of the trust indenture described in section 7-5;
- (b) describing the nature and scope of the examination or investigation on which the certificate, statement or opinion is based; and
- (c) declaring that the person has made an examination or investigation the person believes necessary to enable the person to make the statements or give the opinions contained or expressed in it.

**Trustee may require evidence of compliance**

**7-8(1)** On the demand of a trustee, the issuer or guarantor of debt obligations issued under a trust indenture shall provide the trustee with evidence in any form that the trustee may require as to compliance with any condition of the trust indenture relating to any action required or permitted to be taken by the issuer or guarantor under the trust indenture.

(2) At least once in each 12-month period commencing on the date of the trust indenture and at any other time on the demand of a trustee, the issuer or guarantor of debt obligations issued under a trust indenture shall:

- (a) provide the trustee with a certificate that the issuer or guarantor has complied with all requirements contained in the trust indenture that, if not complied with, would, with the giving of notice, lapse of time or otherwise, constitute an event of default; or
- (b) if there has been failure to comply with all requirements as described in clause (a), give particulars of that failure.

**Notice of default**

**7-9** The trustee shall give to the holders of debt obligations issued under a trust indenture, within 30 days after the trustee becomes aware of the occurrence of the default, notice of every event of default arising under the trust indenture and continuing at the time the notice is given, unless the trustee reasonably believes that it is in the best interests of the holders of the debt obligations to withhold notice and so informs the issuer and guarantor in writing.

**Duty of care**

**7-10** A trustee in exercising the trustee's powers and discharging the trustee's duties shall:

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the holders of the debt obligations issued under the trust indenture; and
- (b) exercise the care, diligence and skill of a reasonably prudent trustee.

**Reliance on statements**

**7-11** Notwithstanding section 7-10, a trustee is not liable if the trustee relies in good faith on statements contained in a statutory declaration, certificate, opinion or report that complies with this Act or the trust indenture.

**Preuve supplémentaire**

**7-7** Toute preuve prévue à l'article 7-6 doit être assortie d'une déclaration de son auteur précisant :

- a) qu'il a lu et comprend les conditions de l'acte de fiducie visées à l'article 7-5;
- b) la nature et l'étendue de l'examen ou de l'enquête sur lesquelles s'appuient le certificat, la déclaration ou l'opinion;
- c) le fait que l'examen ou l'enquête qu'il a effectués étaient ceux qui, à son avis, étaient nécessaires pour qu'il puisse faire ses déclarations ou donner ses opinions.

**Faculté du fiduciaire d'exiger la preuve de l'observation des conditions**

**7-8(1)** À la demande d'un fiduciaire, l'émetteur ou le garant des titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie doivent lui prouver, en la forme qu'il peut exiger, qu'ils ont observé les conditions de l'acte de fiducie en prenant toute mesure requise ou autorisée par celui-ci.

(2) L'émetteur ou le garant des titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie doivent, à la demande du fiduciaire et au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de l'acte de fiducie :

- a) soit remettre au fiduciaire un certificat attestant qu'ils ont rempli toutes les exigences qui étaient prévues dans l'acte de fiducie et dont le non-respect, notamment après envoi d'avis ou écoulement du laps de temps prévu, constituerait un cas de défaut;
- b) soit, en cas de non-respect de toutes les exigences visées à l'alinéa a), fournir des précisions à ce sujet.

**Avis du défaut**

**7-9** Dans les 30 jours après avoir pris connaissance d'un cas de défaut persistant lié à l'acte de fiducie, le fiduciaire en donne avis aux détenteurs des titres de créance émis en vertu de l'acte de fiducie, sauf s'il informe par écrit l'émetteur et le garant qu'il a de bonnes raisons de croire qu'il est dans l'intérêt des détenteurs de ces titres que l'avis ne soit pas donné.

**Obligations de diligence**

**7-10** Le fiduciaire remplit son mandat :

- a) avec intégrité et de bonne foi, au mieux des intérêts des détenteurs des titres de créance émis en vertu de l'acte de fiducie;
- b) avec le soin, la diligence et la compétence d'un fiduciaire raisonnablement prudent.

**Foi accordée aux déclarations**

**7-11** Malgré l'article 7-10, n'encourt aucune responsabilité le fiduciaire qui, de bonne foi, se fie à une déclaration solennelle, à un certificat, à une opinion ou à un rapport qui est conforme à la présente loi ou à l'acte de fiducie.

**No exculpation**

**7-12** No term of a trust indenture or of any agreement between a trustee and the holders of debt obligations issued under the trust indenture or between the trustee and the issuer or guarantor operates as to relieve a trustee from the duties imposed on the trustee by section 7-10.

**PART 8****Receivers and Receiver-Managers****Functions of receiver**

**8-1** A receiver of any property of a corporation may receive, subject to the rights of secured creditors, the income from the property, pay the liabilities connected with the property and realize the security interest of those on whose behalf the receiver is appointed, but, except to the extent permitted by the court, the receiver may not carry on the activities of the corporation.

**Functions of receiver-manager**

**8-2** A receiver-manager of the corporation may carry on any activities of the corporation to protect the security interest of those on whose behalf the receiver-manager is appointed.

**Directors' powers cease**

**8-3** If a receiver-manager is appointed by the court or under an instrument, the powers of the directors of the corporation that the receiver-manager is authorized to exercise may not be exercised by the directors until the receiver-manager is discharged.

**Duty to act**

**8-4** A receiver or receiver-manager appointed by the court shall act in accordance with the directions of the court.

**Duty under instrument**

**8-5(1)** A receiver or receiver-manager of a corporation appointed under an instrument shall:

- (a) act honestly and in good faith; and
- (b) deal with any property of the corporation in the receiver's or receiver-manager's possession or control in a commercially reasonable manner.

(2) A receiver or receiver-manager appointed under an instrument shall act in accordance with that instrument and any direction of the court made pursuant to section 8-6.

**Aucune exonération**

**7-12** Aucune disposition d'un acte de fiducie ou de tout accord intervenu entre le fiduciaire et les détenteurs des titres de créance émis en vertu de l'acte de fiducie, ou entre le fiduciaire et l'émetteur ou le garant ne peut avoir pour effet de relever ce fiduciaire des obligations qui lui sont imposées par l'article 7-10.

**PARTIE 8****Séquestres et séquestres-gérants****Fonctions du séquestre**

**8-1** Le séquestre des biens d'une organisation peut, sous réserve des droits des créanciers garantis, en recevoir les revenus et peut acquitter les dettes liées à ces biens et réaliser les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé, mais ne peut exercer les activités de l'organisation que dans la mesure où le tribunal le permet.

**Fonctions du séquestre-gérant**

**8-2** Le séquestre-gérant peut exercer les activités de l'organisation afin de protéger les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé.

**Suspension des pouvoirs du conseil**

**8-3** Le conseil d'administration de l'organisation ne peut exercer ceux de ses pouvoirs qui ont été confiés à un séquestre-gérant nommé par le tribunal ou en vertu d'un instrument, tant que le séquestre-gérant n'a pas été déchargé.

**Obligations d'origine judiciaire**

**8-4** Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé par le tribunal doit agir en conformité avec les directives de celui-ci.

**Obligations d'origine instrumentaire**

**8-5(1)** Le séquestre ou le séquestre-gérant d'une organisation nommé en vertu d'un instrument doit :

- a) agir avec intégrité et de bonne foi;
- b) gérer d'une manière commercialement raisonnable les biens de l'organisation qui se trouvent en sa possession ou sous sa responsabilité.

(2) Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé en vertu d'un instrument doit se conformer à cet instrument et aux directives que lui donne le tribunal en vertu de l'article 8-6.

**Directions given by court**

**8-6** On an application by a receiver or receiver-manager, whether appointed by the court or under an instrument, or on an application by any interested person, the court may make any order it considers appropriate, including an order:

- (a) appointing, replacing or discharging a receiver or receiver-manager and approving the receiver's or receiver-manager's accounts;
- (b) determining the notice to be given to any person, or dispensing with notice to any person;
- (c) fixing the remuneration of the receiver or receiver-manager;
- (d) requiring the receiver or receiver-manager, or a person by or on behalf of whom the receiver or receiver-manager is appointed, to make good any default in connection with the receiver's or receiver-manager's custody or management of the property and activities of the corporation, or relieving the receiver, receiver-manager or a person by or on behalf of whom the receiver or receiver-manager was appointed from any default on those terms that the court considers appropriate;
- (e) confirming any act of the receiver or receiver-manager; or
- (f) giving directions on any matter relating to the duties of the receiver or receiver-manager.

**Duties of receiver and receiver-manager**

**8-7** A receiver or receiver-manager shall:

- (a) immediately notify the Registrar of the receiver's or receiver-manager's appointment and discharge;
- (b) take into the receiver's or receiver-manager's custody and control the property of the corporation in accordance with the court order or instrument under which the receiver or receiver-manager is appointed;
- (c) open and maintain a bank account in the receiver's or receiver-manager's name as receiver or receiver-manager of the corporation for the moneys of the corporation coming under the receiver's or receiver-manager's control;
- (d) keep detailed accounts of all transactions carried out as receiver or receiver-manager;
- (e) keep accounts of the receiver's or receiver-manager's administration that must be available during usual business hours for inspection by the directors of the corporation;
- (f) prepare at least once in every 6-month period after the date of the receiver's or receiver-manager's appointment financial statements of the receiver's or receiver-manager's administration as far as is practicable in the form required by section 13-1;
- (g) on completion of the receiver's or receiver-manager's duties, render a final account of the receiver's or receiver-manager's administration in the form adopted for interim accounts pursuant to clause (f); and
- (h) file a copy of any financial statement mentioned in clause (f) and any final account mentioned in clause (g) with the Registrar within 15 days after the preparation of the financial statement or rendering of the final account, as the case may be.



**Directives du tribunal**

**8-6** À la demande du séquestre ou du séquestre-gérant - nommé par le tribunal ou en vertu d'un instrument - ou de tout intéressé, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée et notamment :

- a) nommer, remplacer ou décharger le séquestre ou le séquestre-gérant et approuver ses comptes;
- b) préciser les avis à donner ou accorder une dispense d'avis;
- c) fixer la rémunération du séquestre ou du séquestre-gérant;
- d) enjoindre au séquestre ou au séquestre-gérant, ou encore à une personne qui l'a nommé ou pour le compte de qui il a été nommé, de réparer tout défaut relatif à la garde ou à la gestion des biens et des activités de l'organisation, ou les libérer de tout défaut aux conditions qu'il estime indiquées;
- e) entériner tout acte du séquestre ou du séquestre-gérant;
- f) donner des directives concernant les fonctions du séquestre ou du séquestre-gérant.

**Obligations du séquestre et du séquestre-gérant**

**8-7** Le séquestre ou le séquestre-gérant :

- a) avise immédiatement le registraire tant de sa nomination que de sa décharge;
- b) prend sous sa garde et sous sa responsabilité les biens de l'organisation conformément à l'ordonnance ou à l'instrument qui l'a nommé;
- c) ouvre et maintient, à son nom et en cette qualité, un compte bancaire pour les fonds de l'organisation dont il est responsable;
- d) tient une comptabilité détaillée de toutes les opérations qu'il effectue en cette qualité;
- e) tient une comptabilité de sa gestion, que les administrateurs de l'organisation peuvent consulter pendant les heures normales d'ouverture;
- f) dresse, au moins une fois par période de 6 mois suivant sa nomination, des états financiers concernant sa gestion, en la forme, autant que possible, qu'exige l'article 13-1;
- g) à la fin de son mandat, fait une reddition de compte finale de sa gestion, en la forme employée pour les rapports d'étape mentionnés à l'alinéa f);
- h) dépose auprès du registraire un exemplaire des états financiers mentionnés à l'alinéa f) et de la reddition de compte finale mentionnée à l'alinéa g), dans les 15 jours suivant l'établissement de ces états ou de la reddition de compte finale, selon le cas.

---

**PART 9****Directors and Officers****Power to manage**

**9-1** Subject to this Act, the articles and any unanimous member agreement, the directors shall manage or supervise the management of the activities and affairs of a corporation.

**Number of directors**

**9-2** A membership corporation shall have one or more directors but a charitable corporation or a corporation any of the issued securities of which are or were part of a distribution to the public shall have not fewer than 3 directors, at least 2 of whom are not officers or employees of the corporation or its affiliates.

**Bylaws**

**9-3(1)** Unless the articles, bylaws or a unanimous member agreement provide otherwise, the directors, by resolution, may make, amend or repeal any bylaws that regulate the activities and affairs of the corporation.

(2) The directors shall submit a bylaw, or an amendment or a repeal of a bylaw, made pursuant to subsection (1) to the members at the next meeting of members, and the members, by ordinary resolution, may confirm, reject or amend the bylaw, amendment or repeal.

(3) A bylaw, or an amendment or a repeal of a bylaw, is effective from the date of the resolution of the directors pursuant to subsection (1) until it is confirmed, confirmed as amended or rejected by the members in accordance with subsection (2) or until it ceases to be effective pursuant to subsection (4) and, if the bylaw is confirmed or confirmed as amended, it continues in effect in the form in which it was so confirmed.

(4) If a bylaw, an amendment or a repeal is rejected by the members, or if the directors do not submit a bylaw, an amendment or a repeal to the members as required pursuant to subsection (2), the bylaw, amendment or repeal ceases to be effective and no subsequent resolution of the directors to make, amend or repeal a bylaw having substantially the same purpose or effect is effective until it is confirmed or confirmed as amended by the members.

(5) A member entitled to vote at a meeting of members may, in accordance with section 11-6, make a proposal to make, amend or repeal a bylaw and if adopted by the members at the meeting the bylaw, amendment or repeal is effective from the date of its adoption and requires no further confirmation by the members.

**Organization meeting**

**9-4(1)** After issue of the certificate of incorporation, the directors of the corporation shall hold a meeting at which the directors may:

- (a) make bylaws;
- (b) adopt forms of membership cards and certificates and other security certificates and corporate records;
- (c) authorize the issue of membership cards and certificates;

## PARTIE 9

**Administrateurs et dirigeants****Pouvoirs de gestion**

**9-1** Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, des statuts et de toute convention unanime des membres, les administrateurs gèrent les activités et les affaires internes de l'organisation ou en surveillent la gestion.

**Nombre d'administrateurs**

**9-2** Le conseil d'administration de l'organisation de mutualité se compose d'un ou de plusieurs administrateurs; dans le cas d'une organisation caritative ou d'une organisation dont tout ou partie des valeurs sont ou ont été émises par appel public à l'épargne, il compte au moins 3 administrateurs, dont 2 ne sont ni dirigeants ni employés de l'organisation ou des personnes morales de son groupe.

**Règlements administratifs**

**9-3(1)** Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime des membres, le conseil d'administration peut, par résolution, prendre, modifier ou abroger tout règlement administratif régissant les activités et les affaires internes de l'organisation.

(2) Le conseil d'administration soumet aux membres, dès l'assemblée suivante, les mesures prises en vertu du paragraphe (1), et les membres peuvent, par résolution ordinaire, les confirmer, les rejeter ou les modifier.

(3) Les mesures prises conformément au paragraphe (1) prennent effet à compter de la date de la résolution du conseil d'administration jusqu'à ce qu'elles soient confirmées, confirmées après modification ou rejetées par les membres conformément au paragraphe (2) ou qu'elles cessent d'avoir effet en application du paragraphe (4); en cas de confirmation, ou de confirmation après modification, par les membres, elles sont maintenues en vigueur dans leur teneur initiale ou modifiée, selon le cas.

(4) Les mesures prises conformément au paragraphe (1) cessent d'avoir effet après leur rejet par les membres ou en cas d'inobservation du paragraphe (2) par le conseil d'administration; toute résolution ultérieure du conseil d'administration visant essentiellement le même but ne peut prendre effet qu'après sa confirmation, ou sa confirmation après modification, par les membres.

(5) Tout membre habile à voter à une assemblée peut, conformément à l'article 11-6, proposer la prise, la modification ou la révocation d'un règlement administratif; si elle est adoptée par les membres à l'assemblée, la mesure prend effet dès la date de son adoption, sans autre confirmation des membres.

**Réunion inaugurale**

**9-4(1)** Après la délivrance du certificat de constitution, le conseil d'administration tient une réunion au cours de laquelle il peut :

- a) prendre des règlements administratifs;
- b) établir la forme qu'auront les cartes de membre et les certificats d'adhésion ainsi que les certificats de valeur et autres pièces d'archives;
- c) autoriser l'émission de cartes de membre et de certificats d'adhésion;

- (d) appoint officers;
- (e) appoint an auditor to hold office until the first annual meeting of members;
- (f) make banking arrangements; and
- (g) transact any other business.

(2) Subsection (1) does not apply to a body corporate to which a certificate of amalgamation has been issued pursuant to subsection 14-12(4) or to which a certificate of continuance has been issued pursuant to subsection 14-15(4).

(3) An incorporator or a director may call the meeting of directors mentioned in subsection (1) by giving not less than 5 days' notice to each director, stating the time and place of the meeting.

(4) If all the directors have died before the first meeting of directors is held, the incorporator may file a Notice of Change of Directors and set out the names and addresses of the new directors of the corporation who will carry out the responsibilities as first directors of the corporation as set out in subsection (1).

#### **Qualifications of directors**

**9-5(1)** The following persons are disqualified from being a director of a corporation:

- (a) anyone who is less than 18 years of age;
- (b) anyone who has been found by a court in Canada or elsewhere to lack capacity;
- (c) a person who is not an individual;
- (d) a person who has the status of bankrupt;
- (e) a person who is convicted of an offence in connection with the promotion, formation or management of a body corporate or unincorporated business, or of an offence involving fraud, unless:
  - (i) the court orders otherwise;
  - (ii) 5 years have elapsed since the last to occur of:
    - (A) the expiration of the period set for suspension of the passing of sentence without a sentence having been passed;
    - (B) the imposition of a fine;
    - (C) the conclusion of the term of any imprisonment; and
    - (D) the conclusion of the term of any probation imposed; or
  - (iii) a pardon was granted or issued, or record suspension was ordered, in accordance with the *Criminal Records Act* (Canada) and the pardon or record suspension, as the case may be, has not been revoked or ceased to have effect.

- d) nommer les dirigeants;
  - e) nommer un auditeur, dont le mandat expirera à la première assemblée annuelle des membres;
  - f) prendre avec les institutions financières les arrangements nécessaires;
  - g) traiter toute autre affaire.
- (2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne morale qui obtient le certificat de fusion visé au paragraphe 14-12(4) ou le certificat de prorogation visé au paragraphe 14-15(4).
- (3) Tout fondateur ou administrateur peut convoquer la réunion du conseil d'administration visée au paragraphe (1) en avisant chaque administrateur, au moins 5 jours à l'avance, des date, heure et lieu de cette réunion.
- (4) Si tous les administrateurs sont morts avant la tenue de la première réunion du conseil d'administration, le fondateur peut déposer un avis de changement d'administrateurs contenant la liste des noms et adresses des nouveaux administrateurs chargés de remplir les fonctions des premiers administrateurs de l'organisation énumérées au paragraphe (1).

**Qualités requises pour être administrateur**

**9-5(1)** Ne peuvent être administrateurs :

- a) les personnes physiques de moins de 18 ans;
- b) les personnes qui ont été déclarées dépourvues de capacité par un tribunal canadien ou étranger;
- c) les personnes autres que les personnes physiques;
- d) les personnes qui ont le statut de failli;
- e) les personnes déclarées coupables d'une infraction liée à la promotion, à la formation ou à la gestion d'une personne morale ou d'une entreprise non personnalisée ou d'une infraction liée à la fraude, sauf dans les cas suivants :
  - (i) le tribunal ordonne le contraire,
  - (ii) 5 ans se sont écoulés depuis le dernier des événements suivants :
    - (A) l'expiration du délai prévu pour la suspension du prononcé de sentence sans qu'il y ait eu prononcé de sentence,
    - (B) l'imposition d'une amende,
    - (C) la fin d'une peine d'emprisonnement,
    - (D) la fin d'une période de probation,
  - (iii) une réhabilitation a été octroyée ou délivrée, ou la suspension de casier judiciaire ordonnée, conformément à la *Loi sur le casier judiciaire* (Canada), et la réhabilitation ou la suspension du casier, selon le cas, n'a pas été révoquée ni annulée.

- 
- (2) A corporation may provide in its bylaws for qualifications of directors that are in addition to those set out in subsection (1).
- (3) Unless the articles otherwise provide, a director of a corporation is not required to be a member of the corporation.
- (4) No person shall act for an absent director at a meeting of directors.
- (5) If none of the directors or officers of a corporation reside in Saskatchewan, the corporation shall appoint an attorney pursuant to section 20-13 and comply with that section as if the corporation were an extraprovincial corporation.

**Notice of directors and officers**

**9-6(1)** Articles required pursuant to sections 2-3, 14-12, 14-15, 14-16, 14-24 and 14-25, unless otherwise provided, must include a notice of the directors and officers.

(2) Each director named in the notice mentioned in subsection (1) holds office from the issue of the certificate of incorporation until the first meeting of members.

(3) Subject to clause 9-7(b), members of a corporation shall, by ordinary resolution at the first meeting of members and at each succeeding meeting at which an election of directors is required, elect directors to hold office for a term not exceeding 3 years following the election.

(4) It is not necessary that all directors elected at a meeting of members hold office for the same term.

(5) A director not elected for an expressly stated term ceases to hold office at the close of the first meeting of members following the director's election at which an election of directors is required.

(6) Notwithstanding subsections (2), (3) and (5), if directors are not elected at a meeting of members, the incumbent directors continue in office until their successors are elected.

(7) If, for any of the following reasons, a meeting of members fails to elect the number or the minimum number of directors required by the articles, the directors elected at the meeting may exercise all the powers of the directors if the number of directors so elected constitutes a quorum:

- (a) lack of consent of any candidate;
- (b) disqualification pursuant to subsection 9-5(1);
- (c) the death of any candidate.

(8) The directors, if the articles of the corporation so provide, may appoint one or more directors who shall hold office for a term expiring not later than the close of the next annual meeting of members, but the total number of directors so appointed may not exceed one-third of the number of directors elected at the previous annual meeting of members.

- 
- (2) Les règlements administratifs de l'organisation peuvent exiger pour les administrateurs des qualités additionnelles à celles énumérées au paragraphe (1).
  - (3) Sauf disposition contraire des statuts, il n'est pas nécessaire que l'administrateur soit membre de l'organisation.
  - (4) Nul ne peut agir à une réunion du conseil d'administration à la place d'un administrateur absent.
  - (5) Si aucun administrateur ou dirigeant de l'organisation ne réside en Saskatchewan, l'organisation nomme un fondé de pouvoir conformément à l'article 20-13 et se conforme à cet article comme si elle était une organisation extraprovinciale.

**Liste des administrateurs et des dirigeants**

- 9-6**(1) Sauf disposition contraire, les statuts requis par les articles 2-3, 14-12, 14-15, 14-16, 14-24 et 14-25 doivent inclure une liste des administrateurs et des dirigeants.
- (2) Le mandat des administrateurs dont le nom figure sur la liste mentionnée au paragraphe (1) commence à la délivrance du certificat de constitution et se termine à la première assemblée.
  - (3) Sous réserve de l'alinéa 9-7b), les membres élisent par résolution ordinaire, à leur première assemblée et, s'il y a lieu, à toute assemblée subséquente, les administrateurs pour un mandat maximal de 3 ans suivant l'élection.
  - (4) Il n'est pas nécessaire que le mandat de tous les administrateurs élus à une assemblée ait la même durée.
  - (5) Le mandat d'un administrateur élu pour une durée non précisée expressément prend fin à la clôture de la première assemblée suivante à laquelle une élection d'administrateurs est requise.
  - (6) Malgré les paragraphes (2), (3) et (5), le mandat des administrateurs, à défaut d'élections de nouveaux administrateurs lors d'une assemblée, se poursuit jusqu'à l'élection de leurs successeurs.
  - (7) Lorsque, pour l'une des raisons qui suivent, une assemblée n'a pas réussi à élire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs requis par les statuts, les administrateurs élus à l'assemblée sont habilités, s'ils forment un quorum, à exercer tous les pouvoirs du conseil d'administration :
    - a) l'absence de consentement de la part d'un candidat;
    - b) toute inhabilité énumérée au paragraphe 9-5(1);
    - c) le décès d'un ou plusieurs candidats.
  - (8) Si les statuts le prévoient, le conseil d'administration peut nommer un ou plusieurs administrateurs dont le mandat expirera au plus tard à la clôture de l'assemblée annuelle suivante, à condition que le nombre total des administrateurs ainsi nommés n'excède pas le tiers du nombre des administrateurs élus à l'assemblée annuelle précédente.

(9) An individual who is elected or appointed to hold office as a director is not a director, and is deemed not to have been elected or appointed to hold office as a director, unless:

- (a) the individual was present at the meeting when the election or appointment took place and the individual did not refuse to hold office as a director; or
- (b) if the individual was not present at the meeting when the election or appointment took place:
  - (i) the individual consented to hold office as a director in writing before the election or appointment or within 30 days after it; or
  - (ii) the individual has acted as a director pursuant to the election or appointment.

### **Cumulative voting**

**9-7** If the articles provide for cumulative voting:

- (a) the articles shall require a fixed number and not a minimum and maximum number of directors;
- (b) each member entitled to vote at an election of directors has the right to cast a number of votes equal to the number of votes attached to the member's membership interest in the corporation multiplied by the number of directors to be elected, and may cast all of those votes in favour of one candidate or distribute them among the candidates in any manner;
- (c) a separate vote of members shall be taken with respect to each candidate nominated for director unless a resolution is passed unanimously permitting 2 or more persons to be elected by a single resolution;
- (d) if a member has voted for more than one candidate without specifying the distribution of votes, the member is deemed to have distributed the votes equally among those candidates;
- (e) if the number of candidates nominated for director exceeds the number of positions to be filled, the candidates who receive the fewest votes are eliminated until the number of candidates remaining equals the number of positions to be filled;
- (f) each director ceases to hold office at the close of the first meeting of members following that director's election at which an election of directors is required;
- (g) a director may be removed from office only if the number of votes cast in favour of the director's removal is greater than the product of the number of directors required by the articles and the number of votes cast against the motion; and
- (h) the number of directors required by the articles may be decreased only if the votes cast in favour of the motion to decrease the number of directors is greater than the product of the number of directors required by the articles and the number of votes cast against the motion.



(9) L'élection ou la nomination d'un individu au poste d'administrateur n'opère qu'à l'une des conditions suivantes :

- a) il était présent à l'assemblée au cours de laquelle l'élection ou la nomination a eu lieu et n'a pas refusé ce mandat;
- b) s'il n'était pas présent à l'assemblée au cours de laquelle l'élection ou la nomination a eu lieu :
  - (i) ou bien il a consenti par écrit à exercer ce mandat avant l'élection ou la nomination ou dans le délai de 30 jours qui a suivi,
  - (ii) ou bien il a assumé les fonctions d'administrateur à la suite de l'élection ou de la nomination.

#### **Vote cumulatif**

**9-7** Lorsque les statuts prévoient le vote cumulatif :

- a) ils doivent exiger que soit élu un nombre fixe d'administrateurs;
- b) chaque membre qui a le droit de participer à l'élection des administrateurs jouit d'un nombre de voix égal à celui dont est assorti son intérêt de membre, multiplié par le nombre d'administrateurs à élire; il peut accorder ses suffrages à un seul candidat ou les répartir, d'une manière quelconque, entre plusieurs candidats;
- c) chaque poste d'administrateur fait l'objet d'un vote distinct, sauf adoption à l'unanimité d'une résolution permettant à 2 personnes ou plus d'être élues par la même résolution;
- d) le membre qui a voté pour plus d'un candidat, sans autres précisions, est réputé avoir réparti ses voix également entre les candidats;
- e) les candidats qui recueillent le plus grand nombre de voix sont élus administrateurs en fonction du nombre de postes à pourvoir;
- f) le mandat de chaque administrateur prend fin à la clôture de la première assemblée suivante à laquelle une élection d'administrateurs est requise;
- g) la révocation d'un administrateur ne peut intervenir que si le nombre de suffrages en faveur de cette mesure dépasse le produit du nombre d'administrateurs exigé par les statuts par le nombre de suffrages exprimés contre la mesure;
- h) le nombre d'administrateurs exigé par les statuts ne peut être réduit que si le nombre de suffrages en faveur de la motion dépasse le produit du nombre d'administrateurs exigé par les statuts par le nombre de suffrages exprimés contre la motion.

**Ceasing to hold office**

**9-8(1)** A director of a corporation ceases to hold office when:

- (a) the director dies or resigns;
  - (b) the director is removed in accordance with section 9-9;
  - (c) the director becomes disqualified pursuant to subsection 9-5(1);
  - (d) the director is removed by the Registrar pursuant to subsection (3); or
  - (e) in the case of a director mentioned in subsection 9-21(2), the director is no longer an officer of the corporation or the representative of the specified organization, as the case may be.
- (2) A resignation of a director becomes effective at the time a written resignation is sent to the corporation, or at the time specified in the resignation, whichever is later.
- (3) The Registrar may remove a director from office if the Registrar receives a notice, containing the prescribed information, indicating that the appointment or election of the director did not comply with the requirements of subsection 9-6(9).
- (4) A director who is removed pursuant to subsection (3) is deemed to have not been appointed as a director.

**Removal of directors**

**9-9(1)** Subject to subsection (2) and clause 9-7(g), the members of a corporation may, by ordinary resolution at a special meeting, remove any director or directors from office.

- (2) If any class of members or subdivision of members that does not constitute a separate class of members has an exclusive right to elect one or more directors, a director so elected may only be removed by an ordinary resolution at a meeting of the members of that class or subdivision.
- (3) Subject to clauses 9-7(b) to (e), a vacancy created by the removal of a director may be filled at the meeting of the members at which the director is removed or, if not so filled, may be filled pursuant to section 9-11.
- (4) If all of the directors have resigned or have been removed without replacement, a person who manages or supervises the management of the activities and affairs of the corporation is deemed to be a director for the purposes of this Act.
- (5) Subsection (4) does not apply to:
- (a) an officer who manages the activities or affairs of the corporation under the direction or control of a member or other person;
  - (b) a lawyer, notary, accountant or other professional who participates in the management of the corporation solely for the purpose of providing professional services; or
  - (c) a trustee in bankruptcy, receiver, receiver-manager or secured creditor who participates in the management of the corporation or exercises control over its property solely for the purpose of the realization of security or the administration of a bankrupt's estate, in the case of a trustee in bankruptcy.

**Fin du mandat**

**9-8(1)** Le mandat d'un administrateur prend fin dans les cas suivants :

- a) il décède ou démissionne;
- b) il est révoqué conformément à l'article 9-9;
- c) il devient inhabile au regard du paragraphe 9-5(1);
- d) il est révoqué par le registraire conformément au paragraphe (3);
- e) s'agissant d'un administrateur visé au paragraphe 9-21(2), il n'est plus, selon le cas, dirigeant de l'organisation ou représentant d'un certain groupement.

(2) La démission d'un administrateur prend effet à la date où sa démission est envoyée par écrit à l'organisation, ou à la date y indiquée si elle est postérieure.

(3) Le registraire peut révoquer un administrateur sur réception d'un avis contenant les renseignements prescrits par règlement qui indique que sa nomination ou son élection n'était pas conforme au paragraphe 9-6(9).

(4) La nomination d'un administrateur révoqué conformément au paragraphe (3) est réputée nulle et non avenue.

**Révocation d'administrateurs**

**9-9(1)** Sous réserve du paragraphe (2) et de l'alinéa 9-7g), les membres peuvent, en assemblée extraordinaire, révoquer un ou plusieurs administrateurs par résolution ordinaire.

(2) Lorsqu'une catégorie de membres, ou une subdivision de membres ne constituant pas une catégorie distincte de membres, jouit du droit exclusif d'élire un ou plusieurs administrateurs, un administrateur ainsi élu ne peut être révoqué que par résolution ordinaire adoptée à une assemblée des membres de la catégorie ou de la subdivision.

(3) Sous réserve des alinéas 9-7b) à e), toute vacance découlant d'une révocation peut être comblée à l'assemblée qui a décidé la révocation ou, à défaut, conformément à l'article 9-11.

(4) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont révoqués sans être remplacés, quiconque gère les activités et les affaires internes de l'organisation ou en surveille la gestion est réputé un administrateur pour l'application de la présente loi.

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas aux personnes suivantes :

- a) tout dirigeant qui gère les activités ou les affaires internes de l'organisation sous la direction ou la responsabilité d'un membre ou d'une autre personne;
- b) tout avocat, notaire, comptable ou autre professionnel qui participe à la gestion de l'organisation uniquement dans le but de fournir des services professionnels;
- c) tout syndic de faillite, séquestre, séquestre-gérant ou créancier garanti qui participe à la gestion de l'organisation ou assume la maîtrise de ses biens uniquement dans le but de réaliser les garanties ou, dans le cas du syndic de faillite, d'administrer les biens d'un failli.

**Attendance at meeting**

**9-10(1)** A director of a corporation is entitled to receive notice of and to attend and be heard at every meeting of members.

(2) A director is entitled to submit to the corporation a written statement giving the reasons for the director's resignation or the reasons why the director opposes any proposed action or resolution, if the director:

- (a) resigns;
- (b) receives a notice or otherwise learns of a meeting of members called for the purpose of removing the director from office; or
- (c) receives a notice or otherwise learns of a meeting of directors or members at which another person is to be appointed or elected to fill the office of director, whether because of the director's resignation or removal or because the director's term of office has expired or is about to expire.

(3) A corporation shall immediately send a copy of the statement mentioned in subsection (2) to:

- (a) every member entitled to receive notice of any meeting mentioned in subsection (1); and
- (b) the Registrar.

(4) No corporation or person acting on its behalf incurs any liability by reason only of circulating a director's statement in compliance with subsection (3).

**Filling vacancy**

**9-11(1)** Subject to subsections (3) and (4), a quorum of directors may fill a vacancy among the directors, except a vacancy resulting from an increase in the number or minimum number of directors or from a failure to elect the number or minimum number of directors required by the articles.

(2) If there is not a quorum of directors, or if there has been a failure to elect the number or minimum number of directors required by the articles, the directors then in office shall immediately call a special meeting of members to fill the vacancy and, if they fail to call a meeting or if there are no directors then in office, the meeting may be called by any member.

(3) If any class of members of a corporation has an exclusive right to elect one or more directors and a vacancy occurs among those directors:

- (a) subject to subsection (4), the remaining directors elected by that class may fill the vacancy, except a vacancy resulting from an increase in the number or minimum number of directors for that class or from a failure to elect the number or minimum number of directors for that class; or
- (b) if there are no remaining directors, any member of that class of members may call a meeting of the members of the class for the purpose of filling the vacancy.

(4) The articles may provide that a vacancy among the directors shall only be filled by a vote of the members, or by a vote of the members of any class of members having an exclusive right to elect one or more directors if the vacancy occurs among the directors elected by that class.

(5) A director appointed or elected to fill a vacancy holds office for the unexpired term of the director's predecessor.

**Présence à l'assemblée**

**9-10(1)** Les administrateurs ont le droit de recevoir avis des assemblées et peuvent y assister et y prendre la parole.

(2) L'administrateur peut, dans les cas qui suivent, présenter à l'organisation une déclaration écrite exposant les motifs de sa démission ou de son opposition à une mesure ou à une résolution proposée :

- a) il démissionne;
- b) il apprend, notamment par avis, qu'une assemblée a été convoquée en vue de le révoquer;
- c) il apprend, notamment par avis, qu'une réunion du conseil d'administration ou une assemblée a été convoquée à laquelle une autre personne doit être nommée ou élue pour le remplacer par suite de sa démission, de sa révocation ou de l'expiration récente ou imminente de son mandat.

(3) L'organisation envoie sans délai copie de la déclaration mentionnée au paragraphe (2) aux personnes suivantes :

- a) tous les membres qui ont le droit d'être avisés des assemblées mentionnées au paragraphe (1);
- b) le registraire.

(4) Aucune organisation ou personne agissant pour elle n'engage sa responsabilité du seul fait d'avoir fait circuler la déclaration de l'administrateur conformément au paragraphe (3).

**Comblement d'une vacance**

**9-11(1)** Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le conseil d'administration peut, s'il y a quorum, combler une vacance survenue au sein du conseil, à l'exception de celle qui résulte d'une augmentation du nombre fixe ou minimal d'administrateurs ou du défaut d'élire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs exigé par les statuts.

(2) Les administrateurs en fonctions doivent, s'ils ne forment pas quorum ou s'il y a eu défaut d'élire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs exigé par les statuts, convoquer immédiatement une assemblée extraordinaire en vue de combler la vacance; s'ils négligent de le faire ou s'il n'y a aucun administrateur en fonctions, tout membre peut convoquer cette assemblée.

(3) Lorsqu'une catégorie de membres jouit du droit exclusif d'élire un ou plusieurs administrateurs et qu'une vacance survient parmi ces administrateurs :

- a) sous réserve du paragraphe (4), les administrateurs toujours en fonctions élus par cette catégorie de membres peuvent combler la vacance, à l'exception de celle qui résulte d'une augmentation du nombre fixe ou minimal d'administrateurs pour cette catégorie ou du défaut d'élire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs pour cette catégorie;
- b) à défaut d'administrateurs en fonctions, tout membre de cette catégorie peut convoquer une assemblée des membres de la catégorie pour combler la vacance.

(4) Les règlements administratifs peuvent prévoir qu'une vacance au sein du conseil d'administration ne sera comblée que par vote des membres ou, si le cas s'applique, que par vote des membres de la catégorie jouissant du droit exclusif de le faire.

(5) L'administrateur nommé ou élu pour combler une vacance remplit la partie non expirée du mandat de son prédécesseur.

**Number of directors**

**9-12(1)** The members of a corporation may amend the articles to increase or, subject to clause 9-7(h), to decrease the number of directors, or the minimum or maximum number of directors, but no decrease is to shorten the term of an incumbent director.

(2) If the members adopt an amendment to the articles of a corporation to increase or decrease the number or minimum or maximum number of directors, the members may, at the meeting at which they adopt the amendment, elect the number of directors authorized by the amendment and, for that purpose, notwithstanding subsections 14-7(1) and 19-14(2), on the issue of a certificate of amendment the articles are deemed to be amended as of the day the members adopted the amendment to the articles.

**Notice of change of directors and officers**

**9-13(1)** Within 15 days after a change is made among its directors and officers, or a director's or officer's address changes, a corporation shall send to the Registrar a notice containing the prescribed information setting out the change and the Registrar shall file the notice.

(2) Any interested person may apply to the court for an order to require a corporation to comply with subsection (1), and the court may so order and make any further order it considers appropriate.

**Meeting of directors**

**9-14(1)** Unless the articles or bylaws provide otherwise, the directors may meet at any place, and on any notice the bylaws require.

(2) Subject to the articles or bylaws, a majority of the number of directors or minimum number of directors required by the articles constitutes a quorum at any meeting of directors and, notwithstanding any vacancy among the directors, a quorum of directors may exercise all the powers of the directors.

(3) A notice of a meeting of directors shall specify any matter mentioned in subsection 9-15(2) that is to be dealt with at the meeting but, unless the bylaws provide otherwise, need not specify the purpose of or the business to be transacted at the meeting.

(4) A director may waive a notice of a meeting of directors, and attendance of a director at a meeting of directors is a waiver of notice of the meeting, except if a director attends a meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully called.

(5) Notice of an adjourned meeting of directors is not required to be given if the time and place of the adjourned meeting is announced at the original meeting.

(6) If a corporation has only one director, that director may constitute a meeting.

**Nombre d'administrateurs**

**9-12(1)** Les membres peuvent modifier les statuts en vue d'augmenter ou, sous réserve de l'alinéa 9-7h), de diminuer le nombre fixe, minimal ou maximal d'administrateurs; toutefois, aucune diminution ne peut entraîner une réduction de la durée du mandat d'un administrateur en fonctions.

(2) En cas de modification des statuts pour augmenter ou diminuer le nombre fixe, minimal ou maximal d'administrateurs, les membres peuvent, à l'assemblée à laquelle ils adoptent la modification, élire le nombre d'administrateurs que la modification autorise; à cette fin, malgré les paragraphes 14-7(1) et 19-14(2), les statuts, à la délivrance d'un certificat de modification, sont réputés modifiés depuis la date de l'adoption de la modification par les membres.

**Avis de changement d'administrateurs et de dirigeants**

**9-13(1)** Dans les 15 jours suivant tout changement dans la composition du conseil d'administration ou parmi les dirigeants, ou tout changement d'adresse d'un administrateur ou d'un dirigeant, l'organisation envoie au registraire un avis contenant les renseignements prescrits par règlement et exposant le changement, et le registraire dépose l'avis.

(2) À la demande de tout intéressé, le tribunal peut ordonner à une organisation de se conformer au paragraphe (1) et rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

**Réunion du conseil d'administration**

**9-14(1)** Sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs, le conseil d'administration peut se réunir en tout lieu sur préavis conforme aux règlements administratifs.

(2) Sous réserve des statuts et des règlements administratifs, la majorité du nombre fixe ou minimal d'administrateurs que requièrent les statuts constitue un quorum aux réunions du conseil d'administration; lorsque le quorum est atteint, le conseil peut exercer tous ses pouvoirs malgré toute vacance en son sein.

(3) L'avis de convocation d'une réunion du conseil d'administration mentionne expressément toute question à régler énumérée au paragraphe 9-15(2), mais, sauf disposition contraire des règlements administratifs, n'a besoin de préciser ni l'objet de la réunion ni les affaires à traiter à la réunion.

(4) Un administrateur peut renoncer à l'avis de convocation; sa présence à la réunion du conseil d'administration vaut renonciation, sauf s'il y assiste dans le but précis de s'opposer à toutes délibérations au motif que la réunion n'a pas été régulièrement convoquée.

(5) Il n'est pas nécessaire de donner avis de convocation d'une réunion du conseil d'administration tenue à la suite d'un ajournement, si les date, heure et lieu de la reprise sont annoncés à la réunion initiale.

(6) L'administrateur unique d'une organisation peut tenir une réunion en toute régularité.

(7) Subject to the bylaws:

- (a) a director may, if all the directors of the corporation consent, participate in a meeting of directors or a committee of directors by means of telephonic, electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting, if the corporation makes available that communication facility; and
- (b) a director participating in a meeting by means described in clause (a) is deemed for the purposes of this Act to be present at that meeting and the corporation shall determine the manner of voting at that meeting.

**Delegation**

**9-15**(1) Directors of a corporation may appoint from their number a managing director or a committee of directors and delegate to the managing director or committee any of the powers of the directors.

(2) Notwithstanding subsection (1), no managing director and no committee of directors has authority to:

- (a) submit to the members any question or matter requiring the approval of the members;
- (b) fill a vacancy among the directors or in the office of auditor, or appoint additional directors;
- (c) issue securities except in the manner and on the terms authorized by the directors;
- (d) purchase, redeem or otherwise acquire securities issued by the corporation;
- (e) approve any financial statements mentioned in section 13-1;
- (f) adopt, amend or repeal bylaws; or
- (g) establish contributions to be made, or dues to be paid, by members pursuant to section 5-3.

(3) The appointment of a managing director or committee of directors does not relieve the directors of a corporation from any liability imposed by law.

**Validity of acts of directors and officers**

**9-16** An act of a director or officer is valid notwithstanding an irregularity in the director's or officer's election or appointment or a defect in the director's or officer's qualification.

**Resolution in lieu of meeting**

**9-17**(1) In this section, "**signed**" includes an electronic signature as defined in *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

(2) A resolution in writing, signed by all the directors entitled to vote on that resolution at a meeting of directors or committee of directors:

- (a) is as valid as if it had been passed at a meeting of directors or committee of directors; and
- (b) satisfies all the requirements of this Act relating to meetings of directors or a committee of directors.



(7) Sous réserve des règlements administratifs :

- a) tout administrateur peut, moyennant le consentement de tous les administrateurs, participer à une réunion du conseil d'administration ou d'un comité du conseil par tout moyen de communication - téléphonique, électronique ou autre - permettant à tous les participants de communiquer adéquatement entre eux pendant la réunion, si l'organisation offre ce moyen de communication;
- b) tout administrateur qui participe à une réunion à l'aide d'un moyen de communication visé à l'alinéa a) est réputé, pour l'application de la présente loi, assister à la réunion; l'organisation détermine les modalités du vote à cette réunion.

**Délégation de pouvoirs**

**9-15(1)** Le conseil d'administration peut nommer parmi ses membres un administrateur délégué ou un comité du conseil et lui déléguer tout pouvoir qu'il possède.

(2) Malgré le paragraphe (1), ni l'administrateur délégué ni comité du conseil ne peut :

- a) soumettre aux membres des questions qui requièrent leur approbation;
- b) combler des vacances au sein du conseil d'administration ou à la charge d'auditeur ni nommer des administrateurs supplémentaires;
- c) émettre des valeurs, sauf suivant les modalités et aux conditions autorisées par le conseil d'administration;
- d) acquérir, notamment par achat ou rachat, des valeurs émises par l'organisation;
- e) approuver les états financiers mentionnés à l'article 13-1;
- f) prendre, modifier ou abroger des règlements administratifs;
- g) fixer les contributions ou les cotisations des membres prévues à l'article 5-3.

(3) La nomination d'un administrateur délégué ou d'un comité du conseil ne libère aucunement le conseil d'administration de sa responsabilité juridique.

**Validité des actes des administrateurs et des dirigeants**

**9-16** Les actes d'un administrateur ou d'un dirigeant sont valides malgré l'irrégularité de son élection ou de sa nomination ou de son inhabilité.

**Résolutions hors réunion**

**9-17(1)** Au présent article, « **signé** » vise notamment l'apposition d'une signature électronique au sens défini dans la loi intitulée *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

(2) Toute résolution écrite, signée par tous les administrateurs habiles à voter sur elle à une réunion du conseil d'administration ou d'un comité du conseil :

- a) est tout aussi valable que si elle avait été adoptée à une telle réunion;
- b) remplit toutes les exigences de la présente loi ayant trait aux réunions du conseil d'administration ou d'un comité du conseil.

(3) A copy of every resolution mentioned in subsection (2) must be kept with the minutes of the proceedings of the directors or committee of directors.

(4) Unless a ballot is demanded, an entry in the minutes of a meeting to the effect that the chairperson of the meeting declared a resolution to be carried or defeated is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against the resolution.

### **Directors' liability**

**9-18(1)** Directors of a corporation who vote for or consent to a resolution authorizing the issue of a security pursuant to section 5-1 for a consideration other than money are jointly and severally liable to the corporation to make good any amount by which the consideration received is less than the fair equivalent of the money that the corporation would have received if the security had been issued for money on the date of the resolution.

(2) Directors of a corporation who vote for or consent to a resolution authorizing any of the following are jointly and severally liable to restore to the corporation any amounts so distributed or paid and not otherwise recovered by the corporation:

- (a) a loan, guarantee or other financial assistance contrary to section 5-4;
- (b) a payment to a member, director or officer contrary to section 5-7;
- (c) a payment of an indemnity contrary to section 9-24;
- (d) a payment contrary to section 14-19 or 18-4.

(3) A director who has satisfied a judgment rendered pursuant to this section is entitled to contribution from the other directors who voted for or consented to the unlawful act on which the judgment was founded.

(4) A director liable pursuant to subsection (2) is entitled to apply to the court for an order compelling a member or other recipient to pay or deliver to the director any money or property that was paid or distributed to the member or other recipient contrary to section 5-4, 5-7, 9-24, 14-19 or 18-4.

(5) The court may, in connection with an application pursuant to subsection (4), if the court is satisfied that it is equitable to do so, do any of the following:

- (a) order a member or other recipient to pay or deliver to a director any money or property that was paid or distributed to the member or other recipient contrary to section 5-4, 5-7, 9-24, 14-19 or 18-4;
- (b) make any further order the court considers appropriate.

(6) A director is not liable pursuant to subsection (1) if the director proves that the director did not know and could not reasonably have known that the security was issued for a consideration less than the fair equivalent of the money that the corporation would have received if the security had been issued for money.

(7) For the purpose of applying *The Limitations Act* to a claim pursuant to this section, the day on which the act or omission on which the claim is based takes place is the date of the resolution authorizing the action complained of.

(3) Copie des résolutions visées au paragraphe (2) est conservée avec les procès-verbaux du conseil d'administration ou du comité du conseil.

(4) Sauf si un vote par scrutin est demandé, une inscription au procès-verbal de la réunion indiquant que le président de séance a déclaré une résolution adoptée ou rejetée fait foi, sauf preuve du contraire, de ce fait, sans qu'il soit nécessaire de démontrer quel était le nombre ou la proportion des voix recueillies en faveur de cette résolution ou contre elle.

### **Responsabilité des administrateurs**

**9-18(1)** Les administrateurs qui, par vote ou acquiescement, approuvent l'adoption d'une résolution autorisant l'émission d'une valeur, conformément à l'article 5-1, en contrepartie d'un apport autre qu'en numéraire sont solidairement redevables à l'organisation pour le déficit entre l'apport reçu et le juste équivalent en numéraire qu'elle aurait dû recevoir à la date de la résolution.

(2) Sont solidairement tenus de restituer à l'organisation les sommes en cause non encore recouvrées par elle les administrateurs qui ont, par vote ou acquiescement, approuvé l'adoption d'une résolution autorisant :

- a) la prestation d'une aide financière, notamment sous forme de prêt ou de garantie, en violation de l'article 5-4;
- b) le versement de sommes à un membre, à un administrateur ou à un dirigeant en violation de l'article 5-7;
- c) le versement d'une indemnité en violation de l'article 9-24;
- d) le versement de sommes en violation des articles 14-19 ou 18-4.

(3) L'administrateur qui a satisfait à un jugement rendu en vertu du présent article a droit à contribution de la part des autres administrateurs qui ont, par vote ou consentement, approuvé l'adoption de la mesure objet du jugement.

(4) Un administrateur tenu pour responsable au titre du paragraphe (2) peut demander au tribunal d'ordonner à un membre ou quelque autre réceptionnaire de lui retourner toute somme qui lui a été versée ou tout bien qui lui a été remis en violation aux articles 5-4, 5-7, 9-24, 14-19 ou 18-4.

(5) Saisi d'une demande prévue au paragraphe (4), le tribunal peut, s'il estime équitable de le faire :

- a) ordonner au membre ou au réceptionnaire de retourner à l'administrateur toute somme qui lui a été versée ou tout bien qui lui a été remis en violation des articles 5-4, 5-7, 9-24, 14-19 ou 18-4;
- b) rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

(6) Un administrateur n'est pas redevable au titre du paragraphe (1) s'il prouve qu'il ne savait pas et ne pouvait raisonnablement savoir que la valeur a été émise en contrepartie d'un apport valant moins que le juste équivalent en numéraire que l'organisation aurait dû recevoir.

(7) Pour l'application de la loi intitulée *The Limitations Act* aux réclamations fondées sur le présent article, la date de l'acte ou de l'omission reproché est celle de la résolution autorisant les mesures contestées.

**Liability of directors for wages**

**9-19** Directors of a corporation are jointly and severally liable, in accordance with Part II of *The Saskatchewan Employment Act*, to employees of the corporation for all debts payable to each of those employees for services performed for the corporation while those directors are directors.

**Disclosure of interest**

**9-20(1)** A director or officer of a corporation shall disclose to a corporation, in writing or by requesting to have it entered in the minutes of meetings of directors or of meetings of committees of directors, the nature and extent of any interest that the director or officer has in a material contract or material transaction, whether made or proposed, with the corporation, if the director or officer:

- (a) is a party to the contract or transaction;
  - (b) is a director or officer, or an individual acting in a similar capacity, of a party to the contract or transaction; or
  - (c) has a material interest in a party to the contract or transaction.
- (2) The disclosure required by subsection (1) must be made, in the case of a director:
- (a) at the meeting at which a proposed contract or transaction is first considered;
  - (b) if the director was not, at the time of the meeting mentioned in clause (a), interested in a proposed contract or transaction, at the first meeting after the director becomes so interested;
  - (c) if the director becomes interested after a contract or transaction is made, at the first meeting after the director becomes so interested; or
  - (d) if an individual who is interested in a contract later becomes a director, at the first meeting after the individual becomes a director.
- (3) The disclosure required by subsection (1) must be made, in the case of an officer who is not a director:
- (a) immediately after the officer becomes aware that the contract, transaction, proposed contract or proposed transaction is to be considered or has been considered at a meeting;
  - (b) if the officer becomes interested after a contract or transaction is made, immediately after the officer becomes so interested; or
  - (c) if an individual who is interested in a contract later becomes an officer, immediately after the individual becomes an officer.
- (4) If a material contract or material transaction, whether entered into or proposed, is one that, in the ordinary course of the corporation's activities, would not require approval by the directors or members, a director or officer shall disclose, in writing to the corporation or request to have it entered in the minutes of meetings of directors or of meetings of committees of directors, the nature and extent of the director's or officer's interest immediately after the director or officer becomes aware of the contract or transaction.

**Responsabilité des administrateurs envers les employés**

**9-19** Les administrateurs en fonctions sont solidairement responsables, sous le régime de la partie II de la loi intitulée *The Saskatchewan Employment Act*, envers les employés de l'organisation à l'égard des dettes recouvrables par chacun de ceux-ci pour services fournis pour le compte de l'organisation.

**Divulgence des intérêts**

**9-20(1)** L'administrateur ou le dirigeant divulgue à l'organisation, soit par communication écrite, soit en le faisant consigner aux procès-verbaux du conseil d'administration ou des comités du conseil, la nature et l'étendue de son intérêt dans tout contrat ou toute opération d'importance - conclu ou projeté - avec l'organisation, dans les cas suivants :

- a) il est partie à ce contrat ou à cette opération;
  - b) il est administrateur ou dirigeant - ou un individu qui agit en une qualité semblable - d'une partie à un tel contrat ou à une telle opération;
  - c) il a un intérêt important dans une partie au contrat ou à l'opération.
- (2) Dans le cas d'un administrateur, la divulgation requise au paragraphe (1) doit se faire, selon le cas :
- a) à la réunion au cours de laquelle le projet de contrat ou d'opération est étudié pour la première fois;
  - b) à la première réunion qui suit le moment où il acquiert un intérêt dans le projet de contrat ou d'opération, s'il n'en avait pas à la réunion visée à l'alinéa a);
  - c) à la première réunion qui suit le moment où il acquiert un intérêt, dans le cas d'un contrat ou d'une opération déjà conclu;
  - d) à la première réunion qui suit le moment où il devient administrateur, s'il le devient après l'acquisition de l'intérêt.
- (3) Le dirigeant qui n'est pas administrateur doit effectuer la divulgation requise au paragraphe (1) immédiatement après, selon le cas :
- a) avoir appris que le contrat ou l'opération - conclu ou projeté - a été ou sera étudié à une réunion;
  - b) avoir acquis un intérêt dans un contrat ou une opération déjà conclu;
  - c) être devenu dirigeant, s'il le devient après l'acquisition de l'intérêt.

(4) Dans le cas d'un contrat ou d'une opération d'importance - conclu ou projeté - qui, dans le cours normal de l'activité de l'organisation, ne requerrait pas l'approbation du conseil d'administration ni des membres, l'administrateur ou le dirigeant, dès qu'il en a connaissance, divulgue la nature et l'étendue de son intérêt à l'organisation soit par communication écrite, soit en le faisant consigner aux procès-verbaux du conseil d'administration ou des comités du conseil.

(5) A director required to make a disclosure pursuant to subsection (1) shall not vote on any resolution to approve the contract or transaction unless the contract or transaction:

- (a) relates primarily to the director's remuneration as a director, officer, employee or agent of the corporation or an affiliate;
- (b) is for indemnity or insurance pursuant to section 9-24; or
- (c) is with an affiliate.

(6) For the purposes of this section, a general notice to the directors declaring that a director or an officer is to be regarded as interested, for any of the following reasons, in a contract or transaction made with a party is sufficient declaration of interest in relation to the contract or transaction:

- (a) the director or officer is a director or officer, or acting in a similar capacity, of a party mentioned in clause (1)(b) or (c);
- (b) the director or officer has a material interest in the party;
- (c) there has been a material change in the nature of the director's or officer's interest in the party.

(7) The members of the corporation may examine the portions of any minutes of meetings of directors or of committees of directors that contain disclosures pursuant to this section, and any other records that contain those disclosures, during the usual business hours of the corporation.

(8) A contract or transaction for which disclosure is required pursuant to subsection (1) is not invalid, and the director or officer is not accountable to the corporation or its members for any profit realized from the contract or transaction, because the director was present or was counted to determine whether a quorum existed at the meeting of directors or committee of directors that considered the contract or transaction, if:

- (a) disclosure of the interest was made in accordance with subsections (1) to (6);
- (b) the directors approved the contract or transaction; and
- (c) the contract or transaction was reasonable and fair to the corporation when it was approved.

(9) If the conditions of subsection (8) are not met, a director or officer, acting honestly and in good faith, is not accountable to the corporation or to its members for any profit realized from a contract or transaction for which disclosure is required pursuant to subsection (1), and the contract or transaction is not invalid by reason only of the interest of the director or officer in the contract or transaction, if:

- (a) the contract or transaction is approved or confirmed by special resolution at a meeting of the members;
- (b) disclosure of the interest was made to the members in a manner sufficient to indicate its nature before the contract or transaction was approved or confirmed; and
- (c) the contract or transaction was reasonable and fair to the corporation when it was approved or confirmed.

(5) L'administrateur visé au paragraphe (1) ne peut participer au vote sur la résolution visant l'approbation du contrat ou de l'opération, sauf s'il s'agit d'un contrat ou d'une opération qui, selon le cas :

- a) porte principalement sur sa rémunération en qualité d'administrateur, de dirigeant, d'employé ou de mandataire de l'organisation ou d'une personne morale de son groupe;
- b) porte sur l'indemnité ou l'assurance prévue à l'article 9-24;
- c) est conclu avec une personne morale de son groupe.

(6) Pour l'application du présent article, vaut déclaration suffisante d'intérêt dans un contrat ou une opération conclu avec une partie tout avis général au conseil d'administration déclarant qu'un administrateur ou un dirigeant doit être considéré comme ayant un intérêt à cet égard pour l'une des raisons suivantes :

- a) il est administrateur ou dirigeant - ou agit en une qualité semblable - d'une partie visée aux alinéas (1)b) ou c);
- b) il possède un intérêt important dans la partie;
- c) il y a eu un changement important de son intérêt dans la partie.

(7) Les membres de l'organisation peuvent consulter, pendant les heures normales d'ouverture de ses bureaux, tout passage des procès-verbaux du conseil d'administration ou d'un comité du conseil, ou de toute autre pièce d'archives, contenant des divulgations visées par le présent article.

(8) Le contrat ou l'opération qui doit être divulgué en application du paragraphe (1) n'est pas entaché de nullité, et l'administrateur ou le dirigeant n'a pas à répondre à l'organisation ou à ses membres des profits qu'il en a tirés, du seul fait que l'administrateur était présent à la réunion du conseil d'administration ou du comité du conseil saisie du contrat ou de l'opération ou qu'il a permis d'atteindre le quorum, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la divulgation d'intérêt était conforme aux paragraphes (1) à (6);
- b) le conseil d'administration a approuvé le contrat ou l'opération;
- c) au moment de son approbation, le contrat ou l'opération était raisonnable et équitable pour l'organisation.

(9) Même si les conditions visées au paragraphe (8) ne sont pas réunies, l'administrateur ou le dirigeant qui agit avec intégrité et de bonne foi n'a pas à répondre à l'organisation ou à ses membres des profits qu'il a tirés d'un contrat ou d'une opération qui doit être divulgué en application du paragraphe (1), et le contrat ou l'opération n'est pas entaché de nullité, du seul fait de l'intérêt de l'administrateur ou du dirigeant dans le contrat ou l'opération, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le contrat ou l'opération a été approuvé ou confirmé par résolution spéciale à une assemblée;
- b) l'intérêt a été divulgué aux membres de façon suffisamment claire pour en indiquer la nature avant l'approbation ou la confirmation du contrat ou de l'opération;
- c) au moment de son approbation ou de sa confirmation, le contrat ou l'opération était raisonnable et équitable pour l'organisation.

(10) If a director or an officer of a corporation fails to comply with this section, the court may, on application of the corporation or any of its members, set aside the contract or transaction on any terms that the court considers appropriate, or require the director or officer to account to the corporation for any profit or gain realized on the contract or transaction, or do both of those things.

**Officers**

**9-21**(1) Subject to the articles, the bylaws or any unanimous member agreement:

- (a) the directors may:
  - (i) designate the offices of the corporation;
  - (ii) appoint as officers individuals of full capacity;
  - (iii) specify the duties of officers; and
  - (iv) delegate powers to officers to manage the activities and affairs of the corporation, except powers to do anything mentioned in subsection 9-15(2);
- (b) a director or member may be appointed to any office of the corporation; and
- (c) 2 or more offices of the corporation may be held by the same person.

(2) The articles or bylaws of a corporation may provide that:

- (a) an officer of the corporation is, by virtue of the officer's office, a director of the corporation; and
- (b) a representative of a specific organization is a director of the corporation.

(3) The number of directors mentioned in subsection (2) is not to exceed one-third of the total number of directors.

(4) The Registrar may remove an officer from office if the Registrar receives a notice containing the prescribed information, indicating that:

- (a) the individual did not consent to hold office; or
- (b) the individual was otherwise wrongfully appointed as an officer.

(5) An officer who is removed pursuant to subsection (4) is deemed to have not been appointed as an officer.

**Duty of care of directors and officers**

**9-22**(1) Every director and officer of a corporation in exercising the director's or officer's powers and discharging the director's or officer's duties shall:

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the corporation; and
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

(2) Every director and officer of a corporation shall comply with this Act, the regulations, articles, bylaws and any unanimous member agreement.

(3) Subject to subsection 11-15(5), no provision in a contract, the articles, the bylaws or a resolution relieves a director or officer from the duty to act in accordance with this Act or the regulations or relieves the director or officer from liability for a breach of this Act or the regulations.



(10) Si un administrateur ou un dirigeant omet de se conformer au présent article, le tribunal peut, à la demande de l'organisation ou d'un membre, annuler le contrat ou l'opération aux conditions qu'il estime indiquées, obliger l'administrateur ou le dirigeant de rendre compte à l'organisation de tout profit ou gain qu'il en a tiré ou prendre l'une et l'autre mesures.

### **Dirigeants**

**9-21**(1) Sous réserve des statuts, des règlements administratifs et de toute convention unanime des membres :

- a) le conseil d'administration peut :
    - (i) désigner les postes de dirigeant de l'organisation,
    - (ii) nommer dirigeants des individus ayant toutes les capacités voulues,
    - (iii) préciser les fonctions des dirigeants,
    - (iv) déléguer à des dirigeants le pouvoir de gérer les activités et les affaires internes de l'organisation, sous réserve du paragraphe 9-15(2);
  - b) tout administrateur ou membre peut être nommé à un poste de dirigeant;
  - c) la même personne peut cumuler plusieurs postes de dirigeant.
- (2) Les statuts ou les règlements administratifs peuvent prévoir ce qui suit :
- a) un dirigeant est d'office administrateur de l'organisation;
  - b) le représentant d'un organisme particulier est administrateur de l'organisation.
- (3) Le nombre d'administrateurs visés au paragraphe (2) ne peut dépasser le tiers du nombre total des administrateurs.
- (4) Le registraire peut révoquer un dirigeant sur réception d'un avis contenant les renseignements prescrits par règlement qui indique que l'individu en cause, selon le cas :
- a) n'a pas consenti à l'obtention du poste;
  - b) n'a pas été régulièrement nommé au poste.
- (5) La nomination d'un dirigeant révoqué conformément au paragraphe (4) est réputée nulle et non avenue.

### **Obligation de diligence des administrateurs et des dirigeants**

**9-22**(1) Les administrateurs et les dirigeants doivent, dans l'exercice de leurs attributions, agir :

- a) avec intégrité et de bonne foi dans l'intérêt de l'organisation;
  - b) avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, la personne raisonnablement prudente.
- (2) Les administrateurs et les dirigeants doivent observer la présente loi, ses règlements, les statuts, les règlements administratifs ainsi que les conventions unanimes des membres.
- (3) Sous réserve du paragraphe 11-15(5), nulle disposition d'un contrat, des statuts, des règlements administratifs ou d'une résolution n'a pour effet de libérer les administrateurs ou les dirigeants de l'obligation de se conformer à la présente loi et à ses règlements ou de les déresponsabiliser en cas de non-conformité.

(4) An officer or director has complied with the director's or officer's duty set out in subsection (1) if the director or officer relied in good faith on:

- (a) financial statements of the corporation represented to the director or officer by an officer of the corporation or in a written report of the auditor of the corporation to reflect the financial condition of the corporation fairly;
- (b) a report or advice of an officer or employee of the corporation, if it is reasonable in the circumstances to rely on the report or advice; or
- (c) a report of a lawyer, accountant, engineer, appraiser or other person whose profession lends credibility to a statement made by that person.

### **Dissent**

**9-23**(1) A director who is present at a meeting of directors or committee of directors is deemed to have consented to any resolution passed or action taken at that meeting unless:

- (a) the director requests that a dissent be entered in the minutes of the meeting, or the dissent has been entered in the minutes;
- (b) the director sends a written dissent to the secretary of the meeting before the meeting is adjourned; or
- (c) the director sends a dissent by registered mail, courier or any other method authorized by the bylaws or delivers it to the registered office of the corporation immediately after the meeting is adjourned.

(2) A director who votes for or consents to a resolution is not entitled to dissent pursuant to subsection (1).

(3) A director who was not present at a meeting at which a resolution was passed or action taken is deemed to have consented to the resolution unless, within 7 days after the director becomes aware of the resolution, the director:

- (a) causes a dissent to be placed with the minutes of the meeting; or
- (b) sends a dissent by registered mail, courier or any other method authorized by the bylaws or delivers it to the registered office of the corporation.

(4) A director is not liable pursuant to section 9-18, 9-19 or 9-22, and has complied with the director's duties pursuant to section 9-22, if the director exercised the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances, including reliance in good faith on:

- (a) financial statements of the corporation represented to the director by an officer of the corporation or in a written report of the auditor of the corporation to fairly reflect the financial condition of the corporation;
- (b) a report or advice of an officer or employee of a corporation, if it is reasonable in the circumstances to rely on the report or advice; or
- (c) a report of a lawyer, accountant, engineer, appraiser or other person whose profession lends credibility to a statement made by that person.

(4) S'est acquitté de ses obligations pour l'application du paragraphe (1) l'administrateur ou le dirigeant qui s'est appuyé de bonne foi sur ce qui suit :

- a) des états financiers de l'organisation qui, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit de l'auditeur de l'organisation, présentent une image fidèle de la situation financière de l'organisation;
- b) les rapports ou conseils d'un dirigeant ou d'un employé de l'organisation, s'il est raisonnable dans les circonstances de s'y fier;
- c) les rapports de personnes crédibles de par leur profession, tels les avocats, comptables, ingénieurs et estimateurs.

### **Dissidence**

**9-23**(1) Un administrateur présent à une réunion du conseil d'administration ou d'un comité du conseil est réputé avoir consenti à toutes les résolutions adoptées et à toutes les mesures prises à cette réunion, sauf dans les cas suivants :

- a) sa dissidence a été consignée au procès-verbal de la réunion, à sa demande ou non;
  - b) il envoie sa dissidence par écrit au secrétaire de la réunion avant la fin de celle-ci;
  - c) immédiatement après la fin de la réunion, il remet sa dissidence au siège de l'organisation ou l'y envoie par courrier recommandé, messagerie ou tout autre moyen qu'autorisent les règlements administratifs.
- (2) L'administrateur qui, par vote ou consentement, approuve l'adoption d'une résolution n'a pas droit à dissidence en vertu du paragraphe (1).
- (3) L'administrateur absent d'une réunion au cours de laquelle une résolution a été adoptée ou une mesure a été prise est réputé y avoir consenti, sauf si, dans les 7 jours après en avoir pris connaissance :
- a) ou bien il fait consigner sa dissidence au procès-verbal de la réunion;
  - b) ou bien il remet sa dissidence au siège de l'organisation ou l'y envoie par courrier recommandé, messagerie ou tout autre moyen qu'autorisent les règlements administratifs.
- (4) Est irresponsable à l'égard des articles 9-18, 9-19 et 9-22 et s'est acquitté de ses obligations pour l'application de l'article 9-22 l'administrateur qui a exercé le soin, la diligence et la compétence dont aurait fait preuve, en pareilles circonstances, la personne raisonnablement prudente et qui notamment s'est appuyé de bonne foi sur ce qui suit :
- a) des états financiers de l'organisation qui, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit de l'auditeur de l'organisation, présentaient une image fidèle de la situation financière de l'organisation;
  - b) les rapports ou conseils d'un dirigeant ou d'un employé de l'organisation, s'il était raisonnable dans les circonstances de s'y fier;
  - c) les rapports de personnes crédibles de par leur profession, tels les avocats, comptables, ingénieurs et estimateurs.

---

**Indemnification and insurance**

**9-24(1)** A corporation may indemnify a director or officer of the corporation, a former director or officer of the corporation, or another individual who acts or acted at the corporation's request as a director or officer of or in a similar capacity for another entity, against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment, that the individual reasonably incurs with respect to any civil, criminal, administrative, investigative or other proceeding in which the individual is involved because of that association with the corporation or other entity, if:

(a) the individual acted honestly and in good faith with a view to the best interests of, as the case may be:

(i) the corporation; or

(ii) the other entity for which, at the corporation's request, the individual acted as a director or officer or in a similar capacity; and

(b) in the case of a criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, the individual had reasonable grounds to believe that the individual's conduct was lawful.

(2) A corporation may advance moneys to a director, officer or other individual for the costs, charges and expenses of a proceeding mentioned in subsection (1), but the individual shall repay the moneys to the corporation if the individual does not fulfil the conditions set out in clauses (1)(a) and (b).

(3) With respect to an action by or on behalf of a corporation or other entity to obtain a judgment in its favour, the corporation or other entity, with the approval of the court, may indemnify an individual mentioned in subsection (1) against all costs, charges and expenses reasonably incurred by the individual in connection with that action, or advance moneys to that individual pursuant to subsection (2) for the costs, charges and expenses reasonably incurred by the individual in connection with that action, if the individual:

(a) is made a party to the action because of the individual's association with the corporation or other entity as described in subsection (1); and

(b) fulfils the conditions set out in clauses (1)(a) and (b).

(4) Notwithstanding subsection (1), an individual mentioned in that subsection is entitled to indemnity from the corporation against all costs, charges and expenses reasonably incurred by the individual in connection with the defence of any civil, criminal, administrative, investigative or other proceeding to which the individual is subject because of the individual's association with the corporation or other entity as described in subsection (1), if the individual seeking indemnity:

(a) was not judged by the court or other competent authority to have committed any fault or to have omitted to do anything that the individual ought to have done; and

(b) fulfils the conditions set out in clauses (1)(a) and (b).

(5) A corporation may purchase and maintain insurance for the benefit of an individual mentioned in subsection (1) against any liability incurred by the individual in the individual's capacity:

(a) as a director or officer of the corporation; or

(b) as a director or officer of another entity, or in a similar capacity, if the individual acts or acted in that capacity at the corporation's request.

**Indemnisation et assurance**

**9-24(1)** L'organisation peut indemniser ses administrateurs, ses dirigeants ou leurs prédécesseurs de même que tout autre individu qui, à sa demande, agit ou a agi en même ou semblable qualité pour une autre entité, de tous leurs frais et dépenses raisonnables, y compris les sommes versées en règlement amiable ou en exécution d'un jugement, entraînés par la tenue de procédures civiles, pénales, administratives, investigatives ou autres dans lesquels ils se trouvent impliqués du fait de leur association à l'organisation ou à l'entité, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) ils ont agi avec intégrité et de bonne foi dans l'intérêt, selon le cas :
  - (i) de l'organisation,
  - (ii) de cette autre entité;
- b) dans le cas de poursuites ou d'instances pénales ou administratives menant à une peine pécuniaire, ils avaient de bonnes raisons de croire que leur conduite était légitime.

(2) L'organisation peut avancer des fonds aux administrateurs, aux dirigeants ou à tout autre individu pour les frais de procédure visés au paragraphe (1), mais ils doivent les rembourser s'ils ne satisfont pas aux conditions énoncées aux alinéas (1)a) et b).

(3) Dans le cas d'une action intentée par ou pour le compte d'une organisation ou d'une autre entité en vue d'obtenir un jugement favorable, l'organisation ou l'entité peut, avec l'approbation du tribunal, indemniser tout individu visé au paragraphe (1) des frais et dépenses raisonnables entraînés par son implication dans cette action ou lui avancer des fonds en vertu du paragraphe (2) pour couvrir pareils frais et dépenses, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'individu est constitué partie à l'action du fait de son association à l'organisation ou à l'entité au sens du paragraphe (1);
- b) l'individu satisfait les conditions énoncées aux alinéas (1)a) et b).

(4) Malgré le paragraphe (1), les individus visés à ce paragraphe ont le droit d'être indemnisés par l'organisation des frais et dépenses raisonnables qu'ils doivent supporter pour opposer une défense à des procédures civiles, pénales, administratives, investigatives ou autres auxquelles ils sont soumis du fait de leur association à l'organisation ou à l'entité conformément au paragraphe (1), si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le tribunal ou toute autre autorité compétente n'a pas conclu à la commission de faute ou à l'omission d'obligation de leur part;
- b) ils satisfont aux conditions énoncées aux alinéas (1)a) et b).

(5) L'organisation peut souscrire au profit des individus visés au paragraphe (1) une assurance couvrant la responsabilité qu'ils encourent :

- a) soit pour avoir agi en qualité d'administrateur ou de dirigeant de l'organisation;
- b) soit pour avoir, à la demande de l'organisation, agi en qualité d'administrateur ou de dirigeant ou en semblable qualité pour une autre entité.

(6) A corporation, an individual or an entity mentioned in subsection (1) may apply to the court for an order approving an indemnity pursuant to this section, and the court may so order and make any further order that it considers appropriate.

(7) On an application pursuant to subsection (6), the court may order notice to be given to any interested person, and that person is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

#### **Remuneration of directors and members**

**9-25(1)** Unless the articles of the corporation otherwise provide, a director or officer may receive reasonable remuneration for the director's or officer's services to the corporation and indemnification for the director's or officer's expenses incurred on behalf of the corporation as a director or officer, and a director or member may receive reasonable remuneration and expenses for the director's or member's services to the corporation in any other capacity.

(2) Subject to the articles, the bylaws or any unanimous member agreement, the directors of a corporation may fix the reasonable remuneration of the directors, officers and employees of the corporation.

#### **Directors' and officers' liability limited**

**9-26(1)** In this section, "**loss**" means any pecuniary or non-pecuniary loss respecting, arising out of or stemming from any act or omission of:

(a) the corporation; or

(b) any director, officer, employee or agent of the corporation in the exercise or supposed exercise of any powers or in the carrying out or supposed carrying out of any duties.

(2) Unless another Act expressly provides otherwise, no director or officer of a corporation is liable in a civil action for any loss suffered by any person.

(3) The limitation of liability mentioned in subsection (2) applies only if the director or officer was acting in good faith at the time of the act or omission giving rise to the loss.

(4) The limitation of liability mentioned in subsection (2) does not apply if:

(a) the loss was caused by fraudulent or criminal misconduct by the director or officer; or

(b) the act or omission of the director or officer that caused the loss constituted an offence against this Act, any other Act or any Act of the Parliament of Canada.

(5) This section is to be interpreted as not affecting the liability of the corporation for loss suffered by any person.

(6) Without limiting the generality of subsection (2), if damages are awarded against, or any amount is paid by, a corporation with respect to loss for which the director or officer is not liable pursuant to subsection (2), the corporation has no right of action to recover those damages or that amount against the director or officer.

(6) Le tribunal peut, par ordonnance, approuver, à la demande de l'organisation, d'un individu ou d'une entité visé au paragraphe (1), toute indemnité prévue au présent article, et rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

(7) Sur demande présentée en vertu du paragraphe (6), le tribunal peut ordonner qu'avis soit donné à tout intéressé; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

#### **Rémunération des administrateurs et des membres**

**9-25(1)** Sauf disposition contraire des statuts, les administrateurs et les dirigeants peuvent recevoir une juste rémunération pour les services fournis à l'organisation ainsi que le remboursement des dépenses supportées pour le compte de l'organisation à titre d'administrateurs ou de dirigeants, et les administrateurs ou les membres peuvent recevoir une juste rémunération et le remboursement de leurs dépenses pour les services fournis à l'organisation à tout autre titre.

(2) Sous réserve des statuts, des règlements administratifs et de toute convention unanime des membres, le conseil d'administration peut fixer la juste rémunération des administrateurs, des dirigeants et des employés de l'organisation.

#### **Limitation de la responsabilité des administrateurs et des dirigeants**

**9-26(1)** Au présent article, « **perte** » s'entend de toute perte pécuniaire ou extrapécuniaire concernant tout acte ou toute omission, ou découlant ou provenant de tout acte ou de toute omission, émanant :

a) soit de l'organisation;

b) soit de tout administrateur, dirigeant, employé ou mandataire de l'organisation dans l'exercice, réel ou présumé, de ses pouvoirs ou de ses fonctions.

(2) À moins de disposition expresse contraire d'une autre loi, aucun administrateur ou dirigeant n'a à répondre, dans une poursuite civile, d'une perte subie par une personne.

(3) La limitation de responsabilité visée au paragraphe (2) ne s'applique que si l'administrateur ou le dirigeant agissait de bonne foi au moment de l'acte ou de l'omission qui a occasionné la perte.

(4) La limitation de responsabilité visée au paragraphe (2) ne s'applique pas dans les cas suivants :

a) la perte a été causée par un méfait frauduleux ou criminel de la part de l'administrateur ou du dirigeant;

b) l'acte ou l'omission de l'administrateur ou du dirigeant qui a occasionné la perte constituait une infraction à la présente loi, à une autre loi ou à toute loi du Parlement du Canada.

(5) Le présent article doit être interprété comme n'ayant aucune incidence sur la responsabilité de l'organisation pour toute perte subie par une personne.

(6) Sans que soit limitée la généralité du paragraphe (2), lorsque des dommages-intérêts sont infligés à une organisation ou que celle-ci verse une somme au titre de la perte dont l'administrateur ou le dirigeant n'a pas à répondre par effet du paragraphe (2), l'organisation ne peut poursuivre l'administrateur ou le dirigeant en recouvrement de ces dommages-intérêts ou de cette somme.

---

**PART 10**  
**Members' Interests**

**Classes of membership**

**10-1(1)** The articles of a corporation may provide for more than one class of membership and, if they do, they are to include the rights, privileges, restrictions and conditions that constitute the membership interest of a member of each class.

(2) The articles are to provide for at least one class of membership that entitles the members of that class to vote at all meetings of members.

(3) The articles or bylaws of a corporation may authorize indirect voting at any meeting of members and, if the articles or bylaws authorize voting in that manner, the members may vote through a representative of any subdivision of members of the corporation notwithstanding that the members of the subdivision do not constitute a separate class.

**Memberships and subdivisions**

**10-2(1)** The articles may authorize the issue of any class of membership interests in one or more subdivisions and may authorize the directors to determine the designation, rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the membership interests of each subdivision, subject to the limitations set out in the articles.

(2) If any cumulative return on capital payable with respect to a subdivision of membership interests is not paid in full, the membership interests of all subdivisions of the same class participate rateably with respect to accumulated return on capital.

(3) No rights, privileges, restrictions or conditions attached to a subdivision of membership interests authorized pursuant to this section confer on a subdivision a priority respecting a return on capital over any other subdivision of membership interests of the same class that are then outstanding.

(4) Before the issue of membership interests of a subdivision authorized pursuant to this section, the directors shall send to the Registrar articles of amendment containing the prescribed information to designate a subdivision of membership interests.

(5) On receipt of articles of amendment designating a subdivision of membership interests, the Registrar shall issue a certificate of amendment in accordance with section 19-14.

(6) The articles of the corporation are amended accordingly on the date shown in the certificate of amendment.

**Admission to membership**

**10-3(1)** Subject to subsection (3), the directors may, by resolution, admit any person as a member or honorary member of the corporation.

(2) Unless a resolution mentioned in subsection (1) expressly confers voting rights on an honorary member or on honorary members as a class, an honorary member is not entitled to vote respecting a fundamental change pursuant to subsection 14-4(2), 14-10(3), 14-17(4) or 14-18(6) or a dissolution pursuant to subsection 16-3(2) or 16-4(3).



## PARTIE 10

### Intérêts des membres

#### Catégories de membres

**10-1(1)** Les statuts de l'organisation peuvent prévoir plusieurs catégories de membres, auquel cas ils doivent indiquer les droits, privilèges, restrictions et conditions qui constituent l'intérêt du membre de chaque catégorie.

(2) Les statuts doivent prévoir au moins une catégorie de membres habiles à voter à toutes les assemblées.

(3) Les statuts ou les règlements administratifs peuvent autoriser le vote indirect aux assemblées, auquel cas les membres peuvent voter par l'intermédiaire d'un représentant d'une subdivision de membres, même si les membres de cette subdivision ne constituent pas une catégorie distincte.

#### Membres et subdivisions

**10-2(1)** Les statuts peuvent autoriser l'émission d'une catégorie d'intérêts de membre en une ou plusieurs subdivisions et peuvent autoriser le conseil d'administration à établir, pour chaque subdivision, sa désignation et les droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés aux intérêts de membre de cette subdivision, sous réserve des limitations énoncées dans les statuts.

(2) En cas de non-versement de l'intégralité du rendement cumulatif du capital investi payable à l'égard d'une subdivision d'intérêts de membre, les intérêts de membre de toutes les subdivisions de la même catégorie participent au prorata à l'égard du rendement accumulé du capital investi.

(3) Les droits, privilèges, restrictions ou conditions rattachés à une subdivision d'intérêts de membre autorisée en vertu du présent article ne peuvent conférer à la subdivision, à l'égard du rendement du capital investi, un traitement préférentiel par rapport aux autres subdivisions de la même catégorie déjà en circulation.

(4) Avant d'émettre des intérêts de membre d'une subdivision autorisée en vertu du présent article, le conseil d'administration envoie au registraire des statuts modificatifs contenant les renseignements prescrits par règlement et donnant la description de la subdivision.

(5) Sur réception des statuts modificatifs donnant la description de la subdivision d'intérêts de membre, le registraire délivre un certificat de modification conformément à l'article 19-14.

(6) Les statuts de l'organisation sont modifiés en conséquence à la date indiquée dans le certificat de modification.

#### Admission des membres

**10-3(1)** Sous réserve du paragraphe (3), le conseil d'administration peut, par résolution, admettre toute personne dans l'organisation à titre de membre ou de membre honoraire.

(2) À moins que la résolution mentionnée au paragraphe (1) ne confère expressément le droit de vote à un membre honoraire ou à une catégorie de membres honoraires, le membre honoraire n'est pas habile à voter à l'égard des changements fondamentaux visés aux paragraphes 14-4(2), 14-10(3), 14-17(4) ou 14-18(6) ou à l'égard de la dissolution visée aux paragraphes 16-3(2) ou 16-4(3).

- 
- (3) The articles or bylaws may provide that a resolution mentioned in subsection (1) is not effective until it has been confirmed by the members in a general meeting.
- (4) A corporation may issue membership cards or certificates as evidence of membership in the corporation, which may be in an electronic format.
- (5) The following shall be stated legibly on a membership card or certificate issued by a corporation that has more than one class of members:
- (a) the rights, privileges, restrictions and conditions that constitute the membership interest of a member of each class;
  - (b) that the class of membership the membership card or certificate represents has rights, privileges, restrictions or conditions attached to it and that the corporation will provide to a member, on demand and without charge, a full copy of the text of those rights, privileges, restrictions or conditions, which may be in an electronic format.
- (6) A membership card or certificate issued by a body corporate before the body corporate was continued pursuant to this Act is deemed to have been issued in compliance with this Act and with the provisions of the articles of continuance of the body corporate.

**Transfer of membership interest**

**10-4** Unless the articles or bylaws of a corporation otherwise provide, a membership interest of a member in the corporation is not transferable.

**Termination of member's rights**

**10-5(1)** Unless the articles or bylaws of a corporation provide otherwise, a membership interest of a member in the corporation is terminated when:

- (a) the member dies or resigns;
  - (b) the member is expelled or the member's membership is otherwise terminated in accordance with the articles or bylaws of the corporation;
  - (c) the member's term of membership expires; or
  - (d) the corporation is liquidated and dissolved pursuant to Part 16.
- (2) If a membership interest in a corporation is terminated, the termination and the date must be recorded in the register of members maintained pursuant to subsection 4-2(1).
- (3) Unless this Act, the articles or bylaws provide otherwise, the rights and privileges of a member in a corporation, including any rights in the property of the corporation, cease to exist when the member's membership interest in the corporation is terminated.

**Power to discipline a member**

**10-6(1)** The articles or bylaws may provide that the directors, members or any committee of directors or members of a corporation have power to discipline a member or to terminate the membership interest of a member.

- (2) If the articles or bylaws of a corporation provide the power to discipline a member or to terminate the membership interest of a member, the articles or bylaws must set out the circumstances and the manner in which that power may be exercised.

- (3) Les statuts ou les règlements administratifs peuvent prévoir que la résolution mentionnée au paragraphe (1) ne prend effet qu'après sa ratification par les membres réunis en assemblée générale.
- (4) L'organisation peut délivrer des cartes de membre ou des certificats d'adhésion, éventuellement en format électronique, comme preuve de l'adhésion à l'organisation.
- (5) Sont énoncés lisiblement sur la carte de membre ou le certificat d'adhésion délivré par toute organisation qui compte plusieurs catégories de membres :
- a) les droits, privilèges, restrictions et conditions formant les intérêts de membre des membres de chaque catégorie;
  - b) le fait que la catégorie de membres représentée par la carte de membre ou le certificat d'adhésion possède des droits, privilèges, restrictions ou conditions qui y sont rattachés et le fait que l'organisation fournira gratuitement aux membres qui le désirent, éventuellement sous format électronique, le texte intégral de ces droits, privilèges, restrictions ou conditions.
- (6) La carte de membre ou le certificat d'adhésion délivré par une personne morale avant sa prorogation en vertu de la présente loi sont réputés avoir été délivrés en conformité avec la présente loi et avec les statuts prorogatifs de la personne morale.

**Inaccessibilité des intérêts de membre**

**10-4** Sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs, les intérêts de membre dans l'organisation sont incessibles.

**Extinction des droits de membre**

**10-5(1)** Sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs, l'intérêt de membre d'un membre s'éteint dans les cas suivants :

- a) le décès ou la démission du membre;
  - b) l'expulsion du membre ou le retrait de la qualité de membre effectué en conformité avec les statuts ou les règlements administratifs;
  - c) l'expiration de la période d'adhésion;
  - d) la liquidation ou la dissolution de l'organisation conformément à la partie 16.
- (2) Sont consignées au registre des membres tenu en vertu du paragraphe 4-2(1) toute extinction d'un intérêt de membre ainsi que la date de l'extinction.

(3) Sauf disposition contraire de la présente loi, des statuts ou des règlements administratifs, l'extinction de l'intérêt de membre d'un membre dans l'organisation emporte extinction des droits et des privilèges du membre dans l'organisation, y compris ses droits dans les biens de l'organisation.

**Mesures disciplinaires**

**10-6(1)** Les statuts ou les règlements administratifs peuvent autoriser le conseil d'administration, les membres ou tout comité du conseil ou des membres à prendre, contre un membre, des mesures disciplinaires allant jusqu'au retrait de son intérêt de membre.

(2) Les statuts ou les règlements administratifs visés au paragraphe (1) doivent préciser les circonstances justifiant la prise de telles mesures et les modalités qui s'appliquent.

- 
- (3) Any disciplinary action or termination of a membership interest must be done in good faith and in a fair and reasonable manner.
- (4) For the purposes of subsection (3), a procedure is fair and reasonable if:
- (a) a member is given notice with reasons at least 15 days before a disciplinary action or termination of membership interest; and
  - (b) the member is given an opportunity to be heard, orally, in writing or in another format permitted by the corporation's articles or bylaws, at least 5 days before the disciplinary action or termination of membership interest becomes effective, by the person with authority to impose or revoke the disciplinary action or termination.
- (5) A notice required pursuant to this section may be given by any method reasonably intended to give actual notice, including by electronic communication.

**Application to court**

**10-7** A member of a corporation who claims to be aggrieved because the member was disciplined or because the member's membership interest in the corporation was terminated may apply to the court pursuant to section 18-4.

**PART 11****Members****Place of meetings**

**11-1(1)** Meetings of members of a corporation shall be held at the place within Saskatchewan provided in the bylaws or, in the absence of that provision, at the place within Saskatchewan that the directors determine.

(2) Notwithstanding subsection (1), a meeting of members of a corporation may be held outside Saskatchewan if all the members entitled to vote at that meeting so agree, and a member who attends a meeting of members held outside Saskatchewan is deemed to have so agreed except when the member attends the meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully held.

(3) Unless the bylaws otherwise provide, any person entitled to attend a meeting of members may participate in the meeting, in accordance with the regulations, if any, by means of a telephonic, electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting, if the corporation makes that communication facility available, and a person participating in a meeting by those means is deemed for the purposes of this Act to be present at the meeting.

(4) Unless the bylaws otherwise provide, if the directors or the members of a corporation call a meeting of members pursuant to this Act, those directors or members, as the case may be, may determine that the meeting is to be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by means of a telephonic, electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting.

(5) Every meeting of members that was held in accordance with section 13.01 or 13.02 of *The Non-profit Corporations Regulations, 1997* before subsections (3) and (4) come into force is deemed to have been held in accordance with subsections (3) and (4).

(6) Notwithstanding subsections (1) and (2), if the articles so provide, meetings of members may be held outside Saskatchewan at one or more places specified in the articles.

- (3) Toute mesure disciplinaire ou tout retrait d'un intérêt de membre doit se faire de bonne foi et d'une manière juste et raisonnable.
- (4) Pour l'application du paragraphe (3), une procédure est juste et raisonnable si les conditions suivantes sont réunies :
- a) le membre reçoit un préavis motivé d'au moins 15 jours avant la prise de la mesure disciplinaire ou le retrait de l'intérêt de membre;
  - b) la personne habilitée à imposer ou à révoquer la mesure disciplinaire ou le retrait de l'intérêt de membre a donné au membre l'occasion de se faire entendre - de vive voix, par écrit ou sous toute autre forme autorisée par les statuts ou les règlements administratifs - au moins 5 jours avant la prise d'effet de la mesure ou du retrait.
- (5) Tout préavis exigé par le présent article peut être donné par tout moyen raisonnablement efficace, même par voie électronique.

### **Recours judiciaire**

**10-7** Le membre qui s'estime lésé en raison des mesures disciplinaires prises à son endroit ou du retrait de son intérêt de membre peut en saisir le tribunal conformément à l'article 18-4.

## **PARTIE 11**

### **Membres**

#### **Lieu des assemblées**

**11-1(1)** Les assemblées se tiennent en Saskatchewan, à l'endroit que désignent les règlements administratifs ou, à défaut, que choisit le conseil d'administration.

(2) Malgré le paragraphe (1), une assemblée peut se tenir à l'extérieur de la Saskatchewan moyennant l'accord unanime de tous les membres habiles à y voter; tout membre qui assiste à une assemblée tenue à l'extérieur de la Saskatchewan est réputé y avoir donné son accord, sauf s'il y assiste dans le but précis de s'opposer à toutes délibérations au motif que l'assemblée n'est pas régulièrement tenue.

(3) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, toute personne en droit d'assister à une assemblée peut, conformément aux éventuels règlements, y participer par tout moyen de communication - téléphonique, électronique ou autre - que l'organisation met à sa disposition et qui permet à tous les participants de communiquer convenablement entre eux pendant l'assemblée, auquel cas la personne est réputée, pour l'application de la présente loi, avoir assisté à l'assemblée.

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, lorsque le conseil d'administration ou les membres convoquent une assemblée sous le régime de la présente loi, ils peuvent décider que l'assemblée sera tenue, conformément aux éventuels règlements, entièrement par tout moyen de communication - téléphonique, électronique ou autre - qui permet à tous les participants de communiquer adéquatement entre eux pendant l'assemblée.

(5) Toute assemblée qui s'est tenue en conformité avec les articles 13.01 ou 13.02 du *Règlement de 1997 sur les sociétés sans but lucratif* avant l'entrée en vigueur des paragraphes (3) et (4) est réputée s'être déroulée en conformité avec ces paragraphes.

(6) Malgré les paragraphes (1) et (2), si les statuts le permettent, les assemblées peuvent se tenir à l'extérieur de la Saskatchewan à l'endroit ou aux endroits précisés dans les statuts.

---

**Calling meetings**

**11-2(1)** The directors of a corporation:

(a) shall call an annual meeting of members not later than 18 months after the corporation comes into existence and subsequently not later than 15 months after holding the preceding annual meeting; and

(b) may at any time call a special meeting of members.

(2) Notwithstanding subsection (1) but subject to subsection (3) and section 13-1, the articles of a membership corporation may provide that the directors of a corporation are required to call a meeting of members only in each second or third year following the preceding general meeting.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), the members of a corporation may requisition the directors to call a meeting of members pursuant to section 11-12.

**Fixing record date**

**11-3(1)** The directors may fix a date as the record date for any of the following purposes:

(a) determining members entitled to receive notice of a meeting of members;

(b) determining members entitled to vote at a meeting of members;

(c) determining members entitled to participate in a liquidation distribution;

(d) determining members for any other purpose.

(2) A record date set pursuant to subsection (1) must not be more than 50 days nor less than 15 days before the day of the event or action to which the record date relates.

(3) If no record date is fixed:

(a) the record date for the determination of members entitled to receive notice of a meeting of members is:

(i) at the close of business on the day preceding the day on which the notice is given; or

(ii) if no notice is given, the day on which the meeting is held;

(b) the record date for the determination of members entitled to vote at a meeting of members is the time of taking the vote; and

(c) the record date for the determination of members for any purpose other than to establish a member's right to receive notice of a meeting of members or to vote at a meeting of members is at the close of business on the day on which the directors pass the resolution relating to the record date.

(4) If a record date is fixed, notice of the date must be given in any manner the directors determine is appropriate, including electronic communication, for the purposes of notifying members not less than 7 days before the date fixed.

**Convocation des assemblées**

**11-2(1)** Le conseil d'administration :

- a) doit convoquer une assemblée annuelle dans les 18 mois suivant la naissance de l'organisation et, par la suite, dans les 15 mois suivant l'assemblée annuelle précédente;
- b) peut à tout moment convoquer une assemblée extraordinaire.

(2) Malgré le paragraphe (1), mais sous réserve du paragraphe (3) et de l'article 13-1, les statuts d'une organisation de mutualité peuvent disposer que le conseil d'administration n'est tenu de convoquer une assemblée qu'au cours de la deuxième ou de la troisième année suivant l'assemblée générale précédente.

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), les membres peuvent requérir le conseil d'administration de convoquer une assemblée en vertu de l'article 11-12.

**Date de référence**

**11-3(1)** Le conseil d'administration peut fixer une date servant de date de référence pour le recensement, selon le cas :

- a) des membres en droit de recevoir les avis de convocation des assemblées;
- b) des membres habiles à voter aux assemblées;
- c) des membres en droit de participer à la répartition consécutive à une liquidation;
- d) des membres à toute autre fin.

(2) La date fixée en vertu du paragraphe (1) ne peut précéder de plus de 50 jours ni de moins de 15 jours la date de l'événement ou de la mesure auquel elle se rapporte.

(3) À défaut de fixation d'une date de référence :

- a) la date de référence pour le recensement des membres en droit de recevoir les avis de convocation des assemblées correspond :
  - (i) à l'heure de fermeture des bureaux, la veille de la date de l'avis,
  - (ii) à défaut d'avis, au jour même de l'assemblée;
- b) la date de référence pour le recensement des membres habiles à voter aux assemblées correspond au moment même du vote;
- c) la date de référence pour le recensement des membres à toute autre fin correspond à l'heure de fermeture des bureaux, le jour de l'adoption de la résolution pertinente par le conseil d'administration.

(4) Dans le cas où la date de référence est fixée, avis de la date de référence doit être donné, par voie électronique ou autre, au moins 7 jours avant la date fixée, suivant les modalités que le conseil d'administration estime indiquées à cette fin.

**Notice of meeting**

**11-4(1)** Notice of the time and place of a meeting of members shall be sent not more than 50 days nor less than 15 days before the meeting:

- (a) to each member entitled to vote at the meeting;
- (b) to each director; and
- (c) to the auditor of the corporation.

(2) A corporation is in compliance with subsection (1) if it:

- (a) posts the relevant notice and records on a website or an internet file hosting service that can be accessed by the member without a fee payment; and
- (b) sends a notice informing the member that the records have been posted and explains how to access them.

(3) The corporation may send the notice mentioned in subsection (2) to the member by electronic communication if:

- (a) the member has consented to being sent that notice or record by electronic communication; or
- (b) the articles of the corporation provide for the sending of that notice or record by electronic communication.

(4) If a director or auditor has consented, the notice mentioned in subsection (1) and records may be sent to the director or auditor, as the case may be, in accordance with subsection (2).

(5) A notice of meeting is not required to be sent to members who were not registered on the records of the corporation or its transfer agent on the record date determined pursuant to subsection 11-3(1) or (3), but failure to receive a notice does not deprive a member of the right to vote at the meeting.

(6) If a meeting of members is adjourned for less than 30 days, it is not necessary, unless the bylaws otherwise provide, to give notice of the adjourned meeting, other than by announcement at the earliest meeting that is adjourned.

(7) If a meeting of members is adjourned by one or more adjournments for an aggregate of 30 days or more, notice of the adjourned meeting must be given as for an original meeting.

(8) All business transacted at a special meeting of members or at an annual meeting of members, other than the following, is deemed to be special business:

- (a) consideration of financial statements;
- (b) consideration of an auditor's report;
- (c) the election of directors;
- (d) the reappointment of an incumbent auditor;
- (e) the consideration of bylaws submitted by the directors pursuant to subsection 9-3(2).

(9) Notice of a meeting of members at which special business is to be transacted must:

- (a) state the nature of that business in sufficient detail to permit the member to form a reasoned judgment concerning that business; and
- (b) include the text of any special resolution to be submitted to the meeting.



**Convocation**

**11-4(1)** Avis des date, heure et lieu de toute assemblée est envoyé entre le cinquantième et le quinzième jour qui la précèdent :

- a) à chaque membre habile à y voter;
  - b) à chaque administrateur;
  - c) à l'auditeur de l'organisation.
- (2) Le paragraphe (1) est respecté si les conditions suivantes sont réunies :
- a) l'organisation affiche l'avis et la documentation pertinente à l'aide d'un site Web ou d'un service d'hébergement de fichiers sur Internet auxquels le membre a accès gratuitement;
  - b) l'organisation envoie au membre un avis l'informant que la documentation a été affichée et lui explique comment y accéder.
- (3) L'organisation peut envoyer l'avis visé au paragraphe (2) au membre par voie électronique dans les cas suivants :
- a) le membre a accepté que l'avis ou la documentation lui soit envoyé électroniquement;
  - b) les statuts prévoient l'envoi de l'avis ou de la documentation par voie électronique.
- (4) Moyennant le consentement de l'administrateur ou de l'auditeur, selon le cas, l'avis visé au paragraphe (1) et la documentation peuvent lui être envoyés conformément au paragraphe (2).
- (5) Il n'est pas nécessaire de convoquer à une assemblée les membres non inscrits sur les registres de l'organisation ou de son agent de transfert à la date de référence pertinente selon les paragraphes 11-3(1) ou (3); quoi qu'il en soit, la non-réception d'avis n'a pas pour effet de priver le membre de son droit de vote à l'assemblée.
- (6) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, en cas d'ajournement d'une assemblée de moins de 30 jours, il n'est pas nécessaire de la reconvoquer si avis en a été donné à l'assemblée d'origine.
- (7) Dans le cas d'un ou plusieurs ajournements d'une assemblée s'étendant, dans l'ensemble, sur 30 jours ou plus, l'assemblée ajournée doit être reconvoquée comme s'il s'agissait d'une nouvelle assemblée.
- (8) Toutes les affaires traitées aux assemblées extraordinaires ou annuelles sont réputées des affaires extraordinaires, sauf les questions suivantes :
- a) étude des états financiers;
  - b) étude du rapport de l'auditeur;
  - c) élection des administrateurs;
  - d) renouvellement du mandat de l'auditeur;
  - e) étude des règlements administratifs soumis aux membres en application du paragraphe 9-3(2).
- (9) L'avis de convocation à une assemblée à laquelle des affaires extraordinaires doivent être traitées doit :
- a) énoncer leur nature avec suffisamment de détails pour permettre aux membres de se former une opinion éclairée sur celles-ci;
  - b) inclure le texte de tout projet de résolution spéciale qui sera soumis à l'assemblée.

**Waiver of notice**

**11-5** A member and any other person entitled to attend a meeting of members may waive in any manner notice of a meeting of members, and attendance of that person at a meeting of members is a waiver of notice of the meeting, except if the person attends a meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully called.

**Member proposal**

**11-6(1)** A member entitled to vote at a meeting of members may:

- (a) submit to the corporation notice of any matter that the member proposes to raise at the meeting, referred to in this section as a “proposal”; and
  - (b) discuss at the meeting any matter with respect to which the member would have been entitled to submit a proposal.
- (2) A corporation must include the proposal in the notice of meeting required pursuant to section 11-4.
- (3) If requested by the member, the corporation shall include in the notice of meeting required by section 11-4 or attach to the notice of meeting a statement by the member of not more than 200 words in support of the proposal, and the name and address of the member.
- (4) The member who submitted the proposal shall pay the cost of including the proposal and any statement with the notice of the meeting at which the proposal is to be presented, unless the members present at the meeting provide otherwise by a majority vote.
- (5) A proposal may include nominations for the election of directors if the proposal is signed by not less than 5% of the members of a class of members of the corporation entitled to vote at the meeting at which the proposal is to be presented or any lesser number of members as provided in the bylaws, but this subsection does not preclude nominations made at a meeting of members.
- (6) A corporation is not required to comply with subsections (2) and (3) if:
- (a) the proposal is not submitted to the corporation at least 90 days before the anniversary of the previous annual meeting of members;
  - (b) it clearly appears that the primary purpose of the proposal is to enforce a personal claim or redress a personal grievance against the corporation or its directors, officers, members or security holders;
  - (c) it clearly appears that the proposal does not relate in a significant way to the activities or affairs of the corporation;
  - (d) the corporation, at the member’s request, included a proposal in a notice relating to a meeting of members held within 2 years preceding the receipt of the request, and the member failed to present the proposal, in person or by proxy, at the meeting;
  - (e) substantially the same proposal was submitted to members in a notice relating to a meeting of members held within 2 years preceding the receipt of the member’s request, and the proposal was defeated; or
  - (f) the rights conferred by this section are being abused to secure publicity.

**Renonciation à l'avis**

**11-5** Les membres et autres personnes en droit d'assister à une assemblée peuvent par tout moyen renoncer à l'avis de convocation; leur présence à l'assemblée vaut renonciation, sauf s'ils y assistent dans le but précis de s'opposer à toutes délibérations au motif que l'assemblée n'a pas été régulièrement convoquée.

**Proposition d'un membre**

**11-6(1)** Tout membre habile à voter à une assemblée peut :

- a) donner avis à l'organisation de toute question qu'il se propose de soulever à l'assemblée, appelée « proposition » au présent article;
- b) débattre à l'assemblée de toute question qui aurait pu faire l'objet d'une proposition de sa part.

(2) L'organisation doit inclure la proposition dans l'avis de convocation exigé par l'article 11-4.

(3) À la demande du membre, l'organisation doit inclure dans l'avis de convocation exigé par l'article 11-4 ou joindre à l'avis de convocation un exposé du membre, de 200 mots ou moins, à l'appui de sa proposition, ainsi que les nom et adresse du membre.

(4) Le membre qui a présenté la proposition paie les frais de l'ajout de celle-ci et de l'exposé à l'avis de convocation de l'assemblée qui en sera saisie, sauf décision contraire de la majorité des membres présents à l'assemblée.

(5) La proposition peut comporter des candidatures en vue de l'élection des administrateurs, si elle est signée par au moins 5 % des membres d'une catégorie ayant le droit de vote à l'assemblée qui en sera saisie ou par le nombre inférieur de membres prévu par les règlements administratifs; le présent paragraphe n'a pas pour effet d'interdire la présentation de candidatures à l'assemblée même.

(6) L'organisation n'est pas tenue de se conformer aux paragraphes (2) et (3) dans les cas suivants :

- a) la proposition ne lui a pas été remise au moins 90 jours avant l'anniversaire de la dernière assemblée annuelle;
- b) il est clair que la proposition a pour objet principal de faire valoir une réclamation personnelle contre l'organisation ou son conseil d'administration, ses dirigeants, ses membres ou les détenteurs de ses valeurs, ou d'obtenir d'eux la réparation d'un grief personnel;
- c) il est clair que la proposition n'a pas de lien étroit avec les activités ou les affaires internes de l'organisation;
- d) au cours des 2 années précédentes, l'organisation, à la demande du membre, a inclus dans un avis de convocation d'assemblée une proposition que le membre a omis de présenter, en personne ou par procuration, à cette assemblée;
- e) une proposition à peu près identique a été présentée aux membres dans un avis de convocation d'une assemblée tenue au cours des 2 années précédentes, et cette proposition a été rejetée;
- f) dans un but de publicité, il y a abus des droits que confère le présent article.

(7) No corporation or person acting on its behalf incurs any liability by reason only of circulating a proposal or statement in compliance with this section.

(8) If a corporation refuses to include a proposal in a notice of a meeting, the corporation shall, within 10 days after receiving the proposal, notify the member submitting the proposal in writing of its intention to omit the proposal from the notice of meeting and of the reasons for the refusal.

(9) On the application of a member claiming to be aggrieved by a corporation's refusal pursuant to subsection (8), the court may restrain the holding of the meeting to which the proposal is sought to be presented and make any further order it considers appropriate.

(10) The corporation or any person claiming to be aggrieved by a proposal may apply to the court for an order permitting the corporation to omit the proposal from the notice of meeting, and the court, if it is satisfied that subsection (6) applies, may make any order it considers appropriate.

#### **List of members**

**11-7(1)** A corporation shall prepare a list of members entitled to receive notice of a meeting, arranged in alphabetical order and showing the number of membership interests held by each member:

- (a) if a record date is fixed pursuant to subsection 11-3(1), not later than 10 days after that date; or
- (b) if no record date is fixed:
  - (i) at the close of business on the day before the day on which the notice is given; or
  - (ii) if no notice is given, on the day on which the meeting is held.

(2) Subject to subsection (3), if a corporation fixes a record date pursuant to subsection 11-3(1), a person named in the list prepared pursuant to clause (1)(a) is entitled to vote the membership interest shown opposite the person's name at the meeting to which the list relates.

(3) If a person named in the list prepared in accordance with clause (1)(a) has transferred the ownership of any membership interest after the record date, the transferee of the membership interest is entitled to vote the transferee's membership interest at the meeting if the transferee:

- (a) produces properly endorsed security certificates; or
- (b) otherwise establishes that the transferee owns the membership interest and demands, not later than 10 days before the meeting, that the transferee's name be included in the list before the meeting.

(4) If a corporation does not fix a record date pursuant to subsection 11-3(1), a person named in a list prepared in accordance with clause (1)(b) is entitled to vote the membership interest shown opposite the person's name at the meeting to which the list relates.

(5) A member may examine the list of members:

- (a) during usual business hours at the registered office of the corporation; and
- (b) at the meeting of members for which the list was prepared.

(7) La simple diffusion d'une proposition ou d'un exposé en application du présent article n'engage en rien la responsabilité de l'organisation ou des personnes qui agissent en son nom.

(8) L'organisation qui refuse d'inclure une proposition dans un avis de convocation en donne un avis motivé, dans les 10 jours suivant la réception de la proposition, au membre qui en a fait la demande.

(9) À la demande d'un membre qui prétend subir un préjudice par suite du refus de l'organisation visé au paragraphe (8), le tribunal peut interdire la tenue de l'assemblée à laquelle la proposition devait être présentée et rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

(10) L'organisation ou toute personne qui prétend qu'une proposition lui cause un préjudice peut demander au tribunal une ordonnance autorisant l'organisation à omettre la proposition de l'avis de convocation; le tribunal, s'il est convaincu que le paragraphe (6) s'applique, peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée.

#### Liste des membres

**11-7(1)** L'organisation dresse, dans les délais qui suivent, une liste alphabétique des membres en droit de recevoir les avis de convocation, indiquant le nombre d'intérêts de membre détenus par chacun :

- a) dans les 10 jours suivant la date de référence, si sa date est fixée en vertu du paragraphe 11-3(1);
- b) à défaut de fixation d'une date :
  - (i) à l'heure de fermeture des bureaux, la veille de la date de l'avis,
  - (ii) à défaut d'avis, le jour même de l'assemblée.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), dans le cas où l'organisation fixe une date de référence conformément au paragraphe 11-3(1), les personnes inscrites sur la liste dressée en vertu de l'alinéa (1)a) sont habiles à voter à l'assemblée en fonction de l'intérêt de membre indiqué en regard de leur nom.

(3) Lorsque la personne inscrite sur la liste dressée conformément à l'alinéa (1)a) a transféré un intérêt de membre après la date de référence, le cessionnaire est habile à voter à l'assemblée en fonction de son intérêt de membre, dans les cas suivants :

- a) il produit des certificats de valeur régulièrement endossés;
- b) ayant établi le transfert d'une autre manière, il exige, au moins 10 jours avant l'assemblée, que son nom soit inscrit sur la liste avant l'assemblée.

(4) Si aucune date de référence n'est fixée par l'organisation conformément au paragraphe 11-3(1), les personnes inscrites sur la liste dressée en application de l'alinéa (1)b) sont habiles à voter à l'assemblée en fonction de l'intérêt de membre indiqué en regard de leur nom.

(5) Les membres peuvent consulter la liste des membres :

- a) au siège de l'organisation pendant les heures normales d'ouverture;
- b) à l'assemblée pour laquelle elle a été dressée.

**Quorum**

**11-8(1)** Unless the bylaws otherwise provide, a quorum of members is present at a meeting of members, regardless of the number of persons actually present at the meeting, if the members entitled to cast a majority of the total number of votes at a meeting of members are present in person or represented by proxy.

(2) If a quorum is present at the opening of a meeting of members, the members present may, unless the bylaws otherwise provide, proceed with the business of the meeting, notwithstanding that a quorum is not present throughout the meeting.

(3) If a quorum is not present at the opening of a meeting of members, the members present may adjourn the meeting to a fixed time and place but shall not transact any other business.

(4) If a corporation has only one member, or only one member of any class of members, that member present in person or by proxy constitutes a meeting.

**Right to vote**

**11-9(1)** Unless the articles otherwise provide, each member of a corporation is entitled to one vote at a meeting of members.

(2) If a body corporate or association is a member of a corporation, the corporation shall recognize any individual authorized by a resolution of the directors or governing body of the body corporate or association to represent it at meetings of members of the corporation.

(3) An individual authorized pursuant to subsection (2) may exercise on behalf of the body corporate or association that the individual represents all the powers the body corporate or association could exercise if it were an individual member.

(4) Unless the bylaws provide otherwise, if 2 or more persons hold a membership interest jointly, one of those holders present at a meeting of members may in the absence of the others vote the membership interest, but if 2 or more of those persons who are present, in person or by proxy, vote, they shall vote as one on the membership interest jointly held by them.

**Voting**

**11-10(1)** Unless the bylaws provide otherwise, voting at a meeting of members is to be by show of hands except if a ballot is demanded by a member or proxyholder entitled to vote at the meeting.

(2) A member or proxyholder may demand a ballot either before or after any vote by show of hands.

(3) Notwithstanding subsection (1), unless the bylaws otherwise provide, any vote mentioned in that subsection may be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by means of a telephonic, electronic or other communication facility, if the corporation makes that communication facility available.

(4) Unless the bylaws otherwise provide, any person participating in a meeting of members pursuant to subsection 11-1(3) or (4) and entitled to vote at that meeting may vote, in accordance with the regulations, if any, by means of a telephonic, electronic or other communication facility that the corporation has made available for that purpose.

(5) Unless a ballot is demanded, an entry in the minutes of a meeting of members to the effect that the chairperson of the meeting declared a motion to be carried or defeated is admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against the motion.

**Quorum**

**11-8(1)** Sauf disposition contraire des règlements administratifs, le quorum est atteint quel que soit le nombre de personnes effectivement présentes, lorsque les membres disposant de la majorité des voix sont présents ou représentés par procuration.

(2) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, il suffit que le quorum soit atteint à l'ouverture de l'assemblée pour que les membres puissent délibérer pendant toute l'assemblée, même si le quorum n'est pas maintenu par la suite.

(3) Si le quorum fait défaut à l'ouverture de l'assemblée, les membres présents ne peuvent délibérer que sur son ajournement à telle date, telle heure et tel lieu.

(4) Si l'organisation n'a qu'un seul membre, ou qu'un seul membre au sein d'une catégorie, la présence de ce membre en personne ou par procuration constitue une assemblée.

**Droit de vote**

**11-9(1)** Sauf disposition contraire des statuts, chaque membre dispose d'une voix à une assemblée.

(2) Dans le cas où le membre est une personne morale ou une association, l'organisation reconnaît l'accréditation de l'individu désigné par résolution du conseil d'administration ou de l'organe dirigeant de la personne morale ou de l'association pour la représenter aux assemblées de l'organisation.

(3) L'individu visé au paragraphe (2) peut exercer, pour le compte de la personne morale ou de l'association qu'il représente, tous les pouvoirs que la personne morale ou l'association pourrait exercer si elle était membre individuel.

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, si plusieurs personnes détiennent conjointement un intérêt de membre, tout codétenteur présent à une assemblée peut, en l'absence des autres, exercer le droit de vote rattaché à l'intérêt de membre; dans le cas où plusieurs codétenteurs sont présents ou représentés par procuration, ils ne disposent que d'une voix.

**Modalités du vote**

**11-10(1)** Sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote à une assemblée se fait à main levée ou, à la demande de tout membre ou fondé de pouvoir habile à voter, au scrutin secret.

(2) Le membre ou le fondé de pouvoir peut demander le scrutin secret avant ou après la tenue d'un vote à main levée.

(3) Malgré le paragraphe (1) et sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote mentionné à ce paragraphe peut être tenu, conformément aux éventuels règlements, entièrement par tout moyen de communication - téléphonique, électronique ou autre -, si l'organisation offre ce moyen de communication.

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, toute personne participant à une assemblée visée aux paragraphes 11-1(3) ou (4) et habile à y voter peut voter, conformément aux éventuels règlements, par le moyen de communication - téléphonique, électronique ou autre - que l'organisation a aménagé à cette fin.

(5) Sauf si un vote par scrutin est demandé, une inscription au procès-verbal de l'assemblée indiquant que le président de séance a déclaré une motion adoptée ou rejetée fait foi, sauf preuve du contraire, de ce fait, sans qu'il soit nécessaire de démontrer quel était le nombre ou la proportion des voix recueillies en faveur de cette motion ou contre elle.

**Resolution in lieu of meeting**

**11-11(1)** Except where a written statement is submitted by a director pursuant to subsection 9-10(2) or by an auditor pursuant to subsection 13-13(4):

- (a) a resolution in writing signed by all the members entitled to vote on that resolution at a meeting of members is as valid as if it had been passed at a meeting of the members; and
- (b) a resolution in writing dealing with all matters required by this Act to be dealt with at a meeting of members, and signed by all the members entitled to vote at that meeting, satisfies all the requirements of this Act relating to meetings of members.

(2) A copy of every resolution mentioned in subsection (1) must be kept with the minutes of the meetings of members.

**Requisition of meeting**

**11-12(1)** The directors shall call a meeting of the members on the receipt of a written requisition specifying the purpose of the meeting from:

- (a) in the case of a corporation with 1,000 or more members, the lesser of 5% of the membership and 300 members, but in no case less than 100 members; and
- (b) in the case of a corporation with less than 1,000 members, 10% of the membership.

(2) The requisition mentioned in subsection (1), which may consist of several copies of like form each signed by one or more members, is to state the business to be transacted at the meeting and must be sent to each director and to the registered office of the corporation.

(3) On receiving the requisition mentioned in subsection (1), the directors shall immediately call a meeting of members to transact the business stated in the requisition, unless:

- (a) a record date has been fixed pursuant to subsection 11-3(1) and notice has been given pursuant to subsection 11-3(4);
- (b) the directors have called a meeting of members and have given notice pursuant to section 11-4; or
- (c) the business of the meeting as stated in the requisition includes matters described in clauses 11-6(6)(b) to (f).

(4) If the directors do not call a meeting within 21 days after receiving the requisition mentioned in subsection (1), any member who signed the requisition may call the meeting.

(5) A meeting called pursuant to this section is to be called as nearly as possible in the manner in which meetings are to be called pursuant to the bylaws, this Part and Part 12.

(6) Unless the members otherwise resolve at a meeting called pursuant to subsection (4), the corporation shall reimburse the members the expenses reasonably incurred by them in requisitioning, calling and holding the meeting.



**Résolution hors assemblée**

**11-11(1)** Sauf dans le cas d'une déclaration écrite présentée par un administrateur en vertu du paragraphe 9-10(2) ou par un auditeur en vertu du paragraphe 13-13(4), toute résolution écrite, signée par tous les membres habiles à voter sur elle à une assemblée :

- a) est tout aussi valable que si elle avait été adoptée à une telle assemblée;
- b) remplit toutes les exigences de la présente loi relatives aux assemblées, si elle porte sur toute question qui doit, selon la présente loi, être tranchée en assemblée.

(2) Le texte des résolutions visées au paragraphe (1) doit être consigné aux procès-verbaux des assemblées.

**Demande de convocation**

**11-12(1)** Le conseil d'administration convoque une assemblée sur réception d'une requête écrite motivée émanant :

- a) dans le cas d'une organisation comptant au moins 1 000 membres, de 5 % des membres ou, si ce nombre est inférieur, de 300 membres, mais de jamais moins de 100 membres;
- b) dans le cas d'une organisation comptant moins de 1 000 membres, de 10 % des membres.

(2) La requête mentionnée au paragraphe (1), qui peut compter plusieurs exemplaires de même forme signés chacun par un ou plusieurs membres, énonce les affaires à traiter à l'assemblée et doit être envoyée à chaque administrateur ainsi qu'au siège de l'organisation.

(3) Dès réception de la requête mentionnée au paragraphe (1), le conseil d'administration convoque une assemblée pour traiter les affaires qui y sont énoncées, sauf dans les cas suivants :

- a) une date de référence a été fixée en vertu du paragraphe 11-3(1) et avis en a été donné conformément au paragraphe 11-3(4);
- b) le conseil d'administration a déjà convoqué une assemblée et donné l'avis prévu à l'article 11-4;
- c) tout ou partie des affaires à traiter énoncées dans la requête tombe sous le coup des alinéas 11-6(6)b) à f).

(4) En cas d'omission du conseil d'administration de convoquer une assemblée dans les 21 jours suivant la réception de la requête mentionnée au paragraphe (1), tout signataire de celle-ci peut le faire.

(5) Toute assemblée convoquée sous le régime du présent article doit être convoquée, autant que possible, conformément aux modalités prévues à cette fin par les règlements administratifs, la présente partie et la partie 12.

(6) Sauf décision contraire des membres à l'assemblée convoquée en vertu du paragraphe (4), l'organisation rembourse les membres des frais raisonnables qu'ils ont supportés pour requérir, convoquer et tenir l'assemblée.

**Meeting called by court**

**11-13(1)** If for any reason it is impracticable to call a meeting of members of a corporation in the manner in which meetings of those members may be called, or to conduct the meeting in the manner set out in the bylaws and this Act, or if for any other reason the court considers appropriate, the court, on the application of a director or member, may order a meeting to be called, held and conducted in any manner that the court directs.

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the court may order that the quorum required by the bylaws or this Act be varied or dispensed with at a meeting called, held and conducted pursuant to this section.

(3) A meeting called, held and conducted pursuant to this section is for all purposes a meeting of members of the corporation duly called, held and conducted.

**Court review of election**

**11-14(1)** A corporation or a member or director may apply to the court to determine any controversy respecting an election or the appointment of a director or an auditor of the corporation.

(2) On an application pursuant to this section, the court may make any order it considers appropriate, including, without limiting the generality of the foregoing:

- (a) an order restraining a director or auditor whose election or appointment is challenged from acting pending determination of the dispute;
- (b) an order declaring the result of the disputed election or appointment;
- (c) an order requiring a new election or appointment, and may include in the order directions for the management of the activities and affairs of the corporation until a new election is held or appointment made;
- (d) an order determining the voting rights of members and of persons claiming to have membership interests.

**Pooling agreement and unanimous member agreement**

**11-15(1)** A written agreement between 2 or more members may provide that the voting rights attached to the membership interests held by them are to be exercised as provided in the agreement.

(2) An otherwise lawful written agreement among all the members of a corporation, or among all the members and a person who is not a member, that restricts, in whole or in part, the powers of the directors to manage the activities and affairs of the corporation is valid.

(3) If a person who is the beneficial owner of all the issued membership interests of a corporation makes a written declaration that restricts, in whole or in part, the powers of the directors to manage the activities and affairs of the corporation, the declaration is deemed to be a unanimous member agreement.

(4) Subject to subsection 6-4(8), a transferee of a membership interest subject to a unanimous member agreement is deemed to be a party to the agreement.

(5) A member who is a party to a unanimous member agreement has all the rights, powers and duties and incurs all the liabilities of a director of the corporation, whether arising pursuant to this Act or otherwise, to which the agreement relates to the extent that the agreement restricts the powers of the directors to manage the activities and affairs of the corporation, and the directors are relieved of their duties and liabilities, including any liabilities pursuant to section 9-19, to the same extent.

**Convocation par le tribunal**

**11-13(1)** S'il s'avère impraticable de convoquer une assemblée selon les modalités prévues ou de la diriger conformément aux règlements administratifs et à la présente loi, ou si le tribunal l'estime indiqué, ce dernier, à la demande d'un administrateur ou d'un membre, peut ordonner qu'une assemblée soit convoquée, tenue et dirigée d'une certaine manière.

(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le tribunal peut, à l'occasion d'une assemblée convoquée, tenue et dirigée conformément au présent article, ordonner la modification ou la levée du quorum exigé par les règlements administratifs ou la présente loi.

(3) Toute assemblée convoquée, tenue et dirigée conformément au présent article est, à toutes fins, une assemblée régulière des membres de l'organisation.

**Révision judiciaire d'une élection**

**11-14(1)** L'organisation ou tout membre ou administrateur peut demander au tribunal de trancher toute controverse relative à l'élection ou à la nomination d'un administrateur ou d'un auditeur.

(2) Saisi d'une demande présentée en vertu du présent article, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée et peut notamment :

- a) enjoindre à l'administrateur ou à l'auditeur dont l'élection ou la nomination est contestée de s'abstenir d'agir jusqu'à l'issue du litige;
- b) proclamer le résultat de l'élection ou de la nomination contestée;
- c) ordonner une nouvelle élection ou nomination, auquel cas il peut inclure dans l'ordonnance des directives pour la conduite, dans l'intervalle, des activités et des affaires internes de l'organisation;
- d) préciser les droits de vote des membres et des personnes prétendant détenir des intérêts de membre.

**Convention de vote et convention unanime des membres**

**11-15(1)** Des membres peuvent conclure entre eux, par écrit, une convention prévoyant que les droits de vote rattachés à leurs intérêts de membre seront exercés conformément à la convention.

(2) Est valide, si elle est par ailleurs licite, la convention écrite conclue par tous les membres de l'organisation, soit entre eux, soit avec un tiers, qui restreint, en tout ou en partie, les pouvoirs du conseil d'administration de gérer les activités et les affaires internes de l'organisation.

(3) Est réputée convention unanime des membres la déclaration écrite de l'unique propriétaire bénéficiaire de la totalité des intérêts de membre émis de l'organisation qui restreint, même partiellement, les pouvoirs du conseil d'administration de gérer les activités et les affaires internes de l'organisation.

(4) Sous réserve du paragraphe 6-4(8), le cessionnaire d'un intérêt de membre assujéti à une convention unanime des membres est réputé partie à celle-ci.

(5) Dans la mesure où la convention unanime des membres restreint les pouvoirs du conseil d'administration de gérer les activités et les affaires internes de l'organisation, le membre qui est partie à la convention a tous les droits, pouvoirs et obligations d'un administrateur de l'organisation, y compris ceux découlant de la présente loi, et en assume toutes les responsabilités; le conseil d'administration est déchargé, dans la même mesure, de ses obligations et responsabilités, y compris celles visées par l'article 9-19.

## PART 12

**Proxies****Definitions for Part**

**12-1** In this Part:

**“form of proxy”** means a written or printed form that, on completion and execution by or on behalf of a member, becomes a proxy; (« *formulaire de procuration* »)

**“proxy”** means a completed and executed form of proxy by which a member appoints a proxyholder to attend and act on the member’s behalf at a meeting of members. (« *procuration* »)

**Appointing proxyholder**

**12-2(1)** Subject to subsections (7) and (8), a member entitled to vote at a meeting of members may by means of a proxy appoint a proxyholder or one or more alternate proxyholders to attend and act at the meeting in the manner and to the extent authorized by the proxy and with the authority conferred by the proxy.

(2) A proxy must be executed by the member or by the member’s personal representative authorized in writing.

(3) A proxy is valid only at the meeting with respect to which it is given or any adjournment of that meeting.

(4) A member may revoke a proxy:

(a) by depositing an instrument in writing executed by the member or by the member’s personal representative authorized in writing:

(i) at the registered office of the corporation at any time up to and including the last business day preceding the day of the meeting, or an adjournment of the meeting, at which the proxy is to be used; or

(ii) with the chairperson of the meeting on the day of the meeting or an adjournment of the meeting; or

(b) in any other manner permitted by law.

(5) A member or the member’s personal representative may sign, by electronic signature, a proxy or a revocation of proxy.

(6) The directors may specify in a notice calling a meeting of members a time not exceeding 48 hours, excluding Saturdays and holidays, preceding the meeting or an adjournment of the meeting before which time proxies to be used at the meeting must be deposited with the corporation or its agent.

(7) No member is entitled to appoint a proxyholder unless the articles so provide.

(8) A proxyholder is required to be a member of the corporation unless the articles provide otherwise.

## PARTIE 12

### Procurations

#### Définitions applicables à cette partie

**12-1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **formulaire de procuration** » Formulaire écrit ou imprimé qui, une fois rempli et signé par le membre ou pour son compte, devient une procuration. (*“form of proxy”*)

« **procuration** » Formulaire de procuration rempli et signé par lequel le membre nomme un fondé de pouvoir pour assister et agir au nom du membre à une assemblée. (*“proxy”*)

#### Nomination du fondé de pouvoir

**12-2(1)** Sous réserve des paragraphes (7) et (8), le membre habile à voter à une assemblée peut, au moyen d'une procuration, nommer un fondé de pouvoir, ainsi qu'un ou plusieurs suppléants s'il le souhaite, aux fins d'assister à l'assemblée et d'y agir dans les limites prévues par la procuration.

(2) Le membre ou son représentant personnel autorisé par écrit doit signer la procuration

(3) La procuration n'est valable que pour l'assemblée visée ou à toute reprise de celle-ci à la suite d'un ajournement.

(4) Le membre peut révoquer la procuration :

a) en déposant un acte instrumentaire signé de lui ou de son représentant personnel autorisé par écrit :

(i) soit au siège de l'organisation au plus tard le dernier jour ouvrable précédant la date de l'assemblée, ou de la reprise de celle-ci à la suite d'un ajournement, à laquelle la procuration doit servir,

(ii) soit auprès du président de séance à la date de l'assemblée ou de la reprise de celle-ci à la suite d'un ajournement;

b) de toute autre manière légale.

(5) Le membre ou son représentant personnel peut signer la procuration ou la révocation de celle-ci au moyen d'une signature électronique.

(6) Dans l'avis de convocation d'une assemblée, le conseil d'administration peut spécifier une heure limite d'au plus 48 heures, sans compter les samedis et les jours fériés, avant l'assemblée ou la reprise de celle-ci à la suite d'un ajournement, pour le dépôt des procurations auprès de l'organisation ou de son mandataire.

(7) Les membres ne peuvent nommer des fondés de pouvoir que si les statuts le permettent.

(8) Sauf disposition contraire des statuts, le fondé de pouvoir doit être membre.

**Attendance at meeting**

**12-3(1)** A person who solicits a proxy and is appointed proxyholder shall attend in person or cause an alternate proxyholder to attend the meeting with respect to which the proxy is given and comply with the directions of the member who appointed the person.

(2) A proxyholder or an alternate proxyholder has the same rights as the member by whom the proxyholder was appointed to speak at a meeting of members with respect to any matter, to vote by way of ballot at the meeting and, except if a proxyholder or an alternate proxyholder has conflicting instructions from more than one member, to vote at the meeting with respect to any matter by way of a show of hands, or any other method authorized pursuant to section 11-10.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), if the chairperson of a meeting of members declares to the meeting that, if a ballot is conducted, the total number of votes attached to securities represented at the meeting by proxy required to be voted against what to the knowledge of the chairperson will be the decision of the meeting in relation to any matter or group of matters is less than 5% of all the votes that might be cast at the meeting on the ballot:

(a) the chairperson, unless a member or proxy demands a ballot, may conduct the vote respecting that matter or group of matters by a show of hands, or any other method authorized pursuant to section 11-10; and

(b) a proxyholder or an alternate proxyholder may vote respecting that matter or group of matters by a show of hands, or any other method authorized pursuant to section 11-10.

**Mail ballot**

**12-4** The articles or bylaws of a corporation may provide that members of the corporation may cast a ballot by mail to decide any issue respecting which the members are entitled to vote and, if the articles or bylaws so provide, the procedures that relate to collecting, counting and reporting the results of any mail ballot are to be set out in the articles or bylaws of the corporation.

**PART 13****Financial Disclosure****Annual financial statements**

**13-1(1)** Subject to sections 13-7 and 13-8, the directors of a corporation shall place before the members at every annual meeting:

(a) prescribed financial statements relating to the period that began on the date the corporation came into existence and ending not more than 6 months before the annual meeting or, if the corporation has completed a financial year, the period that began immediately after the end of the last completed financial year and ending not more than 6 months before the annual meeting;

(b) the report of the auditor, if any;

(c) the report of the person conducting a review of the financial statements of the corporation pursuant to subsection 13-7(3) or 13-8(2), if any; and

(d) any further information respecting the financial position of the corporation and the results of its activities required by the articles, the bylaws or any unanimous member agreement.

**Présence à l'assemblée**

**12-3(1)** La personne nommée fondé de pouvoir après avoir sollicité une procuration doit assister en personne à l'assemblée visée, ou s'y faire représenter par un suppléant, et se conformer aux instructions du membre qui l'a nommée.

(2) Au cours de l'assemblée, le fondé de pouvoir ou son suppléant a le même droit de parole que le membre qui l'a nommé, le même droit de voter par voie de scrutin et, sauf s'il a reçu des instructions contradictoires de plusieurs membres, de voter à main levée ou par tout autre mode qu'autorise l'article 11-10.

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), si le président de séance déclare à l'assemblée que, s'il devait y avoir scrutin, l'ensemble des voix rattachées aux valeurs représentées à l'assemblée par des fondés de pouvoir ayant instruction de voter contre la solution qui, à sa connaissance, sera adoptée par l'assemblée relativement à une question ou à un groupe de questions compteraient pour moins de 5 % de la totalité des voix susceptibles d'être exprimées au cours de ce scrutin :

- a) le président peut, à moins qu'un membre ou un fondé de pouvoir exige la tenue d'un scrutin, procéder à un vote à main levée, ou par tout autre mode qu'autorise l'article 11-10, sur la question ou le groupe de questions;
- b) les fondés de pouvoir et les suppléants peuvent participer au vote à main levée, ou par tout autre mode qu'autorise l'article 11-10, sur la question ou le groupe de questions.

**Vote par correspondance**

**12-4** Il peut être prévu dans les statuts ou les règlements administratifs que les membres pourront voter par correspondance sur toute question sur laquelle ils sont habiles à voter, auquel cas les statuts ou les règlements administratifs doivent préciser la procédure relative à la collecte des votes, au dépouillement du scrutin et à la proclamation des résultats du vote par correspondance.

**PARTIE 13****Divulgence financière****États financiers annuels**

**13-1(1)** Sous réserve des articles 13-7 et 13-8, le conseil d'administration présente à chaque assemblée annuelle :

- a) les états financiers réglementaires couvrant la période commençant à la date de naissance de l'organisation et se terminant au moins 6 mois avant l'assemblée ou, après un exercice complet, la période commençant à la fin du dernier exercice et se terminant au moins 6 mois avant l'assemblée;
- b) le rapport de l'auditeur, le cas échéant;
- c) le rapport de l'examineur des états financiers mandaté en vertu des paragraphes 13-7(3) ou 13-8(2), le cas échéant;
- d) tous autres renseignements sur la situation financière de l'organisation et le résultat de ses activités, qu'exigent les statuts, les règlements administratifs ou toute convention unanime des membres.

- 
- (2) A corporation, not less than 21 days before each annual meeting or before the signing of a resolution pursuant to clause 11-11(1)(b) in lieu of the annual meeting, shall send a copy of the records mentioned in subsection (1) or a copy of a publication of the corporation that sets out the information required to be set out in the records mentioned in that subsection to each member, except a member who has informed the corporation in writing that the member does not want a copy of those records.
- (3) If, pursuant to section 11-2, a corporation is not required to hold an annual meeting, the corporation shall send a copy of the records mentioned in subsection (1) or a copy of a publication of the corporation that sets out the information required to be set out in the records mentioned in that subsection to each member not later than:
- (a) 15 months after the anniversary of the last annual meeting; or
  - (b) if the records or publication were last sent in accordance with clause (a), 12 months after the anniversary of the day on which the records or publication were sent in accordance with that clause.
- (4) A corporation is in compliance with subsection (2) or (3) if the corporation:
- (a) posts the relevant records on a website or an internet file hosting service that can be accessed by each member without a fee payment; and
  - (b) sends a written notice informing each member that the records have been posted and explaining how to access those records.
- (5) The corporation may send a notice mentioned in clause (4)(b) by electronic communication to the member if:
- (a) the member consents to being sent that notice or those records by electronic communication; or
  - (b) the articles of the corporation provide for the sending of that notice or those records by electronic communication.
- (6) Notwithstanding subsections (2) to (5), a corporation may provide members with notice of the records mentioned in subsection (1) in accordance with the regulations, if any.

**Consolidated statements**

- 13-2(1)** A corporation shall keep at its registered office a copy of the financial statements of each of its subsidiary bodies corporate and of each body corporate whose accounts are consolidated in the financial statements of the corporation.
- (2) If a holding corporation is a membership corporation, members of the corporation and their agents and legal representatives may examine the statements mentioned in subsection (1) on request during the usual business hours of the corporation and may make copies free of charge.
- (3) If a holding corporation is a charitable corporation, any person may examine the statements mentioned in subsection (1) on request during the usual business hours of the corporation and may make copies free of charge.
- (4) A corporation may, within 15 days after a request to examine pursuant to subsection (2) or (3), apply to the court for an order barring the right of any person to examine in accordance with either of those subsections, and the court may, if it is satisfied that the examination would be detrimental to the corporation or a subsidiary body corporate, bar that right and make any further order it considers appropriate.



(2) Au moins 21 jours avant chaque assemblée annuelle ou avant la signature de la résolution hors assemblée annuelle prévue à l'alinéa 11-11(1)b), l'organisation envoie à chaque membre, sauf à ceux qui y ont renoncé par écrit, copie de la documentation visée au paragraphe (1), ou un exemplaire d'une publication de l'organisation contenant l'information qui doit figurer dans la documentation mentionnée à ce paragraphe.

(3) L'organisation qui, en vertu de l'article 11-2, n'est pas obligée de tenir une assemblée annuelle envoie à chaque membre copie de la documentation visée au paragraphe (1) ou un exemplaire d'une publication de l'organisation contenant l'information qui doit figurer dans la documentation mentionnée à ce paragraphe au plus tard :

- a) 15 mois après l'anniversaire de la dernière assemblée annuelle;
- b) si, la dernière fois, la documentation ou la publication a été envoyée conformément à l'alinéa a), 12 mois après l'anniversaire de cet envoi.

(4) Les paragraphes (2) ou (3) sont respectés si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'organisation affiche la documentation pertinente à l'aide d'un site Web ou d'un service d'hébergement de fichiers sur Internet auxquels les membres ont accès gratuitement;
- b) l'organisation envoie à chaque membre un avis écrit l'informant que la documentation a été affichée et lui explique comment y accéder.

(5) L'organisation peut envoyer l'avis visé à l'alinéa (4)b) au membre par voie électronique dans les cas suivants :

- a) le membre a accepté que l'avis ou la documentation lui soit envoyé électroniquement;
- b) les statuts prévoient l'envoi de l'avis ou de la documentation par voie électronique.

(6) Malgré les paragraphes (2) à (5), l'organisation peut se prévaloir des modalités réglementaires, le cas échéant, pour communiquer aux membres la documentation mentionnée au paragraphe (1).

### **États financiers consolidés**

**13-2(1)** L'organisation conserve à son siège un exemplaire des états financiers de chacune de ses filiales et de chaque personne morale dont les comptes sont consolidés dans ses propres états financiers.

(2) Dans le cas d'une organisation mère qui constitue une organisation de mutualité, les membres ainsi que leurs mandataires et représentants juridiques peuvent, sur demande, consulter, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de l'organisation, les états visés au paragraphe (1) et les reproduire gratuitement.

(3) Dans le cas d'une organisation mère qui constitue une organisation caritative, toute personne peut consulter, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de l'organisation, les états visés au paragraphe (1) et les reproduire gratuitement.

(4) L'organisation qui reçoit une demande de consultation fondée sur les paragraphes (2) ou (3) a 15 jours pour demander au tribunal d'interdire cette consultation, auquel cas le tribunal peut interdire la consultation et rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée, s'il est convaincu que la consultation serait préjudiciable à l'organisation ou à une filiale.

**Approval of financial statements**

**13-3(1)** The directors of a corporation shall approve the financial statements mentioned in section 13-1 and the approval must be evidenced by the signature of one or more directors.

(2) A corporation shall not issue, publish or circulate copies of the financial statements mentioned in section 13-1 unless the financial statements are:

- (a) approved and signed in accordance with subsection (1); and
- (b) accompanied by the report of the auditor of the corporation or the report of the person appointed pursuant to section 13-7 or 13-8 to conduct a review of the financial statements of the corporation, if any.

(3) For the purposes of this section, a signature includes an electronic signature as defined in *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

**Copies to Registrar**

**13-4(1)** Every corporation shall send a copy of the records mentioned in subsection 13-1(1) to the Registrar not more than 30 days after an annual meeting or immediately after the signing of a resolution pursuant to clause 11-11(1)(b) in lieu of an annual meeting.

(2) If a charitable corporation sends to its members or security holders interim financial statements or related records, the corporation shall immediately send copies to the Registrar.

**Qualifications of auditor or reviewer**

**13-5(1)** Subject to subsection (6), an auditor of a corporation, or a person who is appointed to conduct a review of the financial statements of the corporation pursuant to section 13-7 or 13-8, must be:

- (a) a member in good standing of a recognized accounting profession that is regulated by *The Accounting Profession Act*; and
  - (b) independent of the corporation, any of its affiliates or the directors or officers of the corporation or its affiliates.
- (2) For the purposes of this section:
- (a) independence is a question of fact; and
  - (b) a person is deemed not to be independent if the person or the person's business partner:
    - (i) is a business partner, a director, an officer or an employee of the corporation or any of its affiliates, or a business partner of any director, officer or employee of that corporation or any of its affiliates;
    - (ii) beneficially owns or controls, directly or indirectly, a material interest in any security of the corporation or any of its affiliates; or
    - (iii) has been a receiver, receiver-manager, liquidator or trustee in bankruptcy of the corporation or any of its affiliates within 2 years before the person's proposed appointment as auditor of the corporation or as a person to conduct a review of the financial statements of the corporation.

**Approbation des états financiers**

**13-3(1)** Les états financiers visés à l'article 13-1 doivent recevoir l'approbation du conseil d'administration; l'approbation doit être attestée par la signature d'un ou plusieurs administrateurs.

(2) L'organisation ne peut remettre, publier ou diffuser les états financiers visés à l'article 13-1 que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) ils ont été approuvés et signés conformément au paragraphe (1);
- b) ils sont accompagnés, le cas échéant, du rapport de l'auditeur ou du rapport de l'examineur des états financiers mandaté en vertu des articles 13-7 ou 13-8.

(3) Pour l'application du présent article, la signature s'entend notamment d'une signature électronique au sens défini dans la loi intitulée *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

**Copies au registraire**

**13-4(1)** L'organisation envoie copie de la documentation visée au paragraphe 13-1(1) au registraire dans les 30 jours suivant une assemblée annuelle ou dès la signature d'une résolution hors assemblée annuelle que prévoit l'alinéa 11-11(1)b).

(2) L'organisation caritative qui envoie à ses membres ou détenteurs de valeurs des états financiers provisoires ou de la documentation connexe en envoie copie immédiatement au registraire.

**Qualités requises pour être auditeur ou examinateur**

**13-5(1)** Sous réserve du paragraphe (6), l'auditeur de l'organisation ou l'examineur des états financiers mandaté en vertu des articles 13-7 ou 13-8 doit :

- a) être membre en règle d'une profession comptable reconnue qui est régie par une loi;
  - b) être indépendant de l'organisation, des personnes morales appartenant au même groupe que celle-ci ainsi que des administrateurs et dirigeants de l'organisation ou de ces personnes morales.
- (2) Pour l'application du présent article :
- a) l'indépendance est une question de fait;
  - b) est réputé ne pas être indépendant la personne ou le partenaire commercial de celle-ci qui, selon le cas :
    - (i) est partenaire commercial, administrateur, dirigeant ou employé de l'organisation ou d'une personne morale appartenant au même groupe que celle-ci ou est partenaire commercial d'un administrateur, d'un dirigeant ou d'un employé de l'organisation ou de cette personne morale,
    - (ii) est propriétaire bénéficiaire d'un intérêt important dans une valeur de l'organisation ou d'une personne morale appartenant au même groupe que celle-ci, ou détient, même indirectement, le contrôle sur un tel intérêt,
    - (iii) a été séquestre, séquestre-gérant, liquidateur ou syndic de faillite de l'organisation ou d'une personne morale appartenant au même groupe que celle-ci dans les 2 ans précédant la proposition de sa nomination à la charge d'auditeur ou d'examineur.

- 
- (3) For the purposes of subsection (2), a person's **"business partner"** includes a shareholder or member of that person.
- (4) An auditor or a person appointed to conduct a review of the financial statements of the corporation who becomes disqualified pursuant to this section shall, subject to subsection (6), resign immediately after becoming aware of the disqualification.
- (5) An interested person may apply to the court for an order declaring an auditor or person appointed to conduct a review of the financial statements of the corporation to be disqualified pursuant to this section and the office of auditor or reviewer to be vacant.
- (6) An interested person may apply to the court for an order exempting an auditor or person appointed to conduct a review of the financial statements of the corporation from disqualification pursuant to this section and the court may, if it is satisfied that an exemption would not unfairly prejudice the members, make an exemption order on any terms it considers appropriate, and that order may have retrospective effect.

**Appointment of auditor**

- 13-6(1)** Subject to sections 13-7 and 13-8, members of a corporation, by ordinary resolution, at the first annual meeting of members and at each succeeding annual meeting or meeting mentioned in subsection 11-2(2), shall appoint an auditor to hold office until the close of the next annual meeting.
- (2) An auditor appointed pursuant to section 9-4 is eligible for appointment in accordance with subsection (1).
- (3) Notwithstanding subsection (1), if an auditor is not appointed at a meeting of members, the incumbent auditor continues in office until the incumbent auditor's successor is appointed.
- (4) The remuneration of an auditor may be fixed by ordinary resolution of the members or, if not so fixed, may be fixed by the directors.

**Dispensing with auditor - membership corporation**

- 13-7(1)** The members of a membership corporation may resolve not to appoint an auditor.
- (2) A resolution pursuant to subsection (1) is valid only until the next annual meeting of members.
- (3) If the members of a membership corporation pass a resolution pursuant to subsection (1):
- (a) they shall appoint a person who meets the requirements in section 13-5 to conduct a review of the financial statements of the corporation; and
  - (b) a reference to an auditor in sections 13-9, 13-10, 13-11, 13-13, 13-14, 13-15, 13-16, 13-17 and 13-18 includes a reference to a person mentioned in clause (a).
- (4) The members of a membership corporation may resolve not to appoint a person to conduct a review of the financial statements of the corporation.
- (5) A resolution pursuant to subsection (1) or (4) is not valid unless it is consented to by a majority of not less than two-thirds of the members, including those not otherwise entitled to vote, who vote on the resolution.
- (6) Notice of a resolution to be passed pursuant to this section must be sent to all members, including members not otherwise entitled to vote, in accordance with section 11-4.

- (3) Pour l'application du paragraphe (2), le « **partenaire commercial** » d'une personne s'entend notamment des actionnaires et des membres de celle-ci.
- (4) Sous réserve du paragraphe (6), l'auditeur ou l'examineur démissionne dès qu'il apprend qu'il ne possède plus les qualités requises par le présent article.
- (5) Tout intéressé peut demander au tribunal de rendre une ordonnance déclarant la vacance de la charge d'auditeur ou d'examineur en raison de l'incapacité de son titulaire au regard du présent article.
- (6) À la demande de tout intéressé, le tribunal peut, par ordonnance, aux conditions qu'il estime indiquées, lever, même rétroactivement, l'incapacité de l'auditeur ou de l'examineur au titre du présent article, s'il est convaincu que la mesure ne portera pas injustement préjudice aux membres.

#### **Nomination de l'auditeur**

- 13-6**(1) Sous réserve des articles 13-7 et 13-8, les membres nomment par résolution ordinaire, à la première assemblée annuelle et à chaque assemblée annuelle subséquente ou assemblée visée au paragraphe 11-2(2), un auditeur dont le mandat expirera à la clôture de l'assemblée annuelle suivante.
- (2) L'auditeur nommé en vertu de l'article 9-4 peut également l'être conformément au paragraphe (1).
- (3) Malgré le paragraphe (1), à défaut de nomination d'un auditeur à une assemblée, l'auditeur en fonctions poursuit son mandat jusqu'à la nomination de son successeur.
- (4) La rémunération de l'auditeur peut être fixée par résolution ordinaire des membres ou, à défaut, par le conseil d'administration.

#### **Renonciation à l'audit - organisations de mutualité**

- 13-7**(1) Les membres d'une organisation de mutualité peuvent décider par résolution de ne pas nommer d'auditeur.
- (2) La résolution mentionnée au paragraphe (1) n'est valide que jusqu'à l'assemblée annuelle suivante.
- (3) Dans le cas de l'adoption de la résolution prévue au paragraphe (1) :
- a) les membres chargent une personne qui remplit les conditions de l'article 13-5 d'examiner les états financiers de l'organisation;
  - b) toute mention d'un auditeur aux articles 13-9, 13-10, 13-11, 13-13, 13-14, 13-15, 13-16, 13-17 et 13-18 vise également l'examineur visé à l'alinéa a).
- (4) Les membres d'une organisation de mutualité peuvent décider par résolution de ne pas nommer un examinateur.
- (5) La résolution prise en vertu des paragraphes (1) ou (4) n'est valide que si elle recueille le consentement d'une majorité d'au moins deux tiers des membres qui ont voté, y compris ceux qui ne sont pas par ailleurs habiles à voter.
- (6) Préavis de toute résolution exigée par le présent article doit être envoyé à tous les membres, y compris ceux qui ne sont pas par ailleurs habiles à voter, conformément à l'article 11-4.

**Dispensing with auditor—charitable corporation**

**13-8(1)** Subject to subsection (2), the members of a charitable corporation whose revenues are less than the prescribed amount may resolve not to appoint an auditor.

(2) If the members of a charitable corporation that is described in subsection (1) resolve not to appoint an auditor pursuant to this section:

(a) they shall appoint a person who meets the requirements in section 13-5 to conduct a review of the financial statements of the corporation; and

(b) a reference to an auditor in sections 13-9, 13-10, 13-11, 13-13, 13-14, 13-15, 13-16, 13-17 and 13-18 includes a reference to a person mentioned in clause (a).

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), the members of a charitable corporation whose revenues are less than the prescribed amount may resolve not to appoint an auditor or a person to conduct a review of the financial statements of the corporation.

(4) A resolution pursuant to this section is valid only until the next annual meeting of members.

(5) A resolution pursuant to subsection (1) or (3) is not valid unless it is consented to by not less than 80% of the members, including those not otherwise entitled to vote, who vote on the resolution.

(6) Notice of a resolution to be passed pursuant to this section must be sent to all members, including members not otherwise entitled to vote, in accordance with section 11-4.

**Ceasing to hold office**

**13-9(1)** An auditor of a corporation ceases to hold office when the auditor:

(a) dies or resigns; or

(b) is removed pursuant to section 13-10.

(2) A resignation of an auditor becomes effective at the time a written resignation is sent to the corporation or at the time specified in the resignation, whichever is later.

**Removal of auditor**

**13-10(1)** The members of a corporation may, by ordinary resolution at a special meeting, remove from office the auditor other than an auditor appointed by the court pursuant to section 13-12.

(2) A vacancy created by the removal of an auditor may be filled at the meeting at which the auditor is removed or, if not so filled, may be filled pursuant to section 13-11.

**Filling vacancy**

**13-11(1)** Subject to subsection (3), the directors shall immediately fill a vacancy in the office of auditor.

(2) If there is not a quorum of directors, the directors then in office shall, within 21 days after a vacancy in the office of auditor occurs, call a special meeting of members to fill the vacancy and, if they fail to call a meeting or if there are no directors, the meeting may be called by any member.

(3) The articles of a corporation may provide that a vacancy in the office of auditor shall only be filled by vote of the members.

(4) An auditor appointed to fill a vacancy holds office for the unexpired term of the auditor's predecessor.

**Renonciation à l'audit—organisations caritatives**

**13-8(1)** Sous réserve du paragraphe (2), les membres de toute organisation caritative dont les revenus sont inférieurs au montant réglementaire peuvent décider par résolution de ne pas nommer d'auditeur.

(2) Dans le cas où les membres d'une organisation caritative visée au paragraphe (1) décident de ne pas nommer d'auditeur en vertu du présent article :

a) ils chargent une personne qui remplit les conditions de l'article 13-5 d'examiner les états financiers de l'organisation;

b) toute mention d'un auditeur aux articles 13-9, 13-10, 13-11, 13-13, 13-14, 13-15, 13-16, 13-17 et 13-18 vise également l'examineur visé à l'alinéa a).

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), les membres d'une organisation caritative dont les revenus sont inférieurs au montant réglementaire peuvent décider par résolution de ne pas nommer d'auditeur ou d'examineur.

(4) Toute résolution visée au présent article n'est valide que jusqu'à l'assemblée annuelle suivante.

(5) La résolution prise en vertu des paragraphes (1) ou (3) n'est valide que si elle recueille le consentement d'une majorité d'au moins 80 % des membres qui ont voté, y compris ceux qui ne sont pas par ailleurs habiles à voter.

(6) Préavis de toute résolution exigée par le présent article doit être envoyé à tous les membres, y compris ceux qui ne sont pas par ailleurs habiles à voter, conformément à l'article 11-4.

**Fin du mandat**

**13-9(1)** Le mandat d'un auditeur prend fin :

a) avec son décès ou sa démission;

b) avec sa révocation prévue à l'article 13-10.

(2) La démission de l'auditeur prend effet à la date où sa démission est envoyée par écrit à l'organisation ou à la date y indiquée, si elle est postérieure.

**Révocation de l'auditeur**

**13-10(1)** Les membres peuvent, par résolution ordinaire adoptée à une assemblée extraordinaire, révoquer tout auditeur, sauf celui nommé par le tribunal en vertu de l'article 13-12.

(2) La vacance créée par la révocation de l'auditeur peut être comblée à l'assemblée même ou, à défaut, conformément à l'article 13-11.

**Comblement d'une vacance**

**13-11(1)** Sous réserve du paragraphe (3), le conseil d'administration comble immédiatement toute vacance de la charge d'auditeur.

(2) À défaut de quorum au conseil d'administration, les administrateurs en fonctions convoquent, dans les 21 jours suivant la vacance de la charge d'auditeur, une assemblée extraordinaire en vue de combler cette vacance; en cas d'inaction ou à défaut d'administrateurs, tout membre peut convoquer cette assemblée.

(3) Les statuts de l'organisation peuvent prévoir que la vacance ne peut être comblée que par un vote des membres.

(4) L'auditeur nommé en comblement d'une vacance poursuit jusqu'à son expiration le mandat de son prédécesseur.

**Court appointed auditor**

**13-12(1)** If a corporation does not have an auditor, the court, on the application of a member, may appoint and fix the remuneration of an auditor who holds office until an auditor is appointed by the members.

(2) Subsection (1) does not apply if the members have resolved pursuant to section 13-7 not to appoint an auditor.

**Right to attend meeting**

**13-13(1)** The auditor of a corporation is entitled to receive notice of every meeting of members and, at the expense of the corporation, to attend and be heard on matters relating to the auditor's duties as auditor.

(2) If a director or member of a corporation, whether or not the member is entitled to vote at the meeting, gives written notice not less than 10 days before a meeting of members to the auditor or a former auditor of the corporation, the auditor or former auditor shall attend the meeting at the expense of the corporation and answer questions relating to the auditor's duties as auditor.

(3) A director or member who sends a notice mentioned in subsection (2) shall send a copy of the notice to the corporation at the same time.

(4) An auditor is entitled to submit to the corporation a written statement giving the reasons for the auditor's resignation or the reasons why the auditor opposes any proposed action or resolution when the auditor:

- (a) resigns;
- (b) receives a notice or otherwise learns of a meeting of members called for the purpose of removing the auditor from office;
- (c) receives a notice or otherwise learns of a meeting of directors or members at which another person is to be appointed to fill the office of auditor, whether because of the resignation or removal of the incumbent auditor or because the auditor's term of office has expired or is about to expire; or
- (d) receives a notice or otherwise learns of a meeting of members at which a resolution in section 13-7 or 13-8 is to be proposed.

(5) In the case of a proposed replacement of an auditor, whether through removal or at the end of the auditor's term, the following rules apply with respect to other statements:

- (a) the corporation shall make a statement with respect to the reasons for the proposed replacement; and
- (b) the proposed replacement auditor may make a statement in which the proposed replacement auditor comments on the reasons mentioned in clause (a).

(6) The corporation shall immediately send a copy of the statements mentioned in subsections (4) and (5) to:

- (a) every member entitled to receive notice of any meeting mentioned in subsection (1); and
- (b) the Registrar.



**Nomination d'un auditeur par le tribunal**

**13-12(1)** Le tribunal peut, à la demande d'un membre, nommer un auditeur pour une organisation qui n'en a pas et fixer sa rémunération; le mandat de cet auditeur se termine à la nomination d'un auditeur par les membres.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si les membres ont décidé, en vertu de l'article 13-7, de ne pas nommer d'auditeur.

**Droit d'assister aux assemblées**

**13-13(1)** L'auditeur a le droit d'être convoqué aux assemblées; il peut y assister aux frais de l'organisation et a le droit d'y être entendu sur toute question relevant de ses fonctions.

(2) L'auditeur ou l'un de ses prédécesseurs, à qui un des administrateurs ou un membre habile ou non à voter donne avis par écrit, au moins 10 jours d'avance, de la tenue d'une assemblée, doit assister à cette assemblée aux frais de l'organisation et répondre à toute question relevant de ses fonctions.

(3) L'administrateur ou le membre qui envoie l'avis visé au paragraphe (2) envoie simultanément copie à l'organisation.

(4) A le droit de présenter par écrit à l'organisation les motifs de sa démission ou de son opposition à des mesures ou résolutions envisagées l'auditeur qui, selon le cas :

- a) démissionne;
- b) apprend, notamment par voie d'avis, la convocation d'une assemblée en vue de le révoquer;
- c) apprend, notamment par voie d'avis, la tenue d'une réunion du conseil d'administration ou d'une assemblée en vue de pourvoir à la charge d'auditeur par suite de sa démission, de sa révocation ou de l'expiration récente ou prochaine de son mandat;
- d) apprend, notamment par voie d'avis, la tenue d'une assemblée à laquelle doit être proposée une résolution prévue aux articles 13-7 ou 13-8.

(5) Dans le cas où le remplacement de l'auditeur est envisagé, pour cause de révocation ou d'expiration de son mandat, le régime suivant s'applique aux autres déclarations :

- a) l'organisation fait une déclaration exposant les motifs du remplacement envisagé;
- b) l'auditeur pressenti pour le remplacement peut faire une déclaration commentant les motifs mentionnés à l'alinéa a).

(6) L'organisation envoie immédiatement copie des déclarations visées aux paragraphes (4) et (5) aux personnes suivantes :

- a) tous les membres qui ont le droit d'être convoqués aux assemblées mentionnées au paragraphe (1);
- b) le registraire.

(7) No person shall accept appointment or consent to be appointed as auditor of a corporation to replace an auditor who has resigned, been removed or whose term of office has expired or is about to expire until the person has requested and received from that auditor a written statement of the circumstances and the reasons why, in that auditor's opinion, that auditor is to be replaced.

(8) Notwithstanding subsection (7), a person otherwise qualified may accept appointment or consent to be appointed as auditor of a corporation if, within 15 days after making the request mentioned in that subsection, the person does not receive a reply.

(9) Unless subsection (8) applies, an appointment as auditor of a corporation of a person who has not complied with subsection (7) is void.

### **Examination**

**13-14(1)** An auditor of a corporation shall make the examination that is, in the auditor's opinion, necessary to enable the auditor to report in the prescribed manner on the financial statements required by this Act to be placed before the members, except those financial statements or parts of those statements that relate to the period mentioned in clause 13-1(1)(a).

(2) Notwithstanding section 13-15, an auditor of a corporation may reasonably rely on the report of an auditor of a body corporate or an unincorporated business whose accounts are included in whole or in part in the financial statements of the corporation.

(3) For the purposes of subsection (2), reasonableness is a question of fact.

(4) Subsection (2) applies whether or not the financial statements of the holding corporation reported on by the auditor are in consolidated form.

### **Right to information**

**13-15(1)** On the demand of an auditor of a corporation, the present or former directors, officers, employees or agents of the corporation shall provide any of the following that are, in the opinion of the auditor, necessary to enable the auditor to make the examination and report required pursuant to section 13-14 and that the directors, officers, employees or agents are reasonably able to provide:

- (a) information and explanations;
- (b) access to records, documents, books, accounts and vouchers of the corporation or any of its subsidiaries.

(2) On the demand of the auditor of a corporation, the directors of the corporation shall:

- (a) obtain from the present or former directors, officers, employees and agents of any subsidiary of the corporation the information and explanations that the present or former directors, officers, employees and agents are reasonably able to provide and that are, in the opinion of the auditor, necessary to enable the auditor to make the examination and report required pursuant to section 13-14; and
- (b) provide the obtained information and explanations so obtained to the auditor.

(3) A person who makes an oral or written communication in good faith in accordance with subsection (1) or (2) is not liable in any civil proceeding arising from having made the communication.

(7) Nul ne peut accepter d'être nommé auditeur en remplacement de celui qui a démissionné, qui a été révoqué ou dont le mandat est expiré ou est sur le point d'expirer, avant d'avoir obtenu par écrit de celui-ci, sur demande, sa version des circonstances et des motifs de son remplacement.

(8) Malgré le paragraphe (7), toute personne par ailleurs compétente peut accepter d'être nommée auditeur si, dans les 15 jours suivant sa demande visée à ce paragraphe, elle ne reçoit pas de réponse.

(9) Sous réserve du paragraphe (8), l'inobservation du paragraphe (7) entraîne la nullité de la nomination.

### **Travaux d'audit**

**13-14(1)** L'auditeur doit procéder aux travaux d'audit qu'il estime nécessaires pour pouvoir faire rapport, suivant les modalités réglementaires, au sujet des états financiers qui doivent être soumis aux membres en application de la présente loi, à l'exception des états financiers se rapportant en tout ou en partie à la période visée à l'alinéa 13-1(1)a).

(2) Malgré l'article 13-15, l'auditeur peut se fier raisonnablement au rapport de l'auditeur d'une personne morale ou d'une entreprise non personnalisée dont les comptes sont inclus, en tout ou en partie, dans les états financiers de l'organisation.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le caractère raisonnable de l'action de l'auditeur est une question de fait.

(4) Le paragraphe (2) s'applique, que les états financiers de l'organisation mère faisant l'objet du rapport de l'auditeur soient consolidés ou non.

### **Droit à l'information**

**13-15(1)** À la demande de l'auditeur, les administrateurs, dirigeants, employés et mandataires de l'organisation, ou leurs prédécesseurs, lui fournissent les choses suivantes qui, de l'avis de l'auditeur, sont nécessaires pour lui permettre de réaliser les travaux d'audit et le rapport requis par l'article 13-14 et qu'ils sont raisonnablement en mesure de lui fournir :

- a) des renseignements et des éclaircissements;
- b) accès aux archives, aux documents, aux livres, aux comptes et aux pièces justificatives de l'organisation ou de ses filiales.

(2) À la demande de l'auditeur, le conseil d'administration :

- a) obtient des administrateurs, dirigeants, employés et mandataires des filiales de l'organisation, ou de leurs prédécesseurs, les renseignements et éclaircissements que ces personnes sont raisonnablement en mesure de fournir et que l'auditeur estime nécessaires pour lui permettre de réaliser les travaux d'audit et le rapport requis par l'article 13-14;
- b) transmettent les renseignements et éclaircissements ainsi obtenus à l'auditeur.

(3) Nul n'encourt de responsabilité civile pour avoir fait, de bonne foi, une communication orale ou écrite conformément aux paragraphes (1) ou (2).

**Audit committee**

**13-16(1)** A charitable corporation that solicits money or property from the public shall, and any other corporation may, have an audit committee composed of not less than 3 directors of the corporation, a majority of whom are not officers or employees of the corporation or any of its affiliates.

(2) An audit committee shall review the financial statements of the corporation before the financial statements are approved pursuant to section 13-3.

(3) The auditor of a corporation:

- (a) is entitled to receive notice of every meeting of the audit committee;
- (b) at the expense of the corporation, is entitled to attend and be heard at a meeting mentioned in clause (a); and
- (c) if so requested by a member of the audit committee, shall attend every meeting of the committee held during the term of office of the auditor.

(4) The auditor of a corporation or a member of the audit committee may call a meeting of the committee.

**Notice of errors**

**13-17(1)** A director or an officer of a corporation shall immediately notify the audit committee and the auditor of any error or misstatement of which the director or officer becomes aware in a financial statement on which the auditor or a former auditor has reported.

(2) If the auditor or former auditor of a corporation is notified or becomes aware of an error or misstatement in a financial statement on which the auditor has reported, and if in the auditor's opinion the error or misstatement is material, the auditor shall inform each director accordingly.

(3) When, pursuant to subsection (2), the auditor or former auditor informs the directors of an error or misstatement in a financial statement, the corporation shall:

- (a) prepare and issue revised financial statements; or
- (b) otherwise inform the members and, if the corporation is a charitable corporation, it shall inform the Registrar of the error or misstatement in the same manner as it informs the members.

**Qualified privilege, defamation**

**13-18** An auditor is not liable to any person in an action for defamation based on any act done or not done or any statement made by the auditor in good faith in connection with any matter the auditor is authorized or required to do pursuant to this Act.

**Comité d'audit**

**13-16(1)** Les organisations caritatives qui sollicitent des fonds ou des biens auprès du public doivent - et les autres organisations peuvent - avoir un comité d'audit composé d'au moins 3 administrateurs de l'organisation, dont la majorité ne sont ni dirigeants ni employés de celle-ci ou des personnes morales de son groupe.

(2) Le comité d'audit examine les états financiers de l'organisation avant leur approbation conformément à l'article 13-3.

(3) L'auditeur :

- a) a le droit d'être convoqué aux réunions du comité d'audit;
- b) a le droit d'assister aux réunions mentionnées à l'alinéa a) aux frais de l'organisation et d'y être entendu;
- c) doit, à la demande d'un membre du comité d'audit, assister à toutes les réunions du comité tenues durant son mandat.

(4) Les réunions du comité d'audit peuvent être convoquées par l'un de ses membres ou par l'auditeur.

**Avis d'erreurs**

**13-17(1)** Il incombe à tout administrateur ou dirigeant d'aviser immédiatement le comité d'audit et l'auditeur de toute erreur ou de tout renseignement inexact qu'il découvre dans un état financier ayant fait l'objet d'un rapport de l'auditeur ou de l'un de ses prédécesseurs.

(2) L'auditeur ou celui de ses prédécesseurs qui découvre une erreur ou un renseignement inexact, à leur avis importants, dans un état financier au sujet duquel ils ont fait rapport doit en informer chaque administrateur.

(3) Lorsque, conformément au paragraphe (2), les administrateurs sont avisés d'une erreur ou d'un renseignement inexact dans un état financier, l'organisation doit :

- a) soit dresser et publier des états financiers rectifiés;
- b) soit en informer autrement les actionnaires et, s'il s'agit d'une organisation caritative, en informer de la même manière le registraire.

**Immunité relative—diffamation**

**13-18** L'auditeur n'a pas à répondre dans une action en diffamation des actes faits ou omis ou des déclarations faites de bonne foi à l'égard de tout ce qu'il peut ou doit faire sous le régime de la présente loi.

---

**PART 14**  
**Annual Return and Fundamental Changes**

**Annual return**

**14-1** Every corporation, on the prescribed date, shall send to the Registrar an annual return in the prescribed form.

**Amendment of articles**

**14-2(1)** Subject to subsection (2) and sections 14-4 and 14-5, the articles of a corporation may, by special resolution, be amended to:

- (a) change its name;
- (b) add, change or remove any restriction on:
  - (i) the activities that the corporation may carry on; or
  - (ii) the powers that the corporation may exercise;
- (c) change any maximum number of membership interests that the corporation is authorized to issue;
- (d) create new classes of membership interests;
- (e) change the designation of all or any of its membership interests and add, change or remove any rights, privileges, restrictions and conditions attached to all or any of its membership interests;
- (f) divide any class of members into 2 or more classes or subdivisions and fix the rights and conditions of each class or subdivision;
- (g) subject to sections 9-7 and 9-12, increase or decrease the number of directors or the minimum or maximum number of directors;
- (h) add, change or remove restrictions on the transfer of membership interests;
- (i) subject to clause 2-3(1)(i) and subsections 16-19(1) and (2), add, change or remove any provision relating to the disposal of the property of the corporation in the course of liquidation or dissolution; or
- (j) add, change or remove any other provision that is permitted by this Act to be set out in the articles.

(2) A charitable corporation may amend its articles only in a way consistent with its continuing to be a charitable corporation.

(3) Notwithstanding subsection (2), a charitable corporation may amend its articles to become a membership corporation if it:

- (a) is not a corporation described in subsection 1-2(10); and
- (b) is a charitable corporation by reason only of the fact that its incorporators designated it as a charitable corporation in the articles of incorporation or articles of continuance sent to the Registrar pursuant to section 2-4, 14-15 or 14-16, as the case may be.

(4) The directors of a corporation may, if authorized by the members in the special resolution effecting an amendment pursuant to this section, revoke the resolution before it is acted on without further approval of the members.

(5) Notwithstanding subsection (1), if a corporation has a designating number as a name, the directors may amend its articles to change that name to a name other than a designating number.

## PARTIE 14

**Rapport annuel et changements fondamentaux****Rapport annuel**

**14-1** À la date réglementaire, l'organisation envoie au registraire un rapport annuel établi en la forme réglementaire.

**Modification des statuts**

**14-2(1)** Sous réserve du paragraphe (2) et des articles 14-4 et 14-5, les statuts de l'organisation peuvent, par résolution spéciale, être modifiés aux fins suivantes :

- a) changer sa dénomination;
  - b) ajouter, modifier ou supprimer toute restriction relativement à ce qui suit :
    - (i) sa sphère d'activité,
    - (ii) les pouvoirs qu'elle peut exercer;
  - c) modifier le nombre maximal d'intérêts de membre qu'elle est autorisée à émettre;
  - d) créer de nouvelles catégories d'intérêts de membre;
  - e) modifier la désignation de tout ou partie de ses intérêts de membre et ajouter, modifier ou supprimer des droits, privilèges, restrictions ou conditions rattachés à tout ou partie de ses intérêts de membre;
  - f) scinder une catégorie de membres en plusieurs catégories ou subdivisions et fixer les droits et conditions dont elles seront assorties;
  - g) sous réserve des articles 9-7 et 9-12, augmenter ou diminuer le nombre fixe d'administrateurs ou le nombre minimal ou maximal d'administrateurs;
  - h) ajouter, modifier ou supprimer les restrictions sur le transfert des intérêts de membre;
  - i) sous réserve de l'alinéa 2-3(1)i) et des paragraphes 16-19(1) et (2), ajouter, modifier ou supprimer toute disposition relative à l'aliénation des biens de l'organisation en cas de liquidation ou de dissolution;
  - j) ajouter, modifier ou supprimer toute autre disposition que la présente loi autorise à insérer dans les statuts.
- (2) Une organisation caritative ne peut modifier ses statuts qu'en compatibilité avec le maintien de son statut d'organisation caritative.
- (3) Malgré le paragraphe (2), une organisation caritative peut modifier ses statuts pour devenir une organisation de mutualité, si les conditions suivantes sont réunies :
- a) elle n'est pas une organisation au sens du paragraphe 1-2(10);
  - b) elle n'est organisation caritative qu'en raison du fait que ses fondateurs l'ont ainsi désignée dans les statuts constitutifs ou les statuts de prorogation envoyés au registraire conformément aux articles 2-4, 14-15 ou 14-16, selon le cas.
- (4) Si les membres l'y autorisent dans la résolution extraordinaire modificative prévue au présent article, le conseil d'administration peut, sans autre approbation des membres, annuler la résolution avant qu'il n'y soit donné suite.
- (5) Malgré le paragraphe (1), le conseil d'administration d'une organisation dotée d'une dénomination numérique peut en modifier les statuts pour la changer contre une dénomination non numérique.

**Proposal to amend**

**14-3(1)** Subject to subsection (2), a director or a member who is entitled to vote at an annual meeting of members or a meeting mentioned in subsection 11-2(2) may make a proposal to amend the articles, and section 11-6 applies with any necessary modification.

(2) Notice of a meeting of members at which a proposal to amend the articles is to be considered must set out the proposed amendment and, if the corporation is a membership corporation and if a member is entitled to dissent pursuant to section 14-19, is to state that a member is entitled to be paid the fair value of the member's membership interest in accordance with that section, but failure to make that statement does not invalidate an amendment.

**Class vote**

**14-4(1)** Unless, in the case of an amendment mentioned in clause (a), (b) or (e), the articles otherwise provide, members of a class are entitled to vote separately as a class on a proposal to amend the articles to:

- (a) increase or decrease any maximum number of authorized membership interests of the class;
- (b) effect an exchange, reclassification or cancellation of all or part of the membership interests of the class;
- (c) add, change or remove the rights, privileges, restrictions or conditions attached to the membership interests of the class, including:
  - (i) to reduce or remove a liquidation preference; or
  - (ii) to add, remove or change prejudicially voting or transfer rights of the class;
- (d) increase the rights or privileges of any class of membership interests having rights or privileges equal or superior to the membership interests of the class;
- (e) create a new class of membership interests equal or superior to the membership interests of the class;
- (f) make any class of membership interests having rights or privileges inferior to the membership interests of that class equal or superior to the membership interests of the class; or
- (g) effect an exchange or create a right of exchange of all or part of the membership interests of another class into the membership interests of the class.

(2) Subsection (1) applies whether or not a membership interest of a class otherwise carries the right to vote.

(3) A proposed amendment to the articles mentioned in subsection (1) is adopted when the members of each class entitled to vote separately as a class have approved the amendment by a special resolution.

**Delivery of articles**

**14-5** Subject to any revocation pursuant to subsection 14-2(4), after an amendment has been adopted pursuant to section 14-2 or 14-4, articles of amendment containing the prescribed information must be sent to the Registrar.



**Proposition de modification**

**14-3(1)** Sous réserve du paragraphe (2), tout administrateur ou tout membre habile à voter à une assemblée annuelle ou à une assemblée mentionnée au paragraphe 11-2(2) peut présenter une proposition de modification des statuts, auquel cas l'article 11-6 s'applique avec les adaptations qui s'imposent.

(2) La modification proposée doit figurer dans l'avis de convocation de l'assemblée qui en sera saisie; dans le cas d'une organisation de mutualité, l'avis doit préciser, s'il y a lieu, que le membre qui jouit d'un droit de dissidence en vertu de l'article 14-19 a le droit de se faire rembourser la juste valeur de son intérêt de membre conformément à cet article; néanmoins, le défaut de cette précision n'entraîne pas la nullité de la modification.

**Vote en catégorie**

**14-4(1)** Sauf disposition contraire des statuts dans le cas des modifications visées aux alinéas a), b) ou e), les membres d'une catégorie peuvent voter séparément en catégorie sur toute proposition de modification des statuts visant, selon le cas :

- a) à changer le nombre maximal autorisé d'intérêts de membre au sein de cette catégorie;
- b) à échanger, à reclasser ou à annuler tout ou partie des intérêts de membre de cette catégorie;
- c) à étendre, à modifier ou à supprimer les droits, privilèges, restrictions ou conditions rattachés aux intérêts de membre de cette catégorie, notamment, selon le cas :
  - (i) afin de réduire ou de supprimer une préférence à l'occasion d'une liquidation,
  - (ii) afin d'étendre, de supprimer ou de modifier, de façon préjudiciable, les droits de vote ou de transfert de cette catégorie;
- d) à accroître les droits ou privilèges d'une catégorie d'intérêts de membre qui jouit de droits ou de privilèges égaux ou supérieurs à ceux de cette catégorie;
- e) à créer une nouvelle catégorie d'intérêts de membre égaux ou supérieurs à ceux de cette catégorie;
- f) à rendre égaux ou supérieurs aux intérêts de membre de cette catégorie ceux d'une catégorie d'intérêts de membre jouissant de droits ou de privilèges inférieurs;
- g) à échanger tout ou partie des intérêts de membre d'une autre catégorie contre ceux de cette catégorie, ou à créer un droit à ce type d'échange.

(2) Le paragraphe (1) s'applique même lorsqu'un intérêt de membre d'une catégorie ne confère pas, par ailleurs, de droit de vote.

(3) La proposition de modification des statuts visée au paragraphe (1) est adoptée dès que les membres de chacune des catégories des membres habiles à voter séparément en catégorie l'ont approuvée par résolution spéciale.

**Délivrance des statuts**

**14-5** Sous réserve de toute annulation prévue au paragraphe 14-2(4), après l'adoption d'une modification en vertu des articles 14-2 ou 14-4, les statuts modificatifs contenant les renseignements prescrits par règlement sont envoyés au registraire.

**Certificate of amendment**

**14-6** On receipt of articles of amendment, the Registrar shall issue a certificate of amendment in accordance with section 19-14.

**Effect of certificate**

**14-7(1)** An amendment becomes effective on the day shown in the certificate of amendment and the articles are amended accordingly.

(2) No amendment to the articles affects an existing cause of action or claim or liability to prosecution in favour of or against the corporation or its directors or officers, or any civil, criminal or administrative action or proceeding to which a corporation or any of its directors or officers is a party.

**Amalgamation**

**14-8(1)** Two or more corporations, including holding and subsidiary corporations, may amalgamate as one corporation.

(2) If one of the amalgamating corporations is a charitable corporation, the amalgamated corporation is a charitable corporation.

**Amalgamation agreement**

**14-9(1)** Each corporation proposing to amalgamate shall enter into an agreement setting out the terms and means of effecting the amalgamation and, in particular, setting out:

- (a) the provisions that are required to be included in articles of incorporation pursuant to section 2-3;
- (b) the name and address of each proposed director of the amalgamated corporation;
- (c) the manner in which the membership interests of each amalgamating corporation are to be converted into membership interests of the amalgamated corporation;
- (d) if any membership interests of an amalgamating membership corporation are not to be converted into membership interests of the amalgamated corporation and if a member is entitled to dissent pursuant to section 14-19, that the members are to be paid the fair value of each membership interest in accordance with that section;
- (e) whether the bylaws of the amalgamated corporation are to be those of one of the amalgamating corporations and, if not, a copy of the proposed bylaws; and
- (f) details of any arrangements necessary to perfect the amalgamation and to provide for the subsequent management and operation of the amalgamated corporation.

(2) If a membership interest of one of the amalgamating corporations is held by another of the amalgamating corporations, that membership interest is extinguished when the amalgamation becomes effective, and no provision is to be made in the agreement for the conversion of the membership interest into a membership interest of the amalgamated corporation.

**Certificat de modification**

**14-6** Sur réception des statuts modificatifs, le registraire délivre un certificat de modification conformément à l'article 19-14.

**Prise d'effet du certificat**

**14-7(1)** La modification prend effet à la date indiquée dans le certificat de modification et les statuts sont modifiés en conséquence.

(2) La modification n'a d'incidences sur aucune cause d'action, réclamation ou risque de poursuite existants, tant en faveur de l'organisation, de ses administrateurs ou de ses dirigeants que contre eux, ni sur aucune poursuite civile, pénale ou administrative à laquelle ils sont parties.

**Fusion**

**14-8(1)** Plusieurs organisations, y compris une organisation mère et ses filiales, peuvent fusionner en une seule et même organisation.

(2) L'organisation issue de la fusion est une organisation caritative si l'une des organisations fusionnantes en est une.

**Convention de fusion**

**14-9(1)** Chaque organisation qui se propose de fusionner conclut une convention qui énonce les conditions et les modalités de la fusion et notamment :

- a) les dispositions dont l'article 2-3 exige l'insertion dans les statuts constitutifs;
- b) les nom et adresse de chaque administrateur éventuel de l'organisation issue de la fusion;
- c) les modalités de conversion des intérêts de membre de chaque organisation fusionnante en ceux de l'organisation issue de la fusion;
- d) dans le cas où des intérêts de membre de l'une des organisations de mutualité fusionnantes ne seront pas convertis en ceux de l'organisation issue de la fusion, le droit des membres qui jouissent d'un droit de dissidence en vertu de l'article 14-19 de se faire rembourser la juste valeur de chaque intérêt de membre conformément à cet article;
- e) la confirmation que les règlements administratifs envisagés pour l'organisation issue de la fusion seront ceux de l'une des organisations fusionnantes ou, sinon, le texte de ceux prévus;
- f) le détail des mesures nécessaires pour parfaire la fusion et pour pourvoir à la gestion et à l'exploitation de l'organisation issue de la fusion.

(2) Tout intérêt de membre de l'une des organisations fusionnantes qui est détenu par une autre des organisations fusionnantes s'éteint dès la prise d'effet de la fusion, et la convention ne peut prévoir sa conversion en intérêt de membre de l'organisation issue de la fusion.

**Members' approval**

**14-10(1)** The directors of each amalgamating corporation shall submit the amalgamation agreement for approval to a meeting of each class of members of the amalgamating corporation of which they are directors.

(2) Subject to subsection (4), a notice of a meeting of members that complies with section 11-4 must be sent to each member of each amalgamating corporation, and must:

(a) include or be accompanied by a copy or summary of the amalgamation agreement; and

(b) if one or more of the corporations is a membership corporation and if a member is entitled to dissent pursuant to section 14-19, state that a dissenting member of a membership corporation is entitled to be paid the fair value of the member's membership interest in accordance with that section, but failure to make that statement does not invalidate an amalgamation.

(3) Each membership interest of an amalgamating corporation carries the right to vote with respect to an amalgamation, whether or not it otherwise carries the right to vote.

(4) The members of a class of an amalgamating corporation are entitled to vote separately as a class respecting an amalgamation if the amalgamation agreement contains a provision that, if contained in a proposed amendment to the articles, would entitle those members to vote as a class pursuant to section 14-4.

(5) Subject to subsection (6), an amalgamation agreement is adopted when the members of each amalgamating corporation have approved of the amalgamation by special resolutions of each class of members entitled to vote on that resolution.

(6) An amalgamation agreement may provide that, at any time before the issue of a certificate of amalgamation, the agreement may be terminated by the directors of an amalgamating corporation, notwithstanding approval of the agreement by the members of all or any of the amalgamating corporations.

**Vertical and horizontal short-form amalgamation**

**14-11(1)** A holding corporation and one or more of its wholly owned subsidiary corporations may amalgamate as one corporation without complying with sections 14-9 and 14-10 if:

(a) the amalgamation is approved by a resolution of the directors of each amalgamating corporation; and

(b) the resolutions provide that:

(i) the membership interests of each amalgamating subsidiary corporation are to be cancelled without any repayment of capital with respect to those membership interests; and

(ii) except as may be prescribed, the articles of amalgamation are to be the same as the articles of incorporation of the amalgamating holding corporation.

**Approbation des membres**

**14-10(1)** Le conseil d'administration de chacune des organisations fusionnantes doit soumettre la convention de fusion à l'approbation d'une assemblée de chacune des catégories de membres de cette organisation fusionnante.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), doit être envoyé aux membres de chaque organisation fusionnante un avis de convocation :

- a) assorti d'un exemplaire ou d'un résumé de la convention de fusion;
- b) dans le cas où l'une ou plusieurs des organisations sont des organisations de mutualité, précisant, s'il y a lieu, que le membre qui jouit d'un droit de dissidence en vertu de l'article 14-19 a le droit de se faire rembourser la juste valeur de son intérêt de membre conformément à cet article; néanmoins, le défaut de cette précision n'entraîne pas la nullité de la fusion.

(3) Chaque intérêt de membre d'une organisation fusionnante, assorti ou non du droit de vote, confère un droit de vote quant à la fusion.

(4) Les membres d'une catégorie d'une organisation fusionnante ont le droit de voter séparément en catégorie sur une fusion, si la convention de fusion contient une clause qui, dans une proposition de modification des statuts, leur aurait conféré ce droit conformément à l'article 14-4.

(5) Sous réserve du paragraphe (6), la convention de fusion est adoptée dès que les membres de chaque organisation fusionnante ont approuvé la fusion par résolution spéciale de chacune des catégories de membres habiles à voter à cet égard.

(6) La convention de fusion peut prévoir qu'à tout moment avant la délivrance du certificat de fusion la convention pourra être résiliée par le conseil d'administration de l'une des organisations fusionnantes, malgré son approbation par les membres de tout ou partie des organisations fusionnantes.

**Fusions verticale et horizontale simplifiées**

**14-11(1)** Une organisation mère et une ou plusieurs organisations qui sont ses filiales en propriété exclusive peuvent fusionner en une seule et même organisation sans avoir à se conformer aux articles 14-9 et 14-10, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le conseil d'administration de chaque organisation fusionnante approuve la fusion par résolution;
- b) ces résolutions prévoient tout ce qui suit :
  - (i) les intérêts de membre des filiales fusionnantes seront annulés, sans remboursement de capital à l'égard de ces intérêts,
  - (ii) sous réserve des dispositions réglementaires, les statuts de fusion seront identiques à ceux de l'organisation mère fusionnante.

(2) Two or more wholly owned subsidiary corporations of the same holding corporation may amalgamate as one corporation without complying with sections 14-9 and 14-10 if:

- (a) the amalgamation is approved by a resolution of the directors of each amalgamating corporation; and
- (b) the resolutions provide that:
  - (i) the membership interests of all but one of the amalgamating subsidiary corporations are to be cancelled without any repayment of capital with respect to those membership interests; and
  - (ii) except as may be prescribed, the articles of amalgamation are to be the same as the articles of incorporation of the amalgamating subsidiary corporation whose membership interests are not cancelled.

### **Sending of articles**

**14-12(1)** Subject to subsection 14-10(6), after an amalgamation agreement has been adopted pursuant to section 14-10 or approved pursuant to section 14-11, articles of amalgamation containing the prescribed information, including the information required by sections 4-1 and 9-6, must be sent to the Registrar.

(2) The articles of amalgamation must include an attached statutory declaration of a director or an officer of each amalgamating corporation that establishes to the satisfaction of the Registrar that:

- (a) there are reasonable grounds to believe that:
  - (i) each amalgamating corporation is able to pay its liabilities as they become due and that the amalgamated corporation will be able to do so; and
  - (ii) the realizable value of the amalgamated corporation's assets will not be less than the aggregate of its liabilities; and
- (b) there are reasonable grounds to believe that:
  - (i) no creditor will be prejudiced by the amalgamation; or
  - (ii) adequate notice has been given to all known creditors of the amalgamating corporations and no creditor objects to the amalgamation otherwise than on grounds that are frivolous or vexatious.

(3) For the purposes of subsection (2), adequate notice is given if:

- (a) a notice in writing is sent to each known creditor having a claim against the corporation that exceeds the prescribed amount;
- (b) a notice is published in the prescribed manner; and
- (c) each notice states that the corporation intends to amalgamate with one or more specified corporations in accordance with this Act and that a creditor of the corporation may object to the amalgamation within 30 days after the day of the notice.

(4) On receipt of articles of amalgamation and the other documents required by subsections (1) and (2), the Registrar shall issue a certificate of amalgamation in accordance with section 19-14.

(2) Plusieurs filiales en propriété exclusive de la même organisation mère peuvent fusionner en une seule et même organisation sans avoir à se conformer aux articles 14-9 et 14-10, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le conseil d'administration de chaque organisation fusionnante approuve la fusion par résolution;
- b) ces résolutions prévoient tout ce qui suit :
  - (i) les intérêts de membre de toutes les filiales fusionnantes sauf une seront annulés, sans remboursement de capital à l'égard de ces intérêts,
  - (ii) sous réserve des dispositions réglementaires, les statuts de fusion seront identiques à ceux de la filiale fusionnante dont les intérêts de membre ne sont pas annulés.

#### **Envoi des statuts**

**14-12(1)** Sous réserve du paragraphe 14-10(6), après l'adoption d'une convention de fusion en vertu de l'article 14-10 ou son approbation en vertu de l'article 14-11, des statuts de fusion contenant les renseignements prescrits par règlement ainsi que les renseignements exigés par les articles 4-1 et 9-6 doivent être envoyés au registraire.

(2) Les statuts de fusion doivent comporter en annexe la déclaration solennelle de l'un des administrateurs ou dirigeants de chaque organisation fusionnante établissant, à la satisfaction du registraire, ce qui suit :

- a) il existe des motifs raisonnables de croire tout ce qui suit :
  - (i) chaque organisation fusionnante est capable d'acquitter son passif à échéance et l'organisation issue de la fusion en sera capable,
  - (ii) la valeur de réalisation de l'actif de l'organisation issue de la fusion ne sera pas inférieure au total de son passif;
- b) il existe des motifs raisonnables de croire ce qui suit :
  - (i) ou bien la fusion ne portera préjudice à aucun créancier,
  - (ii) ou bien, tous les créanciers connus des organisations fusionnantes ayant reçu un avis suffisant, aucun d'eux ne s'oppose à la fusion, si ce n'est pour des motifs frivoles ou vexatoires.
- (3) Pour l'application du paragraphe (2), pour être suffisant l'avis doit à la fois :
  - a) être écrit et envoyé à chaque créancier connu dont la créance est supérieure au montant réglementaire;
  - b) être publié suivant les modalités réglementaires;
  - c) indiquer l'intention de l'organisation de fusionner, en conformité avec la présente loi, avec les organisations qu'il mentionne et le droit des créanciers de cette organisation de s'opposer à la fusion dans les 30 jours suivant la date de l'avis.
- (4) Sur réception des statuts de fusion et des autres documents exigés par les paragraphes (1) et (2), le registraire délivre un certificat de fusion conformément à l'article 19-14.

**Effect of certificate**

**14-13** On the date shown in a certificate of amalgamation:

- (a) the amalgamation of the amalgamating corporations as one corporation become effective;
- (b) the property of each amalgamating corporation continues to be the property of the amalgamated corporation;
- (c) the amalgamated corporation continues to be liable for the obligations of each amalgamating corporation;
- (d) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;
- (e) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against an amalgamating corporation may continue to be prosecuted by or against the amalgamated corporation;
- (f) a conviction against, or a ruling, order or judgment in favour of or against, an amalgamating corporation may be enforced by or against the amalgamated corporation; and
- (g) the articles of amalgamation are deemed to be the articles of incorporation of the amalgamated corporation and the certificate of amalgamation is deemed to be the certificate of incorporation of the amalgamated corporation.

**Amalgamation name**

**14-14(1)** If 2 or more corporations amalgamate, the amalgamated corporation may have:

- (a) the name of one of the amalgamating corporations;
  - (b) a distinctive combination, that is not confusing, of the names of the amalgamating corporations; or
  - (c) a distinctive new name that is not confusing.
- (2) Clauses (1)(b) and (c) do not apply to an amalgamation mentioned in subsection 14-11(1).

**Continuance of an extraprovincial corporation as a Saskatchewan corporation**

**14-15(1)** An extraprovincial corporation may, if so authorized by the laws of the jurisdiction where it is incorporated, apply to the Registrar for a certificate of continuance.

(2) An extraprovincial corporation that applies for a certificate of continuance pursuant to subsection (1) may, without so stating in its articles of continuance, effect by those articles any change or amendment to its articles, if:

- (a) the change or amendment is a change or amendment a corporation incorporated pursuant to this Act may make to its articles; and
- (b) in the case of a change or amendment mentioned in section 14-4, the change or amendment is approved in accordance with that section.

(3) Articles of continuance containing the prescribed information, including the information required by sections 4-1 and 9-6, must be sent to the Registrar.



**Effets du certificat**

**14-13** À la date figurant sur le certificat de fusion :

- a) la fusion des organisations fusionnantes en une seule et même organisation prend effet;
- b) les biens de chaque organisation fusionnante sont dévolus à l'organisation issue de la fusion;
- c) les obligations de chaque organisation fusionnante sont dévolues à l'organisation issue de la fusion;
- d) les causes d'action, réclamations et risques de poursuite existants restent intacts;
- e) l'organisation issue de la fusion remplace toute organisation fusionnante dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;
- f) les déclarations de culpabilité prononcées contre une organisation fusionnante de même que les décisions, ordonnances ou jugements rendus en sa faveur ou contre elle sont applicables à l'organisation issue de la fusion;
- g) les statuts de fusion et le certificat de fusion sont réputés les statuts constitutifs et le certificat de constitution de l'organisation issue de la fusion.

**Dénomination après fusion**

**14-14(1)** En cas de fusion de plusieurs organisations, l'organisation issue de la fusion peut prendre l'une des dénominations suivantes :

- a) celle de l'une des organisations fusionnantes;
- b) une combinaison distinctive, qui ne prête pas à confusion, des dénominations des organisations fusionnantes;
- c) une nouvelle dénomination distinctive, qui ne prête pas à confusion.

(2) Les alinéas (1)b) et c) ne s'appliquent pas à la fusion mentionnée au paragraphe 14-11(1).

**Prorogation d'une organisation extraprovinciale en organisation saskatchewanaise**

**14-15(1)** Une organisation extraprovinciale peut, si le droit local qui la régit le permet, demander au registraire de lui délivrer un certificat de prorogation.

(2) L'organisation extraprovinciale qui demande un certificat de prorogation en vertu du paragraphe (1) peut, par ses statuts prorogatifs, sans l'y préciser, apporter des changements ou des modifications à ses statuts, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il s'agit de changements ou de modifications qu'une organisation constituée en vertu de la présente loi peut apporter à ses statuts;
- b) les changements ou modifications sont approuvés conformément à l'article 14-4, s'il s'agit de changements ou de modifications qui y sont mentionnés.

(3) Les statuts prorogatifs contenant les renseignements prescrits par règlement ainsi que les renseignements exigés par les articles 4-1 et 9-6 doivent être envoyés au registraire.

- 
- (4) On receipt of articles of continuance described in subsection (3), the Registrar may issue a certificate of continuance in accordance with section 19-14.
- (5) On the date shown in the certificate of continuance:
- (a) the extraprovincial corporation becomes a corporation to which this Act applies as if it had been incorporated pursuant to this Act;
  - (b) the articles of continuance are deemed to be the articles of incorporation of the continued corporation;
  - (c) the certificate of continuance is deemed to be the certificate of incorporation of the continued corporation; and
  - (d) the articles of the extraprovincial corporation in effect before the day shown in the certificate no longer apply.
- (6) If the articles of continuance effect a change or amendment of a kind mentioned in subsection 14-2(1), a member or a former shareholder who is dissatisfied with the change or amendment may, within 2 years after the date shown in the certificate of continuance, apply to the court for an order pursuant to section 18-4 but is not entitled at any time to dissent pursuant to section 14-19 with respect to that change or amendment.
- (7) When an extraprovincial corporation is continued as a corporation pursuant to this Act:
- (a) the property of the extraprovincial corporation continues to be the property of the corporation;
  - (b) the corporation continues to be liable for the obligations of the extraprovincial corporation;
  - (c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;
  - (d) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the extraprovincial corporation may be continued to be prosecuted by or against the corporation; and
  - (e) a conviction against, or a ruling, order or judgment in favour of or against, the extraprovincial corporation may be enforced by or against the corporation.
- (8) Subject to subsection 6-4(8):
- (a) a membership interest of an extraprovincial corporation issued before the extraprovincial corporation was continued pursuant to this Act is deemed to have been issued in compliance with this Act and with the provisions of the articles of continuance regardless of whether the membership interest is fully paid and regardless of any designation, rights, privileges, restrictions or conditions set out on or referred to in the certificate representing the membership interest; and
  - (b) continuance pursuant to this section does not deprive a holder of any right or privilege that the holder claims under, or relieve the holder of any liability respecting, an issued membership interest.

- 
- (4) Sur réception des statuts prorogatifs visés au paragraphe (3), le registraire peut délivrer un certificat de prorogation conformément à l'article 19-14.
- (5) À la date figurant sur le certificat de prorogation :
- a) l'organisation extraprovinciale devient une organisation régie par la présente loi comme si elle avait été constituée en vertu de celle-ci;
  - b) les statuts prorogatifs sont réputés les statuts constitutifs de l'organisation prorogée;
  - c) le certificat de prorogation est réputé le certificat de constitution de l'organisation prorogée;
  - d) les statuts de l'organisation extraprovinciale qui étaient en vigueur avant la date figurant dans le certificat ne s'appliquent plus.
- (6) Lorsque les statuts prorogatifs apportent un changement ou une modification parmi ceux énumérés au paragraphe 14-2(1), tout membre ou ancien membre qui en est mécontent peut, dans les 2 années suivant la date indiquée sur le certificat de prorogation, demander au tribunal de rendre une ordonnance en vertu de l'article 18-4, mais il ne peut, à cet égard, exercer le droit à la dissidence prévu à l'article 14-19.
- (7) Dans le cas de la prorogation d'une organisation extraprovinciale en organisation régie par la présente loi :
- a) les biens de chaque organisation extraprovinciale sont dévolus à l'organisation;
  - b) les obligations de l'organisation extraprovinciale sont dévolues à l'organisation;
  - c) les causes d'action, réclamations et risques de poursuite existants restent intacts;
  - d) l'organisation remplace l'organisation extraprovinciale dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;
  - e) les déclarations de culpabilité prononcées contre l'organisation extraprovinciale de même que les décisions, ordonnances ou jugements rendus en sa faveur ou contre elle sont applicables à l'organisation.
- (8) Sous réserve du paragraphe 6-4(8) :
- a) les intérêts de membre de l'organisation extraprovinciale émis avant la prorogation de celle-ci sous le régime de la présente loi sont réputés l'avoir été en conformité avec la présente loi et avec les statuts prorogatifs, que ces intérêts aient été ou non entièrement libérés et indépendamment de leur désignation et des droits, privilèges, restrictions ou conditions mentionnés dans les certificats attestant ces intérêts;
  - b) la prorogation sous le régime du présent article n'entraîne pas la suppression des droits, privilèges et obligations découlant des intérêts de membre déjà émis.

**Continuance of a Saskatchewan body corporate as a corporation**

**14-16(1)** A body corporate other than an extraprovincial corporation may apply to the Registrar for a certificate of continuance if the body corporate, by special resolution:

- (a) authorizes the directors to apply for a certificate of continuance; and
- (b) approves the articles of continuance that are to be sent to the Registrar.

(2) A body corporate that applies for a certificate of continuance pursuant to subsection (1), without so stating in its articles of continuance, may effect by those articles any change or amendment to its articles, if:

- (a) the change or amendment is a change or amendment a corporation incorporated pursuant to this Act may make to its articles; and
- (b) in the case of a change or amendment mentioned in section 14-4, the change or amendment is approved in accordance with that section.

(3) Articles of continuance containing the prescribed information, including the information required by sections 4-1 and 9-6, must be sent to the Registrar.

(4) On receipt of articles of continuance described in subsection (3), the Registrar may issue a certificate of continuance in accordance with section 19-14.

(5) On the date shown in the certificate of continuance:

- (a) the body corporate becomes a corporation to which this Act applies as if it had been incorporated pursuant to this Act;
- (b) the articles of continuance are deemed to be the articles of incorporation of the continued corporation;
- (c) the certificate of continuance is deemed to be the certificate of incorporation of the continued corporation;
- (d) in the case of a body corporate mentioned in subsection (9), the name of the body corporate must be removed from the Corporate Registry pursuant to *The Business Corporations Act, 2021*;
- (e) subject to clause (f), the articles of the body corporate in effect before the day shown in the certificate no longer apply; and
- (f) in the case of a corporation incorporated by an Act, the provisions of that Act, subject to subsection (11), no longer apply.

(6) If the articles of continuance effect a change or amendment of a kind mentioned in subsection 14-2(1), a member or a former shareholder who is dissatisfied with the change or amendment may, within 2 years after the date shown in the certificate of continuance, apply to the court for an order pursuant to section 18-4 but is not entitled at any time to dissent pursuant to section 14-19 with respect to that change or amendment.

**Prorogation d'une personne morale saskatchewanaise en organisation**

**14-16(1)** Peut demander au registraire de lui délivrer un certificat de prorogation toute personne morale qui, n'étant pas une organisation extraprovinciale, remplit, par résolution spéciale, les conditions suivantes :

- a) elle autorise son conseil d'administration à demander un certificat de prorogation;
- b) elle approuve les statuts de prorogation qui doivent être envoyés au registraire.

(2) La personne morale qui demande un certificat de prorogation en vertu du paragraphe (1) peut, par ses statuts prorogatifs, sans l'y préciser, apporter des changements ou des modifications à ses statuts, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il s'agit de changements ou de modifications qu'une organisation constituée en vertu de la présente loi peut apporter à ses statuts;
- b) les changements ou modifications sont approuvés conformément à l'article 14-4, s'il s'agit de changements ou de modifications qui y sont mentionnés.

(3) Les statuts prorogatifs contenant les renseignements prescrits par règlement ainsi que les renseignements exigés par les articles 4-1 et 9-6 doivent être envoyés au registraire.

(4) Sur réception des statuts prorogatifs visés au paragraphe (3), le registraire peut délivrer un certificat de prorogation conformément à l'article 19-14.

(5) À la date figurant sur le certificat de prorogation :

- a) la personne morale devient une organisation régie par la présente loi comme si elle avait été constituée en vertu de celle-ci;
- b) les statuts prorogatifs sont réputés les statuts constitutifs de l'organisation prorogée;
- c) le certificat de prorogation est réputé le certificat de constitution de l'organisation prorogée;
- d) dans le cas d'une personne morale mentionnée au paragraphe (9), la dénomination de la personne morale doit être retirée du registre des sociétés prévu par la loi intitulée *The Business Corporations Act, 2021*;
- e) sous réserve de l'alinéa f), les statuts de la personne morale qui étaient en vigueur avant la date figurant dans le certificat ne s'appliquent plus;
- f) dans le cas d'une organisation constituée par une loi, les dispositions de cette loi ne s'appliquent plus, sous réserve du paragraphe (11).

(6) Lorsque les statuts prorogatifs apportent un changement ou une modification parmi ceux énumérés au paragraphe 14-2(1), tout membre ou ancien membre qui en est mécontent peut, dans les 2 années suivant la date indiquée sur le certificat de prorogation, demander au tribunal de rendre une ordonnance en vertu de l'article 18-4, mais il ne peut, à cet égard, exercer le droit à la dissidence prévu à l'article 14-19.

- 
- (7) When a body corporate is continued as a corporation pursuant to this Act:
- (a) the property of the body corporate continues to be the property of the corporation;
  - (b) the corporation continues to be liable for the obligations of the body corporate;
  - (c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;
  - (d) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the body corporate may be continued to be prosecuted by or against the corporation; and
  - (e) a conviction against, or a ruling, order or judgment in favour of or against, the body corporate may be enforced by or against the corporation.
- (8) Subject to subsection 6-4(8):
- (a) a membership interest of a body corporate issued before the body corporate was continued pursuant to this Act is deemed to have been issued in compliance with this Act and with the provisions of the articles of continuance regardless of whether the membership interest is fully paid and regardless of any designation, rights, privileges, restrictions or conditions set out on or referred to in the certificate representing the membership interest; and
  - (b) continuance pursuant to this section does not deprive a holder of any right or privilege that the holder claims under, or relieve the holder of any liability respecting, an issued membership interest.
- (9) If a body corporate mentioned in subsection (1) is a body corporate with share capital, the articles of continuance to be sent to the Registrar must be accompanied by a special resolution containing the formula, terms and conditions on which:
- (a) the body corporate is converted from a body corporate with shares to a body corporate without shares; and
  - (b) the shareholders cease to be shareholders of the body corporate and become members of the corporation.
- (10) The Lieutenant Governor in Council, by order or regulation, may permit a body corporate incorporated by or pursuant to an Act to apply pursuant to this section for a certificate of continuance but no permission is required by a body corporate incorporated pursuant to *The Business Corporations Act, 2021* or any other prescribed Act.
- (11) An order of the Lieutenant Governor in Council pursuant to subsection (10) may contain any terms, conditions and restrictions that are considered appropriate.

(7) Dans le cas de la prorogation d'une personne morale en organisation régie par la présente loi :

- a) les biens de la personne morale sont dévolus à l'organisation;
- b) les obligations de la personne morale sont dévolues à l'organisation;
- c) les causes d'action, réclamations et risques de poursuite existants restent intacts;
- d) l'organisation remplace la personne morale dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;
- e) les déclarations de culpabilité prononcées contre la personne morale de même que les décisions, ordonnances ou jugements rendus en sa faveur ou contre elle sont applicables à l'organisation.

(8) Sous réserve du paragraphe 6-4(8) :

- a) les intérêts de membre de la personne morale émis avant la prorogation de celle-ci sous le régime de la présente loi sont réputés l'avoir été en conformité avec la présente loi et avec les statuts prorogatifs, que ces intérêts aient été ou non entièrement libérés et indépendamment de leur désignation et des droits, privilèges, restrictions ou conditions mentionnés dans les certificats attestant ces intérêts;
- b) la prorogation sous le régime du présent article n'entraîne pas la suppression des droits, privilèges et obligations découlant des intérêts de membre déjà émis.

(9) Si la personne morale visée au paragraphe (1) est une personne morale avec capital-actions, les statuts prorogatifs à envoyer au registraire doivent être accompagnés d'une résolution spéciale contenant la formule, les modalités et les conditions d'après lesquelles :

- a) la personne morale est convertie de personne morale avec capital-actions en personne morale sans capital-actions;
- b) les actionnaires cessent d'être actionnaires de la personne morale et deviennent membres de l'organisation.

(10) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret ou règlement, autoriser une personne morale constituée sous le régime d'une loi à demander, en vertu du présent article, un certificat de prorogation, sauf qu'aucune autorisation n'est nécessaire dans le cas d'une personne morale constituée sous le régime de la loi intitulée *The Business Corporations Act, 2021* ou de toute autre loi indiquée par règlement.

(11) Le décret que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (10) peut prévoir des modalités, conditions et restrictions jugées pertinentes.

**Continuance of Saskatchewan corporation in another jurisdiction**

**14-17(1)** Subject to subsection (10), a corporation may apply to the appropriate official or public body of another jurisdiction requesting that the corporation be continued as if it had been incorporated pursuant to the laws of that other jurisdiction if the corporation:

- (a) is authorized by the members in accordance with this section to make the application; and
  - (b) establishes to the satisfaction of the Registrar that its proposed continuance in the other jurisdiction will not adversely affect creditors or members of the corporation or, if the corporation is a charitable corporation, the public interest.
- (2) The approval of the Registrar to a continuance in another jurisdiction expires 6 months after the date of the approval unless, within the 6-month period, the corporation is continued pursuant to the laws of the other jurisdiction.
- (3) A notice of a meeting of members that complies with section 11-4 must be sent in accordance with that section to each member and, if the corporation is a membership corporation and if a member is entitled to dissent pursuant to section 14-19, must state that a dissenting member is entitled to be paid the fair value of the member's membership interest in accordance with that section, but failure to make that statement does not invalidate a discontinuance pursuant to this Act.
- (4) Each membership interest of the corporation carries the right to vote with respect to a continuance, whether or not it otherwise carries the right to vote.
- (5) An application for continuance becomes authorized when the members voting on the application have approved of the continuance by a special resolution.
- (6) The directors of a corporation may, if authorized by the members at the time of approving an application for continuance in accordance with this section, abandon the application without further approval of the members.
- (7) On receipt of notice satisfactory to the Registrar by the corporation that the corporation has been continued pursuant to the laws of another jurisdiction, the Registrar shall file the notice and issue a certificate of discontinuance in accordance with section 19-14.
- (8) For the purposes of section 19-14, a notice mentioned in subsection (7) is deemed to be articles that are required to be sent to the Registrar.
- (9) On the date shown in the certificate of continuance:
- (a) the corporation becomes an extraprovincial corporation as if it had been incorporated pursuant to the laws of the other jurisdiction; and
  - (b) this Act, other than the portions of this Act respecting extraprovincial corporations, ceases to apply to the corporation.



**Prorogation d'une organisation saskatchewanaise à l'extérieur de la province**

**14-17(1)** Sous réserve du paragraphe (10), une organisation peut s'adresser au fonctionnaire ou à l'administration compétents relevant d'une autre autorité législative pour demander qu'elle soit prorogée comme si elle avait été constituée sous le régime juridique de cette autre autorité législative, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle y est autorisée par ses membres conformément au présent article;
- b) elle convainc le registraire que ni ses créanciers ni ses membres ni, dans le cas d'une organisation caritative, le public n'en subiront de préjudice.

(2) L'approbation d'une prorogation à l'extérieur de la Saskatchewan émanant du registraire expire 6 mois après la date de l'approbation, à moins que, durant cette période, l'organisation ait été prorogée sous le régime juridique de l'autre autorité législative.

(3) Doit être envoyé aux membres un avis de convocation conforme à l'article 11-4; dans le cas d'une organisation de mutualité, l'avis doit préciser, s'il y a lieu, que le membre qui jouit d'un droit de dissidence en vertu de l'article 14-19 a le droit de se faire rembourser la juste valeur de son intérêt de membre conformément à cet article; néanmoins, le défaut de cette précision n'entraîne pas la nullité d'un affranchissement opéré sous le régime de la présente loi.

(4) Chaque intérêt de membre de l'organisation, assorti ou non du droit de vote, confère un droit de vote quant à la prorogation.

(5) La demande de prorogation devient autorisée dès que les membres qui votent sur la demande ont approuvé la prorogation par résolution spéciale.

(6) Le conseil d'administration d'une organisation peut, s'il est autorisé par les membres au moment de l'approbation de la demande de prorogation, renoncer à celle-ci sans autre approbation des membres.

(7) Sur réception d'un avis de l'organisation attestant que celle-ci a été prorogée sous le régime juridique d'une autre autorité législative, le registraire dépose l'avis, s'il en est satisfait, et délivre un certificat d'affranchissement conformément à l'article 19-14.

(8) Pour l'application de l'article 19-14, l'avis mentionné au paragraphe (7) est assimilé à des statuts qui doivent être envoyés au registraire.

(9) À la date figurant sur le certificat de prorogation :

- a) l'organisation devient une organisation extraprovinciale comme si elle avait été constituée sous le régime juridique de l'autre autorité législative;
- b) la présente loi, à part ses dispositions régissant les organisations extraprovinciales, ne s'applique plus à l'organisation.

(10) A corporation must not be continued as a body corporate pursuant to the laws of another jurisdiction unless those laws provide in effect that:

- (a) the property of the corporation continues to be the property of the body corporate;
- (b) the body corporate continues to be liable for the obligations of the corporation;
- (c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;
- (d) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the corporation may be continued to be prosecuted by or against the body corporate; and
- (e) a conviction against, or a ruling, order or judgment in favour of or against, the corporation may be enforced by or against the body corporate.

(11) A charitable corporation may only be continued as a body corporate pursuant to the laws of Canada or of a province.

#### **Borrowing powers**

**14-18(1)** Unless the articles or bylaws of, or a unanimous member agreement relating to, a corporation otherwise provide, the articles of a corporation are deemed to state that the directors of a corporation may, without authorization of the members:

- (a) borrow money on the credit of the corporation;
- (b) issue, reissue, sell, pledge or hypothecate debt obligations of the corporation;
- (c) subject to section 5-4, give a guarantee on behalf of the corporation to secure performance of an obligation of any person; and
- (d) mortgage, hypothecate, pledge or otherwise create a security interest in all or any property of the corporation, owned or subsequently acquired, to secure any obligation of the corporation.

(2) Notwithstanding subsection 9-15(2) and clause 9-21(1)(a), unless the articles or bylaws of or a unanimous member agreement relating to a corporation otherwise provide, the directors, by resolution, may delegate the powers mentioned in subsection (1) to a director, a committee of directors or an officer.

(3) A sale, lease or exchange of all or substantially all the property of a corporation, other than in the ordinary course of carrying on the activities of the corporation, requires the approval of the members in accordance with subsections (4) to (8).

(4) A notice of a meeting of members that complies with section 11-4 must be sent in accordance with that section to each member and shall:

- (a) include or be accompanied by a copy or summary of the agreement of sale, lease or exchange; and
- (b) if the corporation is a membership corporation and if a member is entitled to dissent pursuant to section 14-19, state that a dissenting member is entitled to be paid the fair value of the dissenting member's membership interest in accordance with that section, but failure to make that statement does not invalidate a sale, lease or exchange mentioned in subsection (3).

(10) Une organisation ne peut être prorogée en personne morale régie par le droit d'une autre autorité législative que si ce droit prévoit effectivement tout ce qui suit :

- a) les biens de l'organisation sont dévolus à la personne morale;
- b) les obligations de l'organisation sont dévolues à la personne morale;
- c) les causes d'action, réclamations et risques de poursuite existants restent intacts;
- d) la personne morale remplace l'organisation dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;
- e) les déclarations de culpabilité prononcées contre l'organisation de même que les décisions, ordonnances ou jugements rendus en sa faveur ou contre elle sont applicables à la personne morale.

(11) Une organisation caritative ne peut être prorogée en personne morale que sous le régime du droit fédéral ou d'une province.

#### **Pouvoirs d'emprunt**

**14-18(1)** Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou de toute convention unanime des membres, les statuts sont réputés disposer que le conseil d'administration peut, sans l'autorisation des membres :

- a) contracter des emprunts sur le crédit de l'organisation;
- b) émettre, réémettre ou vendre des titres de créance de l'organisation ou les donner en garantie sous forme de gage ou de nantissement;
- c) sous réserve de l'article 5-4, garantir, au nom de l'organisation, l'exécution d'une obligation d'une personne;
- d) grever d'une sûreté, notamment par hypothèque, nantissement ou gage, tout ou partie des biens, acquis ou à venir, de l'organisation, afin de garantir ses obligations.

(2) Malgré le paragraphe 9-15(2) et l'alinéa 9-21(1)a) et sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou de toute convention unanime des membres, le conseil d'administration peut, par résolution, déléguer les pouvoirs visés au paragraphe (1) à un administrateur, à un comité du conseil ou à un dirigeant.

(3) Les ventes, locations ou échanges de la totalité ou quasi-totalité des biens de l'organisation qui n'interviennent pas dans le cours normal de ses activités doivent être approuvés par les membres conformément aux paragraphes (4) à (8).

(4) Doit être envoyé aux membres un avis de convocation d'assemblée conforme à l'article 11-4 :

- a) assorti d'une copie ou d'un résumé de l'acte de vente, de location ou d'échange;
- b) précisant, s'il y a lieu, dans le cas d'une organisation de mutualité, que le membre qui jouit d'un droit de dissidence en vertu de l'article 14-19 a le droit de se faire rembourser la juste valeur de son intérêt de membre conformément à cet article; néanmoins, le défaut de cette précision n'entraîne pas la nullité des opérations visées au paragraphe (3).

(5) At the meeting mentioned in subsection (4), the members may authorize the sale, lease or exchange and may fix or authorize the directors to fix any of the terms and conditions of the sale, lease or exchange.

(6) Each membership interest of the corporation carries the right to vote respecting a sale, lease or exchange mentioned in subsection (3), whether or not it otherwise carries the right to vote.

(7) The members of a class of members of the corporation are entitled to vote separately as a class respecting a sale, lease or exchange mentioned in subsection (3) only if that class is affected by the sale, lease or exchange in a manner different from another class.

(8) A sale, lease or exchange mentioned in subsection (3) is adopted when the members of each class of members entitled to vote on that matter have approved of the sale, lease or exchange by a special resolution.

(9) The directors of a corporation may, if authorized by the members approving a proposed sale, lease or exchange, and subject to the rights of third parties, abandon the sale, lease or exchange without further approval of the members.

#### **Right to dissent**

**14-19(1)** Subject to sections 14-24 and 18-4, a member of any class of members of a membership corporation who is entitled pursuant to subsection 16-19(3) or (4) to receive a share of any remaining property of the corporation on its liquidation and dissolution may dissent if the corporation is subject to an order pursuant to clause 14-25(4)(c) that affects the member or if the corporation resolves to:

- (a) amend its articles pursuant to section 14-2 to allow for the transferability of membership interests of that class, or add, change or remove restrictions on the transferability of membership interests of that class;
- (b) amend its articles pursuant to section 14-2 to add, change or remove any provisions restricting the activities that the corporation may carry on;
- (c) amalgamate with another corporation, otherwise than pursuant to section 14-11;
- (d) be continued pursuant to the laws of another jurisdiction pursuant to section 14-17; or
- (e) sell, lease or exchange all or substantially all its property pursuant to subsection 14-18(3).

(2) A member of any class of members of a membership corporation who is entitled pursuant to subsection 16-19(3) or (4) to receive a share of any remaining property of the corporation on its liquidation or dissolution may dissent from an amendment to the articles effecting any change mentioned in subsection 14-4(1).

(3) In addition to any other right the member may have, but subject to subsection 14-23(3), a member who complies with this section and sections 14-20 to 14-23 is entitled, when the action approved by the resolution from which the member dissents or an order made pursuant to subsection 14-25(4) becomes effective, to be paid by the corporation the fair value of the membership interest held by the member with respect to which the member dissents, determined as of the close of business on the day before the resolution was adopted or the order was made.

(4) A dissenting member may only claim pursuant to this section and sections 14-20 to 14-23 with respect to all the membership interests of a class held by the member on behalf of any one beneficial owner and registered in the name of the dissenting member.

(5) À l'assemblée mentionnée au paragraphe (4), les membres peuvent autoriser la vente, la location ou l'échange, et peuvent en fixer les modalités et conditions ou autoriser le conseil d'administration à le faire.

(6) Chaque intérêt de membre, assorti ou non du droit de vote, confère un droit de vote quant aux opérations visées au paragraphe (3).

(7) Une opération visée au paragraphe (3) ne peut faire l'objet d'un vote séparé pour une catégorie de membres que si elle a des incidences particulières sur cette catégorie.

(8) Toute opération visée au paragraphe (3) est adoptée dès que les membres de chacune des catégories des membres habiles à voter à cet égard l'ont approuvée par résolution spéciale.

(9) Sous réserve des droits des tiers, le conseil d'administration d'une organisation peut, s'il est autorisé par les membres au moment de l'approbation d'une opération visée au paragraphe (3), renoncer à celle-ci sans autre approbation des membres.

#### **Droit à la dissidence**

**14-19(1)** Sous réserve des articles 14-24 et 18-4, les membres d'une catégorie de membres d'une organisation de mutualité qui, en vertu des paragraphes 16-19(3) ou (4), ont le droit de recevoir une part du reliquat des biens de l'organisation lors de sa liquidation et dissolution peuvent exercer leur dissidence, lorsque l'organisation fait l'objet d'une ordonnance visée à l'alinéa 14-25(4)c) qui les concerne ou que l'organisation décide, selon le cas :

- a) de modifier ses statuts conformément à l'article 14-2 afin de permettre la cessibilité des intérêts de membre de cette catégorie ou d'y ajouter, de modifier ou de supprimer des restrictions limitant la cessibilité des intérêts de membre de cette catégorie;
- b) de modifier ses statuts conformément à l'article 14-2 afin d'ajouter, de modifier ou de supprimer des dispositions limitant ses activités;
- c) de fusionner avec une autre organisation, sauf en vertu de l'article 14-11;
- d) de se proroger en organisation régie par le droit d'une autre autorité législative en vertu de l'article 14-17;
- e) de vendre, louer ou échanger la totalité ou la quasi-totalité de ses biens en vertu du paragraphe 14-18(3).

(2) Les membres d'une catégorie de membres d'une organisation de mutualité qui, en vertu des paragraphes 16-19(3) ou (4), ont le droit de recevoir une part du reliquat des biens de l'organisation lors de sa liquidation et dissolution peuvent exercer leur dissidence à l'égard d'une modification aux statuts apportant tout changement mentionné au paragraphe 14-4(1).

(3) Outre les autres droits qu'il peut avoir, mais sous réserve du paragraphe 14-23(3), le membre qui se conforme au présent article et aux articles 14-20 à 14-23 a le droit, à l'entrée en vigueur des mesures approuvées par la résolution à propos de laquelle il a exercé sa dissidence ou de l'ordonnance visée au paragraphe 14-25(4), de se faire rembourser par l'organisation la juste valeur de ses intérêts de membre sur lesquels était fondée sa dissidence, calculée en fonction de l'heure de fermeture des bureaux la veille de l'adoption de la résolution ou du prononcé de l'ordonnance.

(4) Le membre dissident ne peut se prévaloir du présent article et des articles 14-20 à 14-23 qu'à l'égard de la totalité des intérêts de membre inscrits à son nom, au sein d'une catégorie, pour le compte d'un propriétaire bénéficiaire.

**Objection**

**14-20(1)** A dissenting member shall send to the corporation, at or before any meeting of members at which a resolution mentioned in subsection 14-19(1) or (2) is to be voted on, a written objection to the resolution, unless the corporation did not give notice to the member of the purpose of the meeting and of the member's right to dissent.

(2) The corporation shall, within 10 days after the members adopt the resolution, send to each member who has filed the objection mentioned in subsection (1) notice that the resolution has been adopted, but that notice is not required to be sent to any member who voted for the resolution or who has withdrawn the member's objection.

(3) A notice sent pursuant to subsection (2) must set out the rights of the dissenting member and the procedures to be followed to exercise those rights.

(4) A dissenting member, within 20 days after the member receives a notice pursuant to subsection (2) or, if the member does not receive the notice, within 20 days after the member learns that the resolution has been adopted, shall send to the corporation a written notice containing:

- (a) the member's name and address;
- (b) the number and class of membership interests with respect to which the member dissents; and
- (c) a demand for payment of the fair value of the member's membership interest.

(5) Within 30 days after sending a notice pursuant to subsection (4), a dissenting member shall send the member's membership card or certificate to the corporation or its transfer agent.

(6) A dissenting member who fails to comply with subsections (1), (4) and (5) has no right to make a claim pursuant to section 14-19, this section or sections 14-21 to 14-23.

**Endorsing certificate**

**14-21(1)** A corporation shall endorse on any transferable membership card or certificate received pursuant to subsection 14-20(5) a notice that the holder is a dissenting member pursuant to section 14-19 and shall immediately return the card or certificate to the dissenting member.

(2) On sending a notice in accordance with subsection 14-20(4), a dissenting member ceases to have any rights as a member other than the right to be paid the fair value of the member's membership interest as determined pursuant to this section, except if:

- (a) the dissenting member withdraws the dissenting member's notice before the corporation makes an offer pursuant to subsection (5);
- (b) the corporation fails to make an offer in accordance with subsection (5) and the dissenting member withdraws the dissenting member's notice; or
- (c) the directors revoke a resolution to amend the articles pursuant to subsection 14-2(4), terminate an amalgamation agreement pursuant to subsection 14-10(6) or abandon an application for continuance pursuant to subsection 14-17(6), or abandon a sale, lease or exchange pursuant to subsection 14-18(9).

**Opposition**

**14-20(1)** Avant ou pendant l'assemblée convoquée pour voter sur la résolution visée aux paragraphes 14-19(1) ou (2), tout membre dissident envoie par écrit à l'organisation son opposition à cette résolution, sauf si l'organisation ne lui a donné avis ni de l'objet de cette assemblée ni de son droit à la dissidence.

(2) Dans les 10 jours suivant l'adoption de la résolution, l'organisation en avise chaque membre qui a déposé l'opposition prévue au paragraphe (1), mais elle n'est pas tenue d'en aviser les membres qui ont voté en faveur de la résolution ou qui ont retiré leur opposition.

(3) L'avis prévu au paragraphe (2) doit exposer les droits du membre dissident et la procédure à suivre pour les exercer.

(4) Dans les 20 jours suivant la réception de l'avis prévu au paragraphe (2) ou, à défaut, suivant la date où il apprend l'adoption de la résolution, le membre dissident envoie à l'organisation un avis écrit indiquant :

- a) ses nom et adresse;
- b) le nombre et la catégorie d'intérêts de membre sur lesquels est fondée sa dissidence;
- c) une réclamation de remboursement de la juste valeur de son intérêt de membre.

(5) Dans les 30 jours suivant l'envoi de l'avis prévu au paragraphe (4), le membre dissident envoie à l'organisation ou à son agent de transfert sa carte ou son certificat de membre.

(6) Pour pouvoir se prévaloir de l'article 14-19, du présent article et des articles 14-21 à 14-23, le membre dissident doit se conformer aux paragraphes (1), (4) et (5).

**Endossement du certificat**

**14-21(1)** L'organisation inscrit à l'endos de toute carte de membre cessible ou de tout certificat de membre cessible reçus par application du paragraphe 14-20(5) une mention attestant que son détenteur est un membre dissident au sens de l'article 14-19 et renvoie immédiatement la carte ou le certificat au membre dissident.

(2) Dès l'envoi de l'avis visé au paragraphe 14-20(4), le membre dissident perd tous ses droits de membre autres que celui de se faire verser la juste valeur de son intérêt de membre calculée conformément au présent article, sauf dans les cas suivants :

- a) il retire son avis avant que l'organisation fasse une offre conformément au paragraphe (5);
- b) l'organisation n'ayant pas fait d'offre conformément au paragraphe (5), il retire son avis;
- c) le conseil d'administration annule, en vertu du paragraphe 14-2(4), la résolution visant la modification des statuts, résilie la convention de fusion en vertu du paragraphe 14-10(6), renonce à la demande de prorogation en vertu du paragraphe 14-17(6) ou renonce à la vente, à la location ou à l'échange en vertu du paragraphe 14-18(9).

(3) In any of the circumstances set out in clauses (2)(a) to (c), the dissenting member's rights as a member are reinstated as of the date the notice mentioned in subsection 14-20(4) was sent.

(4) A dissenting member whose rights are reinstated pursuant to subsection (3) is entitled, on presentation and surrender to the corporation of any membership card or certificate that has been endorsed in accordance with subsection (1), to be issued, without payment of any fee, a new card or certificate representing the same number and class of membership interests as the card or certificate so surrendered.

(5) A corporation, not later than the later of 7 days after the day on which the action approved by the resolution is effective or the day the corporation receives the notice mentioned in subsection 14-20(4), shall send to each dissenting member who has sent the notice:

(a) a written offer to pay for the dissenting member's membership interest in an amount considered by the directors of the corporation to be the fair value of the interest, accompanied by a statement showing how the fair value was determined; or

(b) if subsection 14-23(3) applies, a notification that it is unable lawfully to pay dissenting members for their membership interests.

(6) Every offer made pursuant to subsection (5) for membership interests of the same class is to be on the same terms.

(7) Subject to subsection 14-23(3), a corporation shall pay for the membership interest of a dissenting member within 10 days after an offer made pursuant to subsection (5) has been accepted, but any offer lapses if the corporation does not receive an acceptance within 30 days after the offer has been made.

#### **Corporation application to court**

**14-22(1)** If a corporation fails to make an offer pursuant to subsection 14-21(5), or if a dissenting member fails to accept an offer, the corporation may, within 50 days after the action approved by the resolution is effective or within any further period that a court may allow, apply to a court to fix a fair value for the membership interest of any dissenting member.

(2) If a corporation fails to apply to a court pursuant to subsection (1), a dissenting member may apply to a court for the same purpose within a further period of 20 days or within any further period that the court may allow.

(3) An application pursuant to subsection (1) or (2) must be made to a court having jurisdiction in the place where the corporation has its registered office or in the province where the dissenting member resides, if the corporation carries on its activities in that province.

(4) A dissenting member is not required to give security for costs in an application made pursuant to subsection (1) or (2).

(5) On an application to a court pursuant to subsection (1) or (2):

(a) all dissenting members whose membership interests have not been purchased by the corporation are to be joined as parties and are bound by the decision of the court; and

(b) the corporation shall notify each affected dissenting member of the date, place and consequences of the application and of the dissenting member's right to appear and be heard in person or by counsel.



(3) Dans les cas énumérés aux alinéas (2)a) à c), les droits de membre du membre dissident sont rétablis depuis la date d'envoi de l'avis visé au paragraphe 14-20(4).

(4) Le membre dissident dont les droits sont rétablis en application du paragraphe (3) peut réclamer, sur présentation et remise à l'organisation d'une carte ou d'un certificat de membre munis d'une mention conformément au paragraphe (1), de se faire délivrer gratuitement une nouvelle carte ou un nouveau certificat attestant le même nombre et la même catégorie d'intérêts de membre.

(5) Dans les 7 jours suivant la date d'entrée en vigueur des mesures approuvées dans la résolution ou, si elle est postérieure, de celle de la réception de l'avis visé au paragraphe 14-20(4), l'organisation envoie les documents suivants à chacun des membres dissidents qui ont envoyé cet avis :

- a) une offre de remboursement de son intérêt de membre calculé, selon le conseil d'administration, à sa juste valeur, accompagnée d'une explication du mode de calcul;
- b) en cas d'application du paragraphe 14-23(3), la notification de son incapacité légale de rembourser leurs intérêts de membre.

(6) Les offres prévues au paragraphe (5) visant des intérêts de membre de même catégorie doivent être faites aux mêmes conditions.

(7) Sous réserve du paragraphe 14-23(3), l'organisation rembourse l'intérêt de membre du membre dissident dans les 10 jours suivant l'acceptation de l'offre faite en vertu du paragraphe (5); l'offre devient caduque si l'acceptation ne lui parvient pas dans les 30 jours suivant l'offre.

#### **Demande de l'organisation au tribunal**

**14-22(1)** Dans les cas où l'organisation omet de faire une offre conformément au paragraphe 14-21(5) ou que le membre dissident omet de l'accepter, l'organisation peut, dans les 50 jours suivant l'entrée en vigueur des mesures approuvées par la résolution ou dans le délai plus long imparti par un tribunal, demander à un tribunal de fixer la juste valeur de l'intérêt de membre de tout membre dissident.

(2) Faute d'une demande de l'organisation conformément au paragraphe (1), un membre dissident peut se prévaloir du même recours au tribunal dans un délai supplémentaire de 20 jours ou dans le délai plus long imparti par le tribunal.

(3) La demande prévue aux paragraphes (1) ou (2) doit être présentée à un tribunal compétent dans le lieu du siège de l'organisation ou, si celle-ci y exerce son activité, dans la province de résidence du membre dissident.

(4) Dans le cadre d'une demande visée aux paragraphes (1) ou (2), le membre dissident n'est pas tenu de fournir une sûreté en garantie des dépens.

(5) À l'occasion d'une demande présentée au tribunal en vertu des paragraphes (1) ou (2) :

- a) tous les membres dissidents dont les intérêts de membre n'ont pas été achetés par l'organisation doivent être joints comme parties à l'instance et sont liés par la décision du tribunal;
- b) l'organisation avise chaque membre dissident concerné des date, lieu et conséquences de la demande, ainsi que de son droit de comparaître et d'être entendu en personne ou par ministère d'avocat.

(6) On an application to a court pursuant to subsection (1) or (2), the court may determine whether any other person is a dissenting member who should be joined as a party, and the court shall then fix a fair value for the membership interests of all dissenting members.

(7) A court may, in its discretion, appoint one or more appraisers to assist the court to fix a fair value for the membership interests of the dissenting members.

(8) The final order of the court is to be rendered against the corporation in favour of each dissenting member and for the amount of the dissenting member's membership interest as fixed by the court.

(9) In accordance with *The Pre-judgment Interest Act*, a court may in its discretion allow interest on the amount payable to each dissenting member from the date the action approved by the resolution is effective until the date of payment.

#### **Notice that subsection (3) applies**

**14-23(1)** If subsection (3) applies, the corporation shall, within 10 days after the issue of an order pursuant to subsection 14-22(8), notify each dissenting member that it is unable lawfully to pay dissenting members for their membership interests.

(2) If subsection (3) applies, a dissenting member, by written notice delivered to the corporation within 30 days after receiving a notice pursuant to subsection (1), may:

(a) withdraw the member's notice of dissent, in which case the corporation is deemed to consent to the withdrawal and the member is reinstated to the member's full rights as a member; or

(b) retain a status as a claimant against the corporation, to be paid as soon as the corporation is lawfully able to do so or, in a liquidation, to be ranked subordinate to the rights of creditors of the corporation but in priority to its members.

(3) A corporation shall not make a payment to a dissenting member pursuant to this section or sections 14-19 to 14-22 if there are reasonable grounds for believing that:

(a) the corporation is or would after payment be unable to pay its liabilities as they become due; or

(b) as a result of the payment, the realizable value of the corporation's assets would be less than the aggregate of its liabilities.

#### **Reorganization**

**14-24(1)** In this section, "**reorganization**" means a court order made pursuant to:

(a) section 18-4;

(b) the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada), approving a proposal; or

(c) any other Act or Act of the Parliament of Canada that affects the rights among the corporation, its members and creditors.

(2) If a corporation is subject to an order mentioned in subsection (1), its articles may be amended by the order to effect any change that might lawfully be made by an amendment pursuant to section 14-2.

(6) Saisi d'une demande conformément aux paragraphes (1) ou (2), le tribunal peut décider si d'autres membres dissidents doivent être joints comme parties à l'instance, puis fixe la juste valeur des intérêts de membre de tous les membres dissidents.

(7) Le tribunal peut, à son gré, nommer un ou plusieurs estimateurs chargés de l'aider à calculer la juste valeur des intérêts de membre des membres dissidents.

(8) L'ordonnance définitive du tribunal est rendue contre l'organisation en faveur de chaque membre dissident et fixe la valeur de l'intérêt de membre de celui-ci.

(9) Conformément à la loi intitulée *The Pre-judgment Interest Act*, le tribunal peut, à son gré, ajouter à la somme due à chaque membre dissident des intérêts pour la période comprise entre la date d'entrée en vigueur des mesures approuvées par la résolution et celle du versement.

#### **Notification de l'application du paragraphe (3)**

**14-23**(1) Dans les cas prévus au paragraphe (3), l'organisation, dans les 10 jours suivant l'ordonnance prévue au paragraphe 14-22(8), notifie à chaque membre dissident son incapacité légale de rembourser son intérêt de membre.

(2) Dans les cas prévus au paragraphe (3), tout membre dissident peut, par avis écrit délivré à l'organisation dans les 30 jours suivant la réception de la notification prévue au paragraphe (1) :

- a) soit retirer son avis de dissidence et recouvrer pleinement ses droits de membre, l'organisation étant réputée consentir à ce retrait;
- b) soit conserver sa qualité de créancier en attendant d'être remboursé par l'organisation dès qu'elle sera légalement en mesure de le faire ou, en cas de liquidation, d'être colloqué après les droits des autres créanciers de l'organisation, mais devant les membres de celle-ci.

(3) L'organisation ne doit pas rembourser un membre dissident sous le régime du présent article ou des articles 14-19 à 14-22, s'il existe des motifs raisonnables de croire :

- a) ou bien qu'elle est incapable - ou serait incapable à la suite de ce remboursement - d'acquitter ses passifs à échéance;
- b) ou bien que, à la suite du remboursement, la valeur de réalisation de ses actifs serait inférieure à l'ensemble de ses passifs.

#### **Réorganisation**

**14-24**(1) Au présent article, « **réorganisation** » s'entend d'une ordonnance que le tribunal rend en vertu, selon le cas :

- a) de l'article 18-4;
- b) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada) en approbation d'une proposition;
- c) de toute autre loi du Canada ou de la Saskatchewan touchant les rapports de droit entre l'organisation, ses membres et ses créanciers.

(2) Les statuts de toute organisation visée par l'ordonnance mentionnée au paragraphe (1) peuvent être modifiés par l'ordonnance de sorte à y apporter tout changement réalisable légalement par amendement en vertu de l'article 14-2.

- 
- (3) If a court makes an order mentioned in subsection (1), the court may also:
- (a) authorize the issue of debt obligations of the corporation, and fix the terms; and
  - (b) appoint directors in place of or in addition to all or any of the directors then in office.
- (4) After an order mentioned in subsection (1) has been made, articles of reorganization containing the prescribed information, including the information required by sections 4-1 and 9-6, if applicable, must be sent to the Registrar.
- (5) On receipt of articles of reorganization, the Registrar shall issue a certificate of amendment in accordance with section 19-14.
- (6) A reorganization becomes effective on the date shown in the certificate of amendment and the articles of incorporation are amended accordingly.
- (7) A member is not entitled to dissent pursuant to sections 14-19 to 14-23 if an amendment to the articles of incorporation is made pursuant to this section.

**Application to court for approval of arrangement**

**14-25(1)** In this section, “**arrangement**” includes:

- (a) an amendment to the articles of a corporation;
  - (b) an amalgamation of 2 or more corporations;
  - (c) an amalgamation of a body corporate with a corporation that results in an amalgamated corporation subject to this Act;
  - (d) a division of the activities carried on by a corporation;
  - (e) a transfer of all or substantially all the property of a corporation to another body corporate in exchange for property, money or securities of the body corporate;
  - (f) an exchange of securities of a corporation held by security holders for property, money or other securities of the corporation or property, money or securities of another body corporate;
  - (g) a liquidation and dissolution of a corporation;
  - (h) any combination of the actions described in clauses (a) to (g).
- (2) For the purposes of this section, a corporation is insolvent:
- (a) if it is unable to pay its liabilities as they become due; or
  - (b) if the realizable value of the assets of the corporation is less than the aggregate of its liabilities.
- (3) If it is not practicable for a corporation that is not insolvent to effect a fundamental change in the nature of an arrangement pursuant to any other provision of this Act, the corporation may apply to the court for an order approving an arrangement proposed by the corporation.

- 
- (3) Le tribunal qui rend l'ordonnance mentionnée au paragraphe (1) peut également :
- a) autoriser l'émission de titres de créance et en fixer les conditions;
  - b) nommer des administrateurs en remplacement ou en plus de ceux qui sont en fonctions.
- (4) À la suite de l'ordonnance mentionnée au paragraphe (1), des statuts réorganisationnels contenant les renseignements prescrits par règlement ainsi que, s'il y a lieu, les renseignements exigés par les articles 4-1 et 9-6 doivent être envoyés au registraire.
- (5) Sur réception des statuts réorganisationnels, le registraire délivre un certificat de modification conformément à l'article 19-14.
- (6) La réorganisation prend effet à la date indiquée dans le certificat de modification et les statuts constitutifs sont modifiés en conséquence.
- (7) Les membres n'ont pas droit à dissidence en vertu des articles 14-19 à 14-23 à l'occasion de la modification des statuts constitutifs conformément au présent article.

**Demande au tribunal d'approuver un arrangement**

**14-25**(1) Au présent article, « **arrangement** » s'entend notamment :

- a) d'une modification aux statuts de l'organisation;
  - b) de la fusion d'organisations;
  - c) de la fusion d'une personne morale et d'une organisation pour former une nouvelle organisation régie par la présente loi;
  - d) du fractionnement des activités de l'organisation;
  - e) du transfert de la totalité ou quasi-totalité des biens de l'organisation à une autre personne morale en échange de biens, d'argent ou de valeurs de celle-ci;
  - f) de l'échange de valeurs de l'organisation que détiennent des détenteurs de valeurs contre des biens, de l'argent ou d'autres valeurs de l'organisation ou d'une autre personne morale;
  - g) de la liquidation et dissolution de l'organisation;
  - h) de toute combinaison des actes visés aux alinéas a) à g).
- (2) Pour l'application du présent article, une organisation est insolvable dans les cas suivants :
- a) elle est incapable d'acquitter ses passifs à échéance;
  - b) la valeur de réalisation de ses actifs est inférieure à l'ensemble de ses passifs.
- (3) L'organisation non insolvable à qui il est impraticable d'effectuer, en vertu de quelque autre disposition de la présente loi, un changement fondamental en guise d'arrangement peut demander au tribunal d'approuver, par ordonnance, l'arrangement qu'elle propose.

- 
- (4) In connection with an application pursuant to this section, the court may make any interim or final order it considers appropriate, including, without limiting the generality of the foregoing:
- (a) an order determining the notice to be given to any interested person or dispensing with notice to any person other than the Registrar;
  - (b) an order appointing counsel, at the expense of a corporation, to represent the interests of the members;
  - (c) an order requiring a corporation to call, hold and conduct a meeting of holders of securities or options or rights to acquire securities in any manner that the court directs;
  - (d) an order permitting a member to dissent pursuant to sections 14-19 to 14-23; and
  - (e) an order approving an arrangement as proposed by the corporation or as amended in any manner the court may direct.
- (5) An applicant pursuant to this section shall give the Registrar notice of the application and the Registrar is entitled to appear and be heard in person or by counsel.
- (6) After an order mentioned in clause (4)(e) has been made, articles of arrangement containing the prescribed information, including the information required by sections 4-1 and 9-6, if applicable, must be sent to the Registrar.
- (7) On receipt of articles of arrangement, the Registrar shall issue a certificate of arrangement in accordance with section 19-14.
- (8) An arrangement becomes effective on the date shown in the certificate of arrangement.

## PART 15

### Boards of Trade and Chambers of Commerce

#### Definitions for Part

##### 15-1 In this Part:

**“board of trade”** or **“chamber of commerce”** means a corporation incorporated or continued pursuant to this Act as a membership corporation to carry on the activities of promoting and improving trade and commerce and as a result promoting and improving the economic, civic and social welfare of a district; (« *chambre de commerce* »)

**“district”** means a geographical area composed of one or more of the following, including a portion of one or more of the following:

- (a) a city as defined by *The Cities Act*;
- (b) a municipality as defined by *The Municipalities Act*;
- (c) a municipality as defined by *The Northern Municipalities Act, 2010*;
- (d) a reserve within the meaning of the *Indian Act* (Canada);
- (e) any other prescribed geographic region. (« *district* »)

- 
- (4) Saisi d'une demande prévue au présent article, le tribunal peut rendre toute ordonnance provisoire ou définitive qu'il estime indiquée en vue notamment :
- a) de préciser l'avis à donner aux intéressés ou de dispenser de donner avis à toute personne autre que le registraire;
  - b) de nommer, aux frais de l'organisation, un avocat chargé de défendre les intérêts des membres;
  - c) d'obliger l'organisation à convoquer et à tenir une assemblée des détenteurs de valeurs, d'options ou de droits d'acquérir des valeurs, suivant les modalités qu'il fixe;
  - d) d'autoriser un membre à exercer sa dissidence en vertu des articles 14-19 à 14-23;
  - e) d'approuver tel quel ou sous une forme modifiée l'arrangement proposé par l'organisation.
- (5) L'auteur de la demande présentée en vertu du présent article en donne avis au registraire, lequel peut comparaître et être entendu en personne ou par ministère d'avocat.
- (6) À la suite de l'ordonnance mentionnée à l'alinéa (4)e), des statuts d'arrangement contenant les renseignements prescrits par règlement ainsi que, s'il y a lieu, les renseignements exigés par les articles 4-1 et 9-6, doivent être envoyés au registraire.
- (7) Sur réception des statuts d'arrangement, le registraire délivre un certificat d'arrangement conformément à l'article 19-14.
- (8) L'arrangement prend effet à la date indiquée dans le certificat d'arrangement.

## PARTIE 15

### Chambres de commerce

#### Définitions applicables à cette partie

**15-1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **chambre de commerce** » Organisation constituée ou prorogée sous le régime de la présente loi en tant qu'organisation de mutualité pour promouvoir et améliorer le secteur commercial et ainsi assurer le mieux-être économique, civique et social d'un district. ("*board of trade*" or "*chamber of commerce*")

« **district** » Territoire composé en tout ou en partie d'une ou plusieurs des divisions territoriales suivantes :

- a) une cité au sens défini dans la loi intitulée *The Cities Act*;
- b) une municipalité au sens défini dans la loi intitulée *The Municipalities Act*;
- c) une municipalité au sens défini dans la loi intitulée *The Northern Municipalities Act, 2010*;
- d) une réserve au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada);
- e) tout autre territoire désigné par règlement. ("*district*")

**Use of name**

**15-2(1)** Except in accordance with this Part, no person shall:

- (a) carry on its activities under a name that includes “board of trade”, “chamber of commerce” or “chambre de commerce”;
  - (b) adopt a new name including the words “board of trade”, “chamber of commerce” or “chambre de commerce”; or
  - (c) use the words “board of trade”, “chamber of commerce” or “chambre de commerce” in connection with a description of the activities carried out by that person.
- (2) Subsection (1) does not apply to:
- (a) a board of trade incorporated pursuant to the *Boards of Trade Act* (Canada); or
  - (b) any other prescribed person.

**Powers of Registrar**

**15-3(1)** The following require the approval of the Registrar:

- (a) the incorporating of a board of trade or chamber of commerce for a district;
  - (b) the changing of the district for which a board of trade or chamber of commerce exercises its activities.
- (2) The Registrar may consult with any existing board of trade or chamber of commerce for the purposes of determining whether to grant approval pursuant to subsection (1).

**No right to dissent**

**15-4** Sections 14-19 to 14-23 do not apply to members of a membership corporation that is a board of trade or a chamber of commerce.

**PART 16****Liquidation and Dissolution****Application of Part**

**16-1(1)** This Part, other than section 16-2, does not apply to a corporation that is an insolvent person or a bankrupt as those terms are defined in section 2 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada).

(2) Any proceedings taken pursuant to this Part to dissolve or to liquidate and dissolve a corporation must be stayed if the corporation is at any time found, in a proceeding pursuant to the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada), to be an insolvent person as defined in section 2 of that Act.



**Nom réservé**

**15-2(1)** Il est interdit, sauf en conformité avec la présente partie :

- a) d'exercer son activité sous un nom comportant les expressions « chambre de commerce », « board of trade » ou « chamber of commerce »;
- b) d'adopter un nouveau nom comportant les expressions « chambre de commerce », « board of trade » ou « chamber of commerce »;
- c) d'employer les expressions « chambre de commerce », « board of trade » ou « chamber of commerce » pour décrire son activité.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux entités suivantes :

- a) les chambres de commerce constituées sous le régime de la *Loi sur les chambres de commerce* (Canada);
- b) toute autre personne désignée par règlement.

**Pouvoirs du registraire**

**15-3(1)** Les opérations suivantes requièrent l'approbation du registraire :

- a) la constitution en personne morale d'une chambre de commerce pour un district;
- b) l'attribution d'un nouveau district à une chambre de commerce pour l'exercice de son activité.

(2) Le registraire peut consulter toute chambre de commerce existante avant de décider d'accorder ou non l'approbation visée au paragraphe (1).

**Non-application du droit à la dissidence**

**15-4** Les articles 14-19 à 14-23 ne s'appliquent pas aux membres d'une organisation de mutualité qui est une chambre de commerce.

**PARTIE 16****Liquidation et dissolution****Champ d'application de la présente partie**

**16-1(1)** La présente partie, sauf l'article 16-2, ne s'applique pas aux organisations qui sont des personnes insolvable ou des faillies aux sens définis à l'article 2 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada).

(2) Toute procédure soit de dissolution, soit de liquidation et dissolution, engagée en vertu de la présente partie à l'égard d'une organisation doit être suspendue dès la constatation, au cours d'une procédure intentée sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada), que l'organisation est une personne insolvable au sens défini à l'article 2 de cette loi.

---

**Revival**

**16-2(1)** In this section, “**interested person**” means:

- (a) a member, a director, an officer, an employee or a creditor of the dissolved corporation;
- (b) a person who has a contractual relationship with the dissolved corporation;
- (c) a person who, although at the time of dissolution of the corporation was not a person described in clause (a), would be such a person if a certificate of revival is issued pursuant to this section;
- (d) a trustee in bankruptcy or liquidator for the dissolved corporation; or
- (e) a person designated as an interested person by an order of the court.

(2) Any interested person may apply to the Registrar to have the body corporate revived pursuant to this Act if:

- (a) the body corporate is dissolved pursuant to this Part;
- (b) the body corporate was dissolved pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 1995*; or
- (c) the incorporation of the body corporate was cancelled pursuant to *The Societies Act*.

(3) Articles of revival containing the prescribed information must be sent to the Registrar.

(4) On receipt of articles of revival, the Registrar may issue a certificate of revival in accordance with section 19-14.

(5) A corporation is revived on the date shown on the certificate of revival, and from that date the corporation, subject to any reasonable terms that may be imposed by the Registrar and to the rights acquired by any person after its dissolution, or after the cancellation of its incorporation, has all the rights and privileges and is liable for the obligations that it would have had if it had not been dissolved or if its incorporation had not been cancelled.

**Dissolution in certain circumstances**

**16-3(1)** A corporation that has not issued securities may be dissolved at any time by resolution of all the directors.

(2) A corporation that has no property and no liabilities may be dissolved by special resolution of the members or, if it has more than one class of members, by special resolutions of the members of each class whether or not they are otherwise entitled to vote.

(3) A wholly owned subsidiary whose liabilities have been fully assumed by an affiliated corporation may be dissolved by special resolution of the members or, if it has more than one class of members, by special resolutions of the members of each class whether or not they are otherwise entitled to vote, if:

- (a) the physical address of the registered office of the affiliated corporation is located in Canada; and
- (b) a director or officer of the affiliated corporation provides a statutory declaration that the liabilities of the subsidiary have been fully assumed by the affiliated corporation.

**Reconstitution**

**16-2(1)** Au présent article, « intéressé » s'entend :

- a) de tout membre, administrateur, dirigeant, employé ou créancier de l'organisation dissoute;
- b) de toute personne liée par un contrat avec l'organisation dissoute;
- c) de toute personne qui, bien que non visée par l'alinéa a) à la date de la dissolution, le deviendrait sur délivrance d'un certificat de reconstitution sous le régime du présent article;
- d) du syndic de faillite ou du liquidateur de l'organisation dissoute;
- e) de toute personne ainsi désignée par ordonnance du tribunal.

(2) Tout intéressé peut demander au registraire la reconstitution de la personne morale sous le régime de la présente loi dans les cas suivants :

- a) elle est dissoute en vertu de la présente partie;
- b) elle a été dissoute en vertu de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif*;
- c) sa constitution a été annulée sous le régime de la loi intitulée *The Societies Act*.

(3) Des statuts reconstitutifs contenant les renseignements prescrits par règlement doivent être envoyés au registraire.

(4) Sur réception des statuts reconstitutifs, le registraire délivre un certificat de reconstitution conformément à l'article 19-14.

(5) L'organisation est reconstituée à la date indiquée dans le certificat de reconstitution et, dès lors, sous réserve des conditions raisonnables imposées par le registraire et des droits acquis par toute personne après sa dissolution ou après l'annulation de sa constitution en personne morale, elle recouvre tous les droits, privilèges et obligations qu'elle aurait eus si elle n'avait pas été dissoute ou si sa constitution en personne morale n'avait pas été annulée.

**Dissolution dans certains cas**

**16-3(1)** L'organisation qui n'a émis aucune valeur peut être dissoute à tout moment par résolution unanime du conseil d'administration.

(2) L'organisation qui n'a ni biens ni passif peut être dissoute par résolution spéciale des membres ou, si elle compte plusieurs catégories de membres, par résolution spéciale des membres de chacune des catégories, qu'ils soient habiles ou non à voter normalement.

(3) La filiale en propriété exclusive dont les passifs ont été entièrement pris en charge par une organisation appartenant au même groupe peut être dissoute par résolution spéciale des membres ou, si elle compte plusieurs catégories de membres, par résolution spéciale des membres de chacune des catégories, qu'ils soient habiles ou non à voter normalement, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le siège de l'organisation du même groupe se situe physiquement au Canada;
- b) un administrateur ou un dirigeant de l'organisation du même groupe confirme par déclaration solennelle la prise en charge des passifs.

- 
- (4) A corporation that has property or liabilities, or both, may be dissolved by special resolution of the members or, if it has more than one class of members, by special resolutions of the members of each class whether or not they are otherwise entitled to vote, if:
- (a) by the special resolution or resolutions the members authorize the directors to cause the corporation to distribute any property or discharge any liabilities; and
  - (b) the corporation has distributed any property or discharged any liabilities before it sends articles of dissolution to the Registrar pursuant to subsection (6).
- (5) On the dissolution of a corporation pursuant to this section, no part of its property may be distributed or transferred by the corporation to any person except as permitted pursuant to section 16-19.
- (6) Articles of dissolution containing the prescribed information must be sent to the Registrar.
- (7) On receipt of articles of dissolution, the Registrar shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 19-14.
- (8) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

**Proposing liquidation and dissolution**

- 16-4(1)** The directors may propose, or a member who is entitled to vote at an annual meeting of members or a meeting of members mentioned in subsection 11-2(2) may, in accordance with section 11-6, make a proposal for, the voluntary liquidation and dissolution of a corporation.
- (2) Notice of any meeting of members at which voluntary liquidation and dissolution is to be proposed is to set out the terms of the proposal.
- (3) A corporation may liquidate and dissolve by special resolution of the members or, if the corporation has more than one class of members, by special resolutions of the members of each class whether or not they are otherwise entitled to vote.
- (4) A statement of intent to dissolve containing the prescribed information must be sent to the Registrar.
- (5) On receipt of a statement of intent to dissolve, the Registrar shall issue a certificate of intent to dissolve in accordance with section 19-14.
- (6) On issue of a certificate of intent to dissolve, the corporation shall cease to carry on its activities except to the extent necessary for the liquidation, but its corporate existence continues until the Registrar issues a certificate of dissolution.
- (7) On issue of a certificate of intent to dissolve, the corporation shall:
- (a) immediately cause a notice of the certificate to be sent to each known creditor of the corporation;
  - (b) without delay, publish notice of the certificate in the prescribed manner and take reasonable steps to give notice of the issue of the certificate in every jurisdiction where the corporation was carrying on activities at the time it sent the statement of intent to dissolve to the Registrar;
  - (c) proceed to collect its property, to dispose of properties that are not to be distributed in accordance with section 16-19, to discharge all its obligations and to do all other acts required to conclude its activities; and
  - (d) after giving the notice required by clauses (a) and (b) and adequately providing for the payment or discharge of all its obligations, distribute its remaining property, either in money or in kind, in accordance with section 16-19.

(4) L'organisation qui a des biens ou des passifs, ou les uns et les autres, peut être dissoute par résolution spéciale des membres, ou, si elle compte plusieurs catégories de membres, par résolution spéciale des membres de chacune des catégories, qu'ils soient habiles ou non à voter normalement, si les conditions suivantes sont réunies :

a) la ou les résolutions des membres autorisent le conseil d'administration à prendre les dispositions nécessaires pour que l'organisation effectue une répartition de biens ou un acquittement de passifs;

b) l'organisation a effectué la répartition de biens ou l'acquittement de passifs avant d'envoyer les statuts dissolutifs au registraire conformément au paragraphe (6).

(5) À la dissolution d'une organisation effectuée en vertu du présent article, l'organisation ne peut répartir ou transférer ses biens à quiconque, sauf en conformité avec l'article 16-19.

(6) Des statuts dissolutifs contenant les renseignements prescrits par règlement doivent être envoyés au registraire.

(7) Sur réception des statuts dissolutifs, le registraire délivre un certificat de dissolution conformément à l'article 19-14.

(8) L'organisation cesse d'exister à la date indiquée dans le certificat de dissolution.

#### **Proposition de liquidation et dissolution**

**16-4(1)** La liquidation et dissolution volontaire de l'organisation peut être proposée par le conseil d'administration, ou tout membre habile à voter à une assemblée annuelle ou à une assemblée mentionnée au paragraphe 11-2(2) peut en faire la proposition conformément à l'article 11-6.

(2) L'avis de convocation de l'assemblée à laquelle la liquidation et dissolution volontaire sera proposée doit exposer le contenu de la proposition.

(3) L'organisation peut effectuer cette liquidation et dissolution par résolution spéciale des membres ou, si elle compte plusieurs catégories de membres, par résolution spéciale des membres de chacune des catégories, qu'ils soient habiles ou non à voter normalement.

(4) Une déclaration d'intention de dissolution contenant les renseignements prescrits par règlement doit être envoyée au registraire.

(5) Sur réception de la déclaration d'intention de dissolution, le registraire délivre un certificat d'intention de dissolution conformément à l'article 19-14.

(6) Dès la délivrance du certificat d'intention de dissolution, l'organisation cesse d'exercer toute activité sauf aux fins de liquidation, mais sa personnalité morale persiste jusqu'à la délivrance par le registraire du certificat de dissolution.

(7) Dès la délivrance du certificat d'intention de dissolution, l'organisation :

a) en fait immédiatement envoyer avis à chacun de ses créanciers connus;

b) sans délai, publie un avis du certificat conformément aux règlements et prend toute disposition raisonnable pour donner avis de sa délivrance dans chaque division territoriale où elle exerçait ses activités au moment de l'envoi au registraire de la déclaration d'intention de dissolution;

c) s'emploie à recouvrer ses biens, à disposer des biens non destinés à être répartis conformément à l'article 16-19, à honorer toutes ses obligations et à accomplir tout autre acte nécessaire à la cessation de ses activités;

d) après avoir donné les avis exigés par les alinéas a) et b) et pourvu adéquatement à l'acquittement de toutes ses obligations, répartit le reliquat des biens, en numéraire ou en nature, en conformité avec l'article 16-19.

**Supervision by court**

**16-5(1)** Any interested person may, at any time during the liquidation of a corporation, apply to the court for an order that the liquidation be continued under the supervision of the court as provided in this Part, and on the application the court may so order and make any further order it considers appropriate.

(2) At any time after the issue of a certificate of intent to dissolve and before the issue of a certificate of dissolution, a certificate of intent to dissolve may be revoked by sending to the Registrar a statement of revocation of intent to dissolve containing the prescribed information, if the revocation is approved in the same manner as the resolution pursuant to subsection 16-4(3).

(3) On receipt of a statement of revocation of intent to dissolve, the Registrar shall issue a certificate of revocation of intent to dissolve in accordance with section 19-14.

(4) On the date shown in the certificate of revocation of intent to dissolve, the revocation is effective and the corporation may continue to carry on its activities.

**Right to dissolve**

**16-6(1)** If a certificate of intent to dissolve has not been revoked and the corporation has complied with subsection 16-4(7), the corporation shall prepare articles of dissolution.

(2) Articles of dissolution containing the prescribed information must be sent to the Registrar.

(3) On receipt of articles of dissolution, the Registrar shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 19-14.

(4) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

**Dissolution by court order**

**16-7(1)** Any interested person may apply to the court for an order dissolving a corporation if the corporation has:

- (a) failed for 2 or more consecutive years to comply with the requirements of this Act with respect to the holding of meetings of members;
- (b) failed to comply with subsection 3-2(2) or section 4-3, 13-1 or 13-2; or
- (c) obtained any certificate pursuant to this Act by misrepresentation.

(2) On an application pursuant to this section, the court may order that the corporation be dissolved or that the corporation be liquidated and dissolved under the supervision of the court, and the court may make any other order it considers appropriate.

(3) On receipt of an order pursuant to this section or section 16-8:

- (a) if the order is to dissolve the corporation, the Registrar shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 19-14; or
- (b) if the order is to liquidate and dissolve the corporation under the supervision of the court:
  - (i) the Registrar shall issue a certificate of intent to dissolve in accordance with section 19-14; and
  - (ii) the Registrar may publish notice of the order in the prescribed manner.

(4) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

**Surveillance judiciaire**

**16-5(1)** Sur demande présentée au cours de la liquidation par tout intéressé, le tribunal peut ordonner que la liquidation se poursuive sous sa surveillance conformément à la présente partie et rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

(2) Le certificat d'intention de dissolution peut, entre sa délivrance et celle du certificat de dissolution, être révoqué par l'envoi au registraire d'une déclaration de renonciation à la dissolution contenant les renseignements prescrits par règlement, si la renonciation a été approuvée par résolution suivant les mêmes modalités que celles prévues au paragraphe 16-4(3).

(3) Sur réception de la déclaration de renonciation à la dissolution, le registraire délivre un certificat de renonciation à la dissolution conformément à l'article 19-14.

(4) La renonciation prend effet à la date indiquée dans le certificat de renonciation à la dissolution, et l'organisation peut continuer à exercer ses activités.

**Droit de dissolution**

**16-6(1)** À défaut de renonciation au certificat d'intention de dissolution, l'organisation, après s'être conformée au paragraphe 16-4(7), rédige les statuts dissolutifs.

(2) Les statuts dissolutifs contenant les renseignements prescrits par règlement doivent être envoyés au registraire.

(3) Sur réception des statuts dissolutifs, le registraire délivre un certificat de dissolution conformément à l'article 19-14.

(4) L'organisation cesse d'exister à la date indiquée dans le certificat de dissolution.

**Dissolution par ordonnance judiciaire**

**16-7(1)** Tout intéressé peut demander au tribunal d'ordonner la dissolution de l'organisation qui, selon le cas :

- a) a omis, pendant au moins 2 ans consécutifs, de se conformer à la présente loi en ce qui concerne la tenue des assemblées;
- b) a omis de se conformer au paragraphe 3-2(2) ou aux articles 4-3, 13-1 ou 13-2;
- c) a obtenu un certificat en vertu de la présente loi au moyen d'assertions inexactes.

(2) Sur demande présentée en vertu du présent article, le tribunal peut ordonner la dissolution de l'organisation ou sa dissolution et liquidation sous sa surveillance, et rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

(3) Sur réception de l'ordonnance visée au présent article ou à l'article 16-8 :

- a) s'il s'agit d'une ordonnance de dissolution, le registraire délivre un certificat de dissolution conformément à l'article 19-14;
- b) s'il s'agit d'une ordonnance de liquidation et dissolution sous surveillance judiciaire :
  - (i) le registraire délivre un certificat d'intention de dissolution conformément à l'article 19-14,
  - (ii) le registraire peut publier un avis de l'ordonnance suivant les modalités réglementaires.

(4) L'organisation cesse d'exister à la date indiquée dans le certificat de dissolution.

**Other grounds for liquidation and dissolution pursuant to court order**

**16-8(1)** On the application of a member, the court may order the liquidation and dissolution of a membership corporation or any of its affiliated corporations:

(a) if the court is satisfied that, respecting that corporation or its affiliates, its activities or affairs have been carried on or conducted in a manner, its directors have exercised their power in a manner, or its actions or omissions have effected a result that:

(i) is oppressive or unfairly prejudicial to the interests of any security holder, creditor, member, director or officer; or

(ii) unfairly disregards the interests of any security holder, creditor, member, director or officer; or

(b) if the court is satisfied that:

(i) a unanimous member agreement entitles a complaining member to demand dissolution of the corporation after the occurrence of a specified event and that event has occurred; or

(ii) it is just and equitable that the corporation should be liquidated and dissolved.

(2) On the application of a member or any other person, the court may order the liquidation and dissolution of a charitable corporation or any of its affiliated corporations:

(a) if the court is satisfied that the result of any act or omission of the corporation or any of its affiliates, the manner in which any of the activities or affairs of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on or conducted, or the manner in which the powers of the directors of the corporation or any of its affiliates are or have been exercised:

(i) is oppressive or unfairly prejudicial to the interests of any security holder, creditor, member, director or officer or the public generally; or

(ii) unfairly disregards the interests of any security holder, creditor, member, director or officer or the public generally; or

(b) if the court is satisfied that:

(i) a unanimous member agreement entitles a complaining member to demand dissolution of the corporation after the occurrence of a specified event and that event has occurred; or

(ii) it is just and equitable that the corporation should be liquidated and dissolved.

(3) On an application pursuant to this section, a court may make any order pursuant to this section or section 18-4 that it considers appropriate.

(4) Section 18-5 applies to an application pursuant to this section.



**Autres motifs de liquidation et dissolution par ordonnance judiciaire**

**16-8(1)** À la demande d'un membre, le tribunal peut ordonner la liquidation et dissolution d'une organisation de mutualité ou de toute organisation de son groupe dans les cas suivants :

a) il constate, à propos de l'organisation ou des personnes morales de son groupe, que la façon dont leurs activités ou leurs affaires internes ont été exercées ou menées, la façon dont leur conseil d'administration a exercé ses pouvoirs ou le résultat de leurs actions ou omissions sont :

- (i) soit oppressifs ou injustement préjudiciables à l'égard des intérêts des détenteurs de valeurs, des créanciers, des membres, des administrateurs ou des dirigeants,
- (ii) soit injustement inattentifs aux intérêts des détenteurs de valeurs, des créanciers, des membres, des administrateurs ou des dirigeants;

b) il constate :

- (i) soit qu'il est survenu un événement qui, selon une convention unanime des membres, permet à un membre mécontent d'exiger la dissolution,
- (ii) soit que la mesure est juste et équitable.

(2) À la demande d'un membre ou de toute autre personne, le tribunal peut ordonner la liquidation et dissolution d'une organisation caritative ou de toute organisation de son groupe dans les cas suivants :

a) il constate que le résultat des actes ou omissions de l'organisation ou des personnes morales de son groupe, la façon dont leurs activités ou affaires internes sont ou ont été exercées ou menées ou la façon dont leur conseil d'administration exerce ou a exercé ses pouvoirs sont :

- (i) soit oppressifs ou injustement préjudiciables à l'égard des intérêts des détenteurs de valeurs, des créanciers, des membres, des administrateurs ou des dirigeants,
- (ii) soit injustement inattentifs aux intérêts des détenteurs de valeurs, des créanciers, des membres, des administrateurs, des dirigeants ou du public en général;

b) il constate :

- (i) soit qu'il est survenu un événement qui, selon une convention unanime des membres, permet à un membre mécontent d'exiger la dissolution,
- (ii) soit que la mesure est juste et équitable.

(3) Sur demande présentée en vertu du présent article, le tribunal peut rendre, conformément au présent article ou à l'article 18-4, toute ordonnance qu'il estime indiquée.

(4) L'article 18-5 s'applique aux demandes visées au présent article.

**Application for supervision**

**16-9(1)** An application to the court to supervise a voluntary liquidation and dissolution pursuant to subsection 16-5(1) must state the reasons, verified by an affidavit of the applicant, why the court should supervise the liquidation and dissolution.

(2) If the court makes an order mentioned in subsection 16-5(1), the liquidation and dissolution of the corporation is to continue under the supervision of the court in accordance with this Act.

**Application to court**

**16-10(1)** An application pursuant to subsection 16-8(1) or (2) is to state the reasons, verified by an affidavit of the applicant, why the corporation should be liquidated and dissolved.

(2) On an application pursuant to subsection 16-8(1) or (2), the court may make an order requiring the corporation and any person having an interest in, or claim against, the corporation to show cause, at a time and place specified in the order, not less than 4 weeks after the date of the order, why the corporation should not be liquidated and dissolved.

(3) On an application pursuant to subsection 16-8(1) or (2), the court may order the directors and officers of the corporation to provide to the court all material information known to or reasonably ascertainable by them, including:

- (a) financial statements of the corporation;
- (b) the name and address of each member of the corporation; and
- (c) the name and address of each known creditor or claimant, including any creditor or claimant with unliquidated, future or contingent claims, and any person with whom the corporation has a contract.

(4) A copy of an order made pursuant to subsection (2) must be:

- (a) published as directed in the order, in the prescribed manner; and
- (b) served on each person named in the order.

(5) Publication and service of an order pursuant to this section is to be effected by the corporation or by any other person and in any manner that the court may order.

**Powers of court**

**16-11** In connection with the dissolution or the liquidation and dissolution of a corporation, the court may, if it is satisfied that the corporation is able to pay or adequately provide for the discharge of all its obligations, make any order it considers appropriate, including, without limiting the generality of the foregoing:

- (a) an order to liquidate;
- (b) an order appointing a liquidator, with or without security, fixing the liquidator's remuneration and replacing a liquidator;
- (c) an order appointing inspectors or referees, specifying their powers, fixing their remuneration and replacing inspectors or referees;
- (d) an order determining the notice to be given to any interested person, or dispensing with notice to any person;

**Demande de surveillance**

**16-9(1)** La demande de surveillance d'une liquidation et dissolution volontaire présentée au tribunal en vertu du paragraphe 16-5(1) doit être motivée, avec affidavit du demandeur à l'appui.

(2) Si l'ordonnance prévue au paragraphe 16-5(1) est rendue, la liquidation et dissolution se poursuit sous la surveillance du tribunal conformément à la présente loi.

**Demande au tribunal**

**16-10(1)** La demande de liquidation et dissolution visée aux paragraphes 16-8(1) ou (2) doit être motivée, avec affidavit du demandeur à l'appui.

(2) À la suite de la demande visée aux paragraphes 16-8(1) ou (2), le tribunal peut ordonner à l'organisation ainsi qu'à tout intéressé ou créancier d'expliquer, dans les 4 semaines suivant l'ordonnance et aux date, heure et lieu y indiqués, pourquoi la liquidation et dissolution serait inopportune.

(3) À la suite de la demande visée aux paragraphes 16-8(1) ou (2), le tribunal peut ordonner au conseil d'administration et aux dirigeants de l'organisation de lui fournir tous les renseignements pertinents qu'ils ont ou qu'ils peuvent raisonnablement obtenir, notamment :

- a) les états financiers de l'organisation;
- b) les noms et adresses des membres;
- c) les noms et adresses des créanciers ou réclamants connus, y compris ceux qui ont des créances non liquidées, futures ou éventuelles, et des cocontractants de l'organisation.

(4) L'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2) doit :

- a) être publiée de la manière qui y est indiquée et conformément aux modalités réglementaires;
- b) être signifiée aux personnes qui y sont désignées.

(5) La publication et la signification des ordonnances visées au présent article sont effectuées soit par l'organisation, soit par la personne et de la manière que désigne le tribunal.

**Pouvoirs du tribunal**

**16-11** À l'occasion de la dissolution ou de la liquidation et dissolution de l'organisation, le tribunal, constatant la capacité de l'organisation d'honorer ses obligations ou de pourvoir adéquatement à leur acquittement, peut rendre les ordonnances qu'il estime indiquées et peut notamment, par ordonnance :

- a) décider la liquidation;
- b) nommer un liquidateur avec ou sans cautionnement et fixer sa rémunération, ou remplacer le liquidateur;
- c) nommer des inspecteurs ou des arbitres, préciser leurs pouvoirs et fixer leur rémunération, ou les remplacer;
- d) préciser les avis à donner aux intéressés ou dispenser d'en donner;

- 
- (e) an order determining the validity of any claims made against the corporation;
  - (f) an order, at any stage of the proceedings, restraining the directors and officers from:
    - (i) exercising any of their powers; or
    - (ii) collecting or receiving any debt or other property of the corporation, and from paying out or transferring any property of the corporation, except as permitted by the court;
  - (g) an order determining and enforcing the duty or liability of any present or former director, officer or member:
    - (i) to the corporation; or
    - (ii) for an obligation of the corporation;
  - (h) an order approving the payment, satisfaction or compromise of claims against the corporation and the retention of assets for that purpose, and determining the adequacy of provisions for the payment or discharge of obligations of the corporation, whether liquidated, unliquidated, future or contingent;
  - (i) an order disposing of or destroying the documents and records of the corporation;
  - (j) on the application of a creditor, the inspectors or the liquidator, an order giving directions on any matter arising in the liquidation;
  - (k) after notice has been given to all interested parties, an order relieving a liquidator from any omission or default on any terms the court considers appropriate and confirming any act of the liquidator;
  - (l) subject to section 16-18, an order approving any proposed distribution of the corporation's remaining property, in money or in kind, in accordance with section 16-19;
  - (m) an order disposing of any property belonging to creditors or members who cannot be found;
  - (n) on the application of any director, officer, member, security holder, creditor or the liquidator:
    - (i) an order staying the liquidation on any terms and conditions that the court considers appropriate;
    - (ii) an order continuing or discontinuing the liquidation proceedings; or
    - (iii) an order to the liquidator to restore to the corporation all its remaining property; or
  - (o) after the liquidator has rendered the liquidator's final account to the court, an order dissolving the corporation.

**Effect of order**

**16-12** The liquidation of a corporation commences when a court makes an order for liquidation.

- e) statuer sur la validité des réclamations faites contre l'organisation;
- f) interdire, à tout stade de la procédure, au conseil d'administration et aux dirigeants :
  - (i) d'exercer tout ou partie de leurs pouvoirs,
  - (ii) de percevoir toute créance ou de recevoir tout autre bien de l'organisation, ou d'effectuer le paiement ou le transfert de tout bien de l'organisation, sauf autorisation du tribunal;
- g) préciser et faire respecter les devoirs ou la responsabilité des administrateurs, dirigeants ou membres, ou de leurs prédécesseurs :
  - (i) soit envers l'organisation,
  - (ii) soit à l'égard d'une obligation de l'organisation;
- h) approuver tout paiement, acquittement ou compromis à l'égard des réclamations contre l'organisation ainsi que toute rétention d'actifs à cet effet, et décider s'il est pourvu adéquatement à l'acquittement des obligations de l'organisation, qu'elles soient ou non liquidées, futures ou éventuelles;
- i) aliéner ou détruire les documents, archives et registres de l'organisation;
- j) à la demande d'un créancier, des inspecteurs ou du liquidateur, donner des directives sur toute question touchant à la liquidation;
- k) sur avis à tous les intéressés, décharger le liquidateur de ses omissions et manquements aux conditions qu'il estime indiquées, et confirmer ses actes;
- l) sous réserve de l'article 16-18, approuver tout projet de répartition du reliquat des biens de l'organisation, en argent ou en nature, conformément à l'article 16-19;
- m) disposer des biens appartenant aux créanciers ou aux membres introuvables;
- n) à la demande de tout administrateur, dirigeant, membre, détenteur de valeurs ou créancier ou du liquidateur :
  - (i) surseoir à la liquidation aux conditions qu'il estime indiquées,
  - (ii) poursuivre ou interrompre la procédure de liquidation,
  - (iii) enjoindre au liquidateur de restituer à l'organisation le reliquat des biens de celle-ci;
- o) à la suite de la reddition de comptes définitive du liquidateur devant lui, dissoudre l'organisation.

**Effet de l'ordonnance**

**16-12** La liquidation de l'organisation commence dès que le tribunal rend une ordonnance de liquidation.

**Cessation of activities and powers**

**16-13(1)** If a court makes an order for liquidation of a corporation:

- (a) the corporation continues in existence but shall cease to carry on its activities except to the extent that the activity, in the opinion of the liquidator, is required for an orderly liquidation; and
- (b) the powers of the directors and members cease and vest in the liquidator, except as specifically otherwise authorized by the court.

(2) The liquidator may delegate any of the powers vested in the liquidator by clause (1)(b) to the directors or members.

**Appointment of liquidator**

**16-14** When making an order for the liquidation of a corporation or at any later time, the court may appoint any person, including a director, an officer or a member of the corporation or any other body corporate, as liquidator of the corporation.

**Vacancy**

**16-15** If an order for the liquidation of a corporation has been made and the office of liquidator is or becomes vacant, the property of the corporation is under the control of the court until the office of liquidator is filled.

**Duties of liquidator**

**16-16** A liquidator shall:

- (a) immediately after the liquidator's appointment give notice of that appointment to the Registrar and to each claimant and creditor known to the liquidator;
- (b) immediately publish notice in the prescribed manner and take reasonable steps to give that notice in every jurisdiction where the corporation carries on its activities, requiring any person:
  - (i) indebted to the corporation, to render an account and pay to the liquidator at the time and place specified any amount owing;
  - (ii) possessing property of the corporation, to deliver it to the liquidator at the time and place specified; and
  - (iii) having a claim against the corporation, whether liquidated, unliquidated, future or contingent, to present particulars of the claim in writing to the liquidator not later than 2 months after the first publication of the notice;
- (c) take into the liquidator's custody and control the property of the corporation;
- (d) open and maintain a trust account for the moneys of the corporation;
- (e) keep accounts of the moneys of the corporation received and paid out by the liquidator;
- (f) maintain separate lists of the members, creditors and other persons having claims against the corporation;
- (g) if at any time the liquidator determines that the corporation is unable to pay or adequately provide for the discharge of its obligations, apply to the court for directions;

**Cessation des activités et dévolution des pouvoirs**

**16-13(1)** Dès l'ordonnance de liquidation :

- a) l'organisation, tout en continuant d'exister, cesse d'exercer ses activités, sauf dans la mesure où elles sont nécessaires, de l'avis du liquidateur, au déroulement ordonné de la liquidation;
- b) les pouvoirs du conseil d'administration et des membres cessent et sont dévolus au liquidateur, sauf autorisation spécifique du tribunal.

(2) Le liquidateur peut déléguer au conseil d'administration ou aux membres tout ou partie des pouvoirs qui lui sont dévolus par application de l'alinéa (1)b).

**Nomination du liquidateur**

**16-14** Au moment de rendre l'ordonnance de liquidation ou plus tard, le tribunal peut nommer à la charge de liquidateur toute personne, y compris l'un des administrateurs, des dirigeants ou des membres de l'organisation ou d'une autre personne morale.

**Vacance**

**16-15** À la suite de l'ordonnance de liquidation, en attendant le comblement de la charge de liquidateur ou durant toute vacance de la charge, les biens de l'organisation sont sous le contrôle du tribunal.

**Fonctions du liquidateur**

**16-16** Le liquidateur doit :

- a) dès sa nomination en donner avis au registraire ainsi qu'aux réclamants et créanciers connus de lui;
- b) publier sans délai, conformément aux règlements, et prendre toutes les mesures raisonnables qui s'imposent pour donner dans chaque division territoriale où l'organisation exerce ses activités, un avis enjoignant :
  - (i) aux débiteurs de l'organisation de rendre compte et de lui payer leurs dettes, aux date et lieu précisés dans l'avis,
  - (ii) aux personnes en possession de biens de l'organisation de les lui remettre aux date et lieu précisés dans l'avis,
  - (iii) aux personnes ayant une réclamation contre l'organisation, qu'elle soit ou non liquidée, future ou éventuelle, de lui fournir par écrit, dans les 2 mois suivant la première publication de l'avis, un relevé détaillé de leur réclamation;
- c) assumer la garde et le contrôle de tous les biens de l'organisation;
- d) ouvrir et tenir un compte en fiducie pour les fonds de l'organisation;
- e) tenir une comptabilité des fonds de l'organisation qu'il reçoit ou débourse;
- f) tenir des listes distinctes des membres, des créanciers et des autres ayants droit;
- g) demander des directives au tribunal s'il constate que l'organisation est incapable d'honorer ses obligations ou de pourvoir adéquatement à leur acquittement;

- (h) deliver to the court and to the Registrar, at least once in every 12-month period after the liquidator's appointment or more often as the court may require, financial statements of the corporation in the form required by section 13-1 or in any other form that the liquidator considers appropriate or that the court may require;
- (i) after the liquidator's accounts are approved by the court, distribute any remaining property of the corporation in accordance with section 16-19; and
- (j) immediately after the liquidator's discharge, give notice of the discharge to the Registrar.

**Powers of liquidator**

**16-17(1)** A liquidator may:

- (a) retain lawyers, accountants, engineers, appraisers and other professional advisers;
  - (b) bring, defend or take part in any civil, criminal or administrative action or proceeding in the name and on behalf of the corporation;
  - (c) carry on the activities of the corporation as required for an orderly liquidation;
  - (d) sell by public auction or private sale any property of the corporation;
  - (e) do all acts and execute any documents in the name and on behalf of the corporation;
  - (f) borrow money on the security of the property of the corporation;
  - (g) settle or compromise any claims by or against the corporation; and
  - (h) do all other things necessary for the liquidation of the corporation and distribution of its property.
- (2) A liquidator is not liable if the liquidator relies in good faith on:
- (a) financial statements of the corporation represented to the liquidator by an officer of the corporation or in a written report of the auditor of the corporation to reflect fairly the financial condition of the corporation; or
  - (b) an opinion, a report or a statement of a lawyer, an accountant, an engineer, an appraiser or other professional adviser retained by the liquidator.
- (3) If a liquidator has reason to believe that any person has in the person's possession or under the person's control, or has concealed, withheld or misappropriated any property of the corporation, the liquidator may apply to the court for an order requiring that person to appear before the court at the time and place designated in the order and to be examined.
- (4) If the examination mentioned in subsection (3) discloses that a person has concealed, withheld or misappropriated property of the corporation, the court may order that person to restore it or pay compensation to the liquidator.



- h) remettre au tribunal ainsi qu'au registraire, au moins tous les 12 mois à la suite de sa nomination ou plus souvent sur demande du tribunal, les états financiers de l'organisation en la forme exigée à l'article 13-1 ou en toute autre forme jugée convenable par lui ou exigée par le tribunal;
- i) après l'approbation par le tribunal de ses comptes, répartir le reliquat des biens de l'organisation en conformité avec l'article 16-19;
- j) dès sa décharge, en aviser le registraire.

**Pouvoirs du liquidateur**

**16-17(1)** Le liquidateur peut :

- a) engager des conseillers professionnels, tels des avocats, des comptables, des ingénieurs et des évaluateurs;
- b) ester en justice dans le cadre de toute action ou procédure civile, pénale ou administrative pour le compte de l'organisation;
- c) exercer les activités de l'organisation pour les besoins d'une liquidation ordonnée;
- d) vendre aux enchères publiques ou de gré à gré tout bien de l'organisation;
- e) agir pour le compte de l'organisation et passer des documents en son nom;
- f) contracter des emprunts garantis par les biens de l'organisation;
- g) résoudre, par voie de règlement amiable ou de compromis, toute réclamation présentée par l'organisation ou contre elle;
- h) faire toute autre chose nécessaire à la liquidation et à la répartition des biens de l'organisation.

(2) Ne peut être tenu responsable le liquidateur qui s'appuie de bonne foi sur ce qui suit :

- a) les états financiers de l'organisation qui, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit de l'auditeur de l'organisation, donnent une image fidèle de sa situation financière;
- b) l'opinion, le rapport ou la déclaration d'un conseiller professionnel, tels un avocat, un comptable, un ingénieur ou un évaluateur, qu'il a engagé.

(3) Le liquidateur qui a de bonnes raisons de croire qu'une personne a en sa possession ou sous son contrôle ou a dissimulé, retenu ou détourné des biens de l'organisation peut demander au tribunal d'ordonner à la personne de comparaître pour interrogatoire aux dates, heures et lieux fixés dans l'ordonnance.

(4) Si l'interrogatoire visé au paragraphe (3) révèle que la personne a dissimulé, retenu ou détourné des biens de l'organisation, le tribunal peut lui ordonner de les restituer ou de verser une indemnité compensatoire au liquidateur.

**Costs of liquidation**

**16-18(1)** A liquidator shall pay the costs of liquidation out of the property of the corporation and shall pay or make adequate provision for all claims against the corporation.

(2) Within one year after the liquidator's appointment, and after paying or making adequate provision for all claims against the corporation, the liquidator shall apply to the court:

(a) for approval of the liquidator's final accounts and for an order permitting the liquidator to distribute in money or in kind the remaining property of the corporation in accordance with section 16-19; or

(b) for an extension of time, setting out the reasons for the extension.

(3) If a liquidator fails to make the application mentioned in subsection (2), a member of the corporation may apply to the court for an order requiring the liquidator to show cause why a final accounting and distribution should not be made.

(4) A liquidator shall:

(a) give notice of the liquidator's intention to make an application pursuant to subsection (2) to the Registrar, each inspector appointed pursuant to section 16-11, each member and any person who provided a security or fidelity bond for the liquidation; and

(b) publish the notice in the prescribed manner.

(5) If the court approves the final accounts rendered by the liquidator, the court shall make an order:

(a) directing the Registrar to issue a certificate of dissolution;

(b) directing the custody or disposal of the records of the corporation; and

(c) subject to subsection (6), discharging the liquidator.

(6) The liquidator shall immediately send a certified copy of the court order mentioned in subsection (5) to the Registrar.

(7) On receipt of the order mentioned in subsection (5), the Registrar shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 19-14.

(8) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

**Distribution of remaining property**

**16-19(1)** After paying all claims or after making adequate provision to pay all claims against a corporation, the liquidator shall transfer any remaining property of the corporation in accordance with this section.

(2) If a person has transferred property to a corporation subject to the condition that it be returned to that person on the dissolution of the corporation, the liquidator shall transfer that property to that person.

(3) The liquidator shall transfer any remaining property of a membership corporation, other than property mentioned in subsection (2), in accordance with the articles of the corporation.

**Frais de liquidation**

**16-18(1)** Le liquidateur paie les frais de liquidation sur les biens de l'organisation; il paie pour toutes les réclamations contre l'organisation ou y pourvoit adéquatement.

(2) Dans l'année suivant sa nomination et après avoir payé pour toutes les réclamations contre l'organisation ou y avoir pourvu adéquatement, le liquidateur demande au tribunal :

- a) soit d'approuver ses comptes définitifs et de l'autoriser, par ordonnance, à répartir en argent ou en nature le reliquat des biens de l'organisation en conformité avec l'article 16-19;
- b) soit, motifs à l'appui, de prolonger son mandat.

(3) Tout membre peut demander au tribunal d'ordonner au liquidateur qui néglige de présenter la demande mentionnée au paragraphe (2) d'expliquer pourquoi sa reddition de compte définitive et la répartition doivent être reportées.

(4) Le liquidateur :

- a) donne avis de son intention de présenter la demande prévue au paragraphe (2), au registraire, à chaque inspecteur nommé en vertu de l'article 16-11, à chaque membre et aux personnes ayant fourni un cautionnement ou une assurance détournement et vol aux fins de la liquidation;
- b) publie l'avis conformément aux règlements.

(5) S'il approuve les comptes définitifs du liquidateur, le tribunal, par ordonnance :

- a) charge le registraire de délivrer un certificat de dissolution;
- b) prescrit la garde ou la disposition des archives de l'organisation;
- c) sous réserve du paragraphe (6), le décharge.

(6) Le liquidateur envoie sans délai au registraire une copie certifiée conforme de l'ordonnance visée au paragraphe (5).

(7) Sur réception de l'ordonnance visée au paragraphe (5), le registraire délivre un certificat de dissolution conformément à l'article 19-14.

(8) L'organisation cesse d'exister à la date indiquée dans le certificat de dissolution.

**Répartition du reliquat des biens**

**16-19(1)** Après avoir payé pour toutes les réclamations contre l'organisation ou y avoir pourvu adéquatement, le liquidateur transfère le reliquat des biens de l'organisation conformément au présent article.

(2) Si l'organisation a reçu des biens d'une personne à la condition qu'elle les lui remette en cas de dissolution, le liquidateur lui transfère ces biens.

(3) Le liquidateur transfère le reliquat des biens d'une organisation de mutualité, sauf ceux mentionnés au paragraphe (2), conformément aux statuts de l'organisation.

(4) If the articles of a membership corporation do not provide for the transfer of any remaining property of the corporation, on the dissolution of the corporation, the liquidator shall:

- (a) divide any remaining property of the corporation, other than property mentioned in subsection (2), in equal shares according to the number of membership interests in the corporation on that day; and
- (b) distribute one share to the holder of each membership interest.

(5) If the articles of a charitable corporation provide for the transfer of the property of the corporation on dissolution to any of the following, the liquidator shall transfer any remaining property of the corporation, other than the property mentioned in subsection (2), in accordance with the articles:

- (a) a charitable corporation;
- (b) a registered charity within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada);
- (c) a municipality;
- (d) the Government of Canada or a government of any province or an agency of any of those governments;
- (e) any combination of the bodies described in clauses (a) to (d).

(6) If the articles of a charitable corporation do not provide for the transfer of the property of the corporation on dissolution in accordance with subsection (5), the liquidator shall apply to the court for an order pursuant to section 16-11 for the transfer of any remaining property of the corporation, other than the property mentioned in subsection (2), to:

- (a) a corporation carrying on the same or similar activities;
- (b) a registered charity within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada);
- (c) a municipality;
- (d) the Government of Canada or a government of any province; or
- (e) any combination of the bodies described in clauses (a) to (d).

### **Custody of records**

**16-20** A person who has been granted custody of the records of a dissolved corporation remains liable to produce any records for 6 years following the date of its dissolution or until the expiry of any other shorter period that may be ordered pursuant to subsection 16-18(5).

### **Continuation of actions after dissolution**

**16-21(1)** In this section, “**member**” includes the heirs and legal representatives of a member.

(2) Notwithstanding the dissolution of a corporation pursuant to this Act:

- (a) a civil, criminal or administrative action or proceeding commenced by or against the corporation before its dissolution may be continued as if the corporation had not been dissolved;
- (b) subject to *The Limitations Act*, a civil, criminal or administrative action or proceeding may be brought against the corporation within 2 years after its dissolution as if the corporation had not been dissolved; and
- (c) any property that would have been available to satisfy any judgment or order if the corporation had not been dissolved remains available for that purpose.

(4) Si le transfert du reliquat des biens n'est pas prévu dans les statuts de l'organisation de mutualité, le liquidateur, en cas de dissolution :

- a) divise tout reliquat des biens, sauf ceux mentionnés au paragraphe (2), en parts égales selon le nombre d'intérêts de membre ce jour-là;
- b) remet une part au détenteur de chaque intérêt de membre.

(5) Lorsqu'il est prévu dans les statuts d'une organisation caritative qu'en cas de dissolution les biens de l'organisation soient transférés aux destinataires qui suivent, le liquidateur transfère, conformément aux statuts, le reliquat des biens de l'organisation, autres que ceux mentionnés au paragraphe (2) :

- a) à une organisation caritative;
- b) à un organisme de bienfaisance enregistré, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) à une municipalité;
- d) au gouvernement fédéral ou à un gouvernement provincial, ou à un organisme de ces gouvernements;
- e) à toute combinaison des destinataires visés aux alinéas a) à d).

(6) Si le transfert des biens de l'organisation n'est pas prévu dans les statuts de l'organisation caritative, conformément au paragraphe (5), en cas de dissolution, le liquidateur sollicite auprès du tribunal une ordonnance conforme à l'article 16-11 visant le transfert du reliquat des biens de l'organisation, autres que ceux mentionnés au paragraphe (2), aux destinataires suivants :

- a) à une organisation qui exerce les mêmes activités ou des activités semblables;
- b) à un organisme de bienfaisance enregistré, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) à une municipalité;
- d) au gouvernement fédéral ou à un gouvernement provincial;
- e) à toute combinaison des destinataires visés aux alinéas a) à d).

#### **Garde des archives**

**16-20** La personne qui s'est vu confier la garde des archives d'une organisation dissoute peut être tenue de produire des archives durant les 6 années suivant la dissolution ou jusqu'à l'expiration de la période plus courte fixée dans l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe 16-18(5).

#### **Continuation des poursuites après la dissolution**

**16-21(1)** Au présent article, « **membre** » s'entend aussi des héritiers et des représentants juridiques du membre.

(2) Malgré la dissolution d'une organisation sous le régime de la présente loi :

- a) les poursuites ou procédures civiles, pénales ou administratives intentées par ou contre elle avant sa dissolution peuvent être continuées comme si la dissolution n'avait pas eu lieu;
- b) sous réserve de la loi intitulée *The Limitations Act*, dans les deux ans suivant la dissolution, des poursuites ou procédures civiles, pénales ou administratives peuvent être intentées contre l'organisation comme si elle n'avait pas été dissoute;
- c) les biens qui auraient servi à l'exécution de tout jugement ou de toute ordonnance, n'eût été la dissolution, demeurent disponibles à cette fin.

(3) Service of a document on a corporation after its dissolution may be effected by serving the document on a person shown in the last notice filed pursuant to section 9-6 or 9-13.

(4) Notwithstanding the dissolution of a corporation pursuant to this Act, a member of a membership corporation to whom any of its property has been distributed is liable to any person claiming pursuant to subsection (2) to the extent of the amount received by that member on the distribution and, subject to *The Limitations Act*, an action to enforce that liability may be brought within 2 years after the date of the dissolution of the corporation.

(5) A court may order an action mentioned in subsection (4) to be brought against the persons who were members as a class, subject to any conditions that the court considers appropriate and, if the plaintiff establishes a claim, the court may refer the proceedings to a referee or other officer of the court who may:

- (a) add, as a party to the proceedings before the referee or other officer, each person who was a member found by the plaintiff;
- (b) determine, subject to subsection (4), the amount that each person who was a member shall contribute towards satisfaction of the plaintiff's claim; and
- (c) direct payment of the amounts determined.

#### Unknown claimants

**16-22(1)** On the dissolution of a corporation pursuant to this Act, the portion of the property distributable to a creditor or member who cannot be found is to be converted into money and paid to the Minister of Finance.

(2) A payment pursuant to subsection (1) is deemed to be in satisfaction of a debt or claim of the creditor or member mentioned in that subsection.

(3) A person who establishes an entitlement to any moneys paid to the Minister of Finance pursuant to this Act is to be paid by the Minister of Finance an equivalent amount out of the general revenue fund.

#### Vesting in Crown

**16-23(1)** Subject to subsection 16-21(2) and section 16-22, property of a corporation that has not been disposed of at the date of its dissolution pursuant to this Act vests in the Crown in right of Saskatchewan.

(2) If a corporation is revived pursuant to section 16-2, any property other than money that vested in the Crown pursuant to subsection (1) and that has not been disposed of must be returned to the corporation and the following is to be paid to the corporation out of the general revenue fund:

- (a) an amount equal to any money received by the Crown pursuant to subsection (1);
- (b) if property other than money vested in the Crown pursuant to subsection (1) and that property has been disposed of, an amount equal to the lesser of:
  - (i) the value of the property at the date on which it vested in the Crown; and
  - (ii) the amount realized by the Crown from the disposition of that property.

(3) Après la dissolution, la signification des documents peut se faire à toute personne dont le nom figure sur la dernière liste enregistrée conformément à l'article 9-6 ou le dernier avis enregistré conformément à l'article 9-13.

(4) Malgré la dissolution d'une organisation sous le régime de la présente loi, tout membre d'une organisation de mutualité qui a bénéficié d'une répartition des biens de l'organisation s'expose, jusqu'à concurrence de la somme ainsi reçue, à une action intentée en vertu du paragraphe (2) dans les 2 ans suivant la dissolution, sous réserve de la loi intitulée *The Limitations Act*.

(5) Le tribunal peut ordonner, aux conditions qu'il estime indiquées, que l'action visée au paragraphe (4) soit intentée contre les personnes qui adhéraient à l'organisation en tant que membres d'une catégorie et peut, si le demandeur fonde sa demande, renvoyer l'affaire devant un arbitre ou autre officier du tribunal, qui a le pouvoir :

- a) de joindre comme partie à l'instance devant lui chaque personne identifiée comme membre par le demandeur;
- b) de déterminer, sous réserve du paragraphe (4), la part que chacune de ces personnes devra verser en dédommagement du demandeur;
- c) d'ordonner le paiement des sommes ainsi déterminées.

#### **Réclamants inconnus**

**16-22(1)** À la dissolution d'une organisation sous le régime de la présente loi, la partie des biens à remettre à un créancier ou à un membre introuvable doit être convertie en argent et le produit versé au ministre des Finances.

(2) Le versement prévu au paragraphe (1) est réputé régler le créancier ou le membre y visé.

(3) La personne qui démontre qu'elle a droit à des fonds versés au ministre des Finances conformément à la présente loi reçoit de ce dernier une somme équivalente tirée du Trésor.

#### **Dévolution à la Couronne**

**16-23(1)** Sous réserve du paragraphe 16-21(2) et de l'article 16-22, les biens d'une organisation dont il n'a pas été disposé à la date de la dissolution sous le régime de la présente loi sont dévolus à Sa Majesté du chef de la Saskatchewan.

(2) Sur reconstitution d'une organisation en vertu de l'article 16-2, tout bien non pécuniaire qui avait été dévolu à Sa Majesté conformément au paragraphe (1) et dont il n'a pas été disposé doit être restitué à l'organisation, et lui sont versées, sur le Trésor :

- a) une somme égale aux fonds qu'a reçus Sa Majesté en vertu du paragraphe (1);
- b) dans le cas où il a été disposé de biens non pécuniaires dévolus à Sa Majesté en vertu du paragraphe (1), une somme correspondant au moins élevé des montants suivants :
  - (i) la valeur de ces biens à la date de leur dévolution à Sa Majesté,
  - (ii) le produit tiré par Sa Majesté de cette disposition.

---

**PART 17**  
**Investigation**

**Investigation**

**17-1(1)** By application without notice or on any notice that the court may require, a member or a security holder may apply to a court having jurisdiction in the place where the physical address of the corporation's registered office is located for an order directing an investigation to be made of the corporation and any of its affiliated corporations.

(2) The court may order an investigation to be made of the corporation and any of its affiliated corporations if, on an application pursuant to subsection (1), it appears to the court that:

- (a) the activities or affairs of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on with intent to defraud any person;
- (b) the activities or affairs of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on or conducted, or the powers of the directors are or have been exercised, in a manner that is oppressive or unfairly prejudicial to or that unfairly disregards the interests of a member or security holder;
- (c) the corporation or any of its affiliates was formed for a fraudulent or unlawful purpose or is to be dissolved for a fraudulent or unlawful purpose; or
- (d) persons concerned with the formation or activities or affairs of the corporation or any of its affiliates have acted fraudulently or dishonestly.

(3) An applicant pursuant to this section is not required to give security for costs.

(4) An application without notice pursuant to this section is to be heard in camera.

(5) No person may publish anything relating to proceedings without notice pursuant to this section except with the authorization of the court or the written consent of the corporation being investigated.

**Powers of court**

**17-2(1)** In connection with an investigation pursuant to this Part, the court may make any order it considers appropriate, including an order:

- (a) to investigate;
- (b) appointing an inspector, fixing the remuneration of an inspector, and replacing an inspector;
- (c) determining the notice to be given to any interested person, or dispensing with notice to any person;
- (d) authorizing an inspector to enter any premises in which the court is satisfied there might be relevant information, and to examine any thing and make copies of any document or record found on the premises;
- (e) requiring any person to produce documents or records to the inspector;
- (f) authorizing an inspector to conduct a hearing, administer oaths and examine any person on oath, and establishing rules for the conduct of the hearing;



## PARTIE 17

**Enquête****Enquête**

**17-1**(1) Sur demande présentée sans préavis ou sur préavis exigé par le tribunal, tout membre ou détenteur de valeurs peut demander à un tribunal du ressort où se trouve le siège physique de l'organisation d'ordonner la tenue d'une enquête sur l'organisation et sur toute organisation de son groupe.

(2) Le tribunal saisi de la demande prévue au paragraphe (1) peut ordonner la tenue d'une enquête sur l'organisation et sur toute organisation de son groupe, s'il lui semble que, selon le cas :

- a) les activités ou les affaires internes de l'organisation ou de toute personne morale de son groupe sont ou ont été menées avec l'intention de frauder quelqu'un;
- b) la façon dont les activités ou les affaires internes de l'organisation ou d'une personne morale de son groupe sont ou ont été menées, ou la façon dont le conseil d'administration exerce ou a exercé ses pouvoirs, est oppressive ou injustement préjudiciable à l'égard des intérêts d'un membre ou d'un détenteur de valeurs ou est injustement inattentive à leurs intérêts;
- c) l'organisation ou toute personne morale de son groupe ont été constituées ou sont sur le point d'être dissoutes dans un but frauduleux ou illicite;
- d) des personnes ont commis des actes frauduleux ou malhonnêtes dans le cadre de la constitution de l'organisation ou de toute personne morale de son groupe, ou dans la conduite de leurs activités ou de leurs affaires internes.

(3) Pour l'application du présent article, le requérant n'est pas tenu de fournir une sûreté en garantie des dépens.

(4) La requête sans préavis régie par le présent article est entendue à huis clos.

(5) Est interdite toute publication relative à la procédure sans préavis intentée en vertu du présent article, sauf autorisation du tribunal ou consentement écrit de l'organisation objet de l'enquête.

**Pouvoirs du tribunal**

**17-2**(1) Dans le cadre de l'enquête régie par la présente partie, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée et notamment :

- a) ordonner la tenue d'une enquête;
- b) nommer un inspecteur, fixer sa rémunération et le remplacer;
- c) préciser les avis à donner aux intéressés ou accorder une dispense d'avis;
- d) autoriser l'inspecteur à entrer dans tous lieux où, selon le tribunal, pourraient être découverts des renseignements pertinents, ainsi qu'examiner toute chose et prendre copie de tout document ou de toute pièce d'archives qui s'y trouvent;
- e) requérir la présentation à l'inspecteur de documents ou d'archives;
- f) autoriser l'inspecteur à tenir une audience, à faire prêter serment et à interroger sous serment, ainsi qu'établir des règles régissant la tenue de l'audience;

- (g) requiring any person to attend a hearing conducted by an inspector and to give evidence on oath;
  - (h) giving directions to the inspector or any interested person on any matter arising in the investigation;
  - (i) requiring an inspector to make an interim or final report to the court;
  - (j) determining whether a report of an inspector should be published and, if so, ordering any requirement for the inspector to publish the report in whole or in part or to send copies to any person the court designates;
  - (k) requiring an inspector to discontinue an investigation;
  - (l) requiring the corporation to pay the costs of the investigation.
- (2) An inspector shall send to the Registrar a copy of every report made by the inspector pursuant to this Part.

**Powers of inspector**

- 17-3(1)** An inspector pursuant to this Part has the powers set out in the order appointing the inspector.
- (2) In addition to the powers set out in the order appointing the inspector, an inspector appointed to investigate a corporation may provide to, or exchange information and otherwise cooperate with, any public official in Canada or elsewhere who is authorized to exercise investigatory powers and who is investigating, with respect to the corporation, any allegation of improper conduct that is the same as or similar to the conduct described in subsection 17-1(2).
- (3) An inspector shall on request produce to an interested person a copy of any order made pursuant to subsection 17-2(1).

**Hearing in camera and right to counsel**

- 17-4(1)** Any interested person may apply to the court for:
- (a) an order that a hearing conducted by an inspector pursuant to this Part be heard in camera; and
  - (b) directions on any matter arising in the investigation.
- (2) A person whose conduct is being investigated or who is being examined at a hearing conducted by an inspector pursuant to this Part has a right to be represented by counsel.

**Incriminating statements**

**17-5** No person is excused from attending and giving evidence and producing documents and records to an inspector pursuant to this Part by reason only that the evidence tends to incriminate that person or subject that person to any proceeding or penalty, but none of that evidence shall be used or is receivable against that person in any proceeding subsequently commenced against that person, other than a prosecution for perjury in giving the evidence or a prosecution pursuant to section 132 or 136 of the *Criminal Code* with respect to that evidence.

**Absolute privilege**

**17-6** Any oral or written statement or report made by an inspector or any other person in an investigation pursuant to this Part has absolute privilege.

- g) citer toute personne à comparaître à l'audience tenue par l'inspecteur pour y témoigner sous serment;
  - h) donner des directives à l'inspecteur ou à tout intéressé sur toute question qui se pose dans l'enquête;
  - i) enjoindre à l'inspecteur de lui faire un rapport d'étape ou final;
  - j) statuer sur l'opportunité de la publication du rapport de l'inspecteur et, le cas échéant, sur la publication intégrale ou partielle du rapport ou sur l'envoi de copies aux personnes qu'il désigne;
  - k) enjoindre à l'inspecteur d'arrêter l'enquête;
  - l) faire payer les frais de l'enquête par l'organisation.
- (2) L'inspecteur envoie au registraire copie de tout rapport qu'il produit conformément à la présente partie.

**Pouvoirs de l'inspecteur**

- 17-3(1)** L'inspecteur visé par la présente partie a les pouvoirs précisés dans l'ordonnance qui effectue sa nomination.
- (2) Outre les pouvoirs précisés dans l'ordonnance qui effectue sa nomination, l'inspecteur nommé pour enquêter sur une organisation peut fournir des renseignements à tout fonctionnaire canadien ou étranger qui, investi de pouvoirs d'enquête, mène, sur l'organisation, une enquête à propos de toute allégation de conduite répréhensible identique ou analogue aux conduites énumérées au paragraphe 17-1(2), ou peut échanger des renseignements et collaborer d'autre manière avec lui.
- (3) Sur demande, l'inspecteur présente à tout intéressé copie de toute ordonnance rendue en vertu du paragraphe 17-2(1).

**Audience à huis clos et droit à l'assistance d'un avocat**

- 17-4(1)** Tout intéressé peut demander au tribunal :
- a) d'ordonner qu'une audience menée par un inspecteur sous le régime de la présente partie soit tenue à huis clos;
  - b) des directives sur toute question qui se pose dans l'enquête.
- (2) La personne dont la conduite fait l'objet de l'enquête ou qui est interrogée à une audience menée par un inspecteur sous le régime de la présente partie a le droit de se faire représenter par avocat.

**Déclarations incriminantes**

**17-5** Nul n'est dispensé de comparaître et de témoigner devant un inspecteur ou de lui présenter des documents et des archives sous le régime de la présente partie au seul motif que son témoignage tend à l'incriminer ou à l'exposer à quelque procédure ou pénalité; cependant, ce témoignage ne peut être utilisé et n'est pas admissible contre son auteur dans le cadre de poursuites intentées contre lui par la suite, sauf en ce qui concerne celles intentées pour parjure dans le cadre de ce témoignage ou en vertu des articles 132 ou 136 du *Code criminel* à l'égard de ce témoignage.

**Immunité absolue**

**17-6** Les inspecteurs et autres personnes qui font, oralement ou par écrit, des déclarations ou des rapports au cours d'une enquête prévue par la présente partie jouissent d'une immunité absolue à cet égard.

**Solicitor-client privilege**

**17-7** Nothing in this Part is to be construed as affecting solicitor-client privilege.

**Inquiries**

**17-8** The Registrar may make inquiries of any person relating to compliance with this Act, and examine the records of the corporation that are required to be prepared and maintained pursuant to this Act.

**PART 18**  
**Remedies**

**Definitions for Part**

**18-1** In this Part:

“**action**” means an action pursuant to this Act; (« *action* »)

“**complainant**” means:

- (a) a member or a registered holder or beneficial owner, and a former member, registered holder or beneficial owner, of a security of a corporation or any of its affiliates;
- (b) a director or an officer or a former director or officer of a corporation or of any of its affiliates;
- (c) a creditor:
  - (i) with respect to an application pursuant to section 18-2;
  - (ii) with respect to an application pursuant to section 18-4, if the court exercises its discretion pursuant to clause (d); or
  - (iii) with respect to an application pursuant to section 18-8;
- (d) any other person who, in the discretion of the court, is a proper person to make an application pursuant to this Part. (« *plaignant* »)

**Commencing derivative action**

**18-2(1)** Subject to subsection (2), a complainant may apply to the court for leave to:

- (a) bring an action in the name and on behalf of a corporation or any of its subsidiaries; or
- (b) intervene in an action to which that corporation or any of its subsidiaries is a party, for the purpose of prosecuting, defending or discontinuing the action on behalf of the corporation or any of its subsidiaries.

(2) No action may be brought and no intervention in an action may be made pursuant to subsection (1) unless the court is satisfied that:

- (a) the complainant has given reasonable notice to the directors of the corporation or its subsidiary of the complainant’s intention to apply to the court pursuant to subsection (1) if the directors of the corporation or its subsidiary do not bring, diligently prosecute or defend or discontinue the action;
- (b) the complainant is acting in good faith; and
- (c) it appears to be in the interests of the corporation or its subsidiary that the action be brought, prosecuted, defended or discontinued.

(3) Notwithstanding subsection (2), if all the directors of the corporation or its subsidiary have been named as defendants, notice to the directors pursuant to clause (2)(a) is not required.

**Secret professionnel de l'avocat**

**17-7** La présente partie n'a pas pour effet de porter atteinte au secret professionnel de l'avocat.

**Recherche d'informations**

**17-8** Le registraire peut se renseigner auprès de quiconque relativement à l'observation de la présente loi et peut consulter les archives et registres que l'organisation est censée élaborer et tenir à jour en application de la présente loi.

**PARTIE 18****Recours****Définitions applicables à cette partie**

**18-1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **action** » Poursuite intentée en vertu de la présente loi. (*“action”*)

« **plaignant** » Selon le cas :

- a) membre, ou détenteur inscrit ou propriétaire bénéficiaire d'une valeur, actuels ou anciens, d'une organisation ou d'une personne morale de son groupe;
- b) administrateur ou dirigeant, actuels ou anciens, d'une organisation ou d'une personne morale de son groupe;
- c) créancier dans le cadre, selon le cas :
  - (i) d'une demande prévue à l'article 18-2,
  - (ii) d'une demande prévue à l'article 18-4, le tribunal exerçant son pouvoir discrétionnaire en vertu de l'alinéa d),
  - (iii) d'une demande prévue à l'article 18-8;
- d) toute autre personne qui, à l'appréciation du tribunal, a qualité pour présenter une demande sous le régime de la présente partie. (*“complainant”*)

**Introduction d'une action dérivée**

**18-2(1)** Sous réserve du paragraphe (2), un plaignant peut demander au tribunal l'autorisation :

- a) soit d'intenter une action au nom et pour le compte d'une organisation ou de l'une de ses filiales;
- b) soit d'intervenir dans une action à laquelle est partie cette organisation ou l'une de ses filiales, dans le but de poursuivre l'action, d'y présenter une défense ou d'abandonner l'action pour le compte de cette organisation ou de cette filiale.

(2) L'action ou l'intervention visées au paragraphe (1) ne sont recevables que si le tribunal constate la réunion des conditions suivantes :

- a) le plaignant a donné préavis raisonnable au conseil d'administration de l'organisation ou de sa filiale de son intention de présenter la demande prévue au paragraphe (1) s'il omet d'intenter l'action, de la poursuivre ou d'y présenter une défense avec diligence ou de se désister de l'action;
- b) le plaignant agit de bonne foi;
- c) il semble être de l'intérêt de l'organisation ou de sa filiale d'intenter l'action, de la poursuivre, d'y présenter une défense ou de s'y désister.

(3) Malgré le paragraphe (2), dans le cas où tous les administrateurs de l'organisation ou de sa filiale ont été constitués défendeurs, le préavis au conseil d'administration prévu à l'alinéa (2)a) n'est pas obligatoire.

**Powers of court**

**18-3** In connection with an action brought or intervened in pursuant to section 18-2, the court may at any time make an order it considers appropriate, including, without limiting the generality of the foregoing:

- (a) an order authorizing the complainant or any other person to control the conduct of the action;
- (b) an order giving directions for the conduct of the action;
- (c) an order directing that any amount adjudged payable by a defendant in the action is to be paid, in whole or in part, directly to former and present security holders of the corporation or its subsidiary instead of to the corporation or its subsidiary;
- (d) an order requiring the corporation or its subsidiary to pay reasonable legal fees incurred by the complainant in connection with the action.

**Application to court re oppression**

**18-4(1)** A complainant may apply to a court for an order pursuant to this section.

(2) On an application pursuant to subsection (1), a court may make an order to rectify the matters complained of if the court is satisfied that, respecting a corporation or its affiliates, its activities or affairs have been carried on or conducted in a manner, its directors have exercised their powers in a manner, or its actions or omissions have effected a result that:

- (a) is oppressive or unfairly prejudicial to any member, security holder, creditor, director or officer or, if the corporation is a charitable corporation, the public generally; or
- (b) unfairly disregards the interests of any member, security holder, creditor, director or officer or, if the corporation is a charitable corporation, the public generally.

(3) In connection with an application pursuant to this section, the court may make any interim or final order it considers appropriate, including, without limiting the generality of the foregoing:

- (a) an order restraining the conduct complained of;
- (b) an order appointing a receiver or receiver-manager;
- (c) an order to regulate a corporation's affairs by amending the articles or bylaws or creating or amending a unanimous member agreement;
- (d) an order directing an issue or exchange of securities;
- (e) an order appointing directors in place of or in addition to all or any of the directors then in office;
- (f) an order directing a corporation, subject to subsection (6), or any other person, to purchase securities of a security holder;

**Pouvoirs du tribunal**

**18-3** Dans le cadre d'une action ou d'une intervention régie par l'article 18-2, le tribunal peut rendre à tout moment toute ordonnance qu'il estime indiquée et notamment :

- a) autoriser le plaignant ou toute autre personne à assurer la conduite de l'action;
- b) donner des directives sur la conduite de l'action;
- c) faire payer directement aux actuels ou anciens détenteurs de valeurs, et non à l'organisation ou à sa filiale, tout ou partie des sommes adjugées dans l'action;
- d) mettre à la charge de l'organisation ou de sa filiale les honoraires raisonnables d'avocat supportés par le plaignant.

**Demande en cas d'abus**

**18-4(1)** Tout plaignant peut demander au tribunal une ordonnance en vertu du présent article.

(2) Saisi de la demande prévue au paragraphe (1), le tribunal peut ordonner le redressement de l'objet de la plainte s'il constate, à propos de l'organisation ou des personnes morales de son groupe, que la façon dont leurs activités ou leurs affaires internes ont été exercées ou menées, que la façon dont leur conseil d'administration a exercé ses pouvoirs ou que le résultat de leurs actions ou omissions sont :

- a) soit oppressifs ou injustement préjudiciables à l'égard des intérêts des détenteurs de valeurs, des créanciers, des membres, des administrateurs ou des dirigeants ou, s'il s'agit d'une organisation caritative, à l'égard du public en général;
- b) soit injustement inattentifs aux intérêts des détenteurs de valeurs, des créanciers, des membres, des administrateurs ou des dirigeants ou, s'il s'agit d'une organisation caritative, aux intérêts du public en général.

(3) En réponse à une demande visée au présent article, le tribunal peut rendre toute ordonnance provisoire ou définitive qu'il estime indiquée et notamment :

- a) interdire la conduite reprochée;
- b) nommer un séquestre ou un séquestre-gérant;
- c) ordonner la réglementation des affaires internes de l'organisation par modification des statuts ou des règlements administratifs ou par établissement ou modification d'une convention unanime des actionnaires;
- d) prescrire l'émission ou l'échange de valeurs;
- e) faire des nominations au conseil d'administration, soit en remplacement de tout ou partie des administrateurs en fonctions, soit en supplément;
- f) enjoindre à l'organisation, sous réserve du paragraphe (6), ou à toute autre personne d'acheter des valeurs d'un détenteur de valeurs;

- 
- (g) an order directing a corporation, subject to subsection (6), or any other person:
- (i) to pay to a member any part of the moneys paid by the member for a membership interest; and
  - (ii) to pay to a security holder any part of the moneys paid by the security holder for securities;
- (h) an order varying or setting aside a transaction or contract to which a corporation is a party and compensating the corporation or any other party to the transaction or contract;
- (i) requiring a corporation, within a time specified by the court, to produce to the court or an interested person financial statements in the form required by section 13-1 or an accounting in whatever form the court may determine;
- (j) an order compensating an aggrieved person;
- (k) an order directing rectification of the registers or other records of a corporation pursuant to section 18-6;
- (l) an order liquidating and dissolving the corporation;
- (m) an order directing an investigation pursuant to Part 17 to be made;
- (n) an order directing a corporation as to the future investment, disposition and application of its property or property under its control;
- (o) an order upholding, modifying or setting aside a decision made pursuant to section 10-6;
- (p) an order requiring the trial of any issue.
- (4) If an order made pursuant to this section directs amendment of the articles or bylaws of a corporation:
- (a) the directors shall immediately comply with subsection 14-24(4); and
  - (b) no other amendment to the articles or bylaws shall be made without the consent of the court, until the court otherwise orders.
- (5) A member is not entitled to dissent pursuant to sections 14-19 to 14-23 if an amendment to the articles is effected pursuant to this section.
- (6) A corporation shall not make a payment to a member pursuant to clause (3)(f) or (g) if there are reasonable grounds to believe that:
- (a) the corporation is or would after that payment be unable to pay its liabilities as they become due; or
  - (b) as a result of the payment, the realizable value of the corporation's assets would be less than the aggregate of its liabilities.
- (7) A complainant pursuant to this section may apply in the alternative for an order pursuant to section 16-8.
- (8) A complainant may not apply pursuant to this section if a remedy is available pursuant to a prescribed Act.



- 
- g) enjoindre à l'organisation, sous réserve du paragraphe (6), ou à toute autre personne :
- (i) de rembourser à des membres toute partie des sommes qu'ils ont payées pour leurs intérêts de membre,
  - (ii) de rembourser à des détenteurs de valeurs toute partie des sommes qu'ils ont payées pour leurs valeurs;
- h) modifier ou annuler une opération ou un contrat auquel l'organisation est partie et indemniser l'organisation ou d'autres parties à l'opération ou au contrat;
- i) enjoindre à l'organisation de lui présenter, ou de présenter à tout intéressé, dans le délai imparti par le tribunal, ses états financiers en la forme exigée à l'article 13-1 ou une reddition de compte en toute forme que peut fixer le tribunal;
- j) ordonner le dédommagement d'une personne lésée;
- k) prescrire la rectification des registres ou d'autres archives de l'organisation, conformément à l'article 18-6;
- l) prononcer la liquidation et dissolution de l'organisation;
- m) prescrire la tenue d'une enquête conformément à la partie 17;
- n) donner des directives à l'organisation relativement à la façon dont elle devra dans l'avenir investir, aliéner et affecter ses biens ou tout bien dont elle a le contrôle;
- o) maintenir, modifier ou annuler une décision prise en vertu de l'article 10-6;
- p) exiger l'instruction de toute question litigieuse.
- (4) Dans les cas où l'ordonnance rendue en vertu du présent article prescrit la modification des statuts ou des règlements administratifs de l'organisation :
- a) le conseil d'administration se conforme sans délai au paragraphe 14-24(4);
  - b) aucune autre modification ne peut être apportée aux statuts ou aux règlements administratifs sans le consentement du tribunal, sauf ordonnance contraire.
- (5) À l'occasion d'une modification des statuts faite conformément au présent article, les membres ne peuvent exercer leur dissidence en vertu des articles 14-19 à 14-23.
- (6) L'organisation ne peut effectuer un paiement à un membre en vertu des alinéas (3)f) ou g) s'il existe des motifs raisonnables de croire :
- a) ou bien qu'elle est incapable - ou serait incapable à la suite de ce paiement - d'acquitter ses passifs à échéance;
  - b) ou bien que, à la suite du paiement, la valeur de réalisation de ses actifs serait inférieure à l'ensemble de ses passifs.
- (7) Pour l'application du présent article, le plaignant peut subsidiairement demander une ordonnance prévue à l'article 16-8.
- (8) Le plaignant ne peut se prévaloir du présent article lorsqu'un recours lui est ouvert en vertu d'une des lois indiquées par règlement.

**Evidence of member approval not decisive**

**18-5(1)** An application made or an action brought or intervened in pursuant to this Part must not be stayed or dismissed by reason only that it is shown that an alleged breach of a right or duty owed to the corporation or its subsidiary has been or may be approved by the members of that corporation, but evidence of approval by the members may be taken into account by the court in making an order pursuant to section 16-8, 18-3 or 18-4.

(2) An application made or an action brought or intervened in pursuant to this Part must not be stayed, discontinued, settled or dismissed for want of prosecution without the approval of the court given on any terms that the court considers appropriate and, if the court determines that the interests of any complainant may be substantially affected by the stay, discontinuance, settlement or dismissal, the court may order any party to the application or action to give notice to the complainant.

(3) A complainant is not required to give security for costs in any application made or action brought or intervened in pursuant to this Part.

(4) In an application made or an action brought or intervened in pursuant to this Part, the court may at any time order the corporation or its subsidiary to pay to the complainant interim costs, including legal fees and disbursements, but the complainant may be held accountable for those interim costs on final disposition of the application or action.

**Application to court**

**18-6(1)** Any interested person may apply to the court for an order with respect to the following:

- (a) the operation of:
  - (i) this Act or the regulations;
  - (ii) the Corporate Registry;
- (b) any decision of the Registrar with respect to any action that the Registrar is required or authorized to take pursuant to this Act;
- (c) to update the registers or records of a corporation if the name of a person is alleged to be or to have been wrongly entered or retained in, or wrongly deleted or omitted from, the registers or records.

(2) An applicant pursuant to this section shall serve the Registrar with notice of the application and the Registrar is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

(3) In addition to subsection (2), a person making an application pursuant to clause (1)(b) respecting a corporate name shall serve the proponent of the name or any other person who, in the opinion of the court, may be affected by the decision of the Registrar.

(4) In any proceeding pursuant to this section, the court may make any order the court considers appropriate.

**Caractère non péremptoire d'une preuve de l'approbation des membres**

**18-5(1)** Les demandes, actions ou interventions visées par la présente partie ne peuvent être suspendues ni rejetées au seul motif qu'il est prouvé que les membres ont approuvé ou peuvent approuver le prétendu manquement à un droit ou à une obligation envers l'organisation ou sa filiale; toutefois, le tribunal peut tenir compte de cette preuve lorsqu'il rend les ordonnances prévues aux articles 16-8, 18-3 ou 18-4.

(2) La suspension, l'abandon, le règlement ou le rejet des demandes, actions ou interventions visées par la présente partie pour défaut de poursuite est subordonné à leur approbation par le tribunal, aux conditions qu'il estime indiquées; il peut également ordonner à toute partie d'en donner avis aux plaignants, s'il conclut que leurs intérêts peuvent être sérieusement compromis.

(3) Dans le cadre des demandes, actions ou interventions visées par la présente partie, le plaignant n'est pas tenu de fournir une sûreté en garantie des dépens.

(4) Saisi d'une demande, d'une action ou d'une intervention visée par la présente partie, le tribunal peut à tout moment ordonner à l'organisation ou à sa filiale de verser au plaignant des dépens provisoires pour couvrir notamment les honoraires d'avocat et les débours, mais il se peut que le plaignant doive répondre de ces dépens provisoires à la conclusion de la demande ou de l'action.

**Demande au tribunal**

**18-6(1)** Tout intéressé peut demander au tribunal une ordonnance relativement à ce qui suit :

a) le mode de fonctionnement :

(i) de la présente loi ou des règlements,

(ii) le registre des organisations;

b) toute décision du registraire concernant tout acte qu'il doit ou peut accomplir sous le régime de la présente loi;

c) l'actualisation des registres ou des archives de l'organisation en cas de prétendues erreurs de nom, d'inscription, de rétention, de suppression ou d'omission.

(2) L'auteur de la demande visée au présent article signifie au registraire un avis de sa demande; le registraire a le droit de comparaître et d'être entendu en personne ou par ministère d'avocat.

(3) Lorsque la demande visée à l'alinéa (1)b) concerne la dénomination d'une personne morale, l'auteur de la demande, en plus de se conformer au paragraphe (2), signifie l'avis au proposant de la dénomination ou à toute autre personne qui, de l'avis du tribunal, peut être touchée par la décision du registraire.

(4) Dans toute procédure régie par le présent article, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée.

**Application by Registrar**

**18-7(1)** The Registrar may apply to the court for directions with respect to any matter concerning the Registrar's duties pursuant to this Act, and on the application the court may give any directions and make any further order that it considers appropriate.

(2) On application to the court, the Registrar is entitled to appear and be heard in person or by counsel with respect to any application or matter that is before the court pursuant to this Act.

**Restraining or compliance order**

**18-8** If a corporation or any director, officer, employee, agent, auditor, trustee, receiver, receiver-manager or liquidator of a corporation does not comply with this Act, the regulations, articles, bylaws or a unanimous member agreement, a complainant may, in addition to any other right the complainant has, apply to the court for an order directing any of those persons to comply with, or restraining any of those persons from acting in breach of, any provisions of this Act, the regulations, articles, bylaws or a unanimous member agreement, and on that application, the court may so order and make any further order it considers appropriate.

**Summary application to court**

**18-9** If this Act states that a person may apply to the court, the application may be made in a summary manner by petition, notice of application, or otherwise as the rules of the court provide, and subject to any order respecting notice to interested parties or costs, or any other order the court considers appropriate.

**Appeal**

**18-10** With leave of a judge of the Court of Appeal, any order made by the court pursuant to this Act may be appealed to the Court of Appeal.

**PART 19****General****Approval re insurers, trust companies and loan companies**

**19-1(1)** No corporation that is an insurer within the meaning of *The Insurance Act* shall be incorporated or continued pursuant to this Act without the written approval of the Superintendent of Insurance.

(2) No corporation that is one of the following shall be incorporated or continued pursuant to this Act without the written approval of the Superintendent of Financial Institutions:

- (a) a loan corporation as defined in *The Trust and Loan Corporations Act, 1997*;
- (b) a trust corporation as defined in *The Trust and Loan Corporations Act, 1997*.

**Notice of intention**

**19-2** At least one month before making an application for written approval pursuant to section 19-1, the applicant shall advise the Superintendent of Insurance or the Superintendent of Financial Institutions, as the case may be, of its intention to make an application.

**Demande du registraire**

**18-7(1)** À la demande du registraire, le tribunal peut lui donner des directives relativement à tout ce qui concerne les obligations du registraire sous le régime de la présente loi et rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

(2) Sur demande au tribunal, le registraire a le droit de comparaître et d'être entendu en personne ou par ministère d'avocat relativement à toute demande ou affaire dont le tribunal est saisi sous le régime de la présente loi.

**Ordonnance interdictive ou de se conformer à la loi**

**18-8** En cas d'inobservation de la présente loi, des règlements, des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime des membres par l'organisation ou ses administrateurs, dirigeants, employés, mandataires, auditeurs, fiduciaires, séquestres, séquestres-gérants ou liquidateurs, tout plaignant a, en plus de ses autres droits, celui de demander au tribunal de leur ordonner de s'y conformer ou de cesser de les enfreindre; le tribunal peut accueillir la demande et rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

**Demande sommaire au tribunal**

**18-9** Les demandes autorisées par la présente loi peuvent être présentées au tribunal par voie sommaire conformément aux règles de procédure, notamment par requête ou avis de requête, sous réserve de toute ordonnance que le tribunal estime indiquée, notamment en matière d'avis aux parties concernées ou de frais de justice.

**Appel**

**18-10** Sur autorisation d'un juge de la Cour d'appel, toute ordonnance rendue par le tribunal en vertu de la présente loi est susceptible d'appel devant la Cour d'appel.

**PARTIE 19****Dispositions générales****Approbation pour les assureurs, les compagnies de fiducie et les compagnies de prêt**

**19-1(1)** Aucune personne morale qui est un assureur au sens de la loi intitulée *The Insurance Act* ne peut être constituée ou prorogée en vertu de la présente loi sans l'approbation écrite du surintendant des assurances.

(2) Aucune des personnes morales suivantes ne peut être constituée ou prorogée en vertu de la présente loi sans l'approbation écrite du surintendant des institutions financières :

- a) une société de prêt au sens défini dans la loi intitulée *The Trust and Loan Corporations Act, 1997*;
- b) une société de fiducie au sens défini dans la loi intitulée *The Trust and Loan Corporations Act, 1997*.

**Avis d'intention**

**19-2** La personne qui entend demander l'approbation écrite du surintendant des assurances ou du surintendant des institutions financières, selon le cas, conformément à l'article 19-1 l'en avise au moins un mois d'avance.

**Restrictions on business of the corporation**

**19-3(1)** The articles of incorporation or continuance of a corporation mentioned in section 19-1 must set out any restrictions on the business or powers of the corporation that the Superintendent of Insurance or the Superintendent of Financial Institutions, as the case may be, may require for approval pursuant to that section.

(2) After incorporation or continuance of a corporation mentioned in subsection (1), no articles of amendment, articles of amalgamation, articles of reorganization or other articles may be registered by the Registrar unless the articles are first approved by the Superintendent of Insurance or the Superintendent of Financial Institutions, as the case may be.

**Notice to directors and members**

**19-4(1)** Subject to subsection (4), a notice, record or document required by this Act, the regulations, the articles or the bylaws to be sent to a member or director of a corporation may be sent by a prescribed method or by regular mail addressed to, or by personal delivery to:

- (a) the member at the member's latest address as shown in the records of the corporation; and
- (b) the director at the director's latest address as shown in the records of the corporation or in the last notice filed pursuant to section 9-6 or 9-13.

(2) A director named in a notice sent by a corporation to the Registrar pursuant to section 9-6 or 9-13 and filed by the Registrar is presumed for the purposes of this Act to be a director of the corporation referred to in the notice.

(3) A notice, record or document sent by regular mail in accordance with subsection (1) to a member or director of a corporation is deemed to be received by the member or director on the seventh day following the date of its mailing unless the person to whom it is mailed establishes that, through no fault of that person, the person did not receive the notice or received it at a later date.

(4) Subject to the other provisions of this Act, a notice, record or document required to be sent or delivered pursuant to this section may be sent in accordance with *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

(5) If a corporation sends a notice, record or document to a member in accordance with this section and the notice, record or document is returned on 2 consecutive occasions because the member cannot be found, the corporation is not required to send any further notices, records or documents to the member until the member informs the corporation in writing of the member's new address.

**Notice to and service on corporation**

**19-5(1)** Subject to subsection (3), a notice or document may be sent to or served on a corporation:

- (a) by leaving it at, or mailing it by registered mail addressed to, the registered office of the corporation;
- (b) by personally serving any director, officer, receiver-manager or liquidator of the corporation; or
- (c) by leaving it at the office of, by mailing it by registered mail addressed to or by personally serving any attorney of the corporation appointed pursuant to section 20-13.

**Restrictions quant aux activités commerciales de l'organisation**

**19-3(1)** Les statuts constitutifs ou prorogatifs d'une organisation mentionnée à l'article 19-1 doivent énoncer toute restriction quant aux activités commerciales ou les pouvoirs de l'organisation qu'exige le surintendant des assurances ou le surintendant des institutions financières, selon le cas, avant de donner son approbation.

(2) Après la constitution ou la prorogation d'une organisation prévues au paragraphe (1), aucuns statuts modificatifs, de fusion, réorganisationnels ou autres ne peuvent être enregistrés par le registraire sans avoir été approuvés au préalable par le surintendant de l'assurance ou le surintendant des institutions financières, selon le cas.

**Avis aux administrateurs et aux membres**

**19-4(1)** Sous réserve du paragraphe (4), tout avis, toute pièce ou tout document dont la présente loi, les règlements, les articles ou les règlements administratifs exigent l'envoi à un membre ou à un administrateur de l'organisation peut être envoyé suivant le mode réglementaire, par courrier ordinaire ou délivré en personne à l'adresse suivante qui s'applique :

- a) l'adresse courante du membre selon les archives de l'organisation;
- b) l'adresse courante de l'administrateur selon les archives de l'organisation ou selon le dernier avis enregistré conformément aux articles 9-6 ou 9-13.

(2) L'administrateur dont le nom figure sur la dernière liste ou le dernier avis envoyé par l'organisation au registraire conformément aux articles 9-6 ou 9-13, selon le cas, et déposé par le registraire est présumé, pour l'application de la présente loi, être administrateur de l'organisation qui y est mentionnée.

(3) Le membre ou l'administrateur auquel est envoyé par courrier ordinaire un avis, une pièce ou un document en conformité avec le paragraphe (1) est réputé l'avoir reçu le septième jour suivant la date de sa mise à la poste, sauf si le destinataire démontre que, sans sa faute, il ne l'a pas reçu du tout ou l'a reçu en retard.

(4) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, tout avis, toute pièce ou tout document qui doit être envoyé ou délivré en application du présent article peut être envoyé conformément à la loi intitulée *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

(5) L'organisation n'est pas tenue de continuer d'envoyer à un membre les avis, pièces ou documents visés par le présent article qui lui sont retournés 2 fois de suite, tant que le membre introuvable ne lui a pas communiqué par écrit sa nouvelle adresse.

**Envoi ou signification à l'organisation**

**19-5(1)** Sous réserve du paragraphe (3), tout avis ou document peut être envoyé ou signifié à une organisation :

- a) en le laissant ou en l'envoyant par courrier recommandé au siège de l'organisation;
- b) en le signifiant à personne à tout administrateur, dirigeant, séquestre-gérant ou liquidateur de l'organisation;
- c) en le laissant au bureau de tout fondé de pouvoir de l'organisation nommé en vertu de l'article 20-13, en le lui envoyant par courrier recommandé ou en le lui signifiant à personne.

(2) A notice or document sent by registered mail in accordance with subsection (1) to a corporation is deemed to be received by the corporation on the seventh day following the date of its mailing unless the corporation establishes that, through no fault of the corporation, the corporation did not receive the notice or document or received it at a later date.

(3) A notice or document may be sent to a corporation in accordance with *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

#### **How notices or documents may be sent by Registrar**

**19-6(1)** If a notice or other document is required or permitted by this Act or the regulations to be sent by the Registrar, the Registrar may send the notice or other document by any prescribed method.

(2) The Registrar must comply with any prescribed requirements when sending a notice or other document by a prescribed method pursuant to subsection (1).

#### **Service of documents on the Registrar**

**19-7(1)** A document may be served on the Registrar:

- (a) by leaving the document at the office of the Registrar in Regina;
- (b) by a method of electronic transmission if there is a record that the document has been sent; or
- (c) by any other prescribed means.

(2) Service of a document pursuant to clause (1)(b) or (c) may be proved in the prescribed manner.

#### **Waiver of notice**

**19-8(1)** If a notice or document is required by this Act or the regulations to be sent, the sending of the notice or document may be waived or the time for the notice or document may be waived or abridged at any time with the consent in writing of the person entitled to the notice or document.

(2) The consent of a person mentioned in subsection (1) may be sent by electronic means in accordance with *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

#### **Statutory declarations and affidavits**

**19-9(1)** In this section, “**electronic signature**” means an electronic signature as defined in *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

(2) A statutory declaration or affidavit required pursuant to this Act or the regulations may be created or provided in accordance with *The Electronic Information and Documents Act, 2000* if the following requirements are met:

- (a) the person who makes the statutory declaration or affidavit signs it with that person’s electronic signature;
- (b) the authorized person before whom the statutory declaration or affidavit is made signs it with that person’s electronic signature;
- (c) any other prescribed requirements are complied with.



(2) L'organisation à laquelle est envoyé par courrier recommandé un avis ou un document en conformité avec le paragraphe (1) est réputée l'avoir reçu le septième jour suivant la date de sa mise à la poste, sauf si elle démontre que, sans sa faute, elle ne l'a pas reçu du tout ou l'a reçu en retard.

(3) Tout avis ou document peut être envoyé à l'organisation conformément à la loi intitulée *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

#### **Envoi d'avis ou de documents au registraire**

**19-6(1)** Le registraire peut envoyer par l'un des modes réglementaires tout avis ou autre document dont la présente loi ou les règlements exigent ou autorisent l'envoi.

(2) Le registraire doit observer toutes les conditions réglementaires lorsqu'il envoie un avis ou autre document par l'un des modes réglementaires conformément au paragraphe (1).

#### **Signification de documents au registraire**

**19-7(1)** Tout document peut être signifié au registraire :

- a) en le lui laissant à son bureau de Regina;
- b) par transmission électronique, à condition que le moyen utilisé permette d'en confirmer l'envoi;
- c) par tout autre moyen réglementaire.

(2) La signification d'un document conformément aux alinéas (1)b) ou c) peut être démontrée par l'un des moyens réglementaires.

#### **Renonciation à l'avis**

**19-8(1)** Dans les cas où la présente loi ou les règlements exigent l'envoi d'un avis ou d'un document, le destinataire peut renoncer par écrit à l'envoi ou au délai d'envoi, ou consentir par écrit à l'abrégement de celui-ci.

(2) La renonciation ou le consentement du destinataire prévus au paragraphe (1) peuvent être envoyés électroniquement conformément à la loi intitulée *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

#### **Déclarations solennelles et affidavits**

**19-9(1)** Au présent article, « **signature électronique** » s'entend de celle définie dans la loi intitulée *The Electronic Information and Documents Act, 2000*.

(2) Toute déclaration solennelle ou tout affidavit exigés par la présente loi ou les règlements peuvent être établis ou fournis conformément à la loi intitulée *The Electronic Information and Documents Act, 2000*, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) leur auteur les signe à l'aide de sa signature électronique;
- b) la personne autorisée à les recueillir les signe à l'aide de sa signature électronique;
- c) il est satisfait à toute autre condition réglementaire.

**Certificate of corporation**

**19-10(1)** The following may be signed by a director or an officer of a corporation:

- (a) a certificate issued on behalf of a corporation confirming any fact that is set out in the articles, the bylaws, a unanimous member agreement, the securities register, a trust indenture or any other contract to which the corporation is a party or the minutes of the meetings of the directors, a committee of directors or members;
- (b) a certified copy of the whole or any part of any record mentioned in clause (a).

(2) A certificate or certified copy described in subsection (1) is admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the facts contained in the certificate or certified copy without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate or certification.

**Security certificate**

**19-11** An entry in a securities register of, or a security certificate issued by, a corporation is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person in whose name the security is registered is owner of the securities described in the register or in the certificate.

**Membership certificate**

**19-12** An entry in a membership register of a corporation or a membership certificate or card issued by a corporation is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the registered owner is the owner of the membership certificate or card described in the register or in the certificate or card.

**Copies**

**19-13** If a notice or document is required to be sent to the Registrar pursuant to this Act, the Registrar may accept a photocopied, photographic, fax or electronic copy of the notice or document.

**Issuing of certificates by Registrar**

**19-14(1)** On receiving any articles, and any other required documents, the Registrar:

- (a) shall issue the appropriate certificate respecting the articles or other required documents;
- (b) shall file a copy of the certificate;
- (c) shall either:
  - (i) send to the corporation or its representative a copy of the certificate; or
  - (ii) provide the corporation or its representative access to an electronic copy of the certificate; and
- (d) may publish notice of the issue of the certificate in the prescribed manner.

(2) A certificate mentioned in subsection (1) issued by the Registrar may be dated as of the day the Registrar receives the articles, statement or court order pursuant to which the certificate is issued or as of any later day specified by the court or person who signed the articles or statement.

(3) Notwithstanding subsection (2), a certificate of discontinuance mentioned in subsection 14-17(7) may be dated as of the day on which a corporation is continued pursuant to the laws of another jurisdiction.

**Certificat de l'organisation**

**19-10(1)** Peuvent être signés par tout administrateur ou dirigeant de l'organisation :

- a) tout certificat délivré pour le compte de l'organisation et attestant tout fait énoncé dans les statuts, les règlements administratifs, une convention unanime des membres, le registre des valeurs, un acte de fiducie ou tout autre contrat auquel l'organisation est partie, dans les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration ou d'un comité du conseil ou dans les procès-verbaux d'assemblée;
- b) toute copie certifiée conforme de tout ou partie de toute pièce mentionnée à l'alinéa a).

(2) Les certificats et les copies certifiées conformes visés au paragraphe (1) sont admissibles en preuve et font foi, sauf preuve contraire, de leur contenu, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou de la qualité officielle du prétendu signataire.

**Certificat de valeurs**

**19-11** Toute inscription dans un registre des valeurs de l'organisation ou dans un certificat de valeurs délivré par elle fait foi, jusqu'à preuve du contraire, du fait que la personne au nom de laquelle la valeur est enregistrée est propriétaire de celle-ci.

**Certificat de membre**

**19-12** Toute inscription dans un registre des membres de l'organisation ou dans un certificat ou une carte de membre délivré par elle fait foi, jusqu'à preuve du contraire, du fait que le propriétaire inscrit est le titulaire du certificat ou de la carte de membre indiqué au registre ou dans le certificat ou la carte.

**Copies**

**19-13** Le registraire peut accepter une photocopie, une reproduction photographique, une télécopie ou une copie électronique de tout avis ou document qui doit lui être envoyé conformément à la présente loi.

**Délivrance des certificats par le registraire**

**19-14(1)** Sur réception de statuts ou d'autres documents requis, le registraire :

- a) délivre le certificat qui s'applique;
- b) dépose un exemplaire du certificat;
- c) selon le cas :
  - (i) envoie un exemplaire du certificat à l'organisation ou à son représentant,
  - (ii) donne à l'organisation ou à son représentant accès à un exemplaire électronique du certificat;
- d) peut publier un avis de la délivrance du certificat suivant les modalités réglementaires.

(2) La date du certificat du registraire mentionné au paragraphe (1) peut être celle de la réception par lui des statuts, de la déclaration ou de l'ordonnance donnant lieu à la délivrance du certificat, ou toute date ultérieure indiquée par le tribunal ou le signataire des statuts ou de la déclaration.

(3) Malgré le paragraphe (2), le certificat d'affranchissement mentionné au paragraphe 14-17(7) peut être daté du jour où l'organisation est prorogée sous le régime du droit d'une autre autorité législative.

**Corrections**

**19-15(1)** If there is an error in a certificate, notice, articles or other document related to a corporation, the directors or members of the corporation shall, on the request of the Registrar, pass the resolutions and send to the Registrar the documents required to comply with this Act, and take any other steps the Registrar may reasonably require so that the Registrar may correct the document.

(2) A certificate, notice, articles or other document corrected pursuant to subsection (1) is to bear the date of the certificate, notice, articles or other document it replaces.

(3) If a corrected certificate issued pursuant to subsection (1) materially amends the terms of the original certificate, the Registrar may give notice of the correction in the prescribed manner.

(4) The issue of a corrected certificate, notice, articles or other document in accordance with this section does not affect the rights of a person who acts in good faith and for value in reliance on the certificate, notice, articles or another document containing the error.

(5) If the corporation or any interested person is of the opinion that members, security holders or creditors would be prejudiced by a correction to a certificate, notice, articles or other document, the corporation or an interested person may apply to the court for an order determining the rights of the members, security holders or creditors, and the court may, by order, authorize the correction if it considers the correction appropriate, and may include in the order any conditions or directions pertaining to the correction that it considers appropriate.

**PART 20****Extraprovincial Corporations****DIVISION 1****Registration****Extraprovincial corporation may register**

**20-1** An extraprovincial corporation may apply for registration pursuant to this Part.

**Refusal of registration**

**20-2** The Registrar may refuse registration of an extraprovincial corporation if:

- (a) pursuant to the laws of the jurisdiction where it is incorporated, the extraprovincial corporation may pay dividends to its members;
- (b) the activities of the corporation are not of a benevolent, religious, charitable, philanthropic, educational, agricultural, scientific, artistic, social, professional, fraternal, sporting, athletic or similar purpose; or
- (c) the name of the corporation does not comply with Division 2.

**Rectifications**

**19-15(1)** En cas d'erreur dans un certificat, un avis, des statuts ou tout autre document concernant une organisation, le conseil d'administration ou les membres de l'organisation adoptent, à la demande du registraire, les résolutions nécessaires, lui envoient les documents se conformant à la présente loi et prennent toute autre mesure raisonnable demandée par le registraire afin qu'il puisse rectifier le document.

(2) Les certificats, avis, statuts ou autres documents rectifiés par application du paragraphe (1) doivent porter la date du document original.

(3) Lorsque le certificat rectifié prévu au paragraphe (1) change d'une manière significative le contenu du certificat original, le registraire peut en donner avis conformément aux modalités réglementaires.

(4) La délivrance d'un certificat, d'un avis, de statuts ou de quelque autre document en vertu du présent article n'a aucune incidence sur les droits de la personne qui agit de bonne foi et à titre onéreux sur la foi du document erroné.

(5) Toute organisation ou tout intéressé qui est d'avis qu'une rectification d'un certificat, d'un avis, de statuts ou de quelque autre document porterait préjudice aux membres, aux détenteurs de valeurs ou aux créanciers peut solliciter une ordonnance du tribunal visant à préciser les droits des membres, des détenteurs de valeurs ou des créanciers; le tribunal peut, par ordonnance, autoriser la rectification s'il estime celle-ci indiquée et peut assortir l'ordonnance de rectification de conditions ou de directives qu'il estime indiquées.

**PARTIE 20****Organisations extraprovinciales****SECTION 1****Enregistrement****Enregistrement ouvert aux organisations extraprovinciales**

**20-1** Les organisations extraprovinciales peuvent demander d'être enregistrées sous le régime de la présente partie.

**Refus d'enregistrement**

**20-2** Le registraire peut refuser l'enregistrement d'une organisation extraprovinciale dans les cas suivants :

- a) en vertu du droit local régissant sa constitution, elle peut verser des dividendes à ses membres;
- b) ses activités n'ont pas des fins de bienfaisance, religieuses, caritatives, philanthropiques, éducatives, agricoles, scientifiques, artistiques, sociales, professionnelles, fraternelles, sportives, athlétiques ou de nature semblable;
- c) sa dénomination n'est pas conforme à la section 2.

**Application for registration**

**20-3(1)** An extraprovincial corporation shall apply to the Registrar for registration by submitting an application for registration containing the prescribed information.

(2) The application for registration mentioned in subsection (1) must be accompanied by:

- (a) a power of attorney in accordance with section 20-13; and
- (b) any other material or information:
  - (i) that the Registrar may require; or
  - (ii) that is prescribed.

**Registration**

**20-4(1)** On receipt of the application together with the material required pursuant to section 20-3, and subject to any other provisions of this Act, the Registrar shall:

- (a) register the extraprovincial corporation;
- (b) issue a certificate of registration in accordance with section 19-14 and carry out any other steps in accordance with that section; and
- (c) enter the name of the corporation on the Corporate Registry.

(2) Subject to subsection 19-14(2), an extraprovincial corporation is registered on the date the Registrar issues a certificate mentioned in subsection (1).

(3) Notice of registration may be published in the prescribed manner.

**Termination of registration and restoral**

**20-5(1)** The registration of an extraprovincial corporation is terminated when the name of the corporation is struck off the Corporate Registry pursuant to section 21-13.

(2) The registration of an extraprovincial corporation mentioned in subsection (1) is restored when its name is restored to the Corporate Registry in accordance with subsection 21-13(5).

(3) On the restoration of an extraprovincial corporation to the Corporate Registry pursuant to subsection (2), the Registrar shall issue a new certificate of registration in accordance with subsection 21-13(5).

(4) The termination of the registration of an extraprovincial corporation does not affect its liability for its obligations.

(5) An extraprovincial corporation that ceases to carry on its activities in Saskatchewan shall send a notice to that effect to the Registrar.

**Effect of registration**

**20-6(1)** An extraprovincial corporation may carry on its activities in Saskatchewan while the corporation is registered pursuant to this Act, subject to any other provisions of this Act or another Act and the provisions of the corporation's articles and certificate of registration.

(2) Registration or restoration of the registration of an extraprovincial corporation pursuant to this Act is deemed to authorize all previous acts of the corporation as if the corporation had been registered at the time of those acts, except for the purposes of a prosecution of an offence against this Act.

**Demande d'enregistrement**

**20-3(1)** La demande d'enregistrement de l'organisation extraprovinciale adressée au registraire contient les renseignements réglementaires.

(2) La demande d'enregistrement visée au paragraphe (1) est accompagnée :

- a) d'une procuration conforme à l'article 20-13;
- b) de tout autre document ou renseignement exigé :
  - (i) soit par le registraire,
  - (ii) soit par règlement.

**Enregistrement**

**20-4(1)** Sur réception de la demande accompagnée des documents requis conformément à l'article 20-3, le registraire, sous réserve des autres dispositions de la présente loi :

- a) enregistre l'organisation extraprovinciale;
- b) délivre un certificat d'enregistrement;
- c) inscrit la dénomination de l'organisation au registre des organisations.

(2) Sous réserve du paragraphe 19-14(2), la date d'enregistrement de l'organisation extraprovinciale est celle à laquelle le registre délivre le certificat mentionné au paragraphe (1).

(3) Avis de l'enregistrement peut être publié suivant les modalités réglementaires.

**Abolition de l'enregistrement et son rétablissement**

**20-5(1)** L'abolition de l'enregistrement d'une organisation extraprovinciale s'opère dès la radiation de sa dénomination du registre des organisations en vertu de l'article 21-13.

(2) Le rétablissement de l'enregistrement de l'organisation extraprovinciale visée au paragraphe (1) s'opère dès le rétablissement de sa dénomination au registre des organisations en vertu du paragraphe 21-13(5).

(3) Dès le rétablissement de l'organisation extraprovinciale au registre des organisations prévu au paragraphe (2), le registraire délivre un nouveau certificat d'enregistrement conformément au paragraphe 21-13(5).

(4) L'abolition de l'enregistrement de l'organisation extraprovinciale ne diminue en rien sa responsabilité à l'égard de ses obligations.

(5) L'organisation extraprovinciale qui cesse d'exercer ses activités en Saskatchewan en avise le registraire.

**Effets de l'enregistrement**

**20-6(1)** Sous réserve des autres dispositions de la présente loi ou d'autres lois et sous réserve de ses statuts et de son certificat d'enregistrement, l'organisation extraprovinciale peut exercer ses activités en Saskatchewan tant qu'elle est enregistrée sous le régime de la présente loi.

(2) L'enregistrement ou le rétablissement de l'enregistrement d'une organisation extraprovinciale sous le régime de la présente loi sont réputés valider tous les actes antérieurs de l'organisation comme si elle avait été enregistrée au moment de ces actes, sauf en ce qui concerne la poursuite d'une infraction à la présente loi.

## DIVISION 2

**Name of Extraprovincial Corporation****Reservation of name**

**20-7** The Registrar may, on request, reserve for 90 days a proposed name for an extraprovincial corporation.

**Prohibited names**

**20-8(1)** Section 2-10 applies to an extraprovincial corporation, with any necessary modification.

(2) Notwithstanding subsection (1), section 2-10 does not apply to a Canada corporation.

**Objectionable name**

**20-9(1)** If through inadvertence or otherwise an extraprovincial corporation, other than a Canada corporation, is granted, on registration or on a change of name, a name that in the opinion of the Registrar is, for any reason, objectionable:

- (a) the Registrar may direct the corporation to change its name; and
- (b) within 90 days after the date of the direction, the corporation shall change its name to a name that, in the opinion of the Registrar, is not objectionable.

(2) If the Registrar directs an extraprovincial corporation to change its name pursuant to this section, the Registrar may, in accordance with the regulations, compensate the corporation for actual costs incurred.

**Effect of change of name of extraprovincial corporation**

**20-10** If an extraprovincial corporation changes its name:

- (a) the change of name does not affect any rights or obligations of the corporation, or render defective any legal proceedings by or against it; and
- (b) proceedings that might have been continued or commenced by or against it under the former name may be continued or commenced by or against it under the new name.

**Registrar discretion**

**20-11** The Registrar may exempt an extraprovincial corporation from section 2-10 if, in the opinion of the Registrar, the extraprovincial corporation demonstrates established precedent for the use of the name through one or more of the following:

- (a) previous registration and the use of the name in other Canadian jurisdictions;
- (b) a trade-mark registered pursuant to the *Trademarks Act* (Canada);
- (c) any other prescribed means.



## SECTION 2

**Dénomination de l'organisation extraprovinciale****Réservation de la dénomination**

**20-7** Sur demande, le registraire peut réserver pendant 90 jours une dénomination proposée pour une organisation extraprovinciale.

**Dénominations prohibées**

**20-8(1)** L'article 2-10 s'applique aux organisations extraprovinciales avec les adaptations qui s'imposent.

(2) Malgré le paragraphe (1), l'article 2-10 ne s'applique pas aux personnes morales de régime fédéral.

**Dénomination inacceptable**

**20-9(1)** Lorsque, par inadvertance ou pour d'autres raisons, une organisation extraprovinciale, autre qu'une personne morale de régime fédéral, reçoit, lors de son enregistrement ou d'un changement de dénomination, une dénomination qui, selon le registraire, est inacceptable pour quelque raison que ce soit :

- a) le registraire peut lui prescrire un changement de dénomination;
- b) dans les 90 jours suivant la date de la directive, l'organisation se donne une nouvelle dénomination qui est acceptable aux yeux du registraire.

(2) Le registraire peut, aux conditions prévues par règlement, dédommager de ses débours l'organisation extraprovinciale à qui il a prescrit un changement de dénomination en vertu du présent article.

**Effets du changement de dénomination**

**20-10** Dans le cas d'un changement de dénomination d'une organisation extraprovinciale :

- a) le changement n'a aucune incidence sur les droits et obligations de l'organisation ni sur la validité des procédures judiciaires auxquelles elle est partie;
- b) les procédures qui auraient pu être poursuivies ou introduites par elle ou contre elle sous l'ancienne dénomination peuvent l'être sous sa nouvelle dénomination.

**Pouvoir discrétionnaire du registraire**

**20-11** Le registraire peut dispenser une organisation extraprovinciale de l'application de l'article 2-10, si elle le convainc du bien-fondé de la dénomination en invoquant un ou plusieurs des moyens suivants :

- a) un enregistrement antérieur et l'utilisation de la dénomination ailleurs au Canada;
- b) une marque de commerce enregistrée sous le régime de la *Loi sur les marques de commerce* (Canada);
- c) tout autre moyen réglementaire.

**Publication of name**

**20-12(1)** An extraprovincial corporation shall set out its name in legible characters in all contracts, invoices, negotiable instruments and orders for goods or services issued or made by or on behalf of the corporation.

(2) Subject to subsection (1), an extraprovincial corporation may carry on activities under or identify itself by a name other than its corporate name, if that other name has been registered pursuant to *The Business Names Registration Act*.

**DIVISION 3****Duties and Obligations****Power of attorney**

**20-13(1)** Every extraprovincial corporation shall, before registration, file with the Registrar a duly executed power of attorney containing the prescribed information appointing the individual named in the power of attorney and residing in Saskatchewan to act as its attorney for the following purposes:

- (a) receiving service of process in all suits and proceedings by or against the corporation within Saskatchewan;
- (b) receiving all lawful notices;
- (c) declaring that service of process with respect to those suits and proceedings, and receipt of those notices, on the attorney is legal and binding.

(2) Notwithstanding subsection (1) and clause 20-3(2)(a), a power of attorney is not required if the extraprovincial corporation has a director or officer who is a Saskatchewan resident.

(3) If the extraprovincial corporation mentioned in subsection (2) does not appoint an attorney:

- (a) every director or officer who is a Saskatchewan resident is deemed to be the extraprovincial corporation's attorney for the purposes mentioned in subsection (1); and
- (b) service of process respecting suits, proceedings and notices mentioned in subsection (1) on one of those directors or officers is legal and binding.

(4) An extraprovincial corporation mentioned in subsection (2) shall immediately file with the Registrar a duly executed power of attorney pursuant to subsection (1) if:

- (a) it ceases to have a director or officer who is a Saskatchewan resident; or
- (b) it does not wish to have its directors or officers who are Saskatchewan residents act as attorneys for the purposes of subsection (1).

(5) If an extraprovincial corporation is struck off the Corporate Registry pursuant to section 21-13, a power of attorney filed pursuant to this section is no longer effective, and any purported service on an attorney following the striking of the corporation from the Corporate Registry has no legal or binding effect.

**Publicité de la dénomination**

**20-12(1)** La dénomination de l'organisation extraprovinciale est indiquée lisiblement sur la totalité des contrats, factures, effets négociables et commandes de marchandises ou de services faits par elle ou pour son compte.

(2) Sous réserve du paragraphe (1), l'organisation extraprovinciale peut exercer ses activités ou s'identifier sous un nom autre que sa dénomination, si ce nom a été enregistré sous le régime de la loi intitulée *The Business Names Registration Act*.

**SECTION 3****Fonctions et obligations****Procuration**

**20-13(1)** Avant son enregistrement, l'organisation extraprovinciale dépose auprès du registraire une procuration dûment passée et comportant les renseignements réglementaires qui nomme un individu résidant en Saskatchewan son fondé de pouvoir aux fins suivantes :

- a) recevoir la signification des actes de procédure dans le cadre de toutes poursuites et procédures intentées par ou contre l'organisation en Saskatchewan;
- b) recevoir tous les avis légitimes;
- c) déclarer légale et contraignante la signification au fondé de pouvoir des actes de procédure liés à ces poursuites et procédures et la réception par lui de ces avis.

(2) Malgré le paragraphe (1) et l'alinéa 20-3(2)a), la procuration n'est pas nécessaire lorsque l'un des administrateurs ou des dirigeants de l'organisation extraprovinciale est un résident de la Saskatchewan.

(3) Si l'organisation extraprovinciale visée au paragraphe (2) omet de nommer un fondé de pouvoir :

- a) tout administrateur ou dirigeant qui est résident de la Saskatchewan est réputé son fondé de pouvoir aux fins énumérées au paragraphe (1);
- b) toute signification d'actes de procédure mentionnée au paragraphe (1) faite à l'un de ces administrateurs ou dirigeants est légale et contraignante.

(4) L'organisation extraprovinciale mentionnée au paragraphe (2) dépose immédiatement auprès du registraire une procuration dûment passée et conforme au paragraphe (1), dans les cas suivants :

- a) elle n'a plus d'administrateurs ou de dirigeants qui sont résidents de la Saskatchewan;
- b) elle ne souhaite pas que ses administrateurs ou dirigeants qui sont résidents de la Saskatchewan soient ses fondés de pouvoir pour l'application du paragraphe (1).

(5) Lorsqu'une organisation extraprovinciale est radiée du registre des organisations conformément à l'article 21-13, toute procuration déposée en vertu du présent article n'a plus d'effet; par la suite, toute signification à un prétendu fondé de pouvoir n'a aucun effet juridique ou contraignant.

(6) An extraprovincial corporation shall appoint a new attorney in the manner described in subsection (1) within 15 days after any of the following occurs:

- (a) the attorney named in a power of attorney filed pursuant to this section ceases to reside in Saskatchewan, dies or resigns;
- (b) the person named in the power of attorney provides notice to the extraprovincial corporation and the Registrar that the person did not consent to act as attorney;
- (c) the power of attorney filed becomes invalid or ineffectual for any reason.

(7) A resignation of an attorney is effective at the later of:

- (a) the time a written resignation is sent to the extraprovincial corporation; and
- (b) the time specified in the written resignation.

(8) The attorney shall send to the Registrar a copy of a written resignation sent pursuant to subsection (7).

#### **Service re extraprovincial corporations**

**20-14** A notice or document may be served on an extraprovincial corporation in accordance with section 19-5.

#### **Notices of change**

**20-15(1)** An extraprovincial corporation shall send to the Registrar notice of any change:

- (a) in the physical or mailing address of its registered office, whether within or outside of Saskatchewan;
- (b) in the address of its attorney; and
- (c) of its directors or officers.

(2) A notice of change mentioned in this section must be sent to the Registrar not later than 15 days after the change is made.

#### **Amendment to articles**

**20-16(1)** An extraprovincial corporation shall send to the Registrar a copy of any amendment to its articles within 30 days after the day of the amendment.

(2) The Registrar may:

- (a) issue a certificate with respect to an amendment mentioned in subsection (1) in a form adapted to the circumstances; and
- (b) if the Registrar considers it to be in the public interest, publish a notice of the certificate mentioned in clause (a) in the prescribed manner.

#### **Annual return**

**20-17** Every extraprovincial corporation shall, on the prescribed date, send to the Registrar an annual return containing the prescribed information.

(6) L'organisation extraprovinciale nomme un nouveau fondé de pouvoir suivant les formalités exposées au paragraphe (1) dans les 15 jours qui suivent l'un des événements suivants :

- a) le fondé de pouvoir nommé dans la procuration déposée conformément au présent article cesse de résider en Saskatchewan, décède ou démissionne;
- b) la personne nommée dans la procuration avise l'organisation extraprovinciale et le registraire qu'elle n'a pas consenti à la mission;
- c) la procuration déposée devient invalide ou inopérante pour toute autre raison.

(7) La démission d'un fondé de pouvoir prend effet à la plus récente des dates suivantes :

- a) celle à laquelle sa démission est envoyée par écrit à l'organisation extraprovinciale;
- b) celle indiquée dans la démission envoyée par écrit.

(8) Le fondé de pouvoir envoie au registraire copie de la démission envoyée par écrit conformément au paragraphe (7).

#### **Signification à une organisation extraprovinciale**

**20-14** Tout avis ou document peut être signifié à une organisation extraprovinciale conformément à l'article 19-5.

#### **Avis de changement**

**20-15(1)** L'organisation extraprovinciale envoie au registraire avis de tout changement :

- a) d'adresse physique ou postale de son siège, qu'il soit situé en Saskatchewan ou non;
- b) d'adresse de son fondé de pouvoir;
- c) d'administrateurs ou de dirigeants.

(2) L'avis de changement mentionné au présent article doit être envoyé au registraire dans les 15 jours suivant le changement.

#### **Modification des statuts**

**20-16(1)** Dans les 30 jours suivant la modification de ses statuts, l'organisation extraprovinciale envoie au registraire copie des modifications.

(2) Le registraire peut :

- a) délivrer, à l'égard d'une modification visée au paragraphe (1), un certificat sous une forme adaptée aux circonstances;
- b) publier un avis du certificat mentionné à l'alinéa a) suivant les modalités réglementaires, s'il l'estime opportun dans l'intérêt public.

#### **Rapport annuel**

**20-17** Chaque organisation extraprovinciale envoie au registraire, à la date réglementaire, un rapport annuel contenant les renseignements prescrits par règlement.

---

DIVISION 4  
**Disabilities**

**Unregistered corporation incapable of maintaining actions**

**20-18(1)** In this section, “**court**” means any court.

(2) This section does not apply to a Canada corporation.

(3) An extraprovincial corporation that is not registered pursuant to this Act is not capable of commencing or maintaining any action or other proceeding in a court with respect to a contract made in whole or in part in Saskatchewan in the course of, or in connection with, its activities.

(4) In any action or proceeding, the onus is on the extraprovincial corporation to prove that it was registered.

(5) If an extraprovincial corporation was struck from the Corporate Registry but is restored pursuant to this Act, any action or proceeding mentioned in subsection (3) may be maintained as if the corporation had been restored before the commencement of the action or proceeding.

(6) If an action or other proceeding has been dismissed or otherwise decided against an extraprovincial corporation on the grounds that an act or transaction of the corporation was invalid or prohibited by reason of the corporation not having been registered pursuant to this Act, the corporation may, on becoming registered pursuant to this Act and on obtaining leave of the court, maintain a new action or other proceeding as if no judgment had been rendered or entered.

**Acts of unregistered extraprovincial corporation not invalid**

**20-19** No act of an extraprovincial corporation, including a transfer of property, rights or interests to or by the corporation, is invalid by reason only that:

(a) the corporation was not registered pursuant to this Act; or

(b) the act or transfer is contrary to or not authorized by its charter or similar record or any law of the jurisdiction in which the corporation is incorporated.

## SECTION 4

**Incapacités****Incapacité de l'organisation non enregistrée de poursuivre**

**20-18(1)** Au présent article, « **tribunal** » s'entend de tout tribunal.

(2) Le présent article ne s'applique pas aux personnes morales de régime fédéral.

(3) Les organisations extraprovinciales qui ne sont pas enregistrées sous le régime de la présente loi sont incapables d'introduire ou de poursuivre une action ou quelque autre procédure devant un tribunal relativement à un contrat conclu en tout ou en partie en Saskatchewan dans le cadre de leurs activités ou en rapport avec celles-ci.

(4) Dans toute action ou procédure, il incombe à l'organisation extraprovinciale de prouver qu'elle était enregistrée.

(5) Lorsqu'une organisation extraprovinciale qui avait été radiée du registre des organisations a été rétablie conformément à la présente loi, toute action ou procédure mentionnée au paragraphe (3) peut être poursuivie comme si l'organisation avait été rétablie avant l'introduction de l'action ou de la procédure.

(6) Lorsqu'une action ou une procédure a été rejetée ou qu'elle s'est conclue à l'encontre de l'organisation extraprovinciale au motif qu'un acte ou une opération de l'organisation était invalide ou interdit en raison de son non-enregistrement sous le régime de la présente loi, l'organisation peut, une fois qu'elle s'est enregistrée et a obtenu l'autorisation du tribunal, intenter une nouvelle action ou procédure, comme si le jugement n'avait pas eu lieu.

**Validité des actes de l'organisation extraprovinciale non enregistrée**

**20-19** Les actes d'une organisation extraprovinciale, y compris les transferts de biens, de droits ou d'intérêts vers elle ou par elle, ne sont pas invalides du seul fait, selon le cas :

- a) qu'elle n'était pas enregistrée conformément à la présente loi;
- b) que l'acte ou le transfert était contraire à son acte constitutif ou au droit du lieu de sa constitution, ou n'était pas autorisé par eux.

---

PART 21  
**Administration**

DIVISION 1  
**Documents**

**Corporate Registry**

**21-1(1)** The register of corporations that the Registrar was required to maintain pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 1995* is continued as the Corporate Registry.

(2) The Corporate Registry includes the following:

- (a) subject to subsection (3), the name of every corporation that is:
  - (i) incorporated pursuant to this Act;
  - (ii) registered pursuant to this Act;
  - (iii) immediately before the coming into force of this Act, on the register of corporations in accordance with *The Non-profit Corporations Act, 1995*;
  - (iv) continued as a corporation in accordance with sections 14-15 and 14-16;
  - (v) revived in accordance with section 16-2;
  - (vi) restored to the Corporate Registry pursuant to section 21-13;
- (b) with respect to a corporation described in clause (a), all documents and information submitted to the Registrar pursuant to this Act and the regulations;
- (c) all documents created in the Corporate Registry as the result of any incorporation, registration, filing or correction made pursuant to this Act;
- (d) any other prescribed document or information.

(3) The Corporate Registry does not include any documents in draft form, including a document saved through an electronic submission method before the document is submitted to the Registrar for registration.

(4) The Corporate Registry is a public registry of the people of Saskatchewan.

(5) All information in the Corporate Registry is the property of the Government of Saskatchewan.

**Suspension of Corporate Registry functions**

**21-2** The Registrar or the minister may suspend all or any services or functions of the Corporate Registry in the same manner that the Corporate Registry may be suspended pursuant to section 22-4 of *The Business Corporations Act, 2021*, and section 22-4 of *The Business Corporations Act, 2021* applies, with any necessary modification, to the suspension of the Corporate Registry pursuant to this section.



PARTIE 21  
**Administration**

SECTION 1  
**Documents**

**Registre des organisations**

**21-1(1)** Le registre des sociétés que le registraire devait tenir sous le régime de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* est prorogé en tant que registre des organisations.

(2) Le registre des organisations renferme ce qui suit :

- a) sous réserve du paragraphe (3), la dénomination de chaque organisation qui :
  - (i) est constituée sous le régime de la présente loi,
  - (ii) est enregistrée sous le régime de la présente loi,
  - (iii) figurait au registre des sociétés régi par la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* juste avant l'entrée en vigueur de la présente loi,
  - (iv) est prorogée en organisation en vertu des articles 14-15 et 14-16,
  - (v) est reconstituée en vertu de l'article 16-2,
  - (vi) est réinscrite au registre des organisations conformément à l'article 21-13;
- b) à l'égard d'une organisation visée à l'alinéa a), tous les documents et renseignements remis au registraire conformément à la présente loi et les règlements;
- c) tous les documents créés dans le registre des organisations par suite d'une personnalisation, d'un enregistrement, d'un dépôt ou d'une rectification régis par la présente loi;
- d) tout autre document ou renseignement prescrit par règlement.

(3) Le registre des organisations ne renferme aucune version préliminaire d'un document, s'agissant notamment d'un document sauvegardé sous un mode de présentation électronique de documents avant sa remise au registraire pour enregistrement.

(4) Le registre des organisations est un registre public du peuple saskatchewanais.

(5) Tous les renseignements contenus dans le registre des organisations appartiennent au gouvernement de la Saskatchewan.

**Suspension des fonctions du registre des organisations**

**21-2** Le registraire ou le ministre peut suspendre tout ou partie des services ou des fonctions du registre des organisations tout comme le registre des sociétés peut être suspendu en vertu de l'article 22-4 de la loi intitulée *The Business Corporations Act, 2021*, et l'article 22-4 de la loi intitulée *The Business Corporations Act, 2021* s'applique, avec les adaptations qui s'imposent, à toute suspension du registre des organisations effectuée en vertu du présent article.

---

**Documents pursuant to *The Societies Act* or *The Non-profit Corporations Act, 1995* are documents pursuant to this Act**

**21-3** Every document kept, filed or registered by or with the Registrar of Companies pursuant to *The Societies Act* or the Director pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 1995* is deemed to be a document sent to the Registrar as required by this Act.

**Right to inspect and obtain copies**

**21-4** Any person may, in the manner and to the extent permitted by the Registrar:

- (a) conduct a search of the Corporate Registry according to:
  - (i) the name of a corporation or the number assigned to the corporation by the Registrar;
  - (ii) the name of an extraprovincial corporation or the number assigned to the extraprovincial corporation by the Registrar;
  - (iii) any other prescribed criteria;
- (b) inspect any document required by this Act or the regulations to be sent to the Registrar;
- (c) obtain a copy of all or any part of a document mentioned in clause (b); and
- (d) require that a copy of all or any part of a document mentioned in clause (b) be certified in accordance with section 21-7.

**Retention of documents**

**21-5(1)** Subject to subsection (2), the Registrar is not required to produce or retain any document respecting a corporation, other than a certificate and attached articles or statement filed pursuant to section 19-14, after the expiration of the prescribed period.

(2) If a corporation is struck from the Corporate Registry, the Registrar is not required to produce or retain any document respecting that corporation after the expiration of the prescribed period.

**Lost or destroyed documents**

**21-6** If the Registrar is required to provide a document on request pursuant to this Act and, after the request, the Registrar is unable to provide the document as a result of the document having been lost, mislaid or destroyed, the Registrar:

- (a) must provide to the person making the request, a record to that effect; and
- (b) may produce, instead of the lost, mislaid or destroyed document, whatever evidence relating to the document is available to the Registrar.

**Certificate of Registrar**

**21-7(1)** The Registrar may provide any person with a certificate stating that:

- (a) a document required to be sent to the Registrar pursuant to this Act has or has not been received by the Registrar;
- (b) a name, whether that of a corporation or not, is or is not on the Corporate Registry; or
- (c) a name, whether that of a corporation or not, was or was not on the Corporate Registry on a stated date.

**Assimilation des documents régis par la loi intitulée *The Societies Act* ou la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif***

**21-3** Tout document tenu, déposé ou enregistré par le *Registrar of Companies* ou auprès de lui sous le régime de la loi intitulée *The Societies Act* ou par le directeur ou auprès de lui sous le régime de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* est réputé un document envoyé au registraire conformément à la présente loi.

**Droit de consulter et d'obtenir copie**

**21-4** Toute personne peut, suivant les modalités et dans les limites fixées par le registraire :

- a) faire une recherche dans le registre des organisations d'après :
  - (i) la dénomination de l'organisation ou le numéro matricule que lui a assigné le registraire,
  - (ii) la désignation de l'organisation extraprovinciale ou le numéro matricule que lui a assigné le registraire,
  - (iii) tout autre critère prévu par règlement;
- b) consulter les documents dont la présente loi ou les règlements exigent l'envoi au registraire;
- c) obtenir copie de tout ou partie des documents mentionnés à l'alinéa b);
- d) obtenir qu'une copie de tout ou partie des documents mentionnés à l'alinéa b) soit certifiée conformément à l'article 21-7.

**Conservation des documents**

**21-5(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le registraire n'est pas tenu de produire ou de conserver la documentation relative à une organisation, sauf les certificats déposés en application de l'article 19-14 et les statuts ou déclarations d'accompagnement, après l'expiration du délai réglementaire.

(2) Le registraire n'est pas tenu de produire ou de conserver la documentation relative à toute organisation qui a été radiée du registre des organisations, après l'expiration de la période réglementaire.

**Documents perdus ou détruits**

**21-6** Lorsque, tenu de fournir un document sur demande conformément à la présente loi, il est incapable de le fournir parce que le document est perdu, égaré ou détruit, le registraire :

- a) doit documenter ce fait auprès de l'auteur de la demande;
- b) peut produire, à la place du document perdu, égaré ou détruit, toute preuve à son sujet dont il dispose.

**Certificat du registraire**

**21-7(1)** Le registraire peut fournir à quiconque un certificat attestant, selon le cas :

- a) qu'il a reçu ou n'a pas reçu un document qui devait lui être envoyé en application de la présente loi;
- b) qu'une certaine dénomination, qu'elle soit ou non celle d'une organisation, figure ou ne figure pas au registre des organisations;
- c) qu'une certaine dénomination, qu'elle soit ou non celle d'une organisation, figurait ou ne figurait pas au registre des organisations à une certaine date.

- 
- (2) If this Act requires or authorizes the Registrar to issue a certificate or to certify any fact, the certificate or the certification must be signed by the Registrar or by a Deputy Registrar.
- (3) A signature mentioned in subsection (2) may be produced by any means, whether graphic, electronic, digital, mechanical or otherwise.
- (4) Except in a proceeding pursuant to section 16-7, without proof of the office or signature of the person purporting to have signed the certificate or certification:
- (a) a certificate or certification mentioned in subsection (2) is admissible in evidence as conclusive proof of the facts stated in the certificate or certification; and
  - (b) if this Act requires or authorizes the Registrar to issue a certified copy of any document or extract from a document, the certified copy is admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, of its contents.

**Registrar may refuse or accept certain documents**

**21-8** Notwithstanding the requirements of this Act or the regulations, the Registrar may:

- (a) refuse to receive, file or register a document that is submitted to the Registrar, if the Registrar is of the opinion that the document does not meet the requirements of, or is inconsistent with the purpose and intent of, this Act or the regulations; and
- (b) receive, file or register a document that is submitted to the Registrar, if the Registrar is of the opinion that the document meets the requirements of, or is consistent with the purposes and intent of, this Act or the regulations.

**Correction of errors**

**21-9(1)** The Registrar may correct an error or omission in the Corporate Registry if the Registrar:

- (a) is satisfied that an error or omission exists; and
  - (b) is satisfied as to the true facts that ought to have been recorded into the Corporate Registry.
- (2) Subsection (1) applies whether or not the error or omission was made by:
- (a) a person who submitted a document to the Registrar for filing or registration; or
  - (b) the Registrar.
- (3) Any correction made by the Registrar pursuant to this section:
- (a) must be shown in the Corporate Registry as a correction, with the date and time of the correction noted by the Registrar; and
  - (b) must be verified by affidavit or other evidence that is determined by the Registrar to be appropriate to support the correction.

**Registrar's prohibition**

**21-10** Subject to the regulations, the Registrar may prohibit the filing or registering of any document in the Corporate Registry in accordance with section 22-16 of *The Business Corporations Act, 2021*.

(2) Lorsque la présente loi oblige ou autorise le registraire à délivrer un certificat ou à attester un fait, le certificat ou l'attestation doit être signé par lui ou par son adjoint.

(3) La signature mentionnée au paragraphe (2) peut être apposée par tout moyen graphique, électronique, numérique, mécanique ou autre.

(4) Sauf dans une procédure régie par l'article 16-7, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la qualité officielle ou de la signature du prétendu signataire du certificat ou de l'attestation :

a) le certificat ou l'attestation mentionnée au paragraphe (2) est admissible en preuve comme preuve concluante des faits y énoncés;

b) lorsque la présente loi oblige ou autorise le registraire à délivrer une copie certifiée conforme de tout ou partie d'un document, celle-ci est admissible en preuve et fait foi, sauf preuve du contraire, de son contenu.

#### **Pouvoir du registraire de refuser ou d'accepter certains documents**

**21-8** Malgré les exigences de la présente loi ou des règlements, le registraire peut :

a) refuser de recevoir, de déposer ou d'enregistrer un document qui lui est remis, s'il est d'avis qu'il satisfait aux conditions de la présente loi ou des règlements ou qu'il est incompatible avec le but et l'esprit de la présente loi ou des règlements;

b) recevoir, déposer ou enregistrer un document qui lui est remis, s'il est d'avis qu'il satisfait aux conditions de la présente loi ou des règlements ou qu'il est compatible avec le but et l'esprit de la présente loi ou des règlements.

#### **Correction d'erreurs**

**21-9(1)** Le registraire peut corriger une erreur ou une omission dans le registre des organisations, si les conditions suivantes sont réunies :

a) il constate l'erreur ou l'omission;

b) il s'est assuré de l'exactitude des données qui auraient dû figurer au registre.

(2) Le paragraphe (1) s'applique, que l'erreur ou l'omission vienne :

a) de la personne qui a remis le document au registraire pour dépôt ou enregistrement;

b) du registraire.

(3) Toute correction apportée par le registraire en vertu du présent article :

a) doit être inscrite comme correction au registre des organisations, avec indication par lui des date et heure de la correction;

b) doit être attestée par affidavit ou autre preuve jugée suffisante par lui.

#### **Interdiction par le registraire**

**21-10** Sous réserve des règlements, le registraire peut interdire le dépôt ou l'enregistrement de tout document au registre des organisations conformément à l'article 22-16 de la loi intitulée *The Business Corporations Act, 2021*.

**Means of filing**

**21-11** A notice or document required or permitted by this Act to be filed with the Registrar must:

- (a) be submitted to the Registrar for filing in the prescribed manner;
- (b) in the opinion of the Registrar, be legible and suitable for photographing or for electronic or digital imaging or storage; and
- (c) be in the English language or be filed with an English translation verified in any manner satisfactory to the Registrar.

**Proof required by Registrar**

**21-12** The Registrar may require that a document, or information contained in a document, required by this Act or the regulations to be sent to the Registrar be verified by affidavit or other evidence that is determined by the Registrar to be appropriate.

**Striking name of corporation off the Corporate Registry**

**21-13(1)** The Registrar may strike the name of a corporation off the Corporate Registry if:

- (a) the Registrar does not receive any return, notice or other document or fee required by this Act or the regulations to be sent to the Registrar;
- (b) the corporation gives notice to the Registrar that it has ceased to carry on activities in Saskatchewan;
- (c) the corporation is not entitled to carry on activities pursuant to the Act of incorporation of the jurisdiction in which it was incorporated;
- (d) the corporation is issued a certificate of discontinuance pursuant to section 14-17;
- (e) the corporation is dissolved;
- (f) the corporation does not comply with a direction of the Registrar pursuant to section 20-9;
- (g) the corporation is amalgamated with one or more other corporations;
- (h) the corporation does not meet or carry out any condition, undertaking or acknowledgment imposed pursuant to this Act or the regulations as a requirement in relation to its name;
- (i) the corporation is a bankrupt within the meaning of the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada);
- (j) the membership of the corporation is a number that is less than the prescribed minimum number for incorporation;
- (k) the Registrar registered the corporation in error; or
- (l) in the case of a corporation, other than an extraprovincial corporation, the corporation:
  - (i) has not commenced to carry on its activities within 3 years after the date shown in its certificate of incorporation; or
  - (ii) has not carried on its activities for 3 consecutive years.

**Modalités du dépôt**

**21-11** Tout avis ou document dont la présente loi exige ou autorise le dépôt auprès du registraire doit satisfaire aux conditions suivantes :

- a) lui être remis pour dépôt conformément aux modalités réglementaires;
- b) être, à son avis, lisible et convenir, à son avis, soit à la prise de photo, soit à l'imagerie ou à la mise en mémoire électronique ou numérique;
- c) être soit en anglais, soit accompagné d'une traduction anglaise certifiée d'une manière qui lui convient.

**Preuve requise par le registraire**

**21-12** Le registraire peut exiger qu'un document, ou les renseignements contenus dans un document, dont la présente loi ou les règlements exigent l'envoi au registraire soient attestés par affidavit ou par quelque autre mode de preuve qu'il juge convenable.

**Radiation du registre des organisations**

**21-13(1)** Le registraire peut radier une organisation du registre des organisations dans les cas suivants :

- a) il n'a pas reçu un rapport, un avis ou quelque autre document, ou des droits, qui, selon la présente loi ou les règlements, doivent lui être envoyés;
- b) elle l'avise qu'elle a cessé d'exercer ses activités en Saskatchewan;
- c) elle n'a plus le droit d'exercer ses activités en vertu de la loi habilitante de la division territoriale dans laquelle elle a été constituée;
- d) il lui a délivré un certificat d'affranchissement conformément à l'article 14-17;
- e) elle est dissoute;
- f) elle omet de se conformer à une directive du registraire donnée en vertu de l'article 20-9;
- g) elle a fusionné avec une ou plusieurs autres organisations;
- h) elle ne respecte pas une condition, un engagement ou une reconnaissance que lui impose la présente loi ou les règlements relativement à sa dénomination;
- i) elle est faillie au sens de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada);
- j) le nombre de ses membres est inférieur au nombre minimal réglementaire pour sa constitution en personne morale;
- k) il l'a enregistrée par erreur;
- l) s'agissant d'une organisation autre qu'une organisation extraprovinciale :
  - (i) ou bien elle n'a pas commencé à exercer ses activités dans les 3 ans suivant la date indiquée dans son certificat de constitution,
  - (ii) ou bien elle n'a pas exercé ses activités pendant 3 années consécutives.

(2) If the Registrar is of the opinion that a corporation is in default pursuant to clause (1)(a), the Registrar shall send to the corporation a notice advising the corporation of the default and stating that, unless the default is remedied within 30 days after the date of the notice, the name of the corporation will be struck off the Corporate Registry.

(3) Section 19-5 applies, with any necessary modification, to the notice mentioned in subsection (2) but, in the case of an extraprovincial corporation, the notice may be sent by registered mail to the registered office of the corporation within or outside Saskatchewan or to the attorney appointed in accordance with section 20-13.

(4) After the expiry of the time mentioned in the notice, the Registrar may strike the name of the corporation off the Corporate Registry and the Registrar may publish notice to that effect in the prescribed manner.

(5) If the name of a corporation is struck off the Corporate Registry pursuant to this Act, the Registrar may, on receipt of an application containing the prescribed information, restore the name of the corporation to the Corporate Registry and may issue a certificate in a form adapted to the circumstances.

#### **Liability of corporation continues**

**21-14** If the name of a corporation is struck off the Corporate Registry, the liability of the corporation and of every director or officer or member of the corporation continues and may be enforced as if the name of the corporation had not been struck off the Corporate Registry.

### **DIVISION 2**

#### **Offences and Penalties**

##### **General offences**

**21-15(1)** A person who, without reasonable cause, contravenes any provision of this Act or the regulations for which no other penalty is specifically provided is guilty of an offence and liable on summary conviction to:

- (a) a fine of not more than \$10,000;
- (b) imprisonment for a term of not more than 6 months; or
- (c) both the fine and imprisonment.

(2) If a body corporate commits an offence pursuant to this Act or the regulations, any director or officer of that body corporate who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is guilty of the offence and liable on summary conviction to the penalties mentioned in subsection (1), whether or not the body corporate has been prosecuted or convicted.



(2) Étant d'avis qu'une organisation ne respecte pas à l'alinéa (1)a), le registraire lui envoie un avis l'informant de l'inobservation et indiquant que, à moins qu'il y soit remédié dans les 30 jours qui suivent, elle sera radiée du registre des organisations.

(3) L'article 19-5 s'applique, avec les adaptations qui s'imposent, à l'avis mentionné au paragraphe (2); cependant, dans le cas d'une organisation extraprovinciale, l'avis peut être envoyé par courrier recommandé au siège de l'organisation en Saskatchewan ou ailleurs ou au fondé de pouvoir nommé en vertu de l'article 20-13.

(4) Après l'expiration du délai mentionné dans l'avis, le registraire peut radier l'organisation du registre des organisations, auquel cas il peut en publier avis suivant les modalités réglementaires.

(5) À la suite de la radiation d'une organisation du registre des organisations en vertu de la présente loi, le registraire peut, sur réception d'une demande contenant les renseignements prévus par règlement, la réinscrire au registre, auquel cas il peut délivrer un certificat adapté aux circonstances.

#### **Responsabilité persistante de l'organisation**

**21-14** La responsabilité d'une organisation qui a été radiée du registre des organisations et celle de tous ses administrateurs, dirigeants ou membres se poursuit et peut faire l'objet de mesures coercitives tout comme si elle n'avait pas été radiée du registre.

## **SECTION 2**

### **Infractions et peines**

#### **Infractions en général**

**21-15(1)** Toute personne qui, sans motif raisonnable, contrevient à une disposition de la présente loi ou des règlements est coupable d'une infraction et, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, encourt, si aucune autre peine n'est prévue spécifiquement :

- a) une amende maximale de 10 000 \$;
- b) un emprisonnement maximal de 6 mois;
- c) l'amende et l'emprisonnement.

(2) Lorsqu'une personne morale commet une infraction à la présente loi ou aux règlements, ceux de ses administrateurs ou dirigeants qui ont prescrit la perpétration de l'infraction, y ont donné leur autorisation, leur consentement ou leur acquiescement ou y ont participé sont coupables de l'infraction et encourtent, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, les peines énumérées au paragraphe (1), que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

**Offences with respect to reports**

**21-16(1)** No person shall make or assist in making a report, return, notice or other document required by this Act or the regulations to be sent to the Registrar or to any other person that:

- (a) contains an untrue statement of a material fact; or
- (b) omits to state a material fact required in the document or necessary to make a statement contained in the document not misleading in the light of the circumstances in which it was made.

(2) No person is guilty of an offence pursuant to subsection (1) if the untrue statement or omission was unknown to the person and in the exercise of reasonable diligence could not have been known to the person.

**Order to comply, time limit, etc.**

**21-17(1)** If a person is guilty of an offence pursuant to this Act or the regulations, any court in which proceedings with respect to the offence are taken may, in addition to any punishment it may impose, order that person to comply with the provisions of this Act or the regulations for the contravention of which the person has been convicted.

(2) A prosecution for an offence pursuant to this Act may be commenced at any time within 2 years after the time when the subject-matter of the complaint arose.

(3) No civil remedy for an act or omission is suspended or affected by reason that the act or omission is an offence pursuant to this Act.

**DIVISION 3****Fees, Transitional, Notice of application, etc.****Fees and charges**

**21-18** Section 22-3 of *The Business Corporations Act, 2021* applies with respect to any fees, charges and taxes payable with respect to services provided pursuant to this Act.

**Transitional**

**21-19(1)** In this section, “**former Director**” means the person who was the Director pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 1995* on the day before the coming into force of this section and includes any person who was a Deputy Director pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 1995*.

(2) Any activity undertaken by the former Director and not completed before the coming into force of this section may be continued by the Registrar or any Deputy Registrar after the coming into force of this section as if it had been undertaken by the Registrar after the coming into force of this section.

(3) Every number, certificate, order, approval, notice and other document that was issued by the former Director, and every registration, decision or other action made or taken by the former Director, pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 1995* or any other Act that imposes or confers a duty, power or function on the former Director before the coming into force of this section that is valid on the day before the coming into force of this section is continued and may be dealt with as if it were issued, made or taken by the Registrar.

**Infractions relatives au contenu des rapports**

**21-16(1)** Il est interdit de faire tout rapport, avis ou autre document dont la présente loi ou ses règlements exigent l'envoi à quiconque, notamment au registraire, ou de collaborer à sa confection, dans les cas suivants :

- a) il contient un faux renseignement sur un fait important;
- b) il omet d'énoncer un fait important qui est exigé, ou qui est nécessaire pour éviter un malentendu dans les circonstances.

(2) N'est pas coupable de l'infraction visée au paragraphe (1) la personne qui n'avait pas connaissance de la fausseté ou de l'omission et qui, même en faisant preuve d'une diligence raisonnable, n'aurait pu en avoir connaissance.

**Ordre de se conformer, délai de prescription, etc.**

**21-17(1)** Tout tribunal saisi d'une poursuite pour infraction à la présente loi ou aux règlements peut, en plus d'infliger des peines, ordonner au coupable de se conformer aux dispositions auxquelles il a contrevenu.

(2) Les poursuites pour infraction à la présente loi se prescrivent par 2 ans à compter de la naissance de l'objet de la plainte.

(3) Aucun recours civil n'est suspendu ou touché par le fait que l'acte ou l'omission en cause est une infraction à la présente loi.

**SECTION 3****Droits exigibles, dispositions transitoires,  
avis de requête, etc.****Droits et frais**

**21-18** L'article 22-3 de la loi intitulée *The Business Corporations Act, 2021* s'applique en matière de droits, de frais et de taxes à payer pour les services fournis en application de la présente loi.

**Dispositions transitoires**

**21-19(1)** Au présent article, « **ancien directeur** » vise les personnes qui occupaient les postes de directeur ou de directeur adjoint sous le régime de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* la veille de l'entrée en vigueur du présent article.

(2) Toute tâche entreprise par l'ancien directeur, mais non achevée avant l'entrée en vigueur du présent article peut être poursuivie par le registraire ou un registraire adjoint après l'entrée en vigueur du présent article, tout comme si elle avait été entreprise par le registraire après l'entrée en vigueur du présent article.

(3) Est prorogé tout numéro, tout certificat, toute ordonnance, toute approbation, tout avis, tout autre document, tout enregistrement, toute décision et tout autre acte émanant de l'ancien directeur qui, avant l'entrée en vigueur du présent article, sous le régime de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* ou de toute autre loi qui lui conférait des obligations, des pouvoirs ou des fonctions, était valide la veille de l'entrée en vigueur du présent article, et il est possible d'y donner suite tout comme s'il émanait du registraire.

(4) Unless the context requires otherwise, when applying another enactment to a matter governed by this Act:

(a) a reference in that other enactment to *The Non-profit Corporations Act, 1995* is deemed to be a reference to this Act; and

(b) a reference in that other enactment to the Director of Corporations is deemed to be a reference to the Registrar of Corporations.

(5) Without limiting the generality of subsection (4), a reference in an enactment to a corporation that is incorporated, continued, amalgamated, registered, dissolved or otherwise dealt with pursuant to this Act is deemed to include a corporation that was incorporated, continued, amalgamated, registered, dissolved or otherwise dealt with pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 1995*.

### Immunity

**21-20(1)** In this section:

**“former Deputy Registrar”** includes any person who was, at any time, the Deputy Director pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 1995* or any predecessor Act respecting non-profit corporations; (« *ancien registraire adjoint* »)

**“former Registrar”** includes any person who was, at any time, the Director pursuant to *The Non-profit Corporations Act, 1995* or any predecessor Act respecting non-profit corporations. (« *ancien registraire* »)

(2) Except as otherwise provided in this Act, no action or proceeding lies or shall be commenced against the Crown, the minister, the Registrar, any Deputy Registrar, any former Registrar, any former Deputy Registrar, any other person authorized to act on behalf of the Registrar or any employee of the Crown if that person is acting pursuant to the authority of this Act or the regulations, for anything in good faith done, caused or permitted or authorized to be done, attempted to be done or omitted to be done by that person or by any of those persons pursuant to or in the exercise or supposed exercise of any power conferred by this Act or the regulations or in the carrying out or supposed carrying out of any responsibility imposed by this Act, the regulations or any other Act.

### Prohibition of officers acting in conflict with responsibilities

**21-21** None of the Registrar, any Deputy Registrar or any person operating under authorization from the Registrar shall, in conflict with that individual’s duties pursuant to this Act:

(a) directly or indirectly act as the agent of any person with respect to any application, registration or other filing with respect to the Corporate Registry;

(b) provide advice respecting the operation of the Corporate Registry for fee, reward or otherwise;

(c) practise as a barrister or solicitor; or

(d) serve as a director or officer of a corporation.

### Notice to be given to Registrar

**21-22** Notwithstanding any other provision of this Act, if an application is made to the court pursuant to this Act that would require the Registrar to carry out an action, the person making that application shall provide the Registrar with notice of the application.

(4) Sauf indication contraire du contexte, lorsqu'il s'agit d'appliquer un autre texte à une affaire régie par la présente loi :

- a) toute référence dans cet autre texte à la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* renvoie à la présente loi;
- b) toute référence dans cet autre texte au directeur des sociétés renvoie au registraire des sociétés.

(5) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (4), toute référence dans un texte à une organisation constituée, prorogée, fusionnée, enregistrée, dissoute ou abordée de quelque façon sous le régime de la présente loi renvoie notamment à une société constituée, prorogée, fusionnée, enregistrée, dissoute ou abordée de quelque façon sous le régime de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif*.

### Immunité

**21-20(1)** Les définitions suivantes s'appliquent au présent article.

« **ancien registraire** » Vise notamment toute personne qui a occupé le poste de directeur sous le régime de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* ou de toute loi antérieure régissant les personnes morales sans but lucratif. (“*former Registrar*”)

« **ancien registraire adjoint** » Vise notamment toute personne qui a occupé le poste de directeur adjoint sous le régime de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* ou de toute loi antérieure régissant les personnes morales sans but lucratif. (“*former Deputy Registrar*”)

(2) Sauf disposition contraire de la présente loi, la Couronne, le ministre, le registraire, les registraires adjoints, tout ancien registraire, tout ancien registraire adjoint, toute autre personne autorisée à agir au nom du registraire et tout employé de la Couronne, s'ils agissent sous l'autorité de la présente loi ou des règlements, sont à l'abri de toute poursuite pour des actes que, de bonne foi, ils auraient accomplis, fait accomplir, permis, autorisés, tenté d'accomplir ou omis, soit en vertu ou à l'occasion de l'exercice effectif ou supposé d'un pouvoir conféré par la présente loi ou les règlements, soit dans l'exercice effectif ou supposé d'une responsabilité imposée par la présente loi, les règlements ou quelque autre loi.

### Interdiction aux fonctionnaires d'agir en conflit d'intérêts

**21-21** Ni le registraire, ni les registraires adjoints, ni aucune personne agissant sous l'autorité du registraire ne peuvent, en situation de conflit d'intérêts par rapport à leurs fonctions sous le régime de la présente loi :

- a) agir, même indirectement, comme mandataires relativement à toute demande, à tout enregistrement ou à tout dépôt touchant le registre des organisations;
- b) fournir des conseils à propos du fonctionnement du registre des organisations, que ce soit ou non contre honoraires ou récompense;
- c) exercer comme avocat;
- d) remplir les fonctions d'administrateur ou de dirigeant d'une organisation.

### Avis à donner au registraire

**21-22** Malgré les autres dispositions de la présente loi, toute personne qui présente une demande au tribunal en vertu de la présente loi pour obliger le registraire à faire quelque chose doit en aviser d'avance le registraire.

---

**DIVISION 4**  
**Regulations**

**Regulations**

**21-23** The Lieutenant Governor in Council may make regulations:

- (a) defining, enlarging or restricting the meaning of any word or expression used in this Act, but not defined by this Act;
- (b) respecting the manner of publication of any notice, document or other information that is required to be published pursuant to this Act, including any content or other requirements;
- (c) classifying membership corporations or charitable corporations;
- (d) notwithstanding section 2-2, prescribing the minimum number of individuals or bodies corporate required to incorporate a membership corporation or a charitable corporation or any class of a membership corporation or a charitable corporation;
- (e) prescribing the form, format or contents of any notices or documents required to be sent to or issued by the Registrar;
- (f) prescribing the form, format or contents of any notice or other document sent to or by the Registrar by fax or other electronic transmission;
- (g) respecting the sending, filing or posting of notices or other documents, including the sending, filing or posting of notices or other documents by fax or other method of electronic transmission;
- (h) prescribing the qualifications of persons eligible to be appointed as an auditor of a corporation;
- (i) prescribing rules with respect to exemptions permitted by this Act;
- (j) prescribing the bylaws of corporations;
- (k) prescribing that, for the purposes of clause 13-1(1)(a), the standards, as they exist from time to time, of an accounting body named in the regulations shall be followed;
- (l) exempting any corporation or class of corporations from any provision of this Act;
- (m) respecting the names of corporations and extraprovincial corporations, including, without limiting the generality of the foregoing, regulations:
  - (i) prohibiting the use of any name or any words or expressions in a name;
  - (ii) prescribing the punctuation marks and other marks that may form part of a name;
- (n) respecting the circumstances and conditions under which a name may be searched for availability, reserved and used;
- (o) for the purposes of sections 2-12 and 20-9:
  - (i) prescribing the types of costs for which compensation may be paid where a change of name is directed;
  - (ii) governing the procedure for making a claim for compensation;

## SECTION 4

### Règlements

#### Règlements

**21-23** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) définir, élargir ou restreindre le sens des termes utilisés dans la présente loi sans y être définis;
- b) prescrire les modalités de publication de tout avis, document ou autre renseignement dont la présente loi exige la publication, y compris leur contenu ou d'autres conditions;
- c) classer les organisations de mutualité ou les organisations caritatives;
- d) prescrire, malgré l'article 2-2, le nombre minimum d'individus ou de personnes morales nécessaires pour constituer une organisation de mutualité ou une organisation caritative, ou toute catégorie d'organisations de mutualité ou d'organisations caritatives;
- e) prescrire la forme, le format ou le contenu des avis ou documents qu'il faut envoyer au registraire ou que celui-ci doit délivrer;
- f) prescrire la forme, le format ou le contenu des avis ou autres documents envoyés au registraire ou par lui par télécopieur ou autre moyen de transmission électronique;
- g) réglementer l'envoi, le dépôt ou l'affichage des avis ou d'autres documents, y compris par télécopieur ou autre moyen de transmission électronique;
- h) préciser les qualités requises pour être nommé auditeur d'une organisation;
- i) établir des règles relatives aux dispenses ou aux levées autorisées par la présente loi;
- j) prescrire les règlements administratifs des organisations;
- k) désigner l'organisme comptable dont les normes en cours s'imposent pour l'application de l'alinéa 13-1(1)a);
- l) dispenser une organisation ou une catégorie d'organisations du champ d'application de toute disposition de la présente loi;
- m) réglementer les dénominations des organisations et des organisations extraprovinciales, et notamment :
  - (i) interdire l'usage de certains noms ou termes dans une dénomination,
  - (ii) désigner les signes de ponctuation et autres signes qui peuvent faire partie d'une dénomination;
- n) préciser les circonstances dans lesquelles, et les conditions auxquelles, peut s'effectuer la vérification, la réservation et l'utilisation d'une dénomination;
- o) pour l'application des articles 2-12 et 20-9, préciser :
  - (i) le genre de frais qui sont remboursables en cas de changement forcé de dénomination,
  - (ii) la procédure à suivre pour réclamer le remboursement;

- 
- (p) respecting the destruction, by the Registrar, of documents in the Corporate Registry;
  - (q) for the purposes of subsection 13-1(6), respecting the manner of providing members with notice of records;
  - (r) prescribing instances where the articles of amalgamation in a vertical and horizontal short-form amalgamation do not have to be the same as the articles of the amalgamating holding corporation;
  - (s) for the purposes of subsection 14-12(3):
    - (i) prescribing the amount in excess of which creditors are required to be provided notice of amalgamation; and
    - (ii) prescribing the manner in which the notice is to be published;
  - (t) prescribing districts for the purposes of section 15-1;
  - (u) prescribing persons for the purposes of subsection 15-2(2);
  - (v) prescribing documents or information for the purposes of subsection 21-1(2);
  - (w) respecting the suspension of Corporate Registry services and functions;
  - (x) prescribing criteria for the purposes of section 21-4;
  - (y) prescribing the period for the purposes of section 21-5;
  - (z) respecting Registrar's prohibitions for the purposes of section 21-10;
  - (aa) respecting electronic attendance at meetings of members or the holding of meetings by electronic means;
  - (bb) respecting electronic voting at meetings of members;
  - (cc) prescribing any matter or thing required or authorized by this Act to be prescribed in the regulations;
  - (dd) respecting any other matter or thing that the Lieutenant Governor in Council considers necessary to carry out the intent of this Act.

## DIVISION 5

### Professional Associations

#### Filing of bylaws by professional association

**21-24** A requirement pursuant to any Act for a person to file with the Registrar copies of a regulatory bylaw or administrative bylaw of a professional association, or an amendment to a regulatory bylaw or administrative bylaw of a professional association, is met if a single copy of the bylaw or amendment is filed with the Registrar.



- p) réglementer la destruction par le registraire des documents versés au registre des organisations;
- q) pour l'application du paragraphe 13-1(6), préciser les modalités applicables pour l'avis aux membres concernant la documentation;
- r) prévoir des cas où les statuts de fusion, lors de fusions verticales ou horizontales simplifiées, n'ont pas besoin d'être identiques aux statuts de l'organisation mère fusionnante;
- s) pour l'application du paragraphe 14-12(3) :
  - (i) indiquer le montant au-delà duquel les créanciers doivent recevoir un avis de fusion,
  - (ii) préciser la façon dont l'avis doit être publié;
- t) établir des districts pour l'application de l'article 15-1;
- u) désigner des personnes pour l'application du paragraphe 15-2(2);
- v) désigner des documents ou des renseignements pour l'application du paragraphe 21-1(2);
- w) réglementer la suspension des services et des fonctions du registre des organisations;
- x) établir des critères pour l'application de l'article 21-4;
- y) fixer un délai pour l'application de l'article 21-5;
- z) réglementer les interdictions du registraire pour l'application de l'article 21-10;
- aa) réglementer la participation aux assemblées par voie électronique ou la tenue de télé-assemblées et télé-réunions;
- bb) réglementer le vote électronique aux assemblées;
- cc) prendre toute mesure réglementaire requise ou autorisée par la présente loi;
- dd) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire pour la réalisation de l'esprit de la présente loi.

## SECTION 5

### Associations professionnelles

#### Dépôt des règlements administratifs d'association professionnelle

**21-24** Lorsqu'une loi exige le dépôt auprès du registraire d'exemplaires d'un règlement administratif - de réglementation ou d'administration - d'une association professionnelle, ou d'une modification y afférente, le dépôt d'un seul exemplaire suffit.

PART 22  
**Repeal, Consequential and Related Amendments  
and Coming into Force**

DIVISION 1

**Repeal**

**SS 1995, c N-4.2 repealed**

**22-1** *The Non-profit Corporations Act, 1995* is repealed.

DIVISION 2

**Consequential and Related Amendments**

**SS 1998, c A-5.2, section 37 amended**

**22-2** Clause 37(a) of *The Adoption Act, 1998* is amended by striking out “*The Non-profit Corporations Act, 1995*” and substituting “*The Non-profit Corporations Act, 2021*”.

**SS 1997, c A-18.011, section 2 amended**

**22-3** Section 2 of *The Alcohol and Gaming Regulation Act, 1997* is amended in the definition of “First Nation gaming licensing authority” by striking out “*The Non-profit Corporations Act, 1995*” and substituting “*The Non-profit Corporations Act, 2021*”.

**SS 2014, c C-7.31, section 7 amended**

**22-4** Clause 7(2)(b) of *The Child Care Act, 2014* is amended by striking out “*The Non-profit Corporations Act, 1995*” and substituting “*The Non-profit Corporations Act, 2021*”.

**SS 1996, c C-37.3 amended**

**22-5(1)** *The Co-operatives Act, 1996* is amended in the manner set forth in this section.

**(2) Subsection 18(4) is repealed and the following substituted:**

“(4) Where a co-operative has had its name revoked and a number assigned to it pursuant to subsection (3), the registrar:

(a) shall issue to the co-operative a certificate of amendment showing the new name of the co-operative; and

(b) may give notice of the change of name in the Gazette”.

**(3) Subsection 18(6) is repealed and the following substituted:**

“(6) Where the registrar receives a copy of a special resolution to change the name of a co-operative passed pursuant to section 144 and the registrar approves the new name or, in the case of an extraprovincial co-operative, a document evidencing the change of name to a name approved by the registrar, the registrar:

(a) shall enter the new name on the register in place of the former name;

(b) shall issue a certificate showing the change of name;

(c) shall inform the co-operative in writing of the change of name; and

(d) may publish notice of the change of name in the Gazette”.

## PARTIE 22

**Abrogation, modifications corrélatives et connexes  
et entrée en vigueur**

## SECTION 1

**Abrogation****Abrogation de LS 1995, c N-4.2**

**22-1** La *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* est abrogée.

## SECTION 2

**Modifications corrélatives et connexes****LS 1998, c A-5.2, modification de l'article 37**

**22-2** L'alinéa 37a) de la *Loi de 1998 sur l'adoption* est modifié par suppression de « *Loi de 1995 sur les sociétés à but non lucratif* » et son remplacement par « *Loi de 2021 sur les organisations sans but lucratif* ».

**LS 1997, c A-18.011, modification de l'article 2**

**22-3** L'article 2 de la *Loi de 1997 sur la réglementation des boissons alcoolisées et des jeux de hasard* est modifié à la définition de « **régie des jeux de hasard de Première nation** » par suppression de « *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* » et son remplacement par « *Loi de 2021 sur les organisations sans but lucratif* ».

**LS 2014, c C-7.31, modification de l'article 7**

**22-4** L'alinéa 7(2)b) de la *Loi de 2014 sur les garderies d'enfants* est modifié par suppression de « *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* » et son remplacement par « *Loi de 2021 sur les organisations sans but lucratif* ».

**Modification de LS 1996, c C-37.3**

**22-5(1)** La *Loi de 1996 sur les coopératives* est modifiée de la manière énoncée au présent article.

**(2) Le paragraphe 18(4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (4) Si la dénomination sociale est révoquée conformément au paragraphe (3), le registraire délivre un certificat modificateur indiquant la nouvelle dénomination sociale et peut insérer dans la Gazette un avis du changement ».

**(3) Le paragraphe 18(6) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (6) Si le registraire reçoit d'une coopérative copie d'une résolution spéciale de changement de dénomination sociale adoptée en vertu de l'article 144 et qu'il approuve la nouvelle dénomination sociale ou, dans le cas d'une coopérative extraprovinciale, reçoit un document constatant le changement de dénomination sociale pour une dénomination sociale qu'il approuve :

- a) il inscrit la nouvelle dénomination sociale sur le registre à la place de l'ancienne;
- b) il délivre un certificat indiquant le changement de dénomination sociale;
- c) il l'avise par écrit du changement de dénomination sociale;
- d) il peut insérer dans la Gazette un avis de changement de dénomination sociale ».

**(4) The following subsections are added after subsection 101(4):**

“(5) Unless the bylaws otherwise provide, any person entitled to attend a general meeting of members may participate in the meeting, in accordance with the regulations, if any, by means of a telephonic, electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting, if the co-operative makes that communication facility available, and a person participating in a meeting by those means is deemed for the purposes of this Act to be present at the meeting.

“(6) Unless the bylaws otherwise provide, if the directors or the members of a co-operative call a general meeting of members pursuant to this Act, those directors or members, as the case may be, may determine that the meeting is to be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by means of a telephonic, electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting.

“(7) Every general meeting of members that was held in accordance with section 18.1 or 18.2 of *The Co-operative Regulations, 1998* before subsections (5) and (6) came into force is deemed to have been held in accordance with those subsections”.

**(5) Subsection 151(2) is amended by striking out “*The Non-profit Corporations Act, 1995*” and substituting “*The Non-profit Corporations Act, 2021*”.**

**(6) Subsection 162(1) is repealed and the following substituted:**

“(1) When the registrar approves a special resolution passed pursuant to subsection 161(5), the registrar shall cause at the expense of the co-operative a notice of the special resolution to be published once a week for two weeks in a newspaper having general circulation in the district where the registered office of the co-operative is located”.

**(7) Subsection 162(2) is repealed and the following substituted:**

“(2) Notwithstanding subsection (1), if the registrar receives an affidavit from the officers of a co-operative stating that the co-operative has no assets and no liabilities and the registrar is satisfied that it is appropriate, the registrar may exempt the co-operative from subsection (1)”.

**(8) Clause 163(2)(b) is amended by striking out “will be published” and substituting “may be published”.**

**(9) Subsection 165(4) is repealed and the following substituted:**

“(4) Where the registrar receives an order made pursuant to subsection (3):

(a) where the order is to dissolve the co-operative, the registrar shall issue a certificate of dissolution; or

(b) where the order is to liquidate and dissolve the co-operative under the supervision of the registrar, the registrar may publish a notice in the Gazette”.

**(10) Section 207 is amended by striking out “shall publish” and substituting “may publish”.**

**(4) Les paragraphes suivants sont ajoutés à la suite du paragraphe 101(4) :**

« (5) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, toute personne en droit d'assister à une assemblée générale des membres peut, conformément aux éventuels règlements, y participer par tout moyen de communication - téléphonique, électronique ou autre - que la coopérative met à sa disposition et qui permet à tous les participants de communiquer convenablement entre eux pendant l'assemblée, auquel cas la personne est réputée, pour l'application de la présente loi, avoir assisté à l'assemblée.

« (6) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, lorsque le conseil d'administration ou les membres d'une coopérative convoquent une assemblée générale des membres sous le régime de la présente loi, ils peuvent décider que l'assemblée sera tenue, conformément aux éventuels règlements, entièrement par tout moyen de communication - téléphonique, électronique ou autre - qui permet à tous les participants de communiquer adéquatement entre eux pendant l'assemblée.

« (7) Toute assemblée générale des membres qui s'est tenue en conformité avec les articles 18.1 ou 18.2 du *Règlement de 1998 sur les coopératives* avant l'entrée en vigueur des paragraphes (5) et (6) est réputée s'être déroulée en conformité avec ces paragraphes ».

**(5) Le paragraphe 151(2) est modifié par suppression de « une société constituée, prorogée ou enregistrée en vertu de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* » et son remplacement par « une organisation constituée, prorogée ou enregistrée en vertu de la *Loi de 2021 sur les organisations sans but lucratif* ».****(6) Le paragraphe 162(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (1) Lorsqu'il approuve la résolution spéciale adoptée en vertu du paragraphe 161(5), le registraire fait insérer aux frais de la coopérative un avis de la résolution spéciale une fois par semaine pendant deux semaines dans un journal de diffusion générale dans le district où est situé le bureau enregistré de la coopérative ».

**(7) Le paragraphe 162(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (2) Par dérogation au paragraphe (1), sur réception d'un affidavit des dirigeants de la coopérative indiquant qu'elle n'a pas d'actif ni de passif et qui le convainc qu'il est justifié de le faire, le registraire peut la dispenser de l'obligation de se conformer au paragraphe (1) ».

**(8) L'alinéa 163(2)b) est modifié par suppression de « sera inséré » et son remplacement par « pourra être inséré ».****(9) Le paragraphe 165(4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (4) Sur réception de l'ordonnance prononcée en vertu du paragraphe (3), le registraire :

a) délivre un certificat de dissolution, s'il s'agit d'une ordonnance à cet effet;

b) peut insérer un avis dans la Gazette, s'il s'agit d'une ordonnance de liquidation et de dissolution sous sa surveillance ».

**(10) L'article 207 est modifié par la suppression de « insère » et son remplacement par « peut insérer ».**

**(11) Subsection 212(2) is repealed and the following substituted:**

“(2) The registrar:

- (a) shall issue a supplementary certificate of registration with respect to an amalgamation of the extraprovincial co-operative or corporation; and
- (b) may publish a notice of the issuance in the Gazette”.

**(12) Subsection 271(3) is repealed and the following substituted:**

“(3) Subject to the other provisions of this Act, where the registrar receives duplicate originals of any articles, any bylaws or a statement pursuant to subsection (2), and they are in the prescribed form and are accompanied by any other required documents, the registrar:

- (a) shall endorse on each of the duplicate originals the word ‘Registered’ and the day of the registration;
- (b) shall issue in duplicate the appropriate certificate and attach to each certificate one of the duplicate originals of the articles, bylaws or statement;
- (c) shall file a copy of the certificate and attached articles, bylaws or statement;
- (d) shall send to the co-operative or its representative the original certificate and attached articles, bylaws or statement; and
- (e) may publish in the Gazette notice of the issuance of the certificate”.

**(13) Subsection 279(3) is amended by striking out “shall” and substituting “may”.****(14) Subsection 280(3) is amended by striking out “shall” and substituting “may”.****SS 1995, c E-0.2, section 134.4 amended**

**22-6 Subsection 134.4(2) of *The Education Act, 1995* is amended by striking out “*The Non-profit Corporations Act, 1995*” and substituting “*The Non-profit Corporations Act, 2021*”.**

**SS 2019, c L-10.2, section 2-37 amended**

**22-7 Clause 2-37(2)(b) of *The Legislation Act* is repealed and the following substituted:**

“(b) *The Non-profit Corporations Act, 2021*”.

**SS 1998, c Q-1.01, section 76 amended**

**22-8 Clause 76(a) of *The Queen’s Bench Act, 1998* is amended by striking out “clause 225(2)(b) of *The Non-profit Corporations Act, 1995*” and substituting “clause 18-4(3)(b) of *The Non-profit Corporations Act, 2021*”.**

DIVISION 3  
Coming into Force

**Coming into force**

**22-9** This Act comes into force by order of the Lieutenant Governor in Council.

**(11) Le paragraphe 212(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (2) Le registraire :

- a) délivre un certificat d'enregistrement supplémentaire à la suite de la fusion de la coopérative extraprovinciale ou de la société;
- b) peut en insérer un avis dans la Gazette ».

**(12) Le paragraphe 271(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (3) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, sur réception des duplicata des statuts, des règlements administratifs ou de la déclaration exigés au paragraphe (2) et établis en la forme réglementaire, accompagnés de tous autres documents requis, le registraire :

- a) inscrit au verso de chaque duplicata la mention "Enregistré" et la date d'enregistrement;
- b) délivre en double exemplaire le certificat approprié et annexe à chaque certificat l'un des duplicata des statuts, des règlements administratifs ou de la déclaration;
- c) enregistre un exemplaire du certificat ainsi que les statuts, les règlements administratifs ou la déclaration annexés;
- d) envoie à la coopérative ou à son représentant l'original du certificat et les statuts, les règlements administratifs ou la déclaration annexés;
- e) peut insérer dans la Gazette un avis de la délivrance du certificat ».

**(13) Le paragraphe 279(3) est modifié par suppression de « insère » et son remplacement par « peut insérer ».****(14) Le paragraphe 280(3) est modifié par suppression de « insère » et son remplacement par « peut insérer ».****LS 1995, c E-0.2, modification de l'article 134.4**

**22-6** Le paragraphe 134.4(2) de la *Loi de 1995 sur l'éducation* est modifié par suppression de « *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* » et son remplacement par « *Loi de 2021 sur les organisations sans but lucratif* ».

**LS 2019, c L-10.2, modification de l'article 2-37**

**22-7** L'alinéa 2-37(2)b) de la *Loi sur la législation* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« b) *Loi de 2021 sur les organisations sans but lucratif* ».

**LS 1998, c Q-1.01, modification de l'article 76**

**22-8** L'alinéa 76a) de la *Loi de 1998 sur la Cour du Banc de la Reine* est modifié par suppression de « l'alinéa 225(2)b) de la *Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif* » et son remplacement par « l'alinéa 18 4(3)b) de la *Loi de 2021 sur les organisations sans but lucratif* ».

**SECTION 3****Entrée en vigueur****Entrée en vigueur**

**22-9** La présente loi entre en vigueur par décret du lieutenant-gouverneur en conseil.

## **B I L L**

No. 75

An Act respecting Non-profit Corporations  
and making consequential and related  
amendments to other Acts

---

Received and read the

First time

Second time

Third time

And passed

---

## **PROJET DE LOI**

n° 75

Loi concernant les organisations sans but  
lucratif et apportant des modifications  
corrélatives à d'autres lois

---

Dépôt

Première lecture

Deuxième lecture

Troisième lecture

Adoption

---